

Mohegan to English

A

acá-, VAI he hunts, goes on a hunt

*I hunt nutacá, he hunts acá,
you and I hunt kutacámun,
Hunt! sg acásh, Hunt! pl acáq,
let's hunt! acátuk,
that he is hunting ácát*

Yôpi acáq noy'hcák: Let's hunt deer again.

acáwôk, NI a hunt, hunting

*hunts acáwôkansh,
on a hunt acáwôkanuk*

Mus kunáwômun naspi Acáwôk

Wiyon: We will see by the Hunting Moon.

acokayihš, NA blackbird

*blackbirds acokayihšak,
on the blackbird acokayihšuk*

Acokayihš towush táhkák, sákák

tupkuwuk: Blackbird fly into the cold, dark night!

-ahak, NI DEP body, self (used as the

Mohegan reflexive pronoun)
*unknown person's body mahak,
unknown people's bodies mahakák,
my body, myself nahak,*

*his body, himself wahakáh,
your and my bodies kahakánôdash,*

*your bodies kahakáwôwak,
their bodies wahakáwôwah*

Niwuci iyo áhqi niyuwantamoq, asu

áhqi musqôhtamoq kahakáwôwak:

Now therefore be not grieved, nor angry with yourselves. ^{Gen.45:5} **Qut**

**mutu tapinumomunok,
kuwuyohhtiyôk ôpôcumosh i**

kahakák: but if it be not worthy, let your peace return to you. ^{Matt.10:13}

Tápi nutayunamaw nahak: I can help myself. ^{FF}

ahuy-, VTA he calls him (something), names him

*I call him something nutahuyô,
he calls him something ahuyáw,
you and I call him something*

kutahuyômun,

that he calls him something áhuyôt

Tôn kutahuyô ôkutakanuk?: What else can you call him?

akacu-, VAI he is ashamed

*I am ashamed nutakac,
he is ashamed akacuw,
you and I are ashamed kutakacumun,
Be ashamed! sg akacush,
Be ashamed! pl akacuq,
that he is ashamed ákacut*

...niwuci niyuwantam wuci

Davidah, niwuci ohshah ákacut: for he grieved for David, because his father had done him shame. ^{1Sam.20:34}

akasq, NA woodchuck, groundhog

*woodchucks akasqak,
on the woodchuck akasqak*

Akasq nám wutôkát: The groundhog saw his shadow.

akisu-, VAI he counts, does counting;

also, play rushes, straw game
*I count nutakis, he counts akisuw,
you and I count kutakisumun,
Count! sg akisush, Count! pl akisuq,
that he counts ákisut*

Nutakis, kiyaw ôkhumoq kuski

suquwôwash: I will count, you cover your eyes; **Akisutuk!:** Let's count!

akitusu-, VAI he reads

*I read nutakitus, he reads akitusuw,
you and I read kutakitusumun,
Read! sg akitusush,
Read! pl akitusuq,
that he reads ákitusut*

Awán tápi akitusuw, ôtay mus wáhtôw cáqan ayuwát Manto iwát: Anyone can read, then he will know everything is as God says. ^{FF}

akowôk, NI coat, jacket

*coats akowôkansh,
in the coat akowôkanuk*

Yo wutakowôk: This is her coat.

Cáhak kutakowôk? : Where is your coat?

akôshisus-, VAI they are few in number, not many (of people or animals)

we (excl) are few nutakôshisusumun,

we (incl) are few **kutakôhsihsumun**,
you (pl) are few **kutakôhsihsumuw**,
they are few **akôhsihsuwak**,
that you (pl) are few **ákôhsihisuyáq**,
that they are few **ákôhsihis'hutut**
Wikuw skitôp akôhsihsuwak: A
good man is few in number. ^{FF}

akômuk, PREP across, across water,
on the other side
Nuqáy akômuk qá náváw mucimi:
She looked across the water and she
saw forever.

aniks, NA chipmunk
chipmunks **aniksak**,
on the chipmunk **aniksuk**
Aniksak w'hpsqanuwôwash
mômôyisuwak: Chipmunks' backs
are striped.

aniyá-, VAI he exceeds, is beyond,
superior to
I exceed **nutaniyá**,
s/he exceeds **aniyá**,
you and I exceed **kutaniyámun**,
Go beyond! sg **aniyásh**,
Go beyond! pl **aniyáq**,
let's go beyond! **aniyátuk**
that he exceeds **ániyát**
Mô quni-yôwat in uyôhtum wáhtôk
aniyá páwáwtawôkash ôk
Cáhnमित: Once [long ago] there was
a man who thought he was superior in
his tricks than Cáhnमित.

aniyuham-, VTA he has an advantage
over (him), gains on (him)
I gain on him **nutaniyuham**,
he gains on him **aniyuham**,
you and I gain on him
kutaniyuhamun,
Gain on him!sg **aniyuham**
Gain on him! pl **aniyuhamohq**
Let's gain on him **aniyuhamutuk**
that he gains on him **ániyuhamôt**
Mutáwi sayakati cimáw aniya ôk
ásqam, qá paswôsi aniyuhamôt
yôpi: He paddled harder than ever,
and soon began to gain on her again.

-anonaw, DEP NI cheek
my cheek **nanonaw**,
your cheeks **kanonawash**,

on my cheek **nanonawuk**
his/her cheek **wanonaw**,
unknown person's cheek **manonaw**
Pohpohqutihs ayuw pátuqák,
môpamuqák wakak qá wompák
wanonawash: The bobwhite has a
round, brown body and white cheeks.

anôhcum, NI acorn
acorns **anôhcumunsh**,
in the acorn **anôhcumuk**
Anôhcumunsh micuwak
mushaniqak: Squirrels eat acorns.

anu-, VAI he is sneezing
I sneeze **nutan**,
s/he sneezes **anuw**,
you and I sneeze **kutanumun**,
Sneeze! sg **anush**,
Sneeze! pl **anuq**,
Let's sneeze! **anutuk**,
that he sneezes **ánut**
Kusutá wiyon, uy nutanuw: It is the
moon of the hot suns, so I am
sneezing.

anuwôk, NI a sneeze, a sneezing
sneezes **anuwókansh**
in the sneeze **anuwôkanuk**
Wutanuwôkansh wutukáyush qá
miyquisuw: His sneezes were wet and
powerful.

apiq, NA flea
fleas **apiqak**, *on the flea* **apiquk**
Apiq kipi qihshô: The flea jumps
quickly.

apon, NA oyster
oysters **aponak**,
in the oyster **aponuk**
Tôn kumohô aponak: How do you
eat oysters? **Nuponam sát**
nutaponuk kisutacik: I eat salt on
my cooked oysters.

aposu-, VAI he cooks, bakes
I cook **nutapos**, *s/he cooks* **aposuw**,
you and I cook **kutaposumun**,
Cook!^{ld} sg **aposush**,
Cook! pl **aposuq**,
let's cook! **aposutuk**,
that he cooks **áposut**
Naspi yoht mô aposuwak sôp
Mohiksinak: Mohegans used to cook

cornmeal mush on a fire. **Kôkci nikômo kuwacônômun qá mámusi ayôp kutaposumun:** We will have a great feast and cook a whole buck.

apqáhs, NA a mouse
mice **apqáhsak**,
on the mouse **apqáhsuk**
Wôks uyáw áhsupannah,
“Apqáhsah mohwáwak wôksak!”:
Fox said to raccoon, “Foxes eat mice!”

apqá-, VTI he puts over (it) as a covering
I cover it **nutapqá**,
s/he covers it **apqá**,
you and I cover it **kutapqámun**,
Cover it! sg **apqásh**,
Cover it! pl **apqáq**,
Let’s cover it! **apqátuk**,
that he uses it **ápqát**
Apqá susupôkamuyash mihtuqash:
He covered the walls on the inside with wood.

apqáwôk, NI a covering (something that would protect a person from the elements)
coverings **apqáwôkansh**
on the covering **apqáwôkanuk**
Hákáts iyaki apqáwôk wuci qaci wiqám: The outer bark becomes a cover for the outside of the wigwam.

apqôs, NI a tent, the covering of a tent, a covert
tents **apqôsash**
in the tent **apqôsuk**
Qá pish iyaki apqôs wuci mushuyôn tá wuci sokuyôn: And there shall be... a covert from storm and from rain.

apqôsu-, VII it covers, he puts on that which covers
it covers **apqôsuw**,
they are covered **apqôsush**
that it is covered **ápqôsák**,
that they are covered **ápqôsáks**
Apqôsuw wik naspi cikup: He covers the house with cedar.

apsun-, VAI he lies upon it

I lie upon it **nutapsun**,
he lies upon it **apsun**,
you and I lie upon it **kutapsunun**
Lie on it! (sing) **apsunsh**,
Lie on it! **apsunoq**,
Let’s lie on it! **apsunutuk**
that he lies on it **ápsuk**,
that they lie on it **ápsukik**
Paswôsi nám cáqan apsun apunuk, qá kôkci wutqun mák, ô i kucohkônah: Soon he saw that something was lying in bed, and taking a big stick, he went over to it.

apu-, VAI he is located, sits, stays, is at a place
I am located **nutap**,
he is located **apuw**,
you and I sit **kutapumun**,
Stay! sg **apsh**, *Stay! pl* **apuq**,
Let’s sit **aputuk**
that he sits **áput**
Awán tápi akitusuw, ôtay mus wáhtôw cáqan apuwát Manto iwát:
Anyone can read, then he will know everything is as God says.^{FF}

apun, NI bed
beds **apunásh**, *in the bed* **apunák**
Qá upáhsonáquwôwash áhtásh wáwápi nishnah apunák: And above every bed are shelves.
Wutapunáwôwuk wutapuwôwuk:
They are in their beds.

aqi, PREP like, similar to
Aqi cáqan yo máhsunuman?: What is this like when you touch it?

aqu, PREP under
Aqu piyôkut áhtá taspowôk: The table is under the blanket. **Ponsh kic aqu niqák, qá wômôyásuwi tá wimquti uyihiyôn:** Put your hand under my thigh, and treat me kindly and truly.^{Gen.47:29}

aqu-, VAI he is clothed, dressed, gets dressed, wears (something)
I am dressed **nutaq**,
s/he is dressed **aquw**,
you and I **kutaqumun**,
Get dressed! sg **aqush**,
Get dressed! pl **aquq**,
that he is dressed **áqut**

- Pitkôš côhtam áqunuk:** She wants to wear a dress. **Mukacuks aquw wáci kon:** The boy is dressed for snow.
- aquniwôqat-**, VII it resembles, looks like
it looks like aquniwôqat,
have it look like aquniwôqatash,
it looks like áquniwôqáhk,
they look like áquniwôqáhks
- Wacuw aquniwôqat nokunáhs:** The mountain resembles my grandfather.
- aqunum-**, VII he puts it on (of clothes), wears it
I wear it nutaqunum,
he wears it aqunum,
you and I wear it kutaqunumumun,
Wear it! sg aqunumsh,
Wear it! pl aqunumoq,
that he wears it áqunuk
- Cáqan átwun cōci aqunum?:** Which pants should he wear? **Pitkôš cōhtam áqunuk:** She wants to wear a dress.
- Yo, aqunumsh ni.:** Here, put it on.
- aquy,** PHRASE hello, greetings
 [traditional spelling: aquai, aquay]
Aquy! Tōn kutay: Hello! How are you?
- aquyá,** NI peace; refrain from fighting
in the peace aquyák
- Aquyá wáhsunum, as ayitiyuwôk páhkinum:** Peace is light, whereas war is darkness
- as,** ADV while¹, still², before³
Iyo Cáhnamit wikôtam áput yôwaput wuci wikun wuci qániqôpáks, as nush wiyokanah mutu wáhtôk cáqan i, asu totay áyôt: Now Cáhnamit liked staying away from home for a long time, during which his wife did not know what he did, or where he went.
- askasqáyu-**, VII it is green
it is green askasqáyuw,
they are green askasqáyush,
that which is green áskasqák,
that which are green áskasqáks
- Askasqáyuw yo pôhpaskôk:** This ball is green. **Askasqáyush yosh pôhpaskôkansh:** These balls are green. **Sokuyôn wustow wámi cáqansh áskasqáks:** Rain makes everything green.
- askasqisu-**, VAI he is green
I am green nutaskasqis,
s/he is green askasqisuw,
you and I are green kutaskasqisumun,
that he is green áskasqisut,
that they are green áskasqis'hutut
- Askasqisuw yo cits:** This bird is green. **Askasqisuwak yok citsak:** These birds are green. **Shwi áskasqisácik citsak misum:** Give me three green birds.
- askiqutam,** NA snail
snails askiqutamak,
on the snails askiqutamuk
- Askiqutamah mohwáwak qiqikumak:** Ducks eat snails.
- asokikámá-**, VAI he deceives him, cheats him
I cheat him nutasokikámô,
he deceives him asokikámáw,
you and I cheat him kutasokikámômun,
Deceive him! sing asokikámáw,
Deceive him! pl asokikámáwohq,
Let's cheat him asokikámáwutuk,
that he cheats him ásokikámôt
- Nunuqusunáq, ahqi kutáhash asokikámác:** take heed, that your heart be not deceived... ^{Deut.11:16}
- asoku-**, VAI he is foolish, stupid
I am foolish nutasok,
s/he is foolish sg asokuw,
you and I are foolish kutasokumun,
Be stupid! sg asoksh,
Be stupid! pl asokuq,
Let's be stupid asokutuk,
that he is stupid ásokut
- Natôks asokuw sqáwhs:** My cousin is a foolish young woman.
- aspumi,** ADV still, yet
Aspumi kuwuskinumun iyo: We are still young now.
- asqitiyá-**, VAI he remains
I remain nutasqitiyá,
s/he remains asqitiyá,

- you and I remain* **kutasqitiyámun**,
Remain! *sg* **asqitiyásh**,
Remain! *pl* **asqitiyáq**,
let's remain! **asqitiyátuk**
that he remains **ásqitiyát**
Shwi wimatah nupuwak, wipi
Ayaqs asqitiyá: Three brothers died,
only Ayaqs remains.
- asqitiyám-**, VTA he leaves him behind
I leave him behind **nutasqitiyámô**,
s/he leaves him behind **asqitiyámáw**,
you and I leave him behind
kutasqitiyámômun,
leave him behind! **asqitiyám**,
leave him behind! *pl* **asqitiyámohq**,
Let's leave him behind!
asqitiyámutuk
that s/he leaves him behind
ásqitiyámôt
Nuqaqi uy kipi, ôkutakanak
asqitiyámak: I run so fast, that I leave
the others behind.
- asqitiyi-**, INI of watching
Qásháwihtamoq taspowôk,
asqitiyáwoq asqitiyikamuquk,
mitsuq qá wutatamoq: Prepare the
table, watch in the watchtower, eat,
and drink.^{Is.21:5}
- asqitiyá-**, VAI he keeps watch, he
watches
I watch **nutasqitiyá**,
s/he watches **asqitiyá**,
you and I watch **kutasqitiyámun**,
Watch! *sg* **asqitiyásh**,
Watch! *pl* **asqitiyáq**,
let's watch! **asqitiyátuk**
that he watches **ásqitiyát**
Qá piyôt, kusi, Iyá apuw apuwôk
kishki máyuk, asqitiyáw: And when
he came, lo, Eli sat upon a seat by the
wayside watching.^{1Sam.4:13}
- asqitiyawôk**, NI a watch, watching
watches **asqitiyawôkansh**
on the watch **asqitiyawôkanuk**
...**qá nakum wuski kucshun**
asqitiyawôk...and they had but
newly begun the watch.^{Judg.7:19}
- asqshôk**, NI the remainder, what is
left
- in the remainder* **asqshôkanuk**
Wôcak mô micuwak; mamsh
asqshôk: Everyone ate; you take what
is left.
- asqshôt**, NA he who remains
they who remain **asqshôtak**
on he who remains **asqshôtuk**
Asqshôt mihkunum môsk: He who
remains holds the fort.
- asu**, CONJ or, either (**mut asu:** nor,
neither)
Sápahik mut asu kusaputá asu
sôyôqat: The soup was neither hot nor
cold. **Mucáq ayômi kisuquk asu**
áhkik wipi Manto tápáyat: Nothing
in the heavens or in the earth but God
suffices. **Niwuci iyo áhqi**
niyuwantamoq, asu áhqi
musqôhtamoq kahakáwôwak: Now
therefore be not grieved, nor angry
with yourselves.^{Gen.45:5}
- asquhum-**, VII he waits and watches
for it
I wait for it **nutasquhum**,
s/he waits for it **asquhum**,
you and I wait for it
kuasquhumumun,
they wait for it **asquhumak**
Wait for it! *sg* **asquhumsh**,
Wait for it! *pl* **asquhumoq**,
Let's wait for it! **asquhumutuk**
that they wait for it **ásquhuk**
Monáyak... asquhumwak
wákawunuk nupi: Many people wait
for the moving of the water.^{Jn5:3}
- atan**, NI DEP buttocks, rump
our rumps **natanunônash**
in his buttocks **watanuk**
Kikum takamáw watanuk: The
arrow hit him in his buttocks.
- átamôkan**, NA dragonfly
dragonflies **átamôkanak**
on the dragonfly **átamôkanuk**
Átamôkan towuw ciqu napi
akômuk nupsapáq: The dragonfly
flew quietly across the pond.
- atôks**, NA DEP cousin (**natôks:** my
cousin)
my cousins **natôksak**,

- on my cousin* **natôksuk**
your cousin **katôks**,
his/her cousin **watôksah**,
your and my cousin **katôksun**
Katôksuwôwak nákuwôw: They are your (plural) cousins.
- atôq**, NA DEP brother-in-law (**natôq**: my brother-in-law)
my brothers-in-law **natôqak**,
in my brother-in-law **natôqak**
your brother-in-law **katôq**,
his/her brother-in-law **watôqah**,
your and my brother-in-law **katôqun**
Numihsihs na, tá natôq: This is my sister and brother-in-law.
- awan-** VII it is foggy, there is fog
it is foggy **awan**,
that it is foggy **áwak**,
whenever it is foggy **áwaks**
Mutu awan: It is not foggy.
- awasu-** VAI he warms himself, warms up
I warm up **nutawas**,
s/he warms up **awasuw**,
you and I warm up **kutawasumun**,
Warm yourself! sg **awasush**,
Warm yourself! pl **awasuq**,
Let's warm ourselves! **awasutuk**,
that he warms up **áwasut**
Piyôq! Awasuq naspi yoht: Come! Warm yourselves by the fire.
- awáhca-**, VTI he uses it, uses something
I use it **nutawáhca**,
s/he uses it **awáhca**,
you and I use it **kutawáhcamun**,
Use it! sg **awáhcah**,
Use it! pl **awáhcaq**,
Let's use it! **awáhcatuk**,
that he uses it **áwáhcat**
Awáhkômsh takôk tumusum wutqunsh: Use the hatchet to cut the branches.
- awáhsh**, NA hawk
hawks **awáhshák**,
on the hawk **awáhshák**
Awáhsh qipi papômi tahqunáwôk: The hawk is circling her prey.
- awáhsohs**, NA bear
bears **awáhsohsak**,
on the bear **awáhsohsuk**
Kunamsh awáhsohsak: Look out for the bears!
- awán**, PRON who (in questions), someone, anyone, whosoever
everyone **awának**
Awán nákuwôw? Manto wikuw, sômi ni mut nuwacônô awán canaw Manto: God is good, because I do not have anyone only God. ^{FF}
- awáyáhs**, NA animal
animals **awáyáhsak**,
on the animals **awáyáhsuk**
Awáyáhsak yok: These are animals.
- ayakunum-**, VTI he paints it
I paint it **nutayakunum**,
s/he paints it **ayakunum**,
you and I paint it
kutayakunumumun,
Paint it! sg **ayakunumsh**,
Paint it! pl **ayakunumoq**,
Let's paint it! **ayakunumutuk**
that he paints it **áyakunuk**
Nutayakunumun nik: I paint my house. **Nákuwôw ayakunum manotá**: She is painting a basket.
- ayaqs**, NA star (alternative spelling: **ayaquhs**)
stars **ayaqsak**, *in the star* **ayaqsuk**
Nitay yôpôwi ayaqs: There is an early morning star.
- ayáhs**, NA seashell, shell
shells **ayáhsak**, *on the shell* **ayáhsuk**
Yo ayáhs cáhsun: This shell is hard.
- ayátci**, ADV as often as, as many as
Kutayiyaw wunámônúw cipyuwkamuq nisuk ayátci ôk kiyaw: Ye make him twofold more the child of hell, than yourselves. ^{Mt.23:15}
- ayhkôsikamuq**, NI office, 'work-building'
offices **ayhkôsikamuqash**,
in the office **ayhkôsikamuquk**
Iyo Cupanuwôk Ayhkôsikamuquk kutapumun: Now we are at the Tribal Office.
- ayhkôsu-**, VAI he works

- I work* **nutayhkôs**,
s/he works **ayhkôsuw**,
you and I work **kutayhkôsumun**,
Work! sg **ayhkôsush**,
Work! pl **ayhkôsusuq**,
Let's work! **ayhkôsutuk**,
that s/he works sg **áyhkôsut**
...**tipi mucimi ayhkôsuw**: ...the devil
is always working.^{FF}
- ayhkôsuwôk**, NI work, job
works **ayhkôsuwôkansch**,
on the job **ayhkôsuwôkanuk**
Qá pish nutôqátiyô i skitôp niyani
nutuyihiyá wutayhkôsuwôkansch: I
will render to the man according to his
works.^{Prov.24:29}
- ayi-**, INIT better, more, it exceeds,
surpasses
Piwiyôn, ôk nutayimihkinôqusuw:
When I was little, I was stronger than
it seems. **Pôqus ayímushqisuw ônk**
wic: The moth was bigger than his
hand.
- ayikanawôk**, NI a contest, a
competition
contests **ayikanawôkansch**,
in a contest **ayikanawôkanuk**
... **uy pakatôtámuk mihkunumak**
ayikanawôk: so it was decided to
hold a contest.
- ayitiyá-**, VAI he makes war, fights
I fight **nutayitiyá**,
s/he fights **ayitiyá**, *you and I*
fight **kutayitiyámun**,
Fight! sg **ayitiyásh**,
Fight! pl **ayitiyáq**,
that he fights **áyitiyát**
...**qá ayitiyáw mikônák**: and contend
with him in battle.^{Deut.2:24}
- Kutayitiyámô, qá kumikôtiyámô,**
qut mutu kutáhtawumô, niwuci
mata kuwihqitumamô: ye fight and
war, yet ye have not, because ye ask
not.^{Jas.4:2}
- ayitiyawin**, NA a soldier, one who
battles
soldiers **ayitiyawinak**
on the soldier **ayitiyawinuk**
Ayitiyawin wikut isuw in wuci
- qutuyônumuwôk**: A good soldier is
a man of honor.
- ayitiyawôtowuwôk**, NI an alarm of
war
alarms of war
ayitiyawôtowuwôkansch
in the alarm of war
ayitiyawôtowuwôkanuk
Popowutáhuk, sáhqutáháyuk uy,
ômohkun ayitiyawôtowuwôk: The
drum, when sounded thus, raises the
alarm of war.
- ayitiyuwôk**, NI war, a battle
wars **ayitiyuwôkansch**
in the war **ayitiyuwôkanuk**
Ayitiyuwôk ayitiyáw miyacuk: A
battle waged on the left side.
- ayiyaw-**, VTA he makes him
I make him **nutayiyawô**,
s/he makes him **ayiyawáw**,
you and I make him **kutayiyawômun**,
Make him! sg **ayiyaw**,
Make him! pl **ayiyawôhq**,
Let's make him! **ayiyawutuk**
that s/he makes him **áyiyawôt**
Kutayiyaw wunámônúw
cipiyuwkamuq nisuk ayátci ôk
kiyaw: Ye make him twofold more the
child of hell, than yourselves.^{Mt.23:15}
- ayiyukôná-**, VTA he goes against him,
makes war on him
I goes against him **nutayiyukôná**,
s/he goes against him **ayiyukônáw**,
you and I goes against him
kutayiyukônámun,
Let's make war on him!
ayiyukônátuk
Make war on him! sg **ayiyukônásh**,
Make war on him! pl **ayiyukônáq**,
that he goes against him **áyiyukônát**
Fidelia uyôhtum Tipi áyiyukônát
Mantok: Fidelia thinks that the Devil
makes war on God.
- ayiyukôni**, ADV against, in
opposition
Mutôm spunum wic ayiyukôni
nákum: He never lifted his hand
against her.
- ayon**, NI an arrowhead

- arrowheads* **ayonash**
on the arrowhead **ayonuk**
Muskam shwi ayonash
Shantokanuk: He found three arrowheads at Shantok.
- ayômanic**, NI DEP palm (inside of the hand)
palms **nayômanicish**
in the palm **nayômanicik**
Manto wuw kumihkunumuq wayômanicik: May God hold you in his palm.
- ayômi**, PREP inside (of), in
Ayômi nicishuk áhtásh wômansh:
 The eggs are in my hands.
- ayôp**, NA buck, male deer
bucks **ayôpák**, *in the buck* **ayôpuk**
Ayôp wihkum quniqah: The buck called the doe.
- ayôpshay**, NA buckskin
buckskins **ayôpshayák**,
on the buckskin **ayôpshayuk**
Wupitkôsonuk ayôpshay ôkhuk wuci isuwák môsôpish, tá ayáhsak:
 Her garment was buckskin, covered with colored beads, and shells.
- ayôtam**, VAI he thinks, purposes, wills
I think **nutayôtam**,
s/he thinks **ayôtam**,
you and I think **kut ayôtamumun**,
Think! sg **ayôtamsh**,
Think! pl **ayôtamuq**,
that s/he thinks **áyôtamut**
Nutayôtam, niwuci, nutay: I think, therefore, I am. **Kôkci kucohkônah takamáw aqu shayuk, áyôhtak wuw áyut wiyokanah:** He struck the large doll that was under the robes, thinking that it might be his wife.
- ayu-**, VAI he is, exists (not used with location)
I am **nutay**, *s/he is* **ayuw**,
you and I are **kutayumun**,
Be! sg **ayush**, *Be! pl* **ayuq**,
that s/he is **áyut**
Tôn kutay? : How are you? **Kôkci Manto iwa ‘Nutay Áyuyôn.’:** The Great Spirit said, ‘I am that I am.’
- Manto ayuw wámi pômkokik:** God exists in all the world. ^{FF}
- ayuwôk**, NI a place
places **ayuwôkansh**
in the place **ayuwôkanuk**
Wôk nipás paspushá, qá nipas wayô, qá kipshô i ayuwôk áhta páspishôt: The sun also rises, and the sun goes down and hastens to his place where he arose. ^{Ecc1.1:5}
- ayum-**, VTI he makes it
I make it **nutayum**,
s/he makes it **ayum**,
you and I make it **kutayumumun**,
Make it! sg **ayumsh**,
Make it! pl **ayumoq**,
that he makes it **áyuk**
Wuski kátshuk Manto ayum kisuk tá áhki: In the new beginning God created the heaven and the earth. ^{Gen1:1}
- ayum**, NA a dog
dogs **ayumak**
on the dog **ayumuk**
Ayum náyuwayuw nátáwôput wuci micuwôk: The dog wanders about looking for food.
- ayumawáw-**, VTA he makes someone do something
I make him **nutayumawáwô**,
s/he makes him **ayumawáw**,
you and I make him **kutayumawáwôwun**,
Make him! sg **ayumawáw**,
Make him! pl **ayumawôhq**,
Let’s make him! **ayumawáwutuk**
that s/he makes him **ayumawáwôt**
Ôk ayumawáwak wimatowuh mushi nuwikôtamowôk: And they caused great joy unto all the brethren. ^{Acts15:3}
- ayumihs**, NA little dog, puppy
puppies **ayumihsak**,
on the puppy **ayumihsuk**
Awáhsoshs Mátáhkát pásawuqak nis ayumihsak nikuk: Dancing Bear brought two puppies to my home.
- áyunáw-**, VTA he has power over somebody
I have power over him **nutáyunáwô**,

s/he has power over him **áyunáw,**
you and I have power over him
áyunáwômun,

have power over him! *sg* **áyunáw,**
have power over him! *pl* **áyunôhq,**
Let's have power over him!

áyunáwutuk
that s/he has power over him
áyunáwôt

Qá mihkisuwôk ayunumáw
wutáyunôk áwáhkuwôkansch, tá
kayoyuwôkansch tá wutaymôyinash:
and power was given him over all
kindreds, and tongues, and
nations. ^{Rev.13:7}

áyunum-, VTI he has power over
something
I have power over it **nutáyunum,**
s/he has power over it **áyunumum,**
you and I have power over it
kutáyunumumun,
have power over it! *sg* **áyunumsh,**
have power over it! *pl* **áyunumoq,**
Let's have power over it
áyunumutuk,
that s/he has power over it **áyunumak**
Qá ôkutak Angel sáham wuci
Altaruk náh áyunumak yoht: And
another angel came out from the altar,
which had power over fire. ^{Rev.14:18}

Á

áhci, ADV exceedingly
Wáh wáhtiyáwô ahci máhsuk
wiyáwituwôk kutiyamôtiyônutuwwôk
uk wômôyásuwôk i kahakánônak:
He might show the exceeding riches
of his grace in his kindness towards
us. ^{Eph.2:7}

áhciyu-, VAI he is diligent, makes
effort, exerts himself
I am diligent **nutáhciy,**
s/he is diligent **áhciyuw,** *you and*
I are diligent **kutáhciyumun**
that he is diligent **áhciyut,** *that*
they are diligent **áhciyuhutut**
Kucoktun wucshá mitakpu mihtuq,
qá musáhciyuwôk: Our sugar comes
from the maple tree, and great
exertion.

-áhkás, NA DEP mother [similar to
earth and father]
our mothers **káhkásunônak**
on my mother **náhkásuk**
my mother **náhkás**
your mother **káhkás**
his/her mother **wáhkás**
our mother **náhkásun**
their mother **wáhkásuw**

Qutuyánum kohsh tá káhkás: Honor
your father and your mother. ^{Ex.20:12}

Sáhkínunhutut wucôquwôwah
áhkásah pocináwuk: ...when their
souls were poured out into their
mothers' bosom. ^{Lam.2:12}

áhpihs, NA apple (loan from English
'apples')
apples **áhpihsak,**
in the apple **áhpihsuk**
Mitsutuk wutáhumunsh,
pôcumunsh, ta ahpihs: Let's eat
strawberries, cranberries, and an
apple.

-áhqan, NI DEP heel of the foot
my heels **náhqansh**
on my heel **náhqanuk**
Qá wic táhqunum Isô wáhqan:
And his hand seized Esau's
heel. ^{Gen.25:26}

áhqi, PART (prohibitive particle)
don't!, stop it! (used to make
negative imperatives)
Áhqí mámôciq: Don't move!
Tôh kutuspunawán, Haka? Áhqí
cipsôtamsh: What ails you, Hagar?
Fear not! ^{Gen.21:17}

áhqi-, VAI he stops (something), quits
I stop **nutáhqi,** *s/he stops* **áhqi,**
you and I stop **kutáhqimun,**
Stop! *sg* **áhqish,** *Stop!* *pl* **áhqiq,**
that he stops **áhqit**
Niwuci iyo áhqí niyuwantamoq, asu
áhqi musqôhtamoq kahakáwôwak:
Now therefore be not grieved, nor
angry with yourselves. ^{Gen.45:5}

áhqôhtam-, VTI he forgives it
I forgive it **nutáhqôhtam,**
he forgives it **áhqôhtam,**
you and I forgive it

kutáhqôhtamumun,
Forgive it! sg áhqôhtamsh,
Forgive it! pl áhqôhtamoq,
Let's forgive it! áhqôhtamutuk,
that s/he forgives it áhqôhtak
Áhqôhtamsh
numatôpáwôkunônash: Forgive our
sins...

áhqôhtamaw-, VTA he forgives him
I forgive him nutáhqôhtamawô,
s/he forgives him áhqôhtamawáw,
you and I forgive him
kutáhqôhtamawômun,
forgive him! sg áhqôhtamaw,
forgive him! pl áhqôhtamôhq,
Let's forgive him! áhqôhtamawutuk
that s/he forgives him áhqôhtamawôt
Áhqôhtamawum, kuwihqitumôsh:
Forgive me, please!

áhsam-, VTA he feeds him, gives him
food, provides for him
I feed him nutáhsamô,
s/he feeds him áhsamáw,
you and I feed him kutáhsamômun,
feed him! sg áhsam,
feed him! pl áhsamohq,
Let's feed him! áhsamutuk
that s/he feeds him áhsamôt
Nusamô awayásak: I am feeding the
animals; **Cáqan kusamôwunônak?:**
What do we feed them? **Mus**
kutáhsamôwôwak: You (plural) will
feed them; **Pohpohs tá náhtiyá**
kutáhsam?: Did you feed the cat and
dog?; **Nákum áhsamáw náhtiyáh:**
She feeds the dog; **Áhsamum!:** Feed
me!; **Áhsamunán!:** Feed us!;
Áhsam!: Feed him!

áhsit, NI river
rivers áhsitash, at the river áhsituk
Tumôhq apuw áhsituk: The beaver
is in the river.

-áhsuk, NA DEP husband
my husbands náhsukak,
on my husband náhsukuk,
my husband náhsuk,
her husband wáhsukah,
yours and my husbands
káhsukunônak,
their husbands wáhsukuwôwah

Náhsuk tá kohshuw nácum: He is
my husband and your father. **Niyok**
witukusqáh nácum, tá wáhsukah:
She is my wife's sister and her
husband.

áhsup, NA raccoon
raccoons áhsupanak,
on the raccoon áhsupanuk
Yo ihtôqat papômi áhsup: this is a
story about a raccoon. **Cáqan**
micuwak áhsupanak?: What do
raccoons eat?

áhtá-, VII it is located, it is at a place
it is located áhtá,
they are located áhtásh
that it is located áhták
that they are located áhtáks
Aqu piyôkut áhtá taspowôk: The
table is under the blanket; **Wômansh**
áhtásh piyôkutuk: The eggs are on
the blanket.

-áhtámik, NA DEP first born
our first borns káhtámikanunônak
on my first born náhtámikanuk
his/her first born wáhtámik
Náhtámik ayuw sqáhsih: My first
born is a girl.

áhtôwi, NUM second
Sôcum nikuw ohshah áhtôwi
námôn: The chief was born his
father's second son.

ákowi, ADV in vain, for no reason,
futilely
Ákowi numukunum wunipaqash: I
gather the leaves in vain.

ákup, NI a little cove or creek
coves akupsh in the cove ákupuk
...qá wacônum nis mushoyash kuski
ákupuk: ...and in a cove nearby he
kept two canoes.

ámáwunam-, VTII he takes it away
I take it away nutámáwunam,
s/he takes it away ámáwunam,
you and I take it away
kutámáwunamumun,
take it away! sg ámáwunamsh,
take it away! pl ámáwunamoq,
Let's take it away ámáwunamutuk,
that s/he takes it away ámáwunak
'Ámáwunamsh' uyuwamow yo

- kunasuwôk:** This mark means to 'take it away'
- ánakshwá,** NI top of the tree
the tops of trees **ánakshwásh**
in the top of the tree **ánakshwák**
Ponam wuwac **ánakshwák:** She put her nest in the top of the tree.
- ápasum,** NA an opossum
opposums **ápasumak**
on the opossum **ápasumuk**
Ápasum wuniconah nayiyumuk:
The opossum carried her babies on her back.
- áqátum-,** VII he decorated it, garnished it
I decorated it **nutáqátum,**
s/he decorated it **áqátum,**
you and I decorated it **kutáqátumun,**
Decorate it! *sg* **áqátumsh,**
Decorate it! *plural* **áqátumôq**
Let's decorate it! **áqátumutuk**
that he decorates it **áqátuk,**
that they decorate it **áqátumhutut**
Wupitkôsonuk ayôpshay. **Áqátum wuci isuwák môsôpish, tá ayáhsak.**
Her garment was buckskin. She decorated it with colored beads, and shells.
- áskôn,** NA horn, antler
antlers **áskônak**
on the antler **áskônuk**
Áskot áhta ayôp wutáskon: The squash was on the buck's his antler.
- áskot,** NI squash, pumpkin
pumpkins **áskotash,**
on the squash **áskotuk**
Awán kutayunumôq áskotash mákunuman?: Who will help you pick squash (pl)? **Woy, mucáq áskot putukunik yo wáyôksuk!:** Oh, no pumpkin bread this evening
- ásqam,** PART before, not yet
Muskamsh nakum ásqam môci:
Find him before he goes away!
- átwun,** NI trousers, pants (original meaning: 'breecloth, apron')
trousers **átwunsh,**
in the pants **átwunuk**
Mut yosh átunsh! Yo átunsh: Not
- those pairs of pants! *This* pair of pants.
- áwáhkuwôk,** NI kindred, community
kindreds **áwáhuwôkansh**
in the kindred **áwáhuwôkanuk**
Qá mihkisuwôk ayunumáw wutáyunôk áwáhkuwôkansh, tá kayoyuwôkansh tá wutaymôyinash: and power was given him over all kindreds, and tongues, and nations.^{Rev.13:7}
- áwipôqat-,** VII it is calm weather
that it is calm weather **áwipôqahk**
whenever it is calm weather
áwipôqahks
Áwipôqahks sipo mosáyuw qá wikun: Whenever it is calm weather the river is smooth and beautiful.
- áwipun,** NI a calm of peace
calms of peace **áwipunash**
in the calm of peace **áwipunuk**
Áwipun apqôsuw ki: A calm of peace covered the land.
- áwipun-,** VII the wind ceases, there is calm
the winds cease **áwipunsh**
that the wind stops **áwipuk,**
that the winds stop **áwipuks**
Áwipuks, mushoyash mus mutu mômôcush: When the winds stop, the boats will not move.
- áwipuni,** ADV calmly
Áwipuni pumshaw i wus: Calmly he walked to the edge.
- áwipu-,** VAI he is calm
I am calm **nutáwip,**
s/he is calm **áwipuw,** *you and I are calm* **kutáwipumun**
that he is calm **áwiput,** *that they are calm* **áwipuhutut**
Cánaw skitôpak yotay kutáwipumun: We are the only people calm here.
- áyaqáhtuk,** PREP in front of something
Nipawsh áyaqáhtuk sqôt! : Stand in front of the door!
- áyaqapi,** PREP in front of someone
in front of me **áyaqapih,**

in front of s/he áyaqapi,
in front of you sg áyaqapiyan,
in front of us áyaqapih,
in front of you pl áyaqapiyak,
in front of them áyaqaphutut
Ni pish sôpwiwusuwôk uk áyaqapi
Káwtántowit kumanto: ...that shall
be righteousness unto thee before the
Lord thy God.^{Deut.24:13}

áyiks, NA ant

ants áyiksak, on the ant áyiksuk
Áhsup natawaháw áyikhsah:
Raccoon visits ant; **Cáqan micuwak**
áyiksak?: What do ants eat?

áypônihtu-, VII he makes it calm

I calm it nutáypôniht,
s/he calms it áypônihtuw,
you and I calm it kutáypônihtumun
Calm it! sg áypônihtush,
Calm it! pl áypônihtuq,
that he calms it áypônihtut
Cánaw Manto áypônihtuw
mushuyôn: Only God calms the
storm.

áyunamaw-, VTA he helps him

I help him nutayunamawô,
s/he helps him ayunamawáw,
you and I help him
kutayunamawôwun,
help him! sg ayunamaw,
help him! pl ayunamôhq,
Let's help him! ayunamawutuk
that s/he helps him áyunamawôt
Manto wikuw, numiyuq
numihkikuwôk wáci tápi nutômki
qá nutáyunamô nahak: God is good,
he gives me my strength so that I can
get up and help myself.^{FF}

Qá ayunamawáw Sáyámanah
wôtamowôk qá owohtamowôk
mohci, qá mushi kushitáh: And He
gave Solomon wisdom and
understanding exceedingly much, and
largeness of heart.^{1King4:29}

áyuwi, ADV more ('more' in the sense
of modifying qualities, not in
quantities or activities – for the
latter, see **ôkutak**)

Uwisuwôkanuk Manto, áyuwi
páhkisut, áyuwi páhkisut: In the

Name of God, the most pure, the most
pure.

C

cáhak, PART where (in questions)
used in questions, but not relative
clauses (for the latter see /totay/)

Yosh canaw páyaq napni nuqut.

Cáhak áhtá páyaq napni nisut?:

There are only 11 here. Where is the
twelfth?

cáhci, ADV half, partly

Cáhci iwák mut wimonáyuw uy

iwák: Half of what they say is not true
as they say it.^{FF}

cáhqin, NI partially subterranean

house with a sod roof, a sod house
sod houses cáhqinsh,

in the sod house cáhqinuk

Yoht áhta wutak cáhqinuk: A fire is
located at the back of the sod house.

cáhsháyuwôk, NI family

families cáhsháyuwôkansh,

in a family cáhsháyuwôkanuk

Nucáhsháyuwôk nákuwôw: They

are my family; **Inkôtôk wici wámi**

kucáhsháyuwôkanun wustawutuk:

Let's build a picture of our entire

family; **Qutôsk nunicônak apuwak**

yo cáhsháyuwôkanuk: These are the
six children in this family.

cáhshi, PART how much, how many
(inanimate)

how many cáhshinsh

Kunámumô cáhshinsh wácônumak

yotay?: Do you see how much we
have here?

cáhsun-, VII it is hard, solid, rigid

they are hard cáhsunsh

that it is hard cáhsuk,

that they are good cáhsuks

Wutqun mutáwi cáhsun: The stick is
very rigid.

cáhsuw, PART how much, how many
(animate)

plural cáhsuwak

Cáhsuwak musqalyanáq apuwak

mihtuquk: How many red-tailed
hawks are in this tree?

cánaw, ADV only, but, unless
Skitôp mutu wáhtôw cánaw kôcuci
uy wáhôt Manto: A person does not
know but a little unless knowing
God.^{FF}

cápiká, NI root
roots cápikásh
on the root cápikáak
Nis ayonash táhqunum cápikáak:
Two arrowheads were caught in the
roots.

cáq, NI swamp, marsh
swamps cáqash, in the swamp cáquk
Côhtam mushoy ô papaspi cáq:
They want a boat to go through the
swamp.

cáqan, PRON what, something, thing
things cáqansh
Cáqan kusamôwunônak?: What do
we feed them?; **Wámi cáqansh**
wômôhtam, wámi skitôpáh
wômôyáw: He loves everything, he
loves all people.

cáwhki, NI a minute, a point, a
moment
moments cáwhkish
in a minute cáwhkik
Nuwawôtamun yo cawhkuk: I
testify at this moment...

cáyá-, VTA he seeks him
I seek him nucáyá,
s/he seeks him cáyáw,
you and I seek him kucáyômun,
Let's seek him cáyátuk
Seek him! sg cáyásh,
Seek him! pl cáyôhq,
that he seek him cáyôt
Cáyásh qá pish kumuskaw: Seek
and ye shall find.^{Matt.7:7}

cáyhqatum-, VAI he is in a hurry
I am in a hurry nucáyhqatum,
s/he is in a hurry cáyhqatum,
you and I are in a hurry
kucáyhqatumumun,
Hurry up! sg cáyhqatumsh,
hurry up! pl cáyhqatumoq,
let's hurry! cáyhqatumtuk,
that s/he hurried cáyhqatumuk
Cáyhqatumsh! Côci kutômun:

Hurry! We must go.
cáyhs, NA old person, elder, old man
elders cáyhsak, on the elder cáysuk
Qá cáyhsah wikuk nipawak
wutômohkunahutut wuci ahkik:
And the elders of his house stood to
raise him up from the earth.^{2Sam12:17}

cikáhtu-, VII it burns, as a fire or a
torch
it burns cikáhtuw,
they burn cikáhtush,
that it burns cikáhtuk,
whenever it burns cikáhtuks
Yoht mus cikátuw paci wayôk: The
fire will burn until sundown.

cikásá-, VTA he burns him
I burn him nucikásá,
s/he burns him cikásáw,
you and I burn him kucikásámun,
Let's burn him cikásátuk,
Burn him! sg cikásásh,
Burn him! pl cikásáq,
that he burns him cikását
Cits towuw yohtuk qá cikásáw
wahak: The bird flew into the fire and
burned himself.

cikásum-, VTI he burns it
I burn it nucikásum,
he burns it cikásum,
you and I burn it kucikásumumun,
Burn it! sg cikásumsh,
Burn it! pl cikásumoq,
that he burns it cikásumuk
Cikásum shwi uyani wutqunash
witupôhtak wiyôhtuk: He burns
three kinds of wood in the sacred fire.

cikásuwôk, NI a burning (active)
burnings cikásuwôkansh
at the burning cikásuwôkanuk
Sayakat áhqit k'hpáy cikásuwôk: It
is difficult to stop a forest burning.

cikásuwutuwôk, NI a burn, being
burned (passive)
burnings cikásuwutuwôkansh
at the burning cikásuwutuwôkanuk
Kutáhqunômun nis inak
môwáwikamuq
cikásuwutuwôkanuk: We seized two
men at the church burning.

cikham-, VTA he sweeps him
I sweep him nucikham,
s/he sweeps him cikham,
you and I sweep him kucikhamôwun,
Sweep him! sg cikham,
Sweep him! pl cikhamôhq,
Let's help him! cikhamôtuk
that s/he sweeps him cikhamôt
Cikham aniks qaci wicuw: She sweeps the chipmunks out of the house.

cikham-, VTI he sweeps it
I sweep it nucikham,
s/he sweeps it cikham,
you and I sweep it kucikhamumun,
sweep it! sg cikhamsh,
sweep it! pl cikhamoq,
that they sweep it cikhamhutut
Cikham puqi yohtuk: He swept the ashes into the fire.

cikhamuwôk, NI broom
brooms cikhamuwôkansch
on the broom cikhamuwôkanuk
Mokiks winay mawi ônqshôt
cikhamuwôkansch New Londonuk:
 An old Mohegan woman went to sell brooms in New London.

cikiyu-, VII it is late, after a while, a long time
it is late cikiyuw,
when it is late cikiyuk,
whenever it is late cikiyuks
Cikiyuw, pakatôtám ná kayôt: After a while, she decided that she would leave him.

cimá-, VAI he paddles or rows (a boat)
I paddle nucimaw,
s/he paddles cimaw,
you and I paddle kucimanun,
Paddle! sg cimsh,
Paddle! pl cimaq,
that he paddles cimat
Nit tótaw nuqut wumushoyash, qá cimáw i kitakamuko: Then he got one of his canoes, and paddled to the mainland.

cimak, PART when (in questions only)
Cimak mus kupiyô? : When you will come?

cipay, NA spirit, ghost (sometimes also used as 'devil')
spirits cipayak, in the spirt cipayuk
Mut nuwikináwô skok cipay: I don't like to see the snake spirit.^{FF}

cipsawôk, NI astonishment
in the astonishment cipsawôkanuk
Wuwi, Manto! Kotunihtawush nucipsawôk Kik: Oh, God! Increase my astonishment in Thee.

cipsayi, ADV in astonishment, in amazement, amazedly
Kunam wikuk cipsayi.
Siwôpáyuw! : He looked at his house in astonishment. It was blue!

cipshá-, VAI he is confused, amazed
I am confused nucipshá,
s/he is confused cipshá,
you and I are confused kucipshámun,
be confused! sg cipshásh,
be confused pl cipsháq,
Let's be confused! cipshátuk
that s/he is confused cipshát
Qá tiyanuk yôksqáhs ômkiw, qá pumsháw. Qá cipshák mushi cipsháwôk: And straightway the damsel arose, and walked; for she was of the age of twelve years. And they were astonished with a great astonishment.^{Mk.5:42}

cipsôtam-, VTI he fears or is amazed by (it)
I fear it nucipsôtam,
s/he fears it cipsôtam,
you and I fear it kucipsôtamumun,
Fear it! sg cipsôtamsh,
Fear it! pl cipsôtamoq,
that they fear it cipsôtamhutut
Tani cipsôtam wuci mutáwi cáwhkish, qá wutayôtamuwôkansch wutamôtamôw: Tani was astonished for many minutes, and his thoughts troubled him.

cipusq, NI a single or detached rock or crag
crag cipusqash
on the crag cipusquk
Sômi wáh kutakatamumun

- cipusquk, wôpantoh:** Because we might crash on the rocks, we wished for sunrise. ^{Acts 27:29}
- ciqunapu-**, VAI he is quiet, sits still
I am quiet **nuciqunap**,
s/he is quiet **ciqunapuw**,
you and I are quiet **kuciqunapumun**,
Be quiet! **sg** **ciqunapsh**,
Be quiet! **pl** **ciqunapuq**,
let's be quiet! **ciqunaputuk**
that s/he is quiet **ciqunaput**
Mutu, mut mus kunáwuqun yotay,
wipi ciqunapsh, skôt
kumuskawuq!: No, he won't see us here, but be quiet or he will find you!
- ciskicohuwôk**, NI towel - 'hand-wiping tool'
towels **ciskicohuwôkansh**,
on the towels **ciskicohuwôkanuk**
Yo ciskicohuwôk, kohpskak
nunshumsh: Here is a towel, dry your hair.
- citawiyu-**, VII it is stiff
it is stiff **citawiyuw**,
they are stiff **citawiyush**,
that it is stiff **citawiyuk**,
that they are stiff **citawiyuks**
Nit kátunum papaspi wicukansh, qá
tiyanuk sáhcitawiyuw nuw
qunôhtuq: Then she drew it through her fingers, and immediately it became stiff like a spear.
- cits**, NA bird
birds **citsak** *on the birds* **citsuk**
Siwôpisuw yo cits. Siwôpisuwak yok
citsak: This bird is blue. These birds are blue. **Nuwikináwô citsak:** I love to see the birds. ^{FF}
- ciwi**, ADV nearly, almost
Ciwi pôhsqá, kaci numic nutináy
sômi yôtumôn: Nearly noon, I already ate my dinner because I was hungry. ^{FF}
- côci**, PART must, have to
Côci kusam kácuc wôk: You must feed her hay also.
- côcítám**, NA DEP neighbor
my neighbors **nucôcítám**
on your neighbor **kucôcítámuk**
- Wômôs kucôcítám:** Love your neighbor.
- côhtam-**, VTI he wants it (*alternate spelling: ahcôhtam-*)
I want it **nucôhtam**,
s/he wants it **côhtam**,
you and I want it **kucôhtamumun**,
want it! **sg** **côhtamsh**,
want it! **pl** **côhtamoq**,
that they want it **áhcôhtamhutut**
Kôkcik manotá nucôhtam: I want the big basket. **Nuks,**
nucôhtamumun: Yes, we (exclusive) want it; **Kucôhtam pôhputô?:** Do you want to play?; **Kucôhtamumô námáq?:** Do you (plural) want to see it? **Pitkôs côhtam áqunuk:** She wants to wear a dress. **Kôkci Manto nanáwshipsuwín, mutu pish nucôhtam:** The Lord is my shepherd, I shall not want.
- cokát**, NI sugar
sugars **cokátash**
in the sugar **cokátuk**
Kucoktun wucshá cuwkôyisuw wuci
mitakpu mihtuq, qá
musáhciyuwôk: Our sugar comes from the sap of the maple tree, and great exertion.
- côq**, NA DEP soul, spirit of a living person (alternate spelling: **-cuhcôq**)
my soul **nucôq**,
our souls **kucôqunônak**,
in someone's soul **mucôquk**,
his/her soul **wucôqah**,
Nápuk, wucôqah putuki Manto:
 When he dies, his soul returns to God. ^{FF}
- côy**, NI DEP nose
my nose **nucôy**,
unknown people's noses **mucôyash**,
on your nose **kucôyuk**,
his/her nose **wucôy**,
indefinite possessor **mucôy**
Kuski kucôy kucusumwuq: Wash near your nose.
- cuh**, INTERJ ho! look!
'Cuh! Ish ni iyo,' iwá Cáhnamit:

‘Look! Do that now.’ said Cáhnamit.
‘cuk, NI field, farm (alternative spelling: **ahcuhk**)
farms cukánsh, in the field cukánuk
my farm nucuk his farm wucuk
yours and my farm nucukánun
their farm wucukánuw
their farms wucukánuwôwash
Sôtay yo kisk, nupito yoht cukánuk:
 Sunday today. I put fire in the pasture.^{FF}

c’wáyu-, VII it is warm (of weather) (alternate spelling: **cuhwáyu-**)
it is warm c’wáyuw,
when it is warm cáhwáhk,
when they are warm cáhwáhks
Kisusq c’wáyuw, ciwi tupkuw: The sun is warm, it’s nearly night.^{FF}

cunáyu-, VAI he is crazy
I am crazy nucunáy,
s/he is crazy cunáyuw,
you and I are crazy kucunáyumun,
be crazy! sg cunáyush,
be crazy! pl cunáyuq,
that s/he is crazy cánáyut
Nucunáy!: I am crazy! **Cunáyuw áyôhtak mus tánikutiyáw sáp:** He is crazy thinking he can plant the house tomorrow.

cupayuwôk, NI tribe
tribes cupayuwôkansh,
in the tribe cupayuwôkanuk
Iyo cupayuwôk ayihkôsikamukanuk kutapumun: Here we are at the Tribal Office.

cupáyu-, VII it is (a) part
it is a part cupáyuw,
they are a part cupáyush,
when it is a part cápák,
when they are a part cápáhks
Mukunumsh nupáwut cápák kik Egypt, nisôsk tashi katumuw ni musikik: Take up the fifth part of the land of Egypt in the seven plenteous years.^{Gen.41:34}

cupisakatôk, NI milk curd
curds cupisakatôkansh
in the curds cupisakatôkanuk
Qá mak kackáy cupisakatôk wici

nákum, kotayáw mihtuq: And taking a piece of curd with him, he began to climb a tree.

cupuwicuw, NI room (of a house)
 'house part'
rooms cupuwicuwash,
in the room cupuwicuwuk
Kaciyásh nucupuwicuw! : Get out of my room!

cupwutam-, VTI he kisses it
I kiss it nucupwutam,
s/he kisses it cupwutam,
you and I want it
kucupwutamumun,
kiss it! sg cupwutamsh,
kiss it! pl cupwutamoq,
that they kiss it cupwutamhutut
Cupwutam munish nahunshásh: He kissed the money goodbye.

cupwutonap-, VTA he kisses him
I kiss him nucupwutonapô,
s/he kisses him cupwutonap,
you and I kiss him
kucupwutonapômun,
Let’s kiss him! cupwutonaputuk
Kiss him! sg cupwutonap,
Kiss him! pl cupwutonapohq,
that he kisses him cápwutonap
Cupwutonap niswi wanonawash:
 He kissed you on both cheeks.

cupwutonapawôk, NI a kiss
kisses cupwutonapawôkansh
in the kiss cupwutonapawôkanuk
Kucupwutonapawôkansh wikáyuw:
 Your kisses are sweet.

cuwkôyipsuw, NI sap of a tree
saps cuwkôyisuwash
in the sap cuwkôyisuwuk
Kucoktun wucshá cuwkôyisuw wuci mitakpu mihtuq, qá musáhciyuwôk: Our sugar comes from the sap of the maple tree, and great exertion.

H
hashap, NI net
nets hashapash

- in the nets* **hashapuk**
Hashapsh yumwhatôwash wici
piyamaqak: The nets were filled with fish.
- háhanu-**, VAI he laughs
I laugh **nuháhan**,
s/he laughs **háhanuw**,
you and I laugh **kuháhanumun**,
laugh! sg **háhanush**,
laugh! pl **háhanuq**,
that s/he laughs **háhanut**
Nikôni wihco, ôtay háhanut
mushôtowi: First he smiled, then he laughed loudly.
- háhanuwôk**, NI laughter
in the laughter **háhanuwôkanuk**
Wicuw yumwáy wuci papususwôk
tá háhanuwôk: The house was full of fun and laughter.
- hákáts**, NI outer bark of a tree
bark of different trees **hákátsash**
on the bark **hákátsuk**
Hákáts iyaki apqáwôk wuci qaci
wiqám: The outer bark becomes a cover for the outside of the wigwam.
- hitkus**, NI stem of a branch
stems **hitkusash**
on the stem **hitkusuk**
Piwi wunipaq áhta hitkusuk: A small leaf was on the stem.
- hkas**, NA DEP nail, hoof, claw
my nail **n'hkas**,
my nails **n'hkasak**,
on my nails **n'hkasuk**,
his/her claw **kasah**,
someone's hoof **m'hkas**
M'hkas sihsiwan: Hoof rattle.
- hkôt**, NI DEP leg
my leg **n'kôt**, *my legs* **n'kôtash**,
on my leg **n'kôtuk**, *your leg*, **k'kôt**,
his/her leg **kôt**, *someone's leg* **m'kôt**
Ushpunumsh k'kôt!: Lift up your leg. **Ponamsh k'kôtash nupiyuk:**
Put your legs in the water.
- hkunôk**, NA DEP head
unknown heads **m'kunôkash**,
in my head **n'kunôkanuk**,
my head **n'kunôk**,
- his/her head* **kunôk**,
someone's head **m'kunôk**
Waskici n'kunôkanuk áhtá wisq:
The bowl is on top of my head. **Ki áhtá kunôkanuk:** Dirt is on your head.
- hkuuq**, NA DEP knee
my knee **n'kuuq**,
my knees **n'kuuqash**,
on my knee **n'kuuquk**,
my knee **n'kuuq**,
his/her knee **kuuq**,
someone's knee **m'kuuq**
Wáskihutuwoók n'kuuquk
nutôhqamam: The wound on my knee hurts.
- hpicák**, NI DEP rib
my rib **n'picák**,
my ribs **n'picákash**,
on my ribs **n'picákanuk**,
his/her rib **picák**,
someone's rib **m'picák**
Iwômuh: Sqá piyô wuci inah picák:
It is said: woman came from man's rib.
- hpiq**, NA DEP shoulder (alternative spelling: -hpiqan)
my shoulder **n'piq**,
my shoulders **n'piqanak**,
on my shoulder **n'piqanuk**,
his/her shoulder **piqanah**,
someone's shoulder **m'piq**
Áhqi paskahsháhsansh! K'piq mus
kumihkunush: Don't fall! I will hold your shoulder.
- hpôyák**, NI DEP chest, breast (not a woman's breasts)
people's chests **m'pôyákash**,
on a breast **m'pôyákanuk**,
my chest **n'pôyák**,
his/her chest **pôyák**,
indefinite possessor **m'pôyák**
Wámi nuwutakis, n'pôyák côci
nukucusuto?: I am all wet, should I wash my chest?
- hpsqan**, NI DEP back (of body)
people's backs **m'psqanash**,
on someone's back **m'psqanuk**,
my back **n'psqan**,
his/her back **psqan**,

someone's back **m'psqan**
Nutôhqamam n'psqan: My back
hurts. **M'psqansh skitôpak**
pâhkshiyush: The backs of the people
are broken.

-hputin, NI DEP arm
my arm **n'putin,**
my arms **n'putinash,**
on my arm **n'putinuk,**
his/her arm **putin,**
someone's arm **m'putin**
Inkáwi n'putin: My right arm.
Miyacu k'putin: Your left arm.

-hshum, NA DEP daughter-in-law
my daughter-in-law **n'hshum,**
my daughter-in-laws **n'hshumak,**
on my daughter-in-law **n'hshumuk,**
his/her daughter-in-law **w'hshumah,**
our daughter-in-law **k'hshumun**
W'hshumuwôwah ni: I am their
daughter-in-law.

-htawaq, NI DEP ear
my ear **n'tawaq,**
my ears **n'tawaqash,**
in my ear **n'tawaquk,**
his/her ear **w'tawaq,**
someone's ear **m'tawaq**
Ki kucusutawush k'tawaqash: You
wash your ears.

husihs, NA horse (English loan)
horses **husihsak,**
on the horse **husihsuk**
husihs nutâhsamô mutáwi kácuc: I
feed the horse lots of hay.

I

i, PREP to
Wiqômun i náhtôwi pôhput!:
Welcome to the next player!

i-, VAI he does (so)
I do so **nuti,** *s/he does so* **i,**
you and I do so **kutimun,**
do so! sg **ish,** *do so! pl* **iq,**
let's do so! **ituk,** *that s/he does it* **it**
Manto wáhtôw wámi cáqansh, tápi i
wámi cáqansh: God knows all things,
can do all things. ^{FF}

-ic, NI DEP hand
my hand **nic,** *my hands* **nicish,**

in my hand **nicik,** *his/her hand* **wic,**
someone's hand **mic**

Mic popowutáhuk: Hand drum.

Ponsh kic aqu niqák, qá
wômôyásuwi tá wimquti uyihiyôn:
Put your hand under my thigh, and
treat me kindly and truly. ^{Gen.47:29}

-icuk, NI DEP finger 'hand-bone'
my finger **nicuk,**
my fingers **nicukansh,**
on my finger **nicukanuk,**
his/her finger **wicuk,**
someone's finger **micuk**
Nicukansh nukucusuto: I am
washing my fingers.

-ihsums, NA DEP younger sibling
(brother or sister)
my younger sibling **nihsums,**
my younger siblings **nihsumsak,**
on my younger sibling **nihsumsuk,**
his/her younger sibling **wihsumsah**
Yo nimat, John; yo nihsums Ben;
yok numihsisak Donna tá Norma;
qá yo nihsums Martha: This is my
older brother, John; this is my younger
brother, Ben; these are my older
sisters, Donna and Norma; and this is
my younger sister, Martha.

ihtôqat, NI story
stories **ihtôqatash,**
in the story **ihtôqatuk**
Nunicôn, kucuwôhtam ihtôqat
ôcimohkôyôn?: My child, would you
like me to tell you a story?

-ik, NI DEP home, house, lodge (see
also: **wicuw, cáhqin, kamuq,**
wiqám)

my home **nik,** *my homes* **nikash,**
in my home **nikuk,**
his/her house **wik,**
our (yours and my) home **kikun,**
someone's home **mik**

Qá cáyhsah wikuk nipawak
wutômohkunahutut wuci ahkik:
And the elders of his house stood to
raise him up from the earth. ^{2Sam12:17}

Nuwikôtamumun yo natawahuwôk,
wipi côi nupásawômun páhpohs i
nikuk: We have enjoyed this visit, but
we have to take our baby home.

-imat, NA DEP man's brother (in each case the possessor is a man)
my brother **nimat**,
my brothers **nimatak**,
on my brother **nimatuk**,
his brother **wimatah**,
don't know whose brother **mimat**
Yo nimat, John; yo nihsums Ben;
yok numihsihsak Donna tá Norma;
qá yo nihsums Martha: This is my older brother, John; this is my younger brother, Ben; these are my older sisters, Donna and Norma; and this is my younger sister, Martha.

in, NA man
men **inak**, *on the man* **inuk**
Kunawáw sqá inah: The woman is looking at the man.

in'páwôk, NI tobacco literally: 'regular/Indian smoking stuff' (alternative spelling: **inahpáwôk**)
tobaccos **inpáwôkansh**,
in the tobacco **inpáwôkanuk**
Inpáwôk páwawush!: Bring tobacco!

inkáwi, ADV to the right, on the right
inkáwi nic – my right hand
Inkáwi k'putin: Your right arm.

inôk, NI handle 'what one holds with' (alternate: **uyunôk**)
handles **inôkansh**,
on the handles **inôkanuk**
Inôk sôyôqat: The handle is cold.

inskitôp, NA Indian, human 'regular person'
persons **inskitôpák**,
in the person **inskitôpák**
Mutu cunáyuw; ayuw inskitôp: He is not crazy; he is a regular person.

-iput, NI DEP tooth
my tooth **niput**, *my teeth* **niputash**,
on my tooth **niputuk**,
his/her tooth **wiput**,
someone's tooth **miput**
Kucusutawush kiputash: Clean your teeth!

-iqá, NI DEP the thigh
my thigh **niqá** *my thighs* **niqák**
on my thigh **niqák**
his/her tooth **wiqá**

Ponsh kic aqu niqák, qá wômôyásuwi tá wimquti uyihyôn:
Put your hand under my thigh, and treat me kindly and truly. ^{Gen.47:29}

-ishát, NI DEP a big belly
our big bellies **kishátunônash**
in my belly **nishátuk**
His skinny arms and legs didn't match his big belly.

-isk, NA DEP elbow
my elbows **niskak**
on my elbow **niskuk**
Kusáhqunum niswi kiskak: You broke both of your elbows.

-isqanákat, FINAL a unit of measurement the length of the hand to the elbow [a cubit] preceded by a number
Wuci wihqsh pasuq wuyupaw yin wihqshuk ôkutak, páyaqisqanákat:
From the uttermost part of the one wing to the uttermost part of the other were ten-cubits. ^{1K.6:24}

isu-, VAI he is so, is thus (alternate: **uyusu-**)
I am thus **nutis**, *s/he is thus* **isuw**,
you and I are thus **kutisumun**,
be thus! **sg isush**, *be thus!* **pl isuq**,
let's be thus! **isutuk**
that he is so **isut**
Isuw áwipát: He is so calm.

isuwáyu-, VIL it is colored
it is colored **isuwáyuw**,
they are colored **isuwáyush**,
that it is colored **isuwák**,
that they are colored **isuwáks**
Wupitkôsonuk ayôpshay ôkhuk wuci isuwák môsôpish, tá ayáhsak:
Her garment was buckskin, decorated with colored beads, and shells.

-itôp, NA DEP friend
my friend **nitôp**, *my friends* **nitôpák**,
on my friend **nitôpák**,
his/her friend **witôpah**,
our friend (yours and mine) **kitôpun**
Kicawutô wámi yo ásqam kitôpánônak piyôhutut: let's get this all cleaned up before our friends arrive. **Ayuw áyuwi qunáyuw, nitôp:**

It's been too long, my friend.
-itôps, NA DEP sibling of opposite sex
(man's sister or woman's brother)
my opposite sex sibling nitôps,
my opposite sex siblings nitôpsak,
on my opposite sex sibling nitôpsuk,
his/her opposite sex sibling witôpsah
Sqá ahuyáw witôpsah witôp: The
woman calls her brother her friend.

-ituksq, NA DEP woman's sister
(possessor must be a woman)
my sister nituksq,
my sisters nituksqak,
on my sister nituksqak,
her sister wituksqah,
your and my sister kituksqun
Niyok witikusqáh nákum, tá yo
wáhsukah: She is my wife's sister
and this is her husband.

iwá-, VAI he says, says so
I say so nutiwá, he says so iwá,
you and I say so kutiwámun,
Say so! sg iwásh, Say so! pl iwáq,
that he says so iwát
'Kiyaw' nutiwá, mut 'ki', kiyaw
niswi uyuwamow: I said you [all],
not 'you', that means both of you! **Iyo**
kiyaw iwáq: Now you say it.

iwômu-, VII it says (so), means,
signifies
it signifies iwômuw,
they signify iwômush
that it signifies iwômuk,
that they signify iwômuks
Iwômuw: Sqá piyô wuci inah picák:
It is said: woman came from man's
rib.

iyaki-, VII it is, it exists (not used with
a location)
it exists iyaki, they exist iyakish,
that it exists iyakik,
that they exist iyakiks
Wutôtunum shayak, qá náváw
iyakak cánaw kucohkônah: He
pulled down the robes and saw that it
was only a doll.

-iyan, NI DEP tongue
someone's tongue miyan,
some people's tongues miyansh,

on someone's tongue miyanuk,
my tongue niyan,
his/her tongue wiyán,
our (yours and mine) tongues

kiyanunônash
Kisqutuyôn, tápatáw niyan: When I
am angry, he cools my tongue.

iyá-, VAI he becomes
I become nutiyá,
s/he becomes iyá,
you and I become kutiyámun,
Become! sg iyásh,
Become! pl iyáq,
Let's become! iyátuk
that s/he becomes iyát
Qá ki pish inat cipsawôk... yáyôwi
wámi wutaymôyinash utuyuw
Káwtántowit pish sáhkôpanáwôq:
And thou shalt become an
astonishment... among all nations
where the Lord shall lead thee. ^{Deut.28.37}

iyát-, VII it becomes
it becomes iyá,
they become iyásh
when it becomes iyáhk
whenever it becomes iyáhks
Qá pish kunáwômun utáh iyák
wutuyuqômuwôkansh: And we shall
see what will become of his
dreams. ^{Gen.38:20}

-iyo, FINAL becomes
Mutu pish wôk nupi tòmakaníyo
pakowaton wámi wiyawhs: The
waters shall no more become a
flood to destroy all flesh. ^{Gen.9:15}

iyáni, ADV all sorts of, of every kind
Iyakish iyáni citsak: There are
many kinds of birds.

iyo, ADV now *alternate*: **yo**
Iyo aquwak kukucohkônunônak:
Our dolls are dressed now. **Nik**
natawahamutô iyo: Let's go visit my
house now.

-iyok, NA DEP wife
my wife niyok,
my wives niyokanak,
on my wife niyokanak,
his wife wiyokanah,
your and my wives kiyokanunônak

their wives **wiyokanuwôwah**
Wiyokah wáhkasah sipsun
wisôsháw: His wife's mother laid
sick of a fever. ^{Mt.8:14}

-iyum, NA DEP sister-in-law
(originally, 'cross-sibling-in-law')
my sister-in-law **niyum**,
my sister-in-laws **niyumak**,
on my sister-in-law **niyumuk**,
his/her sister-in-law **wiyumah**
your and my sister-in-law

kiyumunônash
Niyum yo tá wáhsukah: This is my
sister-in-law and her husband.

-iyuqi, NI DEP the armpit
my armpits **niyuqish**
in my armpits **niyuqik**
Ponsh iyo yosh... aqu kiyuqi: Put
now these... under thine armpits. ^{Jer.38:12}

-iywi, NI DEP navel, bellybutton
our navels **kiywinônash**,
in my navel **kiywik**
Puqi yumwáyi niywi: Ashes filled
my navel.

K

k'hpáy, NI forest, woods (alternative
spelling: **kuhpáy**)
forests **k'hpáyash**,
in the forest **k'hpák**
K'hpayuk acá muks: The wolf hunts
in the forest.

kaci, ADV already (indicates
completion)
Ciwi pôhsqá, kaci numic nutináy
sômi yôtumôn: It is nearly noon,
already I ate my dinner because I was
hungry. ^{FF}

kacihto-, VTI he finishes it
I finish it **nukacihto**,
s/he finishes it **kacihtôw**,
you and I finish it **kukacihtomun**
Finish it! sg **kacihtawush**,
Finish it! pl **kacihtawoq**,
when he finishes it **kácihtôk**
Upihsháw, tápi yo kukacihto?:
Blossom, can you finish this? **Tápáks**
kukacihtomun: Whenever it is
enough, we are done.

kaciya-, VAI he goes or comes out of
I go out of **nukaciya**,
s/he goes out of **kaciya**,
you and I go out of **kukaciya**,
Go out! sg **kaciya**,
Go out! pl **kaciyaq**,
Let's get out! **kaciyatuk**
that he goes out of **kaciya**
Kaciya **nucupuwicu:** Get out of
my room!

kackáy, NI a piece, a portion, or
fragment of
pieces **kackáyash**,
on the piece **kackák**
Qá mak kackáy cupisakatôk wici
nákum, kotayáw mihtuq: And taking
a piece of curd with him, he began to
climb a tree.

kahôk, NA goose
geese **kahôkak**,
on the goose **kahôkuk**
Kahôkak towuwak sôwanayo: The
geese are flying south.

kakiwá-, VAI he is drunk
I am drunk **nukakiwá**,
s/he is drunk **kakiwá**,
you and I are drunk **kukakiwámun**,
Get drunk! sg **kakiwásh**,
Get drunk! pl **kakiwáq**,
that he is drunk **kákiwát**
Katawi kukakiwá: You are going to
get drunk.

-kamuq, FINAL an artificial enclosure,
a building not used for a dwelling;
also denoting parts or types of
buildings.
buildings **-kamuqsh**,
at the buildings **-kamuqk**
Awáyáhsak wacônucik apuwôk
wuci waskicikamuq qunôkan: The
animals were kept in a place with a
tall roof. **Qásháwihtamoq taspowôk**,
asqitiyáwoq asqitiyikamuqk,
mitsuq qá wutatamoq: Prepare the
table, watch in the watchtower, eat,
and drink. ^{Is.21:5}

katawi, INIT he is going to, intends to,
about to
Cáqan katawimicuw áhsup?: What's

the raccoon going to eat?
katukôm-, VAI he is sleepy
I am sleepy nukatukôm,
s/he is sleepy katukôm,
you and I are sleepy
kukatukômumun,
they are sleepy katukômak
Be sleepy! sg katukômsh,
Be sleepy! pl katukômog,
that he is sleepy kátukôk
Nukatukôm, nukawi: I am sleepy, I
 am going to sleep.^{FF}

katumu-, VII it is a year
it is a year katumuw,
they are years katumush, katumsh,
that there is a year kátumuk,
that there are years kátumuks
Áhkihcámuk. Iyo kucshun
katumuw: Planting time. The year
 begins now.

katumuw, NI a year
years katumuwash,
in the year katumuwuk
Nuqut Mohiks katumuw: One
 Mohegan year. **Ôkowi kutapumôpa**
mutáwiyush katumuwash, wipi iyo
kuputukimô qá yotay kutapumô:
 You all lived away for many years,
 but now you have come back and you
 live here.

katunum-, VTI he takes off clothing
I undress nukatunum,
s/he undresses katunum,
you and I undress kukatunumumun,
they undress katunumak
Undress! sg katunumsh,
Undress! pl katunumoq,
Let's undress! Katunumutuk
that they undress kátunuk
Katunumsh kuwáwôpaks qá
nutôc'tiyáw: Take off your shirt and I
 will mend it.

kawi-, VAI he sleeps, is asleep
I am asleep nukawi,
s/he is asleep kawi,
you and I are asleep kukawimun,
Go to sleep! sg kawish,
Go to sleep! pl kawiq,
Let's sleep! kawituk
when he is asleep káwit

Tápkuks kawiw: At nighttime he
 sleeps. **Côci nukawi! Kawish!:** I
 need to sleep! Go to sleep!
Nukatukôm, nukawi: I am sleepy, I
 go to sleep.^{FF}

Kawtántowit, NA the Creator, the
 spiritual force of the universe
in Káwtántowit Káwtántowituk
Káwtántowit kukis'huwáwuqun;
Manto kutatohumuqun:
 Káwtántowit made us; Manto owns
 us.^{GT} **Qá Kawtántowit pish na nitay**
anunumáwuquw nanukshayi
mutáh, tá sáwiks muskisuqash: but
 the Lord shall give thee there a
 trembling heart, and failing of
 eyes...^{Deut.28:65}

kawus, NI a thorn, a briar
thorns kawusash
on the thorns kawusuk
Kawusash áhta yosh
kihcáwôkanuk: Thorns are on those
 plants.

kayoy-, VTA he speaks to him
I speak to him nukayoyô,
s/he speaks to him kayoyáw,
you and I speak to him
kukayoyômun,
they speak to him kayoyak
Go speak to him! sg kayos,
Go speak to him! pl kayoyohq,
Let's speak to him! kayoyutuk
that he speaks to him káyoyôt
Nukayoyô in: I am talking to the man.
Kayoyáw muks wiyonah: The wolf
 is talking to the moon. **Kayos sqá:**
 (singular you) Talk to the woman.
Kayoyohq sqá: (plural you) Talk to
 the woman. **Káyoyôt wutqun:**
 Talking stick.

kayoyuwôk, NI word, language
words kayoyuwôkansh,
in the language kayoyuwôkanuk
Kayoyuwôk mihkunum kitiyayôk
wuci wutaymôyin: Language holds
 the life force of a nation.

kácitpiyawat, NI trunk of a tree
tree trunks kácitpiyawatash
on the tree trunk kácitpiyawatuk
Shwi skitôpak mihkunumhutut

- wicuwôwash mutu tápi-qunupáhtôwak kácitpiyawat:** Three people holding hands could not encompass the tree trunk.
- káhsh**, NA cow
cows káhshunak,
on the cow káhshunuk
Káhsh kusamô: You feed the cow.
Cits káhshuk: The bird is on the cow.
- káhtkôwi**, NI a summit or high place, the top of a hill
summits káhtkôwish,
on the summit káhtkôwik
Wuci káhtkôwik, Wôks tápinam kiht'han: From the summit, Uncas could see the ocean.
- káhtôpskáwuk**, NI the top of a rock, the summit of a cliff or crag
summits káhtôpskáwukansh
on the summit
káhtôpskáwukanuk
Ámáwunamôwôwah i káhtôpskáwuk, qá skukanumôwôwah wuci káhtôpskáwuk: They took them to the top of the rock, and cast them down from the top of the rock. ^{Chr25:12}
- káhtôquwuk**, NI a pile, a heap, that which is heaped high, by placing one above another
heaps káhtôquwukansh
in the pile káhtôquwukanuk
Tamakan nipawash ôyatuh káhtôquwuk: The floods stood upright as a heap. ^{Ex 15:8}
- kátsh**, NI the beginning of what continues to be
beginnings kátshash,
in the beginning kátshuk
Wuski kátshuk Manto ayum kisuk tá áhki: In the new beginning God created the heaven and the earth. ^{Gen1:1}
Yo uspunawán quni-yôwat, kátshuk pômkoki: This all happened a very long time ago, back in the beginning of the world.
- kátunum-**, VTI he pulls one thing out of another
- I pull it out nukátunum,*
s/he pulls it out kátunum,
you and I pull it out kukátunumun,
Pull it out! sg kátunumsh
Pull it out! pl kátunumoq,
Let's pull it out! kátunumutuk
that he pulls it out kátunuk
Kipi, spunum wic i kunôk qá wuci káhtkôwi kunôk kátunum quni-wohpsk: Quickly, she lifted her hand to her head and from the top of her head pulled out a long hair.
- 'ki**, NI land, earth, dirt, ground (alternative spelling: **ahki**)
lands 'kish, in the ground 'kik
my land nuki,
his/her land wuki
your and my land kukiyun
'Ki áhtá k'kunôkanuk: Dirt is on your head; **Kik áhtá piyôkut:** The blanket is on the ground. **Mutu numic wiyawhs nusáhki ahki:** I will eat no flesh while the world standeth. ^{1Cor.8:13}
Kon cáci katawi. Tápi nunáwô 'ki yôpowi: Snow half gone. I can see the ground early this morning. ^{FF}
- ki**, PRON you (singular)
plural kiyaw on you kiyôk
Ki tôn kutay?: How are you? (**Ki** used for emphasis.)
- kicá-**, VAI he recovers, feels better
I feel better nukicá,
s/he recovers kicá,
you and I recover kukicámun,
Feel better! sg kicásh,
Feel better! pl kicáq,
Let's feel better! kicátuk
that he feels better kicát
Yo kisk nukicá: Today I feel better.
- 'kihcá-**, VAI do planting, plant something (alternate spelling: **ahkihcá-**)
I plant nukihcá, s/he plants kihcá,
you and I plant kukihcámun,
Plant! sg kihcásh, Plant! pl kihcáq,
Let's plant! 'kihcátuk
that he plants ôhkihcát
Kihcátuk yosh masqusitash tayhkihcáwôkanuk: Let's plant these beans in the garden. **Inak kihcák**

inpáwôk: The men plant the tobacco.
‘kihcáwôk, NI planting, plant(s);
 (alternate spelling: **ahkihcáwôk**)
plantings kihcáwôkansh,
in the planting kihcáwôkanuk
Kihcáwôk Wiyon: planting moon
kihcapun-, VTA he torments him,
 makes him suffer
I torment him nukihcapunô,
s/he torments him kihcapunáw,
you and I torment him
kukihcapunômun,
they torment him kihcapunak
let’s torment him! kihcapunôtuk,
torment him! sg kihcapun,
torment him! pl kihcapunohq,
that he torments him kihcapunôt
Kihcapunáw yôtum in naspi
wiyawhs: He tormented the hungry
 man with the meat.
kihcu-, VII it is chief, principal,
 superior
it is chief kihcuw,
they are chief kihcush,
that it is chief kihcuk,
that they are chief kihcuks
T’kikam kihcuw wuci nunupák:
 The spring is principal for fresh water.
kiht-, Prenoun chief, principal,
 greatest
...qut nuqut kucohkôn wustôw
kihtmáhshák ôk ôkutakansh: but
 one doll was made larger than the rest.
kihtam-, VTI listen to it (alternative
 spelling: **kuhkitam-**)
I listen to it nukihitam,
s/he listens to it kihtam,
you and I listen to it kukihtamumun,
Let’s listen to it kihtamutuk
Listen to it! sg kihtamsh,
Listen to it! pl kihtamoq,
that he listens to it kihtak
Piyôsh, kihtamsh yo ihtôqat: Come
 here, listen to this story.
kihtahan, NI ocean, sea
oceans kihtahansh,
in the ocean kihtahanuk
Qá ôpitak, ôqi ôqanumwihiyô
kihtahan máyuk: And afterward he

did more grievously afflict her by
 the way of the sea.^{Is.9:1}
kihtahanupáq, NI seawater
in the seawater kihtahanupáquk
Áhqi wutatamsh kiht’hanupáq:
 Don’t drink the seawater!
kihtaw-, VTA he listens to him
I listen to him nukihkawô,
s/he listens to him kihtawáw,
you and I listen to him
kukihkawômun,
Let’s listen to him! kihtawutuk
Listen to him! sg kihtaw,
Listen to him! pl kihtôhq,
that he listens to him kihtwôt
Pôhshi mutôm kihtawáwak Manto:
 Some never listen to God.^{FF}
-kihtiqáynic, NI DEP the thumb
my thumbs nukihkiqáynicish
on my thumb nukihkiqáynicik
Aquw yôpko wukihtiqáynicik: He
 wore a band on his thumb.
-kihtiqáysit, NI DEP the big toe
my big toes nukihkiqáysitásh
on my big toe nukihkiqáysiták
Nahahtôwi nusituk áyuwi
qunáyuw ôk nukihkiqáysit: My
 second toe is longer than my big
 toe.
kikátóhká-, VAI he goes on talking,
 talks much, babbles
I talk alot nukikátóhká,
s/he talks alot kikátóhká,
you and I talk alot kukikátóhkámun,
Babble! sg kikátóhksh,
Babble! pl kikátóhkáq,
that he goes on talking kikátóhkát
Kikátóhká naquti: She babbles
 continually.
kikimôqá-, VAI he whispers
I whisper nukikimôqá,
s/he whispers kikimôqá,
you and I whisper kukikimôqámun,
Whisper! sg kikimôqásh,
Whisper! pl kikimôqáq,
that he whispers kikimôqát
Kikimôqásh! Páhpohs kawí:
 Whisper! The baby is asleep.
kikum, NI an arrow

arrows **kikumash**
on the arrow **kikumuk**
Qáskik áhta kikumuk: Venum was
on the arrow.

kinakinik, NI window
windows **kinakinikansh**,
in the window **kinakinikanuk**
Wáhkasah Susiya sáhoqáyuw
kinakinikanuk qá mushôtowáw:
Sisera's mother looked out the
window and shouted.^{Judg.5:28}

kinuki, PREP among
Yok pupunashumak pish
máwháwôwak kinuki wámi
pupunashumak nik ahkik: These
are the beasts which you shall eat
among all the beasts that are on the
earth.^{Lev.11.2}

kinum-, VTI he carries it (in the hand)
I carry it **nukinum**,
s/he carries it **kinum**,
you and I carry it **kukinumumun**,
Carry it! **sg kinumsh**,
Carry it! **pl kinumoq**,
Let's carry it! **kinumutuk**
that he carries it **kinuk**
Qi wacuwuk wici nahakánônak mus
kukinum wámi ní?: Will you carry
all of that up the hill with us? **Piyôq**
qá kinumoq yosh áskotash: You (all)
come and carry these pumpkins!

kinumáw-, VTA he carries him
I carry him **nukinumáw**,
s/he carries him **kinumáw**,
you and I carry him
kukinumáwômun,
Let's carry him **kinumátuk**
Carry him! **sg kinumásh**,
Carry him! **pl kinumáq**,
that he carries him **kinumák**
Nusuwi kinumáw kôkci noy'hc: He
carries the huge deer alone.

kipi, ADV quickly, fast, hastily, in a
hurry
Apiq kipi qihshô: The flea jumps
quickly.

kipshô-, VAI he goes fast, quickly
I go fast **nukipshô**,
s/he goes fast **kipshá**,

you and I go fast **kukipshômun**,
Go fast! **sg kipshôsh**,
Go fast! **pl kipshôq**,
Let's go fast! **kipshôtuk**
that he goes fast **kipshôt**
Wôk nipás paspushá, qá nipas
wayô, qá kipshô i ayuwôk áhta
páspishôt: The sun also rises, and the
sun goes down and hastens to his
place where he arose.^{Ecc1.1:5}

kiptiyuwôk, NI an overthrow
overthrows **kipitiyuwôkansh**,
in the overthrow **kipitiyuwôkanuk**
Qá sowunáw Lotuh wuci yuwi
kiptiyuwôk: And he sent Lot
out of the midst of the
overthrow.^{Gen.19:29}

kipunum-, VTI he harvests it
I harvest it **nukipunum**,
s/he harvests it **kipunum**,
you and I harvest it
kukipunumumun,
let's harvest it **kipunumutuk**
Harvest it! **sg kipunumsh**,
Harvest it! **pl kipunumoq**,
that he harvests it **kipunuk**
Mus kukipunumumun askot qáyi
wuci nipuk: We will harvest the
squash at the end of summer.

kipunumuwôk, NI harvest
harvests **kipunumuwôkansh**,
at the harvest **kipunumuwôkanuk**
Kipunumuwôk Wiyon: Harvest
Moon.

kishtutu-, VAI he washes self, bathes
I bathe **nukishtut**,
s/he bathes **kishtutuw**,
you and I bathes **kukishtutumun**,
Bathe! **sg kishututush**,
Bathe! **pl kishututuq**,
that he bathes **kishtutut**
Qáyi wuci kusutá kisk cáquk, côci
nukishtut nahak: At the end of a hot
day in the swamp, I must bathe
myself.

kisi-, PREVERB after, finished,
completed
Wikáyuwôk wuci kisiwuyôkpuwôk:
A sweet for after dinner.

kisk, NI day [traditional spellings:
gisk, kisuq]

days **kiskash**, *on the day* **kiskuk**

Wikun kisk: Good day. **Yo kisk**

wikun: Today is good. ^{FF}

kisqutu-, VAI he is angry

I am angry **nukisqut**,

s/he is angry **kisqutuw**,

you and I are angry **kukisqutumun**,

let's be angry! **kisqututuk**

Be angry! *sg* **kisqutush**,

Be angry! *pl* **kisqutuq**,

that he is angry **kisqutut**

Numusqôhtam pátupahshatoyak

yôpi áskotash: I am angry we have
dropped the pumpkins again!

kisukat-, VII it is day, a day (**iyó**

kisukahk: today)

it is day **kisukat**,

they are days **kisukatash**

whenever it is day **kisukáhk**,

that they are days **kisukáhks**

Iyo kisukahk, nimskamwak

yohkhik Mohiksinak: Today,

Mohegans get cornmeal.

kisuq, NI sky, heaven

in the sky **kisuquk**

Kisuq siwôpáyush: The sky is blue.

Yo, ayaksak pon kisukuk: Here, put
the stars in the sky.

Kukátantamowôk iyaki it

pômkokik uyáyuw ôkowi kisuquk:

Thy will be done on earth as it is in
heaven.

kisusq, NA sun

in the sun **kisusquk**

Kisusq wikuw, pátôhtá wimonák:

The sun is good, rising clear. ^{FF}

kisutá-, VII it is cooked, prepared for
eating

it is cooked **kisutáw**

they are cooked **kisutásh**

that it is cooked **kisuták**

whenever it is cooked **kisutáks**

Wuyôkpuwôk ciwi kisutáw:

Supper is nearly cooked.

kitakamuko, NI mainland

on the mainland **kitakamukok**

Quni-yôwat in pumôtam munhanuk

yôwatuk wuci kitakamuko: Long
ago there lived a man upon an island
far from the mainland. **Sqá wut'hki**
kitakamukok: The woman lived on
the mainland.

kitasot, NA king

kings **kitasotak**

on the king **kitasotuk**

Qá kitasot qipinum wuskisuq qá

wuyônumôwuqak: And the king
turned his face and blessed them. ^{1K.8:14}

kitasotam-, VAI he is king

I am king **nukitasotam**,

s/he is king **kitasotam**,

you and I are king **kukitasotamun**,

Be king! *sg* **kitasotamsh**,

Be king! *pl* **kitasotamq**,

Let's be king! **kitasotamutuk**,

that he is king **kitasotamak**,

that they are king **kitasotamhutut**

Ki kitasotamák, páhqáhunáw

kahak: If you are king, save
yourself. ^{Lk.23:37}

kitiyayôk, NA life; the life principle
or vital force, 'the soul'

lives **kitiyayôkanak**,

in the soul **kitiyayôkanuk**

Sun kisk nit waskitôp

ôqanumwihiyô kitiyayôkah?: Is it a
day when a man torments his
soul? ^{Is.58:5}

kiyamô, NA spoon

spoons **kiyamôk**,

in the spoon **kiyamôk**

Numic sápahik naspi kiyamô: I eat
soup with a spoon.

kiyaw, PRON you (plural)

you (sing) **ki on you kiyôk**

Iyo kiyaw iwáq: Now you all say it.

kiyawun, PRON we, us (inclusive)

Wici wámi kiyawun inkôtôk: A
picture of all of us.

'kiyo, ADV earthward, toward the
ground (alternate spelling: **ahkiyo**)

Musqayan kiyo tuksuni ki: The
hawk falls toward the ground.

koci, ADV it begins, has its origin or
source (marks the beginning of the

- action)
Nit wuci koci skitôpak wihkumwak uwisuwôk Kawtántowit: ...then began men to call upon the name of the Lord. ^{Gen.4:26}
- kohkokihs**, NA little owl
little owls kohkokihsak, in the owl kohkokihsuk
Kohkokihsak ayuwak wacuk: The little owls were in their nest.
- ‘kohq**, NA kettle, cooking pot (Alternative spelling: **kohqihs, ahkohqihs**)
pots kohqak, in the kettle kohqak
Yo kohq mihkunum mutáwi sôp ôk yo kohqihs: This pot holds more corn soup than this small pot.
- ‘kohqihs**, NI small kettle, cooking pot (Alternative spelling: **kohq, ahkohqihs**)
little pots kohqihsak, in the little pots kohqihsuk
Kohqihs numwáy sôp: The small kettle is full of corn soup.
- kôkciwiwis**, NA great owl
great owls kôkciwiwisak, on the great owl kôkciwiwisuk
Kôkciwiwis acá musqaniksak: The great owl hunted the squirrels.
- kokotayam**, NA owl
owls kokotayamak, on the owl kokotayamuk
Kokotayam pásawáw nupuwôk: The owl brings death.
- kon**, NA snow (on the ground) (see: **socpo-**)
snows konak, in the snow konuk
Kon. Socpow: Snow. It is snowing!
- kopayáhs**, NA frog
frogs kopayáhsak, on the frog kopayáhsuk
Kopayáhs apuw nupsapáquk: The frog is in the pond. **Kihtamsh sisikocik kopayáhsak:** Listen to the peeping frogs.
- kotum-**, VTA he teaches him
I teach him nukotumô, he teaches him kotumáw, you and I teach him kukotumômun,
- Teach him! sg kotum, Teach him! pl kotumohq, Let’s teach him! kotumutuk that he teaches him kotumôt*
Nis Awáhsosak kotumáw wunámônah unohumáwôkansh: Two Bears teaches his son songs.
- kotumcá-**, VAI he teaches
I teach nukotumcá, he teaches kotumcá, you and I teach kukotumcámun, Teach! sg kotumcásh, Teach! pl kotumcáq, Let’s teach! kotumcátuk that he teaches kotumcát
Kotumcá t’hkamuquk: He teaches at the beach.
- kotunihto-**, VTI he adds to it, increases it
I increase it nukotunihto, s/he increases it kotunihtôw, you and I increase it kukotunihtomun, Let’s increase it! kotunihtotuk Add to it! sg kotunihtawush, Add to it! pl kotunihtawoq, that he adds to it kotunihtôk
‘Kotunihtawush’ uyuwamow yo kunasuwôk: This mark means “add it.”
- kow**, NA pine, fir
pinos kowák, in the pines kowák
Kow mutawi qunôkan: The fir tree is very tall.
- kôcto-**, VTI he hides it
I hide it nukôcto, he hides it kôctôw, you and I hide it kukôctomun, Hide it! sg kôctawush, Hide it! pl kôctawoq, that he hides it kôctôk
Iyo, cáqan uyutáháwôk nukôctomun yo kisuq?: Now, which emotion will we hide today?
- kôcuci**, ADV a little bit, only a little
Nuwacônô cánaw kôcuci muni: I have only a little money. ^{FF}
- kôkci-**, INIT big, huge, great
 [traditional spellings: gunche,

gunci, as in Gunche Mundo]
Kôkcimanotá nucôhtam: I want the big basket.
kôkicá-, VAI he is well, healthy
I am well **nukôkicá,**
s/he is well **kôkicá,**
you and I are well **kukôkicámun,**
Be well! sg **kôkicásh,**
Be well! pl **kôkicáq,**
Let's be well! **kôkicátuk**
that he is well **kôkicák**
Aquy, nitôp. Nukôkicá. Ki tôn kutaya?: Greetings, my friend. I am well! How are you? **Kôkicásh, nitôp!**
 Be well, my friend!
kôkôc, NA crow
crows **kôkôcak,** *on the crow* **kôkôcuk**
Kôkôc sukisuw: The crow is black.
kôkôpus, NA butterfly
butterflies **kôkôpusak**
on the butterfly **kôkôpusuk**
Cáhsuw kôkôpusak ayuw cukánuk:
 How many butterflies are in the field?
kôkuton-, VAI he is thirsty
I am thirsty **nukôkuton,**
s/he is thirsty **kôkuton,**
you and I are thirsty
kukôkutonmun,
Let's be thirsty! **kôkutonutuk,**
that he is thirsty **kôkutok**
Misum nupi! Nukôkuton: Give me water! I am thirsty.
kôkuw, NI sock, stocking, legging
socks **kôkuwansh,**
on the socks **kôkuwanuk**
Yotay nukôkuwansh: Here are my socks.
kôpako, NI leaves
leaves **kôpakok**
in the leaves **kôpakok**
Awáhsohs putaqi kôpakok wuci mihtuq: The bear was hidden in the leaves of the tree.
kôq, NA porcupine
porcupines **kôqak,**
on the porcupine **kôquk**
Kôq ayuw mihtuquk: The porcupine is in the tree. **Cáqan ayuw kôquk? :**
 What is on the porcupine?

kôskáyu-, VII it is rough (alternate: **kôshkáyu-**)
it is rough **kôskáyuw,**
they are rough **kôskáyush**
that it is rough **kôskák,**
that they are rough **kôskáks**
Yo sun kôskáyuw: This stone is rough.
kôta, ADV at the same time, in the same place; in close association
Kôta kitokátuk: Let's talk together.
kucohkôn, NA a doll, a statue
dolls **kucohkônak,**
on the doll **kucohkônuk**
...qut nuqut kucohkôn wustôw kiht-máhshák ôk ôkutakansh: ...but one doll was made larger than the rest.
Ciqunapi, kucshunsh sáhwustow kucohkônak: Quietly, she set about making some dolls. **Náwôwak kucohkônah qá ô yaqi pásuq:** He saw the dolls and went towards one.
kucshun-, VII it begins, starts
it begins **kucshun,**
they begin **kucshunsh**
that it begins **kácshuk,**
that they begin **kácshuks**
Áhkihcámuk. Iyo kucshun katumuw: Planting time. The year begins now.
kucumôksu-, VAI he is pitiful, poor, wretched, miserable (alternate spelling: **kucumôksusu-**)
I am poor **nukucumôks,**
s/he is poor **kucumôksuw,**
you and I are poor
kukucumôksumun,
Be miserable! sg **kucumôksush,**
Be miserable! pl **kucumôksuq,**
Let's be miserable! **kucumôksutuk**
that he is pitiful **kácumôksut**
Katawi nunáwô kucumôksut mukacuks pôkasuw: I am going to see the pitiful boy who is lame.^{FF}
kucusum-, VTA he washes him
I wash him **nukucusumô,**
s/he washes him **kucusumáw,**
you and I wash him

- kukucusutomun**,
Wash him! sg kucusum,
Wash him! pl kucusumohq,
Let's wash him! kucusumutuk
that he washes him kácusumôt
Páhsut tápi kukucusumômô
kahakáwôwak: Later you can wash
your bodies.
- kucusuto-**, VII he washes it, cleans it
(as body part)
I clean it nukucusuto,
s/he cleans it kucusutôw,
you and I clean it
kukucumôkusumun,
Wash it! sg kucusutawush,
Wash it! pl kucusutawoq,
that he washes it kácucutôk
Kiciwôwash kucusutawoq: Wash
your (pl) hands!
- kumotu-**, VAI he steals
I steal nukumot,
s/he steals kumotuw,
you and I steal kukumotumun,
Steal! sg kumotush,
Steal! pl kumotuq,
that he steals kámotut
...**kaci tápi kámotuyak**: ...that they
could steal.^{FF}
- Kumotuwín mutu piyo, qut**
kámotut tá náhshôt, tá
pákwatíyát: The thief doesn't come,
but to steal and kill and destroy.^{John10:10}
- kunam-**, VII he looks at it
I look at it nukunam,
s/he looks at it kunam,
you and I look at it kukunamumun,
Let's look at it! kunamutuk,
Look at it! sg kunamsh,
Look at it! pl kunamoq,
that he looks at it kának
Piyôsh tá kunamsh w'sintamawôk
inkôtôkansh: Come and look at the
wedding pictures. **Kunicôn mus**
numihkunô, wáci tápi kunamáq
áyuwi kuski: I will hold your baby so
you can look more closely.
- kunamáchk**, NA otter
otters kunamáchkak,
on the otter kunamáchkuk
Kunamáchk páhkshatuw
- poqáhah wuyakusuk**: The otter
breaks clams on his belly.
- kunasuwôk**, NI a letter, sign, mark
letters kunasuwôkansh,
in the letter kunasuwôkanuk
'Kotunihtawush' uyuwamow yo
kunasuwôk: This mark means "add
it." **Mômansh nunatiniham ôkowi**
kisug wuci kunasuwôkansh:
Sometimes I search beyond the sky
for signs.
- kunaw-**, VTA he looks at him
I look at him nukunawô,
s/he looks at him kunawáw,
you and I look at him
kukunawômun,
Let's look at him kunawutuk,
Look at him! sg kunaw,
Look at him! pl kunôhq,
that he looks at him kánawôt
Kunaw kôkôc pôhput konuk: Look
at the crow playing in the snow!
- kuniyáw**, VTA he beholds someone
I meet him nukuniyáwô,
s/he meets him kuniyáw,
you and I meet him kukuniyáwômun,
Let's meet him kuniyáwutuk,
Meet him! sg kuniyáw,
Meet him! pl kuniyáhq,
that he meets him kániyáwôt
Kuniyásh yo wuci wuyituwôk tá
ôqinihuwawôk Manto: Behold
therefore the goodness and severity of
God.^{Rom.11:22}
- kupat**, NI ice
ices kupatunsh,
on the ice kupatunuk
Niqi! Kupat wasapáyuw
nupsapáquk: Dangerous! The ice is
thin on the pond.
- kupáyu-**, VII it is closed, shut
it is closed kupáyuw,
they are closed kupáyush
that it is shut kápák,
whenever it is shut kápáks
Nutáh kupáyuw, ni yáyuw: My heart
is closed, it is so.^{FF}
- kup'ham-**, VII he closes it, shuts it
I shut it nukup'ham,
s/he shut it kup'ham,

- you and I shut it* **kukup'hamumun**,
Shut it! sg **kup'hamsh**,
Shut it! pl **kup'hamôq**,
Let's shut it! **kup'hamutuk**
that he shuts it **káp'hak**
Sokuyôks nukup'ham
kinakinikansh: Whenever it is raining I close the windows.
- kupqat-**, VII it is cloudy, overcast
it is cloudy **kupqat**,
they are cloudy **kápqáhk**,
when it is cloudy **kápqáhks**
Mutáwi kupqat: It is very cloudy.
Kupqat wámi kisk tá sokuyôn
nupáw kiskash: It was cloudy all day and it has rained for five days. ^{FF}
- kusaputá-**, VII it is hot, heated (of substances or food, not weather)
it is hot **kusaputá**,
they are hot **kusaputásh**
that it is hot **kásaputák**,
when they are hot **kásaputáks**
Yo nupi kusaputáw: This water is hot.
- kusawasikamuq**, NI casino 'gambling building'
casinos **kusawasikamuqash**,
in the casino **kusawasikamuqk**
Yotay kusawasikamuq: Here is the Casino!
- kusawasu-**, VAI he gambles, plays at a betting game
I gamble **nukusawas**,
s/he gambles **kusawasuw**,
you and I gamble **kukusawasumun**,
Let's gamble! **kusawasutuk**
Gamble! sg **kusawasush**,
Gamble! pl **kusawasuq**,
that he gambles **kásawasut**
Kusawasuw wucáqin ôkowi: He gambled his house away.
- kusawôk**, NI skirt
skirts **kusawôkansh**,
on the skirt **kusawôkanuk**
Pitkôs asu kusawôk côhtam
áqunuk? : Does she want to wear a dress or a skirt? **Môsôpish nuponam**
kusawôkanuk: I am putting beads on the skirt.
- kusáhkôy**, NI a summit, point of rock or earth, a crag, "high hill"
summits **kusáhkôyash**
on the summit **kusáhkôyuk**
Kusáhkôy spowôk wuci
wôpsuqak: The summit is a refuge for the eagles.
- kusápusu-**, VAI he is hot, feels hot (used as in a human experiencing heat)
I feel hot **nukusápus**,
s/he feels hot **kusápusuw**,
you and I feel hot **kukusápusumun**,
Let's get hot! **kusápusutuk**
Get hot! sg **kusápusush**,
Get hot! pl **kusápusuq**,
that he feels hot **kásápusut**
Ciwi pôhsqá, kisuq kusápusuw: It is nearly noon, the sun is hot. ^{FF}
- kusápusuwôk**, NI inflammation, heat rising from the inflammation
in the heat **kusápusuwôkanuk**
Tiyaq yo kusápusuwôk yo mushák
musqôhtamowôk: What meaneth the heat of this great anger? ^{Deut.29:24}
- kusi**, INTERJ lo, behold!
Uyuqôm, qá kusi, táhкотáwôk
nipatiyá ahkik: He dreamed, and behold, a ladder set up on the earth. ^{Gen.29:12}
- kuski**, PREP near, by, next to (alternate: **kushki**)
Kuski nahak mátapsh: Sit near me.
- kusucuwan-**, VII it flows in a rapid stream or current, it continues flowing
it flows **kusucuwan**,
they flow **kusucuwanash**
that it flows **kusucuwak**,
that they flow **kusucuwaks**
Wacuwash pish sáhkátôk
tômakanash, qá wámi Cotá siposh
kusucuwan nupi: The hills will flood with milk, and all the rivers of Judah will flow with water. ^{Joel3:18}
- kusutá-**, VII it is hot (of weather)
it is hot **kusutá**,
that it is hot **kásuták**,
whenever it is hot **kásutáks**

Wutatamsh nupi! Kásutá yo kisk:
 Drink water! It is hot today.
kutomá-, VAI he sings
I sing nukutomá,
s/he sings kutomá,
you and I sing kukutomán,
Sing! sg kutomásh,
Sing! pl kutomáq,
that he sings kátomát
Micuwak yosh Manto miyáw, ôtay
kutomák: They eat these things God
 gives them, then they sing. ^{FF}

M

maci-, PRENOUN bad, evil, wicked
Mut iwák macicáqan: They do not
 say bad things. ^{FF}
macish, ADV at last
Yo wôk wáhtawush, mawmacish
kiskash nunuqi qôpáyuwôkansh
pish piyômush: This know also, that
 in the last days perilous times shall
 come. ^{2Tim.3.1}
macisu-, VAI he is an evil doer, is
 actively bad
I am an evil doer numacis,
s/he is an evil doer macisuw,
you and I are evil doers
kumacisumun
Be an evil doer! sg macisush,
Be an evil doer! pl macisuq,
that he is an evil doer macisut
Nuqusônosh ayumak, nuqusônosh
mácisaq, nuqusônosh kiniyan:
 Beware of dogs, beware of evil
 workers, beware of a sharp
 tongue. ^{Phil.3:2}
macitu-, VII it is evil, wicked
it is evil macituw,
that it is evil mácituk,
whenever it is evil mácituks
Tipi macituw; côhtam wámi
skitôpak mácituk. Iwak, wôk:
 Devil is evil; he wants all people to be
 bad. They are, too! ^{FF}
macush, ADV last (in order)
Macush suqi wicuw: He entered the
 house last.

makáyu-, VII it is big, great
it is big makáyuw,
that it is big mákák,
whenever it is big mákáks
Wánuksak piyôwak mákák wôpáks
citsuk: White men came on a great
 white bird.
makowôk, NI a gift, offering
offerings makowôkansh
in the gift makowôkanuk
Makowôk páhkinuw kôpatam: A
 gift blinds the wise. ^{Gen.33:12}
mam-, VTI he takes it
I take it numam, s/he takes it mam,
you and I take it kumamumun,
Take it! sg mamsh,
Take it! pl mamog,
that he takes it mák
Mam wômansh qá ônqshôsh
kákumôw: Take the eggs and sell
 them.
mam-, VTA he takes him
I take him numamô,
s/he takes him mamáw,
you and I take him kumamumun,
Take him! sg mam,
Take him! pl mamohq,
that he takes him mámôt
Yo, yok mam: Here, take them.
mamitawási-, VAI he pushes out into
 a lake or open water
I push out into a lake numamitawási,
s/he pushes out into a lake
mamitawási, you and I push out into
open water kumamitawásimun,
Push out on the lake! sg
mamitawásish,
Push out on the lake! pl
mamitawásiq, that he pushes out on
the lake mamitawásit
Wôpak, posiyuw mushoyak qá
mamitawási: When it is dawn, he
 gets in his canoe and pushes out on
 the lake. **Qaci wumushoy,**
pôsutnasun takôkansh, nit,
mámitawásik nupik, qihshô
mushoyuk yôpi: He jumped off his
 canoe, dragged it over the mortars,
 then, pushing it back into the water, he
 jumped into the canoe again.

mamôyap, NA a spider
spiders **mamôyapak**,
on a spider **mamôyapuk**
Mamôyap wuci másqák
kunasuwôk tápi kuwisuq: The
spider with the red mark can harm
you.

mamôyapi, ADV of or about a spider
Mamôyapi tótáw qi mihtuq: He
climbed up the tree like a spider.

mamôyapi hashap, NI spider web
spider webs **mamôyapi hashapsh**,
in a spider web **mamôyapi hashapuk**
Mamôyapi táhqunuqak nis
ocáwáhsak mamôyapi hashapuk:
The spider caught two flies in the
spider web.

manátawpana, NI an embroidered
mat which women make to line the
wigwam
embroidered mats **manátawpanash**
on the mat **manátawpanuk**
Ayumaw wahakah ôqhôkash aqi
manátawpana; wumôyak yohkáyuk
tá pishawák: She makes herself
coverings like tapestry; her clothing is
soft and purple. ^{Prov.31:22}

manotá, NI basket
baskets **manotásh**,
in the basket **manoták**
Kuwihqitumôsh, manotá
nimskamsh: Please get the basket.
Ayômi manoták ponamsh
pawanatôk: put the fan in the basket.

Manto, NA God [traditional spellings:
Mundu, Mundo; as in Mundu
Wigo, Gunche Mundu]
in God **Mantok**
Káwtántowit kukis'huwáwuqun;
Manto kutatohumuqun:
Káwtántowit made us; Manto owns
us. ^{GT} **Manto wikuw**: God is good. ^{FF}
Manto kôkci, mutáwi wikuw: God is
very great, he is exceedingly good. ^{FF}

manto, NA god, spirit
spirits **mantok, in the spirit** **mantok**
Micuwôk tapinôqusuw wuci
mantok: Food fit for the gods.

masqusit, NI bean
beans **masqusitash**,
in the beans **masqusituk**
Mus kumukunumumun
wiwáhcumunsh, masqusitash, tá
áskotash: We will pick some corn,
beans and squash. **Nuqut masqusit**:
One bean.

masqusitôp, NA coffee 'bean liquid'
coffees **masqusitôpák**
in the coffee **masqusitôpuk**
Masqusitôp nunimskam: I will get
some coffee.

matantam-, VAI he is unwilling
I am unwilling **numatantam**,
s/he is willing **matantam**,
you and I are unwilling
kumatantumun,
Be unwilling! *sg* **matantamsh**,
Be unwilling! *pl* **matantamq**,
Let's be unwilling! **matantamutuk**,
that he is unwilling **mátantamak**,
that they are unwilling
mátantamhutut
Nikôni yôksqáhs matantam: At first
the young woman was unwilling.

matantam-, VTI he begrudges (it), he
holds a grudge against (it)
I begrudge it **numátantam**,
s/he begrudges it **matantam**,
you and I begrudge it
kumatantamunán,
Begrudge it! *sg* **matantamsh**
Begrudge it! *pl* **matantamq**,
that he begrudges it **mátantamak**
Matantam munik wimátah He
begrudged the money his brother had
earned.

matapu-, VAI he sits down, is seated
I sit down **numatap**,
s/he sits down **matapuw**,
you and I sit down **kumatapumun**,
Let's sit down! **mataputuk**
Sit down! *sg* **matapsh**,
Sit down! *pl* **matapiq**,
that he sits down **mátaput**
Sáhowunám Jesusah, qá
matapuw: He brought Jesus forth
[removed him from the room] and sat
down. ^{Jn.19:15} **Kuski nahak mátapsh**:

Sit by me. **Mátapiq wuci nahakánônak:** Sit with us, you all!
matôpáwôk, NI evil deed, transgression
evil deeds matôpáwôkansh, in evil deeds matôpáwôkanuk
Qá áhqôhtamawunán numatôpáwôkunônash, nánuk uy áhqôhtamak kihcapunuqiyakuk:
 And forgive us our evil doings likewise as we forgive those who would cause us harm.
matôpi, NI pack basket, tumpline (basket with cord held over forehead for carrying)
pack baskets matôpish, in the pack basket matôpik
Ôtay nuponam numatôpi, qá nusumuksun: Then I put down my pack-basket, and I lied down.^{FF}
matwá-, VAI he is an enemy
I am an enemy matwá, s/he is an enemy matwá, you and I are enemies matwámun, Be an enemy! sg matwásh, Be an enemy! pl matwáq, that he is an enemy mátwát
 ...**qá nák qiyunak kisuquk nspi okatuq, qá wumatáwah môníyáwak:**...and they ascended up to heaven in a cloud; and their enemies beheld them.^{Rev.11.12} **Qut paswu numusinunak ômkik uy matwáw:** But lately my people have risen up as an enemy.^{Mic.2:8}
mawi, PREV 'go and'
Kupahkacihomun;
mawipumôsuwituk: We are finished; let's go swimming!
mawmachish, ADV the very last
Yo wôk wáhtawush, mawmacish kiskash nunuqi qôpáyuwôkansh pish piyômush: This know also, that in the last days perilous times shall come.^{2Tim.3.1}
mawôk, NI a cry, a weeping
cries mawôkansh in the cry mawôkanuk
Nákumôw pish wápiná pakowônuwôk wuci mawôk: They

shall raise up a cry of destruction.^{Is.15:5}
mayom, NA wheat, wild rice ('wild rice' the older meaning)
wheats mayomunsh, in the wheat mayomunuk
Aposush mayom wuci wiyawhs:
 Cook the wild rice with meat.
mayuni, ADV slowly, softly, gently
Kihcásh [wuyohtiyôk], munôqáhtiyásh, qá mayuni mihkunumsh kuski kutah: Plant it [peace], fertilize it, and hold it gently near your heart.^{SO}
máhci-, INIT after, in time; it passes away, is gone [he has done it]
Wutatam máhcimitsuw: She drinks after she eats.
máhcumo-, VII it is wasted, barren, deserted
it is barren máhcumo, they are barren máhcumosh, when it is barren máhcumok, whenever it is barren máhcumoks
Qá Egypt áhki pish tuwushun qá máhcumo: And the land of Egypt shall be desolate and waste.^{Ezek.29:9}
máhcumowi, ADV of waste, of barrenness
Mushôtowohq wikôtamuwôk, muyáyi kutomôhq, kiyaw máhcumowi ayuwôkash uk Jerusalem: Break forth into joy, sing together, ye waste places of Jerusalem!^{Is.52:9}
máhcumowôk, NI waste, desolation
wastes máhcumowôkansh in the waste máhcumowôkanuk
Qá wámi kihtotánash pish mucimáhti máhcumowôkansh:
 And all the cities shall be perpetual wastes.^{Jer.49:13}
máhcumwihto-, VII he wastes it, makes it waste
I waste it numáhcumwihto, s/he wastes it máhcumwihtôw, you and I waste it kumáhcumwihtomun, Waste it! sg máhcumwihtawush,

*Waste it! pl máhcumwihtawoq,
Let's waste it! máhcumwihtátuk
when s/he wastes it máhcumwihtôk*
**Qá máhcumwihtawunáw
wutahki:** and they made his land
waste. ^{Jer.2:15}

máhcumwihtuwôk, NI wasting, a
making of waste
makings of waste
máhshumwihtuwôkansch
in a wasting
máhshumwihtuwôkanuk
**Wusituwôwash qaqish mácituk,
máhchumwihtuwôk tá
pakowônuwôk máyuk:** Their feet run
to evil, wasting and destruction are in
their paths. ^{Is.59:7}

máhcuná-, VAI he is sick, ill
*I am sick numáhcuná,
s/he is sick máhcuná,
you and I are sick kumáhcunámun,
Let's be sick! máhcunátuk
Get sick! sg máhcunásh,
Get sick! pl máhcunáq,
that he is sick máhcunát*
**Qá pásowawaw wámi
máhcunáhutut skitôpak ôkapuniyá
naspi piyowi inuniyáwôkansch tá
ôqamámowôkansch:** They brought
unto him all sick people that were
taken with divers diseases and
torments. ^{Mt.4:24}

máhkus, NI shoe, moccasin
*moccasins máhkusunsh,
in the moccasin máhkusunuk
his moccasin umáhkus, Winu
piwáhcupash umáhkusunsh!* : Her
shoes are so little. **Pitawush kusit
máhkusunuk:** Put your foot in the
shoe!

máhshaqát, NI time of famine
*times of famine máhshaqátash
in time of famine máhshaqátuk*
**Qá musikin mutu pish wáhtoyôn
kik niwuci máhshaqát
noswutwáwôk niwuci pish
ôqiniyôqát:** And the plenty shall not
be known in the land by reason of that
famine following; for it shall be very
grievous. ^{Gen.41:31}

máhtshiyó-, VTI he wastes it, he
spends something
*I waste it numáhtshiyó,
s/he wastes it máhtshiyôw,
you and I waste it kumáhtshiyómun,
Let's waste it! máhtshiyótuk
Waste it! sg máhtshiyawush,
Waste it! pl máhtshiyóq,
when he wastes it máhtshiyôk*
**Qá máhtshiyôk wámi, nit wápák
máhshák máhshaqát ni ki:** And
when he had spent all, there arose a
mighty famine in that land. ^{Lk.15:14}

máhtshi, ADV failed, spent
**Áhqi ayhkôsuwítamok máhtshi
micuwôk:** Labor not for the food
which perishes. ^{Jn.6:27}

máhtshiyá-, VII it passes away, fails,
perishes, comes to an end' (as the
grass or a flower)
*it fails máhtshiyáw
they fail máhtshiyásh
when it comes to an end máhtshiyák
whenever it perishes máhtshiyaks*
**Ônatu nupi máhtshiyá wuci
kihtahanuk:** As the waters fail from
the sea. ^{Job.14:11}

mámôn, NA DEP eyebrow
*my eyebrows numámônak
on my eyebrow numámônuk
his/her eyebrows umámônak*
**Pish mosum wámi wohpskak
kunôkanuk tá umámônak:** You shall
shave all the hair on your head and
your eyebrows. ^{Lev.14:19}

máqamtunayo, ADV west; westward
**Occum máqamtunayo pumsháw i
Ônaya:** Occum traveled westward to
Oneida.

máskiht, NI grass
*grasses máskihtash
in the grass máskihtuk*

máwhá-, VTA he eats what is alive
*I eat what is alive numáwhá,
s/he eats what is alive nimskawáw,
you and I eat what is alive
kumáwháwômun,
Eat what is alive! sg máwháw,
Eat what is alive! pl máwháwohq,*

that he eats what is alive **máwháwôt**
Yok pupunashumak pish
máwháwôwak, kinuki wámi
pupunashumak nik ahkik: These are
the beasts which you shall eat among
all the beasts that are on the
earth.^{Lev.11.2}

máy, NI road, path, way
roads **máy,** in the road **máyuk**
Qá ôpitak, ôqi ôqanumwihiyô
kihtahan máyuk: And afterward he
did more grievously afflict her by the
way of the sea.^{Is.9:1}

micáhs, NA glove, mitten
gloves **micáhsak,**
in the glove **micáhsuk**
Pápoks kutaqunumunán
ôshoyhqônsh tá micáhsak:
Whenever it is winter we wear hats
and mittens.

micu-, VTI he eats it
I eat it numic, s/he eats it micuw,
you and I eat it kumicumun,
Eat it! sg micush, Eat it! pl micuq,
that he eats it micuk
Cáqan katawi-micuw áhsup?:
What's the raccoon going to eat?
Áhsup uyáw áyiqsah, "Cáqan
micuwak áyiqsak?": Raccoon says to
Ant, "What do ants eat?" **Kumic sôp**
yo yôpôwik?: Did you eat cornmeal
mush this morning? **Mutu, mut**
numicun: No, I did not eat any. **Iyo**
micutuk sôp: Let's eat some
cornmeal mush now. **Tahniyuk**
miyak putukunikanihs, mus
umicun: If I give her a cookie, she
will eat it. **Micuwak yosh Manto**
miyáw, ôtay kutomák: They eat
these things God gives them, then they
sing.^{FF}

micumikamuq, NI a barn, a food
house
barns **micumikamuqash**
in the barn **micumikamuqk**
Kuwacônumumun kôkci
micumikamuq: We have a great
barn. **Awáyáhsak micumikamuqk:**
The animals are in the barn.

micumwôk, NI vegetable

vegetables **micumuwôkansh,**
on the vegetable **micumwôkanuk**
Pitawush micumuwôkansh
kohqih!: Put the vegetables in the
pot!

micuwôk, NI food
foods **micuwôkansh,**
in the food **micuwôkanuk**
Áhqi ayhkôsuwítamok máhtshi
micuwôk: Labor not for the food
which perishes.^{Jn.6:27} **Yo ihtôqat**
papômi áhsup, ôkutakanak
awáyáhsak, tá umicuwôkanuw: This
is a story about a raccoon, the other
animals, and their food.

mihkaki, NA youth
youths **mihkakik,**
on the youth **mihkakik**
Cupanuwôk mihkakik môwáwíwak
mitsuhutut: The tribal youth gathered
to eat.

mihkawihs, NA a youngster
little ones **mihawihsak,**
in the little ones **mihawihsuk**
Yumwáháw mihawihsak wuci
qusháwôk: He filled the youngsters
with fear.

mihkáyú-, VII it is strong
it is strong mihkáyuw,
they are strong mihkáyush
that it is strong mihkák,
whenever it is strong mihkáks
Wutun mihkáyuw yo tápkuk: The
wind is strong tonight.^{FF}

mihki, ADV strongly
Mihki nuwuyôptamun papômi
cáhsháyuwôk: I strongly believe in
the family.

mihkiku-, VAI he is strong
I am strong numihkik,
s/he is strong mihkikuw,
you and I are strong kumihkikumun,
Let's be strong! mihkikutuk
Be strong! sg mihkikush,
Be strong! pl mihkikuq,
that he is strong mihkikut
Manto mihkikuw ta wámi wáhtôw:
God is strong and all-knowing.^{FF}
Manto wikuw, numiyuq
numihkikuwôk wáci tápi nutômki

qá nutáyunamô nahak: God is good, he gives me my strength so that I can get up and help myself. ^{FF}

mihkun-, VTA he holds him
I hold him numihkunô,
s/he holds him mihkunáw,
you and I hold him kumihkunômun,
let's hold him! mihkunutuk
Hold him! sg mihkun,
Hold him! pl mihkunohq,
that he holds him mihkunôt
Kunicôn mus numihkunô, wáci tápi kumamáq áyuwi kuski: I will hold your baby so you can look more closely. **Yo, wunicônah mihkun:** Here, hold her baby.

mihkunum-, VTI he holds it
I hold it numihkunum,
s/he holds it mihkunum,
you and I hold it kumihkunumumun,
Let's hold it! mihkunumutuk
Hold it! sg mihkunumsh,
Hold it! pl mihkunumoq,
that he holds it mihkunumak
Kikátokháwók mihkunum kitiyâyók wuci wutaymôyin: Language holds the life force of a nation. **Numihkunum siwôpák pôhpaskók:** I am holding the blue ball. **Cáqan kumihkunum nitay?:** What are you holding there? **Yo, mihkunumsh yo:** Here, hold this. **Wôcak, piyôkut mihkunumoq:** Everybody, hold the blanket.

mihqônumaw-, VTA he remembers him
I remember him numihqônumawô,
s/he remembers him mihqônumaw,
you and I remember him kumihqônumawôwun,
Remember him! sg ayunamaw,
Remember him! pl mihqônumôhq,
Let's remember him!
mihqônumawutuk
that s/he remembers him
mihqônumawôt
Manto mihqônumaw Abraham qá sowunáw Lotah wuci yáyôwi kiptiyôwôkanuk: God remembered Abraham, and sent Lot out of the

midst of the overthrow. ^{Gen.19:29}

mihqônumuwôk, NI memory
memories mihqônumuwôkansch
in the memory mihqônumuwôkanuk
Wumihqônumôwôk pish máhtshiyá wuci ahki: His remembrance shall perish from the earth. ^{Job 18:17}

mihqôtam-, VTI he remembers it
I remember it numihqôtam,
he remembers it mihqôtam,
you and I remember it kumihqôtamumun,
Remember it! sg mihqôtamsh,
Remember it! pl mihqôtamoq,
Let's remember it! mihqôtamutuk,
that s/he remembers it mihqôtak
Numihqôtam nu numacisiyôkash yo kiskuk: I do remember my faults this day. ^{Gen.41:9}

mihqôtamowôk, NI remembrance, a memorial
remembrances mihqôtamowôkansch
on the memorial mihqôtamowôkanuk
Mutu mihqôtamowôk wuci pamu cáqansh: There is no remembrance for things past. ^{Ecc1.1:11}

mihtuq, NI tree
trees mihtuqash,
in the tree mihtuquk
Mushaniq apuw mihtuquk: The squirrel is in the tree.

mikásu-, VAI he strives, contends
I strive numikás,
s/he strives mikásuw,
you and I strive kumikásumun,
Strive! sg mikásush,
Strive! pl mikásuq,
that he strive mikásuk
Awán mus numikásuq?: Who will contend with me? ^{Is.50:8}

mikiskutu-, VAI he is lazy
I am lazy numikiskut,
s/he is lazy mikiskutuw,
you and I are lazy kumikiskutumun,
Let's be lazy! mikiskututuk
Be lazy! sg mikiskutush,
Be lazy! pl mikiskutuq,
that he is lazy mikiskutut

Mikiskutut pasuq nukayáw: The lazy one is left behind.
mikóná-, VTA he contends with him, strives against him
I contend with him numikóná,
s/he contends with him mikónáw,
you and I contend with him kumikónámun,
Let's contend with him mikónátuk contend with him! sg mikónásh,
contend with him! pl mikónohq,
that he contends with him mikónát ...qá ayitiyáw mikónohq: and contend with him in battle.^{Deut.2:24}
mikôtiyá-, VAI he makes war, contends, fights
I make war numikôtiyá,
s/he make wars mikôtiyá,
you and I make war kumikôtiyámun,
Make war! sg mikôtiyásh,
Make war! pl mikôtiyáq,
that he makes war mikôtiyát Kutayitiyámô, qá kumikôtiyámô, qut mutu kutáhtawumô, niwuci mata kuwihqitumamô: ye fight and war, yet ye have not, because ye ask not.^{Jas.4:2}
mikucut, NI feces, dung, shit, manure
in the feces mikucutuk
Kuwacônum mikucut kumáhkus:
 You have dung on your shoe.
Kutôtanihkun náhtiyá mikucutuk:
 You stepped in dog feces.
minkiyi, ADV harder, firmer
Qino minkiyi squnum uy wásqak wus wuci sun squswáw wic paci musqihiyôkani: Soon he squeezed so hard that the sharp edges of the stone cut his hand until it bled.
miqun, NA feather
feathers miqunak,
on the feather miqunuk
Yo miqun piwsihsuw: This feather is small.
mitsu-, VAI he eats, dines
I dine numits, s/he dines mitsuw,
you and I dine kumitsumun,
Dine! sg mitsush, Dine! pl mitsuq,
that he dines mitsut

Kisukahks numits: Whenever it is daytime I eat. **Kuwihqitumôsh,**
mátapsh qá mitsush: Please, sit and eat!. **Mitsutuk:** Let's eat!
mitsuwôk, NI meal
meals mitsuwôkansch,
in the meal mitsuwôkanuk
Winu wikun mitsuwôk: Very good meal!
miy-, VTA he gives it to him
I give it to him numiyô,
s/he gives it to him miyáw,
you and I give it to him kumiyômun,
Let's give it to him! miyutuk
Give it to him! sg mis,
Give it to him! pl miyohq, that he gives it to him miyôt
Tahniyuk miyak putukunikanihs,
mus umicun: If I give her a cookie, she will eat it. **Wôpák pôhpaskôk misum:** Give me the white ball.
miyac, NI left, left side (to the left of left side)
on my left niyacuk, my left numiyac,
his/her left umiyac,
their left umiyacanuwôw
Páhqasunan wuci sipakimo áyaqapih niyawun, tá wutak niyawun, wáwápi n'hkunôkunônak, nutunukun, numiyacun, aqu nusitunônashun: Protect us from what lies in front of us, and behind us, above our heads, to our left, to our right, below our feet...
miyaco, ADV left, leftward
Piyôsh káhtkôwi qá miyaco qipi: Go to the top of the hill and turn left.
miyatam, VTII he vomits it up
I vomit it up numiyatam,
s/he vomit it up miyatam,
you and I vomit it up kumiyatamumun,
Vomit it up! sg miyatamsh,
Vomit it up! pl miyatamôq,
that he vomits it up miyatak
Miyatamsh! Ni maciwiyawhs:
 Vomit it up! That is bad meat.
miyatamowôk, NI vomit, a bout of vomiting
vomiting bouts miyatamowôkansch,

- in the vomit* **miyatamowôkanuk**
Wutqun miyatamowôkanuk: A stick was in the vomit.
- miyunôk**, NI woman's breast milk
in the milk **miyunôkanuk**
Nonôtam wuci wáhkasah áhsamôt miyunôk: He sucks the breast for his mothers sustaining milk.
- moh-**, VTA he eats him (something animate)
I eat him **numohô**,
s/he eats him **moháw**,
you and I eat him **kumohômun**,
Eat him! sg **moh**,
Eat him! pl **mohohq**,
Let's eat him! **mohutuk**
that he eats him **mohôt**
Qiqikum uyáw áhsupanah,
 "Askikutamah mohwáwak qiqikumak!" : Duck says to raccoon, "Ducks eat snails."
- mohci**, ADV certainly, sure, definitely
Kiyawun mohci nik: That is definitely us!
- mohiks**, NA Mohegan, Mohegan Indian (Fidelia Fielding's 20th century word. Fielding's form *moheeksnuq* is simply *mohiks* with *inak* 'men' used after it)
Mohegans **mohiksak**,
Mohegan men **mohiksinak**,
on Mohegans **mohiksuk**
Áhsup natawaháw Mohiksah:
 Raccoon visits a Mohegan, **Nuqut Mohiks katumuw:** One Mohegan year. **Yohkhik mô wustôwak Mohiksinak:** Mohegans used to make cornmeal.
- monáyak**, NA they are many persons
in the many people **monáyakanuk**
Monáyak... asquhumwak wákawunuk nupi: Many people wait for the moving of the water. ^{Jn5:3}
- mos**, NA moose
mooses **mosak**, *on the moose* **mosuk**
Mos kôkci-awáyáhs: The moose is a huge animal.
- mosáyu-**, VII it is smooth
it is smooth **mosáyuw**, *they are*
- smooth* **mosáyuwash**
that is is smooth **mosák**, *whenever it is smooth* **mosáks**
Yo sun mosáyuw: This stone is smooth.
- moski-**, VAI he arises, comes into existence, emerges, appears
I arise **numoski**,
s/he comes into existence **moski**,
you and I emerge **kumoskimun**,
Appear! sg **moskish**,
Appear! pl **moskiq**,
Let's arise! **moskituk**
when he emerges **moskit**
Moski wuci awan aqi cipay: He emerged from the fog like a ghost.
- moskimo-**, VII it arises, comes forth
it arises **sáhkimo**,
they arise **sáhkimosh**,
when it arises **sáhkimok**,
whenever it arises **sáhkimoks**
Nit moskimo kikitokawôk yáyôwi kinuki nákuwôw: Then there arose a reasoning among them. ^{Lk.9:46}
- mosum-**, VTA he shaves off or removes his hair or beard
I shave my head **numosum**,
s/he shaves her head **mosum**,
you and I shave our heads **numosum**,
Shave his head! sg **mosum**,
Shave his head! pl **mosumôhq**,
Let's Shave his head!! **mosumôtuk**
that s/he shaves his head **mosumôt**
Pish mosum wámi wohpskak kunôkanuk tá umámônak: You shall shave all the hair on your head and your eyebrows. ^{Lev.14:19}
- moyahikaniw**, NA Mohegan, Mohegan Indian (older term, attested in the colonial sources)
Mohegans **moyahikaniwak**,
on the Mohegan **moyahikaniwuk**,
Moyahikaniwak, numtâwimun:
 Mohegans, we are many.
- mô**, PART past tense particle, used to, was and is no more
Naspi yoht mô aposuwak sôp Mohiksinak: Mohegans used to cook cornmeal mush on a fire.

môcanatam-, VTI he wonders at it
I wonder at it numôcanatam,
s/he wonders at it môcanatam,
you and I wonder at it
kumôcanatamumun,
Let's wonder at it! môcanatamutuk,
Wonder it! sg môcanatamsh,
Wonder at it! pl môcanatamoq,
that he wonders at it môcanatak
Qá wámi nik notáwôcik
môcanatamuwak
owáhtamowôkanowuk tá
yôpohamuwôkanowash: And all that
heard him were astonished at his
understanding and answers. ^{Lk.2:47}

môcanatamowôk, NI amazement,
wonder
amazements môcanatamowôkansch
in the amazement
môcanatamowôkanuk
Qá yumwahak môcanatamowôk tá
qihqinanatamowôk: And they were
filled with wonder and
amazement. ^{Acts3:10}

môcanatamwahuwôk, NI a wonder, a
marvel, something that causes
amazement
wonders môcanatamwahuwôkansch
in the wonder
môcanatamwahuwôkanuk
Qá kunasuwôk asu
môcanatamwahuwôk yuw: And the
sign or the wonder come to pass. ^{Deut.13:2}

môci-, VAI he goes away, heads off
I go away numôci,
s/he goes away môci, you and I go
away kumôcimun, Go away!
sg môcish, Go away! pl môciq, that
he goes away môcit
Môcish! Kuwus'humô kisqutut: Go
away! You make me angry.

môhshupsq, NI a flint stone
flint stones môhshupsqash
on the flint stone môhshupsquk
Pátawush môhshupsq potawát:
Bring the flint stone to start the fire.

mômansh, ADV sometimes
Mômansh nunatiniham ôkowi kisuq
wuci kunasuwôk: Sometimes I

search beyond the sky for a sign.

mômôci-, VAI he moves, stirs
I move numômôci,
s/he moves mômôci,
you and I move kumômôcimun,
Move! sg mômôcish,
Move! pl mômôciq,
that he moves mômôcit
Áhqi mámôciq: Don't move!

môpamuqáyu-, VII it is brown
it is brown môpamuqáyuw,
they are brown môpamuqáyush
that it is brown môpamuqák,
that they are brown môpamuqáks
Môpamuqáyuw yo pôhpaskôk: This
ball is brown. **Môpamuqáyush yosh**
pôhpaskôkansch: These balls are
brown.

môpamuqisu-, VAI he is brown
I am brown numôpamuqis,
someone is brown môpamuqisuw,
you and I are brown
kumôpamuqisumun,
that he is brown môpamuqisut
Môpamuqisuw yo cits: This bird is
brown. **Môpamuqisuwak yok**
citsak: These birds are brown.
Môpamuqisut cits misum: Give me
the brown bird!

môsk, NI a fort, a stronghold
forts môskansch
in the fort môskanuk
Na kiskuk wôk mus kupiyôquw
wuci Assyria, tá môski
mushotánash, tá wuci môsk nuh i
sipo, tá kihtahan i kihtahan, tá wuci
wacuw i wacuw: *In that day also* he
shall come even to thee from Assyria,
and *from* the fortified cities, and from
the fortress even to the river, and from
sea to sea, and *from* mountain to
mountain. ^{Micah 7:12}

môsôpi, NI bead, wampum shell
beads môsôpish, in beads môsôpik
Môsôpish nuponam kusawôkanuk: I
am putting beads on the skirt

môwáwi-, VAI they gather
themselves, assemble, congregate,
attend church meeting
we gather (excl) numôwáwimun,

- we gather (incl)* **kumôwáwimun**
they gather **môwáwíwak,**
Gather! pl **môwáwíq** *that they*
gather **môwáwicik**
Qá ôkatuq nukámun
môwáwikamuq... And a cloud
 covered the tent of the
 congregation. Ex.24:15-16
- môwáwikamuq,** NI a gathering place,
 a church
churches **môwáwikamuqash**
in the church **môwáwikamuquk**
Piyôsh i môwiwikamuq
nôwáyuwan! : Come to church!
- môyák,** NI cloth, garment, clothing,
 clothes
garments **môyákansh,**
on the clothes **môyákanuk**
Yo kucohkônak umôyákuwôwash.
Nuqut môyák, nis môyákash: Here
 are the dolls' clothes. One garment,
 two garments.
- môyhsh,** NA hen, female bird
hens **môyhshak,**
on the hen **môyhshuk**
Mukunumsh wômansh wuci
môyhshak: Gather eggs from the
 hens.
- môyhsháks,** NA chicken
chickens **môyhsháksak,**
on the chicken **môyhsháksuk**
Môyusháksak nukatawi-samô: I am
 going to feed the chickens.
- môyikow,** NA medicine man, shaman
shamans **môyikowak,**
in the shaman **môyikowuk**
Numawi-pásawô Shaman: I'll go
 and get the shaman.
- môyiyam-**, VTI he looks intently at it,
 observes it
I look at it **numôyiyam,**
s/he looks at it **môyiyam,**
you and I look at it
kumôyiyamumun,
Let's look at it! **môyiyamutuk**
Look at it! sg **môyiyamsh,**
Look at it! pl **ymôyiyamoq,**
that he looks at it **môyiyak**
Môyiyam ahkik, qá nanukshan:
- musunum wacuwash, qá nish**
pukutiyush: He looketh on the earth,
 and it trembleth: he toucheth the hills,
 and they smoke. PS.104:32
- môyiyaw-**, VTA he looks intently at,
 beholds him
I look at him **numôyiyawô,**
s/he look at him **môyiyaw,**
you and I look at him
kumôyiyawômun,
Let's look at him! **môyiyawutuk**
Look at him! sg **môyiyaw,**
Look at him! pl **môyiyôhq,**
that he looks at him **môyiyawôt**
 ... **qá náq qiyunak kisuquk naspi**
okatuq, qá umatáwah
môniyáwak:...and they ascended up
 to heaven in a cloud; and their
 enemies beheld them. Rev.11.12
- môyôhks,** NA ash tree
ash trees **môyôhksak,**
in the ash tree **môyôhksuk**
Pôpayikansh wucshá môyôhks: The
 basket splints come from the ash tree.
- msihs,** NA DEP older sister
my older sister **numsihs,**
my older sisters **numsihsak,**
on my older sister **numsihsuk,**
his/her older sister **umsihsah,**
our (yours & my) older sister
kumsihsun
Yok numihsihsak Donna tá Norma;
qá yo nihsuns Martha: These are
 my older sisters Donna and Norma;
 and this is my younger sister Martha.
- mucáq,** PART nothing, none, not any,
 gone
Mucáq kon: The snow is gone;
Wuw'i! mucáq áskot putukunik yo
wáyôksuk: Oh! no pumpkin bread
 this evening.
- mucimáhtiyá-**, VII it is forever, it
 endures forever
it is forever **mucimáhtiyá,**
they are forever **mucimáhtiyásh**
that it is forever **mácimáhtiyák**
that they are forever **mácimáhtiyaks**
Pasuq pômituwôk pumshák qá

- ôkutak pômituwôk piyômuw: qut áhki mucimáhtiyáw:** One generation passeth away, and another generation cometh: but the earth abideth forever. ^{Ecc1.1:4}
- mucimi,** ADV always, forever
Sômi kumantonuk, kumihkikwôk, mutáwi wikun, mucimi ta mucimi:
 Because yours is heaven, yours is strength, very good, forever and forever. ^{FF}
- mukacuks,** NA boy (alternate spelling: **muhkacuks**)
boys mukacuksak,
on the boys mukacuksuk
 ...Sarah wô nosáw mukacuksak:
 that Sarah should have given children suck? ^{Gen.21:7}
- mukihs,** NA small child
small children mukihsak
on the small child mukihasuk
Ômkish, qá mamun mukihs tá áhkasah...: Arise and take the young child and his mother. ^{Matt.2:13}
- muks,** NA wolf
wolves muksak, on the wolf muksuk
his wolf muksah
Muks Wiyon: Wolf Moon.
Kayoyáw muks wiyonah: The wolf is talking to the moon. **K'payuk putukish muks:** Return the wolf to the forest. **Tápkuks putawáw muksah tá qáqiqihshôtáh:** When it is night he hears the wolves and the crickets.
- mukunum-**, VTI he picks it, gathers it (as of fruit, or other inanimate objects)
I pick it numukunum,
s/he picks it mukunum,
you and I pick it kumukunumumun,
Let's pick it! mukunumutuk
Pick it! sg mukunumsh,
Pick it! pl mukunumoq,
that he picks it mákunut
Mus kumukunumumun
wiwáhcumunsh, masqisitsh, tá áskotash: We will pick some corn, beans and squash. **Masqisitsh numáhci-mukunum:** I am done
- picking beans.
mumuqunum-, VTI he rubs it
I rub it numumuqunum,
s/he rubs it mumuqunum,
you and I rub it
kumumuqunumumun,
Rub it! sg mumuqunumsh,
Rub it! pl mumuqunumoq,
that he rubs it mámuqunuk
Mumuqunumsh sát wiyawhsuk
ásqam nânsuk: Rub the salt on the meat before drying it.
- munhan,** NI island
islands munhansh,
on the island munhanuk
Kiht'hanuk áhtá munhan: The island is located in the ocean.
Munhanuk tá otán môsuqituw naspi tayôsq: The island and town are joined by the bridge.
- muni,** NI money (English loan; usually used in plural)
money munish, on the money munik
Nuwacônô cánaw kôcuci muni: I have only a little money. ^{FF}
- mupo-**, VII it snows, is snowy
it is snowy mupow,
they are snowy muposh
that it is snowy mápok,
whenever it is snowy mápoks
Sun mupow: Does it snow? ^{C.76/209}
- mupowi,** ADV snowy
Kipô qá n'hsháw quyano pasáhthik mupowi kiskuk: He went down and slew a lion in a pit on a snowy day. ^{1Chr.11:22}
- muqs,** NA awl
awls muqsak, on the awl muqsuk
Tápi kosto puqish shayuk naspi muqs: You can make holes in the hide with an awl.
- mus,** PART future marker, 'will'
Kunicôn mus numihkunô: I will hold your baby. **Mus kunáwush:** See you later. **Côci kiyaw wikuq wôk, ôtay mus nápuyan kutap mantuwuk, ni iwá Manto:** You must be good too, then when you die you will rest in heaven, that says God. ^{FF}

mushaki-, VAI he is great, mighty, big
(alternate spelling: **muhshaki-**)
I am mighty numshaki,
s/he is mighty mushaki,
you and I are mighty kumshakimun,
that he is mighty máhshakit,
that they are mighty máhshakihutut
Yo miqun mushakiyuw: This feather
is big; **Wuták nitay wusômi**
kumushakimô kiyaw nis: You two
are too big behind there.

mushaniq, NA squirrel
squirrels mushaniqak,
on the squirrel mushaniqak,
his squirrel mushaniqah
Áhsup natawaháw mushaniqah.
“**Aquy, mushaniq**”: Raccoon visits
squirell. “Hello, Squirrel”. **Áhsup**
uyáw mushaniqah, “Cáqan
micuwak mushaniqak?”: Raccoon
says to squirrel, “What do squirrels
eat?”

mushapqáhs, NA rat
rats mushapqáhsak,
on the rats mushapqáhsuk
Mutáwiwak mushapqáhsak apuw
mushoy: Many rats are on the boat.

musháyu-, VII it is big, large
(alternate spelling: **muhsháyu-**)
it is big musháyuw,
they are big musháyush
that it is big máhshák,
that they are big máhsháks
Piyôq i máshák wiqam nikômo:
Come to the big wigwam feast!

mushoy, NI boat, canoe
boats mushoyash,
on the boat mushoyak
Côhtam mushoy ok papaspi cáq:
They want a boat to go through the
swamp.

mushôc, NA lobster
lobsters mushôcák,
on the lobster mushôcák
Nikôni in mohôt mushôc mutáwi
yôtum: The first man that ate lobster
was very hungry.

mushôtowawôk, NI a shout, a loud
noise

shouts mushôtiwawôkansh
in the noise mushôtiwawôkanuk
Qá Philistinsak notamáhutut
watáwatôqusuwôk wuci
mushôtowawôk: And when the
Philistines heard the noise of the
shout... ^{ISam.4:6}

mushôtowá-, VAI he shouts, cries out
in a loud voice
I shout numushôtowá,
s/he shouts wumushôtowá,
you and I shout kumushôtowámun,
Shout! sg mushôtowásh,
Shout! pl mushôtowáq,
Let's shout! mushôtotuk
that he shouts máshôtowát
Wáhkasah Susiya sáhoqáyuw
kinakinikanuk qá mushôtowáw:
Sisera's mother looked out the
window and shouted. ^{Judg.5:28}

mushôtowi, ADV loudly
Kôkci kucohkôn nit onon aniya ôk
mushôtowi ôkutakanakah: The large
doll then screamed more loudly than
the others.

mushqisu-, VAI he is big, large, great
I am great numushqis,
s/he is great mushqisuw,
you and I are great kumushaqumun,
that he is great máshqát,
that they are great máshqis'hutut
Pôqus ayimushqisuw ônk wic: The
moth was bigger than his hand.

mushuyôn-, VII there is a great rain, a
lot of rain, a downpour
that there is a great rain máshuyôhk,
whenever there is a great rain
máshuyôhks

Kupqat; mushuyôn iyo kisk: It is
cloudy; there is a great rain today. ^{FF}

musikin, VII it is plenteous, abundant
it is abundant musikin,
they are abundant musikinsh
when it is abundant musikik,
whenever it is abundant musikiks
Mukunumsh nupáwut cápák kik
Egypt, nisôsk tashi katumuw ni
musikik: Take up the fifth part of
the land of Egypt in the seven

plenteous years.^{Gen.41:34}
musinun, NA a man; a captive or tributary
people musinunak
on the captive musinunak
Qut paswu numusinunak ômkik uy matwáw: But lately my people have risen up as an enemy.^{Mic.2:8}
muskam-, VTI he finds it
I find it numskam,
s/he finds it muskam, you and I find it kumskamumun,
Find it! sg muskamsh,
Find it! pl muskamoq,
that he finds it máskak
Ôkutak inkôtôk numuskam: I found another picture. **Mut numskam cáqan:** I cannot find anything.^{FF}
muskaw-, VTA he finds him
I find him numskawô,
s/he finds him muskawáw,
you and I find him kumskawômun,
Let's find him! muskawutuk
Find him! muskaw,
Find him! muskôhq,
that he finds him máskawôt
Putaqiq, qá kumskôyumô: You all hide and I will find you. **Wikuw skitôp akôhsihsuwak. Nátskawôt, mut tápi kumskawô:** A good man is not many. Looking, you cannot find him.^{FF}
muskowôtam-, VAI he rejoices, exults, is very glad; he is boastful
I rejoice nucáyhqatum,
s/he rejoices cáyhqatum,
you and I rejoice kucáyhqatumumun,
Rejoice! sg cáyhqatumsh,
Rejoice! pl cáyhqatumoq,
let's rejoice! cáyhqatumtuk,
that s/he rejoices cáyhqatuk
Numuskowôtamumun nikuwôkanuk wunámônah: We rejoiced at the birth of his son.^{C.50}
musqaniks, NA red squirrel
squirrels musqaniksak,
on the squirrel musqaniksuk
Musqaniks qihshô káhtôqák wahakayash: The red squirrel jumped

on the heap of nut hulls.
musqayan, NA red-tailed hawk 'red bird tail'
hawks musqayanák,
on the hawk musqayanák
Cáhsuwak musqalyanák apuwak mihtuquk: How many red-tailed hawks are in this tree?
musqáyu-, VII it is red [traditional spelling: squayoh]
it is red musqáyuw,
they are red musqáyush
that it is red másqák,
that they are red másqáks
Musqáyuw yo pôhpaskôk.
Musqáyush yosh pôhpaskôkansch: This ball is red. These balls are red.
Másqák pôpayik misum: Give me the red splint. **Nis másqáks pôhpaskôkansch misum:** Give me two red balls.
musqi, NI blood
in someone's blood musqik,
my blood numsqi his blood umsqi
in my blood numsqik
Numsqi siyáhshá qunupki: My blood was scattered disastrously everywhere.
musqihiyôkani, VAI he is bloody
I am bloody numusqihiyôkani, s/he is bloody musqihiyôkani, you and I are bloody kumusqihiyôkanimun, that he is bloody másqihiyôkanit
Get bloody! sg musqihiyôkanish,
Let's get bloody musqihiyôkanutuk
Awáhsohs musqihiyôjani: The bear was bloody.
musqisu-, VAI he is red
I am red numusqis,
s/he is red musqisuw,
you and I are red kumusqisumun,
they are red musqisuwak,
that it is red másqisut,
that they are red másqis'hutut
Musqisuw yo cits. Musqisuwak yok citsak: This bird is red. These birds are red. **Másqisut cits misum:** Give me the red bird. **Shwi másqisucik citsak misum:** Give me three red birds.

musqôhtam-, VAI he is angry
I am angry numsqôhtam,
s/he is angry musqôhtam,
you and I kumsqôhtamumun,
Let's be angry! musqôhtamutuk
Be angry! sg musqôhtamsh,
Be angry! pl musqôhtamoq,
that he is angry másqôhtak
Niwuci iyo áhqi niyuwantamoq, asu
áhqi musqôhtamoq kahakáwôwak:
 Now therefore be not grieved, nor
 angry with yourselves. ^{Gen.45:5} **Niwuci**
Manto yo wunotamunáyup, qá
musqôhtamup: Therefore God heard
 this, and was wroth. ^{Ps.78.21}

musqôhtamowôk, NI anger (active)
in anger musqôhtamowôkanuk
Nutômohkun nuputuqunic
musqôhtamowôkanuk: I raised my
 fist in anger.

musqôhtamnutuwôk, NI anger
 (passive)
in anger musqôhtamnutuwôkanuk
Musqôhtamnutuwôk ciquanapi
nukayáw mukôniwôk: Anger quietly
 left the assembly.

musunum-, VII he touches it
I touch it numusunum,
s/he touches it musunum,
you and I touch it kumusunumumun,
Let's touch it! musunumutuk
Touch it! sg musunumsh,
Touch it! pl musunumoq,
that he touches it másunuk
Aqi cáqan yo máhsunuman?: What
 is this like when you touch it?

mutapasqáhs, NA a bat
bats mutapasqáhsak
on the bats mutapasqáhsuk
Mutapasqáhs aquniwôqat apqáhs
towuw, wipi mutu apqáhs: A bat
 looks like a mouse that flies, but it's
 not a mouse.

mutáhká-, VAI he dances
I dance numutáhká,
s/he dances mutáhká, you and I
dance kumutáhkámun,
Dance! sg mutáhkásh,
Dance! pl mutáhkáq,
that he dances mátáhkát

Mutáhká paci pisupát: He dances
 until he sweats.

mutáhkáwôk, NI a dance
dances mutáhkáwôkansh
in the dance mutáhkáwôkanuk
Wámi skitôpak wácushák wiqômun
mutáhkáwôk: All the people join the
 welcome dance.

mutáwi, PART very, really,
 exceedingly, much
Mutáwi wikun: Very good!
Sokuyôn! Mutáwi nuwutakis: It is
 raining! I am very wet. **Mutáwi kon,**
socpo iyo: Much snow, it is snowing
 now. ^{FF}

mutáwi-, VAI they are many, much,
 plentiful (animate things, people, and
 animals)
we are many numutáwimun, they are
many mutáwiwak, that they are
many mátáwihutut
Yo skitôpak mutáwiwak: These
 people are many. ^{FF}

mutáwiyu-, VII they are many, much,
 abundant (inanimate things)
they are many mutáwiyuw, that
they are many mátáwiyuk,
when they are many mátáwiyuks
Ôkowuk kutapumôpa mutáwiyush
katumuwash, wipi iyo kuputukimô
qá yotay kutapumô: You all lived
 away for many years, but now you
 have come back and you live here.

mutôm, ADV never
Manto mut tápi ayunamawáw awán
mutôm kihtwôt: God cannot help
 anyone who never listens. ^{FF}

mutu, PART no, not (alternate: **mut**)
Yôwatuk kutapumô, mutu
kutapumô kuski nahakánônak: You
 are far away, you are not close to us.

mutumák, NA a fool
fools mutumákak,
on a fool mutumákuk
Wusuháwak mutumakanuk: He was
 making them into fools.

mutunôk, NUM thousand
Nupáw mutunôk skitôpak mô piyôk
i mutáhkáwôk: Five thousand people

used to come to the dance.
muyáyi, ADV together
Mushôtowohq wikôtamuwôk,
muyáyi kutomôhq, kiyaw
máhcumowi ayuwôkash uk
Jerusalem: Break forth into joy,
sing together, ye waste places of
Jerusalem!^{Is.52:9}
muyôtam-, VTI he smells it, senses its
smell (involuntarily)
I smell it numuyôtam,
s/he smells it muyôtam, you and I
smell it kumuyôtamumun,
that he smells it máyôtak, that they
smell it máyôtamhutut
Numuyôtam upihsháwansh: I am
smelling the flowers. **Muyôtam sqá**
yoht: The woman is smelling the fire.
muyôw-, VTA he smells him, senses
his smell (involuntarily)
I smell him numuyôwô,
s/he smells him muyôwáw, you and I
smell him kumuyôwômun, that he
smells him máyôwôt, that he smells
them máyôwáhutut
Muyôwáw muks citsah: The wolf
smells the bird.

N

na, DEM that, those (animate)
those nik, obviate nih
Nitay, ni na: There, that's me.
Kiyawun nik: That's us. **Náy,**
niyawun nik.
Nuw'sintamawôkanun ni: Yeah,
that's us. That's our wedding.
nahunshásh, PART goodbye, farewell
(alternate spelling: **nahunuhshásh**)
speaking to one nahunshásh,
speaking to more than
one nahunsháq
Môcituk! Nahunshásh, Nohsh: Let's
go! Goodbye, Father.
nakuskaw-, VTA he meets him
I meet him nunakuskawô,
s/he meets him nakuskawáw,
you and I meet him
kunakuskawômun,

Let's meet him nakuskawutuk,
Meet him! sg nakuskaw,
Meet him! pl nakuskôhq,
that he meets him nákuskawôt
Nuwikôtam nákuskawuyôn, Nis
Náhtiyák tá Wikco Sqá. Mus
kunáwuyumô: I enjoyed meeting
you, Bruce and Kelly. See you all
later.

namihaw-, VTA he finds him,
discovers him, makes him visible
I find him nunamihawô,
s/he finds him namiháw,
you and I find him kunamihawômun,
Let's find him namihawutuk,
Find him! sg namihaw,
Find him! pl namihôhq,
that he finds him námihawôt
Qá náh yôpoham, kunamihawush:
And he answered, I have found
you.^{1K.21:20}

namihito-, VTI he finds it, discovers it
I find it nunamihito,
s/he finds it yumwáhtôw,
you and I find it kunamihtomun,
Let's find it! namihtotuk
Find it! sg namihtush,
Find it! pl namihtoq,
that he finds it námihtôk
Qá wutunumah Isaac wôtiyok
oyôkawayuk, qá nitay wunamihtok
táhkikam wutahamôk: And
Isaac's servants digged in the
valley, and found there a well of
springing water.^{Gen.26:19}

nanô, ADV (it increases) more and
more, increasingly
Nishnuw iwák tápi nanô micuw ôk
ôkutak: Each said that he could eat
more than the other.

nanukshayi-, VAI he is trembling,
trembles
I tremble nunanukshayi,
s/he trembles nanukshayi,
you and I tremble
kunanukshayimum,
Tremble! sg nanukshayish,
Tremble! pl nanukshayiq,

that he trembles **nanukshayit**
Qá Kawtántowit pish na nitay
anunumáwuquw nanukshayi
mutáh, tá sáwiks muskisuqash: but
the Lord shall give thee there a
trembling heart, and failing of
eyes... ^{Deut.28:65}

nanumayo, ADV north, northward
Nanumayo ôq: Go North!

naquti, ADV continually, all the time,
always

Ohshah naquti ayuw nitay wuci
nákum, oc nupuwôkanuk: Her
father was always there for her, even
in death.

naqutiwowôk, NI perseverance,
continuance

continuances **naqutiwowôkansch**
in the perseverance

naqutiwowôkanuk

... **naqutiwowôk tá wihqitumuwôk**
wuci wámi wuyitupônáták:
watching thereunto with all
perseverance and supplication for all
saints... ^{Eph.6:18}

naqutiyahtiyu-, VII it continues to be,
it is continual

it continues **naqutiyahtiyuw,**
they continue **naqutiyahtiyush,**
that it continues **naqutiyahtiyuk,**
that they continue **naqutiyahtiyuks**
Qut iyo kutasitumiwôk mutu pish
naqutiyahtiyáw: But now thy
kingdom shall not continue... ^{1Sam.13:14}

naspi, PREP by, with (as an
instrument) (alternate: **nashpi**)

Mumuqun kahak naspi
kucusumowôk: Scrub yourself with
soap.

natawah-, VTA he visits him

I visit him **nunatawahô,**
s/he visits him **natawaháw,**
you and I visit him **kunatawahômun,**
Let's visit him! **natawahutuk**
Visit him! *sg* **natawah,**
Visit him! *pl* **natawahohq,**
that he visits him **nátawahôt**
Nahunshásh! Táput ni kunatawahi:
Goodbye! Thanks for visiting me.

natáwôpamá-, VTA he looks for or at
him

I look for him **nunatáwôpamá,**
s/he looks for him **natáwôpamáw,**
you and I look for him

kunatáwôpamáwômun, *Let's look*
for him! **natáwôpamáwôtuk,** *Look*
for him! *sg* **natáwôpamáw,** *Look for*
him! *pl* **natáwôpamáwohq,** *that he*
looks for him **nátáwôpamáwôt**

Piyôt i wicuw, natáwôpamáw
wiyokanah, wipi mutu muskawáw:
When he got to the house, he looked
for his wife, but did not find her.

natáwôpu-, VII he looks for or at (it)

I look for it **nunatáwôp,** *s/he looks for*
it **natáwôpuw,** *you and I*

look for it **kunatáwôpumun,**
Let's look for it! **natáwôputuk,**

Look for it! *sg* **natáwôpush,**

Look for it! *pl* **natáwôpuq,**
that he looks for it **nátáwôput**

Nit ô wikuk qá natáwôpuw papômi:
Then he went in and looked around.

natiniam-, VII he seeks it

I seek it **nu natiniam,**
he seeks it **natiniam,**

you and I seek it **kunatiniamumun,**

Seek it! *sg* **natiniamsh,**

Seek it! *pl* **natiniamoq,**

that he seeks it **nátiniam**

Noci natiniam utuyuw

táhqnumuwôk: From thence she
seeketh the prey. ^{Job 39:29}

natinitiyá-, VAI he seeks, conducts a
search

I seek **nunatinitiyá,**
s/he seeks **natinitiyáw,**

you and I seek **kunatinitiyáwômun,**

Seek! *sg* **nimskawáw,**

Seek! *pl* **natinitiyáwohq,**

that he seeks **nátinitiyáwôt**

Natinitiyáwak shwiquna, qut mutu
muskawak: they sought three days,
but found him not. ^{2K.2:17}

natinitiyawôk, NI a search

searches **natinitiyawôkansh**

in the search **natinitiyawôkanuk**

Qá nutuyamáp, qá natinitiyawôk

ayumun: I commanded, and a search hath been made. ^{Ezra4:19}

natiniyáw-, VTA he seeks him
I seek him nunatiniyáwô,
s/he seeks him natiniyáw,
you and I seek him natiniyáwômun,
Let's seek him! natiniyáwutuk,
Seek him! sg natiniyáw,
Seek him! pl natiniyôhq,
that he seeks him nátiniiyôt
Qá nusáhki natiniyáw Kawtántowit,
Manto wáyônumôt: And as long as he sought the Lord, God made him to prosper. ^{2Chr.26:5}

natotum-, VTA he asks him, questions him
I ask him nunatotumô,
s/he asks him natotumáw,
you and I ask him kunatotumômun,
Let's ask him! natotumutuk,
Ask him! sg natotum,
Ask him! pl natotumohq,
that he asks him nátotumôt
Natotum. Páhki wáhtôw, páhki mut: Ask him. Maybe he knows, maybe not. ^{FF}

natskam-, VTI he looks for it
I look for it nunatskam, s/he looks for it natskam, you and I look for it kunatskamumun,
Let's look for it! natskamutuk,
Look for it! sg natskam,
Look for it! pl natskamoq,
that he looks for it nátskak
Natskam yôpko aponuk: Look for the jewel in the oyster.

natskaw-, VTA he looks for him, chases him
I look for him nunatskawô, s/he looks for it natskawáw, you and I look for it kunatskawômun,
Let's look for him! natskawutuk,
Look for him! sg natskaw,
Look for him! pl natskôhq,
that he looks for him nátskawôt
Nátskawôt, mut tápi kumskam: Looking for him, you cannot find him. ^{FF}

nayawi, ADV, INIT freely, free
Tápi piyô qá nayawi ô: He can come

and go freely. **Nayawimôci papaspi k'páy:** He freely moved through the forest.

nayawiyu-, VAI he is free
I am free nunayawiy,
s/he is free nayawiyuw, you and I are free kunayawiyumun
that he is free náyawiyut, that they are free náyawiyuhutut
Nunayawiy mámacushiyuwi: I'm free at last.

náh, PRONOUN who (but not in questions)
Niwuci Manto, náh iwanup wiqay wáhsunát wuci páhkinum: For God, who commanded the light to shine out of darkness... ^{2Cor.4:6}

náham, NA turkey
turkeys náhamák,
on the turkey náhamák
Náham pawanatôk áhtá wáwápi piyôkut: The turkey fan is above the blanket.

náhtiyá, NA dog (alternate: **ayum**)
dogs náhtiyák, on the dog náhtiyák
obviative náhtiyáh
Pohpohs tá náhtiyá kusamô?: Did you feed the cat and the dog?
Páwihsa, nusamô pohpohs qá samáw náhtiyá: Okay, I will feed the cat and he will feed the dog.

náhtôwi, ADV second, next, for a second time
Nuqut. Nis. Nikôni kackáy, náhtôwi kackáy: One. Two. First piece, second piece.

nákum, PRO he, she, him, her
Nákum numihsihs: She is my older sister. **Nákum wáh ôqatantam:** He may recompense it. ^{Job34:33}

nákumôw, PRO they, them
Awánik nácumôw?: Who are they?

nám-, VAI he sees
I see nunám,
s/he sees nám,
you and I see kunámumun,
See! sg námsh,
See! pl námuq,
that s/he sees námut

**Qá woshunumuk shwut seali,
nunotá shwut pinashim yowán,
“Piyôsh qá námsh.”**

And when he had opened the third seal, I heard the third beast say, Come and see.^{Rev.6.5}

nám-, VTI he sees it

I see it **nunám**,
s/he sees it **nám**,
you and I see it **kunámumun**
See it! sg **námsh**,
See it! pl **námoq**,
that she sees it **nák**

Nunám pátipahshatoyôn áskotash:

I see that I have dropped the pumpkins; **Kucuwôhtamumô**

námáq?: Would you all like to see it?; **Náy, mus wunáwôh, wusit tápi kunámumun!:** Yes, he will see him, we can see his foot!

-námôn, NA DEP son

my sons **nunámônak**,
on my son **nunámônuk**
my son **nunámôn**,
his son **wunámônah**, *our son (yours and mine)* **kunámônun**

Yo sqáshihs nutônihs wôk, qá yo mukacuks nunámôn wôk: This girl is my daughter and this boy is also my son. **Ayunamawáw Davidah, kihtasotah, wôtamwi wunámônah:** He gave David, the king, a wise son.^{2Chr.2:12}

nátíyôh, ADV since

Kawtántowit kuwuyômáq nátíyôh piyôyôn: the Lord hath blessed thee since my coming.^{Gen.30:30}

náyáwihtiyi, ADV – safely

Náyáwihtiyi piyôsh: Go safely!

-nánu, NA DEP grandmother

my grandmothers **nunánu**,
on my grandmother **nunánu**,
my grandmother **nunánu**, *his grandmother* **wunánah**, *our grandmother (yours and mine)* **kunánun**

Nunánu yo sqá, qá nokunáhs na in:

My grandmother is this woman, and my grandfather is that man.

nánuk, PART likewise, in the same way, as also

Nánuk, munámôn tatupiyiyo

mohsh: In the same way, the son is like the father.

náw-, VTA he sees him

I see him **nunáwô**, *s/he sees him* **náwáw**, *you and I see him* **kunáwômun**, *See him! sg* **náw**, *See him! pl* **náwohq**,
Let's see him! **náwôtuk**,
that he sees him **náwôt**

Mus kunáwush: See you later.

Wikun, mut mus kunáwuqun:

Good, he will not see us.

Inkôtôkansch wiyôqahkish nish,

nuwikôtam náwak

kucashiyuwôkanuw: Those are nice pictures, I enjoyed seeing your family.

náy, PART yes, yeah (a more casual variant of **nuks**)

Náy, mátapsh taspowôkanuk: Yes, sit at the table.

náyuwáyu-, VAI he wanders around, strays

I stray **nunáyuwáy**,
s/he strays **náyuwáyuw**,
you and I stray **kunáyuwáyumun**
Stray! sg **náyuwáyush**,
Stray! pl **náyuwáyuyq**,
that he strays **náyuwáyut**

Yo wihco náhtiyá náyuwáyuw: This handsome dog strays.

ni, PRO I, me (pronounced the same as **ni**: *that*; normally used for emphasis)

Ni nukôkicá: I am well.

ni, DEM that, those (inanimate) (pronounced the same as **ni**: I, me) *those* **nish**

Ni misum: Give me that; **Wámi nish misum:** Give me all of those.

nicá-, VAI she gives birth, is delivered, is in labor

I give birth **nunicá**,
she gives birth **acá**,
you and I give birth **kunicámun**,
Give birth! sg **nicásh**,
Give birth! pl **nicáq**,
let's give birth! **nicátuk**,
that she is giving birth **nicát**

- Nicát, sáhowutám wic:** When she was in labor, he thrust out his hand. ^{Gen.38:28}
- nicám-**, VTA she gives birth to a child
I give birth to him nunicám,
she gives birth to him nicám,
you and I give birth to them kunicámôwuyônak,
Give birth to him! sg nicám,
Give birth to him! pl nicámôhq,
Let's give birth to him! nicámôtuk
that she give birth to him nicámôt
Ôqamámowi pish kunichám: In sorrow thou shalt bring forth children. ^{Gen.3:16}
- nicôn**, NA DEP (one's) child, offspring
my children nunicônak,
on my child nunicônuk,
my child nunicôn,
his child wunicônah, our child (yours and mine) kunicônun
Nunicôn nácum wók: He is my child also. **Nunicônak, wustawutuk yo, ásqam piyôhutut kitôpánônak:** My children, let's make these before our friends arrive. **Wunicônuwôwah ni:** I am their child.
- nihs,** NA eel
eels nihshôwak,
in the eel nihshôwuk
Utocáyayo nihshôwak
pumôsuwiwak pusuki kusucuwan:
 It is the season the eels swim against the current.
- nihto-**, VTI he learns it
I learn it nunihto,
s/he learns it nihtôw,
you and I learn it kunihtomun
Learn it! sg nihtosh, Learn it!
pl nihtoq, that he learns nihtôk
Nihtôw nukôni-máy: He learns the old ways.
- nihtokamuq,** NI school 'learning house'
schools nihtokamuqash,
in the school nihtokamuquk
Kisukahks nutô i nihtokamuk:
 Whenever it is daytime I go to school.
- nihtowôk,** NI lesson, teaching
lessons nihtowôkansh
in the lessons nihtowôkanuk
Manto anumáqah wáhtowôk tá nihtowôk wami nihtush: God gave them knowledge and skill in all learning. ^{Dan.1:17}
- nikôni,** ADV first, ahead, before
Pituwômowôk ô nikôni pakowônuwôk: Pride goes before destruction. ^{Prov.16:18}
- niku-**, VAI he is born
I am born nunik, s/he is born nikuw,
you and I are born kunikumun
Be born! sg nikush, Be born!
pl nikuq, that he is born nikut
Wiyon musqisuw ni qôpak nikut:
 The moon was red at the time when he was born.
- nikun-**, VII it grows
it grows nikun, they grow nikunash
that it grows nikuk,
that they grow nikuks
Nukihcá wiwáhcum, qá nikun: I plant the corn, and it grows.
- nimskam-**, VTI he gets it, fetches it
I fetch it nunimskam,
s/he fetches it nimskam,
you and I fetch it kunimskamumun
Fetch it! sg nimskamsh,
Fetch it! pl nimskamoq,
that he fetches it nimskak
Mut tápi nimskam: He cannot go get it. ^{FF}
- nimskawá-**, VTA he goes to get him, fetches him
I fetch him nunimskawá,
s/he fetches him nimskawáw,
you and I fetch him kunimskawáwômun,
Fetch him! sg nimskawáw,
Fetch him! pl nimskawáwohq,
that he fetches him nimskawáwôt
Qihshô wumushoyuk qá nimskawáw: He leaped into his canoe and went to get her.
- ninuqáyu-**, VII it is dangerous
it is dangerous ninuqáyuw,
they are dangerous ninuqáyush

when it is dangerous **ninuqák**,
whenever it is dangerous **ninuqáks**
...qá iyo **ninuqák pômáhám**: and
when the sailing was now
dangerous... ^{Acts 27:9}

nipato-, VTI he stands it up
I stand it up **nunipato**,
s/he stands it up **pátôw**,
you and I stand it up **kunipatomun**
stand it up! sg **nipatawush**,
stand it up! pl **nipatawoq**,
that he stands it up **nipatôk**
Wicuw catcapinumhutut mutu pish
niptámuw: A house divided shall not
stand. ^{Mt.12:25}

nipawu-, VAI he stands, stands up
I stand up **nunipaw**,
s/he stands up **nipawuw**,
you and I stand up **kunipawumun**
Stand up! sg **nipawsh**,
Stand up! pl **nipawuq**,
that he stands up **nipawut**
Yotay nipawsh: Stand here.
Áyhqapi nahak nipawiq: Stand in
front of me, you [all].

nipámu-, VII it stands upright
it stands upright **nipámuw**,
they stand upright **nipámush**
that it stands upright **nipámák**,
whenever it stands upright **wimonáks**
Qá, kusi, nushiwusash ômohkum qá
ôk nipámo: and, lo, my sheaf arose,
and also stood upright. ^{Gen.37.7}

nipôwi, ADV at night, during the
night
Piyô aqi sukáyuw nipôwi: He comes
like black at night.

nipun-, VII it is summer
it is summer **nipun**,
that it is summer **nipuk**,
whenever it is summer **nipuks**
Nipun: It is summer! **Nipun wuci**
papususwôk: Summer is for fun!

nipun-, NI the summer
summers **nipunsh**
in the summer **nipunuk**
Qá kusi, manotá nipun tayikinôk:
And, behold, a basket of summer
fruit. ^{Amos8:1}

nis, NUM two
Nuqut, nis, shwi, yáw, nupáw,
qutôsk, nisôsk, shwôsk, pásukokun:
One, two, three, four, five, six, seven,
eight, nine.

nishnuw, PRON each one, every one
Ásqam nákatuk, ponam kôcuci
nánták mikucut papômi nishnuw
kucohkôn: Before she left, she put a
little dried dung about each doll.

nisôsk, NUM seven
Nuqut, nis, shwi, yáw, nupáw,
qutôsk, nisôsk, shwôsk, pásukokun:
One, two, three, four, five, six, seven,
eight, nine.

nisôsk-cahshuncák, NUM seventy
'seven - how-many-tens'
Shwôsk katumuwuk mus nutay: In
eight years I will be seventy.

nisôskuqunakat, VII it is seven days,
a week, it is Sunday
it is seven days **nisôskuqunakat**,
that it is seven days
nisôskuqunakáhk,
whenever it is seven days
nisôskuqunakáhks
Pish kuôqáwimun
nisôskuqunakahks: We shall gather
together in a week.

nisôskut, NUM seventh
Tap'huwin nisôskut piyô: The
Comforter was the seventh to come.

nisuncák, NUM twenty
Káwit nisuncák cáwhkish, uyutáha
mihkikut: When he sleeps for twenty
minutes, he feels strong.

nisuqunakat, VII it is two days,
second day, Tuesday
it is two days **nisuqunakat**,
that it is two days **nisuqunakáhk**
whenever it is Tuesday
nisuqunakáhks
Pish kunawôsh nisuqunakat: I shall
see you on the second day.

nisu-, VII it is a pair
it is a pair **nisuw**
they are a pair **nisush**
that it is a pair **nisuk**
whenever they are a pair **nisuks**

nisuwak, NA a pair (animate)
inanimate pair nisunash,
in the pair nisuwakanuk
Nihshak pumôsuwi nisuwakanuk:
The eels swim in pairs.

niswi, PRON both
‘Kiyaw’ nutiwá, mut ‘ki’, kiyaw
niswi uyuwamow: I said you [all],
not ‘you’, that means both of you!

nit, ADV then, at that time
...**qá nit nâwâw wikcot yôksqâhsah**
pámshát t’hkamuquk: ...and then he
saw that it was a beautiful young
woman walking along the beach.

nitay, PART there, that place
Wuták nitay wusômi kumushakimô
kiyaw nis: You two are too big
behind there.

nitskihaw-, VTA he makes him well,
heals him, cures him
I heal him nunitskihawô,
s/he heals him nitskihaw,
you and I heal him
kunitskihawômun,
Heal him! sg nitskihaw,
Heal him! pl nitskihohq,
Let’s heal him! nitskihawutuk
that s/he heals him nitskihawôt
Pôskihtuwin, nitskihaw nahak:
Physician, heal thyself.^{Lk.4:23}

niwuci, CONJ therefore, because of
that, ‘that-from’
Niwuci Manto yo wunotamunáyup,
qá musqôhtamup: Therefore God
heard this, and was wroth.^{Ps.78:21}

niyani, ADV according to, like this, of
this kind
Qá pish nutôqátiyô i skitôp
niyani nutuyihiyá
wutayhkôsuwôkansch: I will
render to the man according to his
works.^{Prov.24:29}

niyawun, PRO we, us (exclusive)
Wipi niyawun?: How about us?

niyuwôtam-, VAI he grieves, is
sorrowful
I grieve nuniyuwantam,
s/he grieves niyuwantam,

you and I grieve
kuniyuwantamumun,
Grieve! sg niyuwantamsh,
Grieve! pl niyuwantamoq,
Let us grieve! niyuwantamutuk,
that s/he grieves niyuwantak
Niwuci iyo áhqi niyuwantamoq, asu
áhqi musqôhtamoq kahakáwôwak:
Now therefore be not grieved, nor
angry with yourselves.^{Gen.45:5}

niyuwôtam-, VTI he grieves for it, is
sorrowful over it
I grieve for it nuniyuwôtam,
he grieves for it niyuwôtam,
you and I grieve for it
kuniyuwôtamumun,
Grieve for it! sg niyuwôtamsh,
Grieve for it! pl niyuwôtamoq,
Let’s grieve for it! niyuwôtamutuk,
that s/he grieves for it niyuwôtak
...**niwuci niyuwantam wuci**
Davidah, niwuci ohshah ákacut: for
he grieved for David, because his
father had done him shame.^{1Sam.20:34}

niyuwôtamuwôk, NI grief, sorrow
sorrows **niyuwôtamuwôkansch**
in grief niyuwôtamuwôkanuk
...**qut niyuwôtamuwôk mutáhuk**
páhkshuw yáhshá: but by sorrow of
the heart the spirit is broken.^{Prov.15:13}

noci, ADV from that time, therefrom,
henceforth
Noci wutâpináw qunupki ô: From
that time she was able to see him
everywhere he went.

nocumwi, ADV weakly
... **ônatu nushkuyôk nocumwi**
wunipaquk: as the small rain upon
the tender herb.^{Deut.32:2}

nocumwisu-, VAI he is weak
I am weak nunocumwis,
s/he is weak nocumwisuw,
you and I are weak
kunocumwisumun,
be weak! sg nocumwisush,
be weak! pl nocumwisuq,
that s/he is weak nocumwisut
Tuwac kutôpôcuyak wôk
nocumwisuw: How turn ye again
weak?^{Gal.4:9}

nohkshô-, VAI he throws himself down, broken down
I throw myself down **nunohkshô**,
s/he throws himself down **nohkshô**,
you and I throw ourselves down **kunohkshômun**,
Throw yourself down! **nohkshôw**,
Throw yourselves down! **nohkshôwohq**,
Let's throw ourselves down **nohkshôwutuk**
that he throws himself down **nohkshôt**
Qá qusuqaniyutôk nohkshô: And the stone wall was broken.^{Prov.24:31}

nokimu-, VII it was let down, lowered
it is lowered **nokimuw**,
they are lowered **nokimush**,
when it is lowered **nokimuk**,
whenever they are lowered **nokimuks**
Nokimut wuci wiqayash
wohshuwôwah, wici asu mutu
wutôkátak qushkiyôk áhtá: It comes down from the Father of Lights, with no turning shadows.^{Jam.1:17}

nokiyôtamun-, VTI he descends to it, or upon it
I lower to it **nunokiyôtamun**,
s/he lowers to it **nokiyôtamun**,
you and I lower to it **kucôhtamunumun**,
Lower to it! **sg nokiyôtamunsh**,
Lower to it! **pl nokiyôtamunoq**,
Let's lower to it **nokiyôtamunutuk**
that they lower to it **nokiyôtamnuhutut**
Niwuci Manto nokiyôtamun
yohtuk: ...because the Lord descended upon it in fire.^{Ex.19:18}

nokuná-, VAI he descends, goes down
I descend **nunokuná**,
s/he descends **nokuná**,
you and I descend **kunokunámun**,
Descend! **sg nokunásh**,
Descend! **pl nokunáq**,
Let's descend! **nokunátuk**
that s/he descends **nokunát**
Qá Manto nokuná nspi ôkatuq:

And God descended with a cloud.^{Gen.34:5}

nokunum-, VTi he lowers it with his hand
I lower it **nunokunum**,
s/he lowers it **nokunum**,
you and I lower it **kunokunumumun**,
Lower it! **sg nokunumsh**,
Lower it! **pl nokunumoq**,
Let's lower it! **nokunumutuk**
that they lower it **nokunumhutut**
Qá nokunum upothôsh wicik, qá tatamihiyá: And she let down her pitcher upon her hand, and gave him drink.^{Gen.24:18}

-nonôk, NA DEP mother
my mother **nunonôk**
in my mother **nunonôkanuk**,
his mother **wunonôkanah**,
some folks' mothers **munonôkanak**,
our mother (yours and mine) **kunonôkanun**
Nunonôk yo: This is my mother.
Nuks, nunámôn ki, kunonôk ni:
Yes, you are my son, I am your mother.

nonôtam-, VAI he sucks, imbibes
I suck **nunonôtam**,
s/he sucks **nonôtam**,
you and I suck **kunonôtamumun**,
Let's suck! **nonôtamutuk**,
Suck! **sg nonôtamsh**,
Suck! **pl nonôtamoq**,
that he sucks **nonôtak**
páhpohs nonôtam: a child sucks^{C.211}

nôtam-, VTI he sucks it, (a breast)
I determine it **nunonôtam**,
s/he determines it **nonôtam**,
you and I determine it **kunonôtamun**,
Let's determine it! **nonôtamutuk**,
Determine it! **sg nonôtamsh**,
Determine it! **pl nonôtamoq**,
that he determines it **nonôtak**
Ná pish nonôtam
wutôqáskutuwôkawôwash aspak;
wiyan viper pish n'hsháw: He shall suck the poison of asps; the viper's tongue shall slay him.^{Job20:16}

nosá-, VTA she suckles him
I suckle him **nunosá**,

s/he suckles him nosáw,
you and I suckle him kunosáwômun,
Suckle him! sg nosáw,
Suckle him! pl nosohq,
that he suckles him nosôt
 ...Sarah wô nosáw mukacuksak:
 that Sarah should have given children
 suck?^{Gen.21:7}

nosqatam-, VTI he licks it
I lick it nunosqatam,
s/he licks it nosqatam,
you and I lick it kunosqatamumun
Lick it! sg nosqatamsh,
Lick it! pl nosqatamoq,
that he licks it nosqatak
Noy'hc nosqatam sát: The deer licks
 the salt.

notamowôk, NI a hearing
hearings notamowôkansh
in a hearing notamowôkanuk
 ...qut mutu watáwatôqusuwôk, asu
notamowôk: ...but there was neither
 voice, nor hearing...^{2Kings 4:31}

notam-, VAI he hears
I hear nunotam,
s/he hears notam,
you and I hear notamumun,
Hear! sg notamsh,
Hear! pl notamuq,
that s/he hears notamut
Niwuci Manto yo wunotamunáyup,
qá musqôhtamup: Therefore God
 heard this, and was wroth.^{Ps.78.21}

notá-, VTA he hears him
I hear him nunotá,
s/he hears him notáw,
you and I hear him kunotáwômun,
Let's hear him! notáwutuk,
Hear him! sg notáw,
Hear him! pl notôhq,
that he hear him notáwôt
Qá woshunumuk shwut seali,
nunotá shwut pinashim yowán,
“Piyôsh qá námsh.”
 And when he had opened the third
 seal, I heard the third beast say, Come
 and see.^{Rev.6.5}

notáhshá, ADV insufficient, not
 enough

Ni notáhshá: That is not enough.
nowôhtam-, VAI he is sad
I am sad nunowôhtam,
s/he is sad nowôhtam, *you and*
I are sad kunowôhtamumun,
Let's be sad! nowôhtamutuk,
Be sad! sg nowôhtamsh,
Be sad! pl nowôhtamoq,
that he is sad nowôhtak
Nowôhtam Ayaks: Ayaks is sad.

noy'hc, NA deer
deer noy'hcák, on the deer noy'hcák
Awáyáhsak yok. Noy'hc, toyupáhs,
skôks, wôpsuq, tá muks: These are
 animals. Deer, turtle, skunk, eagle,
 and wolf.

nôhtuy-, VTA he shows it to him (y-
 stem)
I show it to him nunôhtuyô,
s/he shows it to him nôhtuyáw,
you and I show it to him
kunôhtuyômun,
Show it to him! sg nôhtus,
Show it to him! pl nôhtuyohq, *that he*
shows it to him nôhtuyôt
Qá wusqik wuci
nusintamawôkanun nupáto, wáci
nôhtuyuyak inkôtôkansh: And I
 brought our wedding book to show
 you the pictures. **Nuks, táput ni**
nôhtusiyak kutinkôtôkanuwôwash :
 Yes, thank you for showing your
 family pictures to us.

-ntôyuks, NA DEP older brother
my older brothers nuntôyuksak
on my older brother nuntôyuksuk,
my older brother nuntôyuks, *his*
older brother wuntôyuksah,
our older brother (yours and mine)
kuntôyuksun

Yo nuntôyuks, John; yo nihsuns
Ben: This is my older brother, John;
 this is my younger brother Ben.

nuhsh-, VTA he kills him
I kill him nunshô, s/he kills
him n'hsháw, you and I
kill him kunshômun,
Kill him! sg n'hsh,
Kill him! pl n'hshohq,
that he kills him náhshôt

Maci skitôpak n'hsháwak yotay pômkoki: Bad people killed him here on earth. ^{FF} **Kumotuwín mutu piyo, qut kámotut tá náshôt, tá pákowitzyát:** The thief doesn't come, but to steal and kill and destroy. ^{John10:10}

nukatun-, VTI he leaves it, abandons it
I leave it nunukatun,
s/he leaves him nukatum,
you and I leave him kunukatunumun,
Let's leave him! nukatumutuk,
Leave it! sg nukatumsh,
Leave it! pl nukatumoq,
that he leaves it nákatuk
Sáqak wuninôkanah wik nukatum macinánitiwôk: Whenever he enters his mother's house he abandons cursing.

nukay-, VTA he leaves him, abandons him
I leave him nunukayô,
s/he leaves him nukayáw,
you and I leave him kunukayômun,
Let's leave him! nukayutuk,
Leave him! sg nukas,
Leave him! pl nukayohq,
that he leaves him ná kayôt
Qôpak kásuk kutakamuq, nukas tiyanuk qá mutu putukish: When your husband strikes you, leave immediately and don't return.

nukámun-, VTI he covers it over, envelops it, overwhelms it
I covers it nu nukámun,
s/he covers it pôsutnasun,
you and I cover it kunukámunumun,
Cover it! sg nukámunsh,
Cover it! pl nukámunoq,
that he covers it nukámunuk
Qá ôkatuq nukámun môwáwikamuq...
 And a cloud covered the tent of the congregation. ^{Ex.24:15-16}

nukôni, INIT old (only of objects, not people)
Nukônicáhqin áhtá waskici

wacuwuk: The old house is located upon the hill.

nuks, PART yes, even (slightly more formal variant of **náy**)
Nuks, nunámôn ki, kunonôk ni: Yes, you are my son, I am your mother.

nukumat-, VII it is easy
it is easy nukumat,
they are easy nukumatash,
that it is easy ná kumáhk,
that they are easy ná kumáhks
Nukumat iwát 'mutu': It is easy to say to him 'no'.

nukumi, ADV easily
Nukumi qaqi papaspi k'pay: He runs through the forest easily.

nuniqi, ADV dangerous, perilous
Yo wôk wáhtawush, mawmacish kiskash nuniqi qôpáyuwôkansh pish piyômush: This know also, that in the last days perilous times shall come. ^{2Tim.3:1}

nunshum-, VTI he dries it
I dry it nununshum,
s/he dries it nunshum,
you and I dry it kununshumumun,
Dry it! sg nunshumsh,
Dry it! pl nunshumoq,
that he dries it nánshuk
Yo ciskicohuw, Piwsihsut Kôkci In, kohpskak nunshumsh: Here is a towel, Little Big Man, dry your hair.
Iyo wucshásh qá nunshum kahak wôk: Now get out and dry yourself, too.

nuntáyu-, VII it is dry
it is dry nuntáyuw,
they are dry nuntáyush
that it is dry nánták,
that they are dry nántáks
Yo yák nuntáyuw: This sand is dry.

nupáw, NUM five
Nuqut, nis, shwi, yáw, nupáw, qutôsk, nisôsk, shwôsk, pásukokun: One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine. **Misum nupaw:** Give me five! **Kupqat wámi kisk tá sokuyôn nupáw kiskash:** It was cloudy all day and it has rained for five days. ^{FF}

nupáw-cahshuncák, NUM fifty 'five -
how-many-tens'

Nupáw-cahshuncák cáhci pásuq:
Fifty is half of one hundred.

nupáwuqunakat, VII it is five days,
the fifth day, Friday
it is five days nupáwuqunakat,
that it is five days nápáwuqunakáhk,
whenever it is Friday

nápáwuqunakáhks

Mus nunakuskawô

nupáwuqunakat: I will meet him on
Friday.

nupáwut, NUM fifth

Niskiniwôqat nupáwut?: Is the fifth
one dirty?

nupi, NI water

waters nupish, in the water nupik

Yo nupi kusapitáw: This water is
hot. **Nupish musupskuk:** The waters
were at the ankles.^{Ezek.47:3}

nupsapáq, NI lake, pond

lakes nupsapáqash,
in the lake nupsapáquk

Toyupáhs apuw nupsawáquk: The
turtle is in the pond.

nupu-, VAI he dies, is dead

I die nunup, s/he dies nupuw,
you and I die kunupumun,
Die! sg nupush, Die! pl nupuq,
that he dies nápuk

Côci kiyaw wikuw wôk, ôtay mus

nápuyan kutap mantuwuk, ni iwá

Manto: You ought to be good also,
then when you die you live in heaven,
this says God.^{FF}

nuqáyu-, VAI he looks, directs the eye

I look nunuqáy,
s/he looks nuqáyuw,
you and I look kunuqáyumun,

Look! sg nuqásh,

Look! pl nuqáq,

that he looks naraqák

T'wuci kunuqáwak yaqi kiskuq ?

Why do you look towards
heaven?^{Acts1:11}

nuqôhtuk, ADV in peril, in danger

Nuputukunikun nuniqôhtuk

pumôtamuwôkansh... We eat our
bread in peril of our lives...^{Lam.5:9}

nuqusuná-, VAI he is careful, acts
cautiously, takes heed

I am careful nunuqusuná,
s/he is careful nuqusunáw,
you and I are careful

kunuqusunámun,

Be careful! sg nuqusunásh,

Be careful! pl nuqusunáq,

that he is careful naraqusunát

Nunuqusunáq, ahqi kutáhash

asokikámác: take heed, that your
heart be not deceived...^{Deut.11:16}

nuqusôno-, VTI he takes heed of
something, is aware

I am aware of it nunuqusôno,
s/he is aware of it nuqusônôw,
you and I are aware of it

kunuqusônômun

Beware it! sg nuqusônosh,

Beware it! pl nuqusônôq,

when he is aware of it nuqusônôk

Nuqusônosh ayumak, nuqusônosh

mácisaq nuqusônosh kiniyan:

Beware of dogs, beware of evil
workers, beware of a sharp
tongue.^{Phil.3:2}

nuqut, NUM one (accent falls on 2nd
syllable)

Nuqut, nis, shwi, yáw, nupáw,

qutôsk, nisôsk, shwôsk, pásukokun:

One, two, three, four, five, six, seven,
eight, nine.

nuqutcipay, NI the portion or share of
one person, a share, a part
portions nuqutcipayash

in the portion nuqutcipayuk

...Qá pish áhtawut áhtuwôk

nuqucipay:...and shall have part of
the inheritance...^{Prov.17.2}

nuqutukiyun, NA an only child, son
or daughter

my only child nunuqutukiyun

our only children

kunuqutukiyununônak,

on my only child nunuqutukiyunuk

that he dies nápuk

...**sômi ayuw nunuqutukiyun**: for he is mine only child.^{Lk.9:38}

nuqutuqunakat-, VII it is one day, first day, Monday
it is one day nuqutuqunakat, that it is one day náqutuqunakáhk
Whenever it is Monday náqutuqunakáhks

nusáhki, ADV all the while, so long as
Mutu numic wiyawhs nusáhki ahki: I will eat no flesh while the world standeth.^{1Cor.8:13}

nush, PRON which (not in a question)
 ...**as nush wiyokanah mutu wáhtôk cáqan i, asu totay áyôt**: during which his wife did not know what he did, or where he went.

nushá-, VAI he goes to be alone, withdraws
I go to be alone noshá, he goes to be alone nushá, you and I go to be alone kunushámun, go to be alone! sg nushásh, go to be alone! pl nusháq, that he go to be alone nushát
Nushá wuci yáw kiskash: He went to be alone for four days.

nusiqôn-, VAI he remains alone
I remain alone nunusiqôni, s/he remains alone nusiqôni, you and I remain alone kunusiqônumun, remain alone! sg nusiqônush, remain alone! pl nusiqônuq, that he remains alone násiqônuk
Nukatam wumicuwôk, násiqônuk wuci yáw kiskash: He left his food behind, when he remained alone.

nuskinôqat-, VII it is dirty, unclean
it is dirty nuskinôqat, they are dirty nuskinôqatash, that it is dirty náskinôqáhk, that it is dirty náskinôqáhks
Wipi nuskinôqat yo punitôk: But this knife is dirty; **Nicish niskiniwôqatash**: My hands are dirty.

nuskinôqusu-, VAI he is dirty
I am dirty nunskinôqus, s/he is dirty nuskinôqusuw, you and I are dirty kunskinôqusumô,

Let's get dirty! nuskinôqusutuk, Get dirty! nuskinôqusush, Get dirty! pl nuskinôqusuq, that he is dirty náskinôqusut
Nuskinôqusuwak sômi pôhpuwak pusakuk: They are dirty because they played in the mud.

-nuso, NA DEP testicle
my testicles nunusowak in his testicles wunusok
Nutakamuq nunusok: He struck me in my testicles.

nusu-, VAI he is alone
I am alone nunus, s/he is alone nusuw, you and I are alone kunusumun, Be alone! sg nusush, Be alone! pl nusuuq, that he is alone násuk
Wáhsukah ákayôt, winu nusuw: When her husband left her, she was extremely alone.

nusuwi, ADV alone, lonely
Muks nusuwi pámsahát, onon wiyonuk: The wolf who walks alone, is howling at the moon.
Nusuwi nukatumsh náhtiya! Sakipo: Leave the dog alone! He bites.

O

ocáwáhs, NA fly (the insect)
flies ocáwáhsak, on the fly ocáwáhsuk
Môcish, ocáwáhs! Kunskinôqus: Go away, fly! You are dirty.

-ocituwôk, NA DEP parent
my ancestors nocituwôkak on my ancestors nocituwôkuk
Qá ocituwôkah pásahutut uk piyusihs: And the parents brought in the child.^{Lk.2:27}

-ohkumihs, NA DEP aunt
my aunts nohkumihsak on my aunt nohkumihsuk, my aunt nohkumihs his aunt ohkumihsah, our aunt (yours and mine) kohkumihsun
Nohkumihs nákum, nusihs nákum: She is my aunt, he is my uncle.

- Kusihsuw tá kohkumihsuw wunicônuwôwah nik skitôpák:**
Those people are your uncle and aunt's children.
- ohq**, NA worm, maggot
maggots ohqák,
on the maggot ohqák
- Qut Manto qásháwihiyáw ohqah wôpak náhtôwi kisk:** But God prepared a worm when the morning rose the next day.^{Jon.4:7}
- ohs**, NA DEP grandchild
grandkids nohsak
on the grandchild nohsuk,
my grandchild nohs
his grandchild ohsah,
our grandchildren kohsun
- Nuks, ohsuwôwah ki:** Yes, you are their grandchild.
- ohsh**, NA DEP father
on my father nohshuk,
my father nohsh,
his father ohshah,
our father (yours and mine) kohshun
- Qutuyánum kohsh tá káhkas:** Honor your father and your mother.^{Ex.20:12}
- Niwuci niyuwantam wuci Davidah, niwuci ohshah ákacut:** for he was grieved for David, because his father had done him shame.^{1Sam.20:34}
- okuns**, NA DEP grandfather
my grandfathers nokunsak
on my grandfather nokunsuk, my grandfather nokuns, his grandfather okunsáh,
our grandfather (yours and mine) kokunsun
- Nunánu yo sqá, qá nokuns na in:**
This woman is my grandmother and this man is my grandfather.
- ohpsk**, NA DEP hair (of the head) – singular indicates a single strand of hair
my hair (one strand) nohpsk, my hair (the whole head) nohpskak,
in my hair nohpskuk,
his/her hair wohpskak,
someone's hair mohpskak
- Yo ciskicohuw, kohpskak nunshumsh:** Here is a towel, dry your hair.
- onon-**, VAI he screams, yells, howls like a wild animal
I scream nutonon,
s/he screams onon,
you and I scream kutononun,
Let's scream! ononutuk
Scream! ononsh, Scream! pl ononoq,
that he screams onot
- Kôkci kucohkôn nit onon aniya ôk mushôtowi ôkutakanakah:** The large doll then screamed louder than the others. **Qipit kánawôt nuqut kucohkônah, pásuq wuták nákum ayôtam ononak:** Every time he turned to look at one doll, the one that was behind him would scream.
- onôptá-**, VAI he consents
I consent nutonôptá,
s/he consents onôptáw,
you and I consent kutonôptáwômun,
Let's consent! onôptáwutuk
Consent! onôptáw,
Consent! pl onôptáwohq,
that he consents onôptáwôt
- Nikôni yôksqáhs matantam, qut Cáhnamit sinitamaw, qá macish onôptáw:** At first the young woman was unwilling, but Cáhnamit wooed her, and at last she consented.
- otán**, NI town
towns otánásh on the town otánák
- Kucôhtam i otán ôyan?:** Do you want to go to town? **Ôtuk i otán:** Let's go to town.
- owáhtamowôk**, NI understanding, knowledge
in the understanding
- owáhtamowôkanuk**
Qá wámi nik notáwôcik môcanatamuwak
owáhtamowôkanowuk tá yôpohamuwôkanowash: And all that heard him were astonished at his understanding and answers.^{Lk.2:47}
- owi**, INTERJ of sorrow
Owi! Nupuw: Owi! He is dead.
- oyôkoway**, NI valley
valleys oyôkowayush

in the valley **oyôkawayuk**
Qá wutunumah Isaac wôtiyok
oyôkawayuk, qá nitay wunamih tok
táhkikam wutahamôk: And
 Isaac's servants digged in the
 valley, and found there a well of
 springing water. ^{Gen.26:19}

Ô

ô-, VAI he goes (to a place)
*I go **nutô**, s/he goes **ô**,*
*you and I go **kutômun**, Go! sg **ôsh**,*
*Go! pl **ôq**, Let's go! **ôtuk**,*
*that he goes **ôk***
Pituwômowôk ô nikôni
pakowônuwôk: Pride goes before
 destruction. ^{Prov.16:18}

ôcimohkaw-, VTA he tells something
 to someone, tells someone news or
 a story
I tell a story to someone
nutôcimohkawô,
s/he gives someone the news
ôcimohkawáw,
you and I tell something to someone
kutôcimohkawômun,
*Tell a story to him! sg **ôcimohkaw**,*
Give the news to him! pl
ôcimohkôhq,
Let's tell a story to him!
ôcimohkawutuk,
that he tells a story to him
ôcimohkawôt
Nunicôn, ihtôqat ôcimohkôyôn? :
 My child, would you like me to tell
 you a story? **Nuks, ôcimohkawum**
ihtôqat!: Yes, tell me a story!

ôcimu-, VAI he tells news,
 information, a story
*I tell a story **nutôcim**, s/he tells a*
*story **ôcimuw**, you and I tell a*
*story **kutôcimumun**, Let's tell a*
*story! **ôcimutuk**, Tell a*
*story! sg **ôcimush**, Tell a*
*story! pl **ôcimuq**,*
*that he tells a story **ôcimut***
Miyawin mucimi ôcimuw: Miyawin
 always tells stories.

ôc'tiyá-, VTI he mends it

*I mend it **nutôc'tiyáw**,*
*she mends it **ôc'tiyáw**,*
*you and I mend it **kutôc'tiyáwumun**,*
*Let's mend it! **ôc'tiyátuk**,*
*Mend it! sg **ôc'tiyásh**, Mend it!*
*pl **ôc'tiyáq**, that he mends it **ôc'tiyák***
Katunumsh kuwáwôpaks qá
nutôc'tiyáw: Take off your shirt, and
 I will mend it.

ôhkupi, NI rum, alcohol, liquor
*liquors **ôhkupish**, in the rum **ôhkupik***
Ôhkupi mus wusuh kakiwá: The
 rum will make you drunk.

ôhqamamu-, VAI he is in pain, hurts
 (To say that a part of your body
 hurts, use the AI with the
 possessed body part agreeing in
 person.)
*I am in pain **nutôhqamam**, s/he is in*
*pain **ôhqamamuw**,*
you and I are in pain
kutôhqamamumun,
*that he is in pain **ôhqamamut***
Nutáh nutôhqamam: my heart
 aches. ^{FF}

ôshoyhqôn, NI hat, head covering
*hats **ôshoyhqônsh***
*on the hat **ôshoyhqônuk***
Aqunumsh ôshoyhqôn! T'káyuw:
 Put on a hat! It is cold.

ôk, CONJ than
Mutáwi sayakati cimáw aniya ôk
ásqam, qá paswôsi aniyuhamôt
yôpi: He paddled harder than ever,
 and soon began to catch up again.

ôkát, NA shadow
*shadows **ôkátak**,*
*in the shadows **ôkatuk***
Nokimut wuci wiqayash
wohshuwôwah, wici asu mutu
wutôkátak qushkiyôk áhtá: [It]
 comes down from the Father of
 Lights, with no turning shadows. ^{Jam.1:17}

ôkatuq, NA cloud
*clouds **ôkatuqak**,*
*in the clouds **ôkatuquk***
Qá ôkatuq nukámun
môwáwikamuq...And a cloud
 covered the tent of the

congregation.^{Ex.24:15-16}
ôkhum-, VTI he covers it, conceals it
I cover it nutôkhum,
s/he covers it ôkhum,
you and I cover it kutôkhumumun,
Cover it! sg ôkhumsh,
Cover it! pl ôkhumoq,
that he covers it ôkhuk
Páwihsa, nutakis, kiyaw ôkhumoq
kuskisuquwôwash: Okay, I will
 count, you cover your eyes.
ôkosu-, VAI he prays
I pray nutôkos, s/he prays ôkosuw,
you and I pray kutôkosumun,
Pray! sg ôkosush, Pray! pl ôkosuq,
that he prays ôkosut
Ôkosush qá pisupásh pisupôkanuk:
 Pray and sweat at the lodge.
Ôkosutuk: Let us pray!
ôkowi, ADV away, beyond, further on
Ôkowi kutapumôpa mutáwiyush
katumuwash, wipi iyo kuputukimô
qá yotay kutapumô: Y'all lived away
 for many years, but now you have
 come back and you live here!
ôkowu-, VII – it is shady
it is shady ôkowuw,
they are shady ôkowush
that it is shady ôkowak,
whenever it is shady ôkowaks
Ôkowuw aqu mihtuq: It is shady
 under the tree.
ôkum, NA snowshoe
snowshoes ôkumak,
on the snowshoes ôkumuk
Aqunumsh ôkumak ásqam
kupumshá konuk: Put on the
 snowshoes before you walk in the
 snow.
ôkumam-, VAI he walks with
 snowshoes, uses snowshoes
I use snowshoes nutôkumam,
s/he uses snowshoes ôkumam,
you and I use snowshoes
kutôkumamumun,
Use snowshoes! sg ôkumamsh,
Use snowshoes! pl ôkumamoq,
that he uses snowshoes ôkumak
Ôkumamuk wiyon: snow wading
 month. **Socpoks ôkumham:**

Whenever it is snowing, he goes
 snowshoeing.
ôkutak, ADV other, another ('more'
 in the sense of quantities; see
 'áyuwi' for qualities)
others ôkutakansh (inanimate),
others ôkutakanak (animate)
Ôkutak wiwáhcum misum: Give me
 another ear of corn; **Ôkutakansh**
wustawutuk: Let's make some more.
Nunáwô ôkutak kisuusq: I see another
 sun.^{FF}
ôkutakanuk, ADV otherwise,
 elsewhere 'at another'
Tôn ôkutakanuk kut'huyô?: What
 else can you call him?
ômki-, VAI he gets up, as out of bed
I get up nutômki,
s/he gets up ômkiw,
you and I get up kutômkimun,
Get up! sg ômkish,
Get up! pl ômkiq,
that he gets up ômkit
Ômkiq! Tôn kukawimô?: Get up!
 How did you sleep? **Ômkish, qá**
mamun mukihs tá áhkasah...: Arise
 and take the young child and his
 mother...^{Matt.2:13} **Nutômki, numic,**
sômi nuwacônôn mihkikuwôk wuci
Manto: I get up, I eat, because I have
 strength from God.^{FF}
ômohká-, VTA he raises him up
I raise him up nutômohká,
s/he raises him up ômohkáv,
you and I raise him up
kutômohkávômun,
Raise him up! sg ômohkáv,
Raise him up! pl ômohkávohq,
that he raises him up ômohkávôt
Qá cáyhsah wikuk nipawak
wutômohkunahutut wuci ahkik:
 And the elders of his house stood to
 raise him up from the earth.^{2Sam12:17}
ômohkum- VII it rises, arises
it rises ômohkum,
they rise ômohkumsh
that it rises ômohkak,
that they rise ômohkaks
Qá, kusi, nushiwusash ômohkum,

qá ôk : ...and, lo, my sheaf arose, and also stood upright ^{Gen.37.7}

ômohkun-, he raises it up
I raise it up nutômohkun,
s/he raises it up ômohkun,
you and I raise it up
kutômohkunumun,
Raise it up! sg ômohkunsh,
Raise it up! pl ômohkunoq,
that he raises it up ômohkuk
Pakowatáwak yo Temple, qá
shwiqunakáhk nutômohkamash:
 Destroy this temple, and in three days
 I will raise it up. ^{John2:19}

-ônak FINAL cloth
Qá pish sipakinum wôpônak
áyaqaphutut otán cáyhsak: And
 they shall spread the cloth before the
 elders of the city. ^{Deut.22:17}

ônatu ADV as, like
 ...ônatu tômakan mushi nupish
tômákák: ...as a flood of mighty
 waters overflowing. ^{Isa.28:2}

ônqshô-, VAI he sells, trades
I sell nutônqshô,
s/he trades ônqshô,
you and I sell kutônqshômun,
Trade! sg ônqshôsh,
Trade pl ônqshôq,
that he sells ônqshôt
Wômansh tápi nutônqshô,
nuwacônô cánaw kôcuci muni, ôtay
mut nunupayon wuci yôtumôk:
 Eggs I can sell, I have only a little
 money so then I don't die of hunger. ^{FF}

ôp-, INIT back, against, up against
Yok ponáw ôpsusupôkamuq
papômi cupuwicuw, wámi nuw'i
kánamáhutut: These she put against
 the walls around the room, all facing
 the center.

ôpamqay-, VTA he turns himself
 around, he turned back
I turn myself around nutôpamqayô,
s/he turns herself around
ôpamqayáw,
you and I turn him around
kutôpamqayômun,

they turn themselves around
ôpamqayak
Turn yourself around! sg ôpamqas,
Turn yourselves around! pl
ôpamqayohq,
Let's turn ourselves around!
ôpamqayutuk,
that he turns himself around
ôpamqayôt
Páhqáhunáwash kupumôtamuwôk;
áhqi ôpamqayush: Escape for your
 life; look not behind thee! ^{Gen.19:17}

ôpitak, ADV afterward, after that
Qá ôpitak, ôqi wutôqanumwihiyô
kihtahan máyuk: And afterward he
 did more grievously afflict her by the
 way of the sea. ^{Is.9:1}

ôpôcu-, VAI he returns again, he goes
 back [with locative indirect object]
I return nutôpôc,
he goes back ôpôcuw,
you and I return kutôpôcumun,
Return! sg ôpôcush,
Return! pl ôpôcuq,
that he returns ôpôcut
Tuwac kutôpôcuyak wôk
nocumwisuw: How turn ye again
 weak? ^{Gal.4:9}

ôpôcum-, VII it returns, it goes back
 [with locative indirect object]
it returns ôpôcum,
they return ôpôcumosh
when it returns ôpôcumak,
whenever it returns ôpôcaks
Qut mutu tapinumomun,
kuwuyoyhtiyôk ôpôcumosh i
kahakák: but if it be not worthy, let
 your peace return to you. ^{Matt.10:13}

-ôpsk, FINAL a stone or rock
 -rocks -ôpskansh,
on the ___ -rocks -ôpskanuk
Nákumôw pish táhкотayák
kusôpskanuk: They shall climb upon
 the (high) rocks. ^{Jer.4:29}

ôqamámowôk, NI physical pain,
 sorrow, torment
 sorrows ôqamámowôkansh
in the sorrow ôqamámowôkanuk

Qá pásowawaw wámi máhcunáhutut skitôpak ôkapuniyá naspi piyowi inuniyáwôkansch tá ôqamámowôkansch: They brought unto him all sick people that were taken with divers diseases and torments. ^{Mt.4:24}

ôqamámowi, ADV full of sorrow, in sorrow

Ôqamámowi pish kunichám: In sorrow thou shalt bring forth children. ^{Gen.3:16}

ôqanumwihiyô-, VAI he causes affliction, he torments

I torment nutôqanumwihiyô, s/he torments ôqanumwihiyô, you and I torment

kuôqanumwihiyômun,
Torment! sg ôqanumwihiyôsh,
Torment! pl ôqanumwihiyôq,
Let's cause agony!

ôqanumwihiyôtuk
that he torments ôqanumwihiyôt

Sun kisk nit waskitôp ôqanumwihiyô kitiyayôkah?: Is it a day when a man torments his soul? ^{Is.58:5}

ôqatantam-, VTI he rewards it, gives recompense

I reward it nukunam, s/he rewards it kunam, you and I reward it kukunamumun, Let's reward it! kunamutuk, Reward it! sg kunamsh, Reward it! pl kunamoq, that he rewards it kának

Nákum wáh ôqatantam: He may recompense it. ^{Job34:33}

ôqatôk, NI a recompense, wages, or reward

rewards ôqatôkansch in the reward ôqatôkanuk
Niwuci tónociwôwak pish wutôqatôk: For vanity shall be his recompense. ^{Job15:31}

ôqánumwun-, VAI he is grieved or afflicted, in affliction; he is suffering

I am grieved nutôqánumwun,

s/he is grieved ôqánumwun, you and I are grieved

kutôqánumwunmun,

Grieve! sg ôqánumwunsh

Grieve! pl ôqánumwunoq

Let's be grieved! ôqánumwunutuk,

that he is grieved ôqánumwut

Qá ôqánumwut wihqitumaw

Manto: And when he was in affliction he entreated God. ^{2Chr.33:12}

ôqátiyá-, VTA he pays him, hires him

I pay him nutôqátiyá,

s/he pays him ôqátiyá,

you and I pay him kuôqátiyáwômun,

Let's pay him! ôqátiyáwutuk

Pay him! sg ôqátiyásh,

Pay him! pl ôqátiyáq,

that he pays him ôqátiyát

Qá pish nutôqátiyô i skitôp

niyani nutuyihiyá

wutayhkôsuwôkansch: I will

render to the man according to his works. ^{Prov.24:29}

ôqhasuwôk, NI that which makes a cover or covers

covers ôqhasuwôkansch

on the cover ôqhasuwôkanuk

Qá pish kutayum wiyôkansch tá

ôqhasuwôkansch naspi wikuk gold:

And you shall make dishes and covers with pure gold. ^{Ex.25:29}

ôqhik, NI cover for a dish

dish covers ôqhikash

on the dish cover ôqhikuk

Taspowôkanuk pish sipakinumak

onônak qá wuponamunáw

wiyôkansch, tá kiyamôk, tá wisqash,

tá ôqhikash nishnuw apqôsuwash:

Upon the table they shall spread a blue cloth, and thereon the dishes, and the spoons, and the bowls and covers to cover each one. ^{Num.4:7}

ôqhôk, NI a covering, a screen or curtain

coverings ôqhôkash

in the coverings ôqhôkuk

Ayumaw wahakah ôqhôkash aqi

manátawpana; wumôyak yohkáyuk

tá pishawák: She makes herself

coverings like tapestry; her clothing is soft and purple.^{Prov.31:22}

ôqi, ADV sorely, severely, grievously

Qá ôpitak, ôqi wutôqanumwihiyô kihtahan máyuk: And afterward he did more grievously afflict her by the way of the sea.^{Is.9:1}

ôqinihuwawôk, NI severity

severities ôqinihuwawôkansch in severity ôqinihuwawôkanuk

Kuniyásh yo wuci wuyituwôk tá ôqinihuwawôk Manto: Behold therefore the goodness and severity of God.^{Rom.11:22}

ôqiniyôqát, VII it is severe

it is severe ôqiniyôqát, they are severe ôqiniyôqásh that it is severe ôqiniyôqáhk, whenever it is severe ôqiniyôqáhks

Qá musikin mutu pish wáhtoyôn

kik niwuci máhshaqát noswutwáwôk niwuci pish

ôqiniyôqát: And the plenty shall not be known in the land by reason of that famine following; for it shall be very grievous.^{Gen.41:31}

ôtanikhkun-, VAI he steps

I step nutôtanikhkun, s/he steps ôtanikhkun, you and I step kutôtanikhkunun, Step! sg ôtanikhkunsh, Step! pl ôtanikhkunoq, that he steps ôtanikhkunak

Ôtanikhkunak wuci wumushoy, yôksqáhsah iwá: ‘Pish kuwicôsh’: When he stepped from his canoe, the young woman said: ‘I will come with you.’

ôtay, ADV then

Wámi ôtay mutáwi kuwuskinumunônupa: We were all very young then!

ôtômuk, NI womb, matrix

wombs ôtômuk in the womb ôtômukuk
Nik woshunumun nishnuw ôtômuk kinuki wuniconak Israel, wáskitôp tá pupunashum: noh nutáyhi: Whatsoever openeth the

womb among the children of Israel, both of man and of beast: it is mine.^{Ex.13:2}

ôtshohkôk, NI myth, legend

myths ôtshohkôkansch, in the myth ôtshohkôkanuk

Qaci pumshá ôtshohkôk: He walked out of a legend.

-ôtup, FINAL head

sipôtup: river head

ôyatuh, CONJ as though

Sqáwihs áyaqapih kôkciwin ôyatuh wunusuw: The girl stands before the great man as though she has testicles.

Tamakan nipawash ôyatuh

káhtôquwuk: The floods stood upright as a heap.^{Ex.15:8}

P

paci, ADV until

Mutu putuki paci yôpôwi: He won't return until morning.

pakatôtám-, VAI he determines, resolves, purposes, decides

I decide nupakatôtám, s/he decides pakatôtám, you and I decide kupakatôtámun,

Decide! sg pakatôtámsh,

Decide! pl pakatôtámog,

that he decides pákatôtámak

Cikiyuw, pakatôtám ná kayôt: After a while, she decided that she would leave him.

pakatôtám-, VTI he determines it, resolves, purposes, decides

I determine it nupakatôtám, s/he determines it pakatôtám, you and I determine it kupakatôtámun, Let's determine it!

pakatôtámujuk,

Determine it! sg pakatôtámsh,

Determine it! pl pakatôtámog,

that he determines it pákatôták

Nishnuw iwák tápi micuw nanô ôk

ôkutak, uy pakatôtámuk

mihkunumak ayikanawôk: Each said that he could eat more than the other, so it was decided to hold a contest.

pakáyu-, VII it is thick (Alternative spelling: **kuhpakáyuw**)

*it is thick sg pakáyuw,
they are thick pakáyush,
that it is thick pákák,
whenever it is thick pákáks*

Wutqun aqi pakáyuw

wukihtiqaýnic: The stick was as thick as his thumb.

pakcumus, NI white oak

*white oaks pakcumusush
in the white oaks pakcumusuk*

Tôn wisacumus tá pakcumus nuw?

: How are red oak and white oak alike?

pakitam-, VII he throws it away, gives it up, quits it

I give it up nupakitam, s/he gives it up pakitam, you and I give it up kupakitamumun,

Let's give it up! pakitamutuk,

Give it up! sg pakitamsh,

Give it up! pl pakitamoq,

that he gives it up pákitak

Côci nutakamô wáci pakitam

piyámáq: I ought to hit him so that he would give up the fish. ^{FF}

pakowato-, VII he destroys it

*I destroy it nupakowato,
s/he destroys it pakowatow,
you and I destroy it kupakowatomun*

Destroy it! sg pakowatush,

Destroy it! pl pakowatoq,

that he destroys it pákowatok

Yo in pish pakowatow ayuwôk: This man shall destroy this place. ^{Act.6:14}

pakowatiyá-, VAI he destroys

*I destroy nupakowatiyáw,
s/he destroys pakowatiyáw,
you and I destroy kupakowatiyánun,*

Destroy! sg pakowatiyásh,

Destroy! pl pakowatiyáq,

that he destroys pákowatiyát

Kumotuwín mutu piyo, qut

kámotut tá náshôt, tá

pákwatiyát: The thief doesn't come, but to steal and kill and destroy. ^{John10:10}

pakowaw-, VTA he destroys him

I destroy him nupakowaw,

*s/he destroys him pakowaw,
you and I destroy him*

kupakowawômun,

Let's destroy him! pakowawutuk

Destroy him! sg pakowaw,

Destroy him! pl pakowahq,

that he destroys him pákowat

Qá pish nupakowawucôn, ni tá nik:

and I shall be destroyed, I and my house. Gen.34:30

pakowônuwôk, NI destruction

acts of destruction

pakowônuwôkansh

in the destruction

pakowônuwôkanuk

Wusituwôwash qaqish mácituk,

máhchumwihtuwôk tá

pakowônuwôk máyuk: Their feet run

to evil, wasting and destruction are in their paths. ^{Is.59:7}

Pituwômowôk ô nikôni pakowônuwôk: Pride goes before destruction. ^{Prov.16:18}

pamôpakun-, VAI he creeps or

crawls, like an animal

I crawl nupamôpakun,

s/he crawls pamôpakun,

you and I crawl kupamôpakun,

Crawl! sg pamôpakunsh,

Crawl! pl pamôpakunoq,

that he crawls pámôpakunak

...nit tótaw apunák qá sáhkinum

munáks totay kôkci kucohkôn

sipsuk: ...and then crawled into bed and poured forth her bowels where the large doll lay.

panôpaw-, VTA he gives a gift to him

I give a gift to him nupanôpawô,

s/he gives a gift to him panôpaw,

you and I give a gift to him

kupanôpawômun,

Let's give a gift to him! panôpawutuk

Give a gift to him! sg panôpaw,

Give a gift to him! pl panôpôhq,

that he gives a gift to him panôpôt

Qá niwuci papanôpaw, qá wani

kupanôpôt: And because of that you

gave gifts to him, and no gifts were given to you. ^{Ezek.16:34}

papaspi, PREP through

Wáhsutá papaspi ôkatuquk: He

shines through the cloud.^{Job22:13}
papaspushá-, VAI he passes through
 (as through a place or a country)
I pass through nupapaspushá,
s/he passes through papaspushá,
you and I pass through
kupapaspushámun,
Pass through! sg papaspushásh,
Pass through! pl papaspusháq,
that he dances pápaspushát
Apná qá wutinah pumshák
wôpani...qá papaspushák wámi
Pután: Abner and his men walked all
 night...and passed through all of
 Bithron.^{2Sam.2:29}

‘papon, NI chair (Alternative spelling:
ahpapon)
chairs paponsh, in the chair paponuk
Yo ôkutak papon: This is another
 chair; **Nis paponsh áhtásh**
nikunônuk: There are two chairs in
 our house; **Nuwikôtam mátapuyôn**
kupaponuk: I like sitting in your
 chair.

papômi, PREP about, around,
 concerning
Yo ihtôqat papômi áhsup,
ôkutakanak awáyáhsak, tá
umicuwôkanuw: This is a story about
 a raccoon, the other animals, and their
 food.

papusus-, VII it is fun
it is fun papusus,
they are fun papusush
that it is fun sg pápusáhk,
whenever it is fun pl pápusáhks
Yo papusus: This is fun.

papususwôk, NI fun, mirth
lots of fun papususwôkansh
in fun papususwôkanuk
Wicuw yumwáy wuci papususwôk
tá háhanuwôk: The house was full of
 fun and laughter.

pasksháhsan-, VAI he falls down
I fall down nupasksháhsan,
s/he falls down pasksháhsan,
you and I fall down
kupasksháhsanumun,
Fall down! sg pasotsháw,

Fall down! pl pasotsháwohq,
that he falls down pásksháhsak
Cáqan kutam i pasksháhsak
mihtuq? : What do you say to the
 fallen tree?

pasosukáw-, VTA he approaches him
I approach him nupasosukáwô,
s/he approaches him pasosukáw,
you and I approach him
kupasosukáwôwun,
Approach him! sg pasosukáw,
Approach him! pl pasosukôhq,
Let's approach him! pasosukawutuk
that s/he approaches him
mihqônumawôt
Pasosukáwiq
kuwihqitumawômunoq. Qá
wupasosukáwôwôh: Come near to
 me, I beseech you. And they came
 near.^{Gen.45:4}

pasotapu-, VAI he remains near
I remain near nupasotap,
s/he remain near pasotapuw,
you and I remain near
kupasotapumun,
Let's remain near! ppasotaputuk
Remain near! sg pasotapush,
Remain near! pl pasotapuq,
that he remains near pishawisut,
that they remain near pásotapsut
Wuyohtiyôk, wuyohtiyôk náh
yôwaput, qá náh pasotaput: Peace,
 peace to him that is far off, and to him
 that is near.^{Is.57:19}

pasotshá-, VAI he goes or comes near,
 approaches
I approach nupasotshá, P
s/he approaches pasotsháw,
you and I approach
kupasotsháwômun,
Approach! sg pasksháhsansh,
Approach! pl pasksháhsanoq,
that he approaches pásotsháwôt
Paswôsi, pasotsháw qá kipi ciwi i
nákum, qá ayôtam táhqunáw: He
 soon began to approach her, and
 quickly he was almost up to her, and
 would have caught her.

paspushá-, VII it breaks through, it

bursts forth, blossoms
it breaks through **paspushá**,
they break through **paspushásh**
when it breaks through **páspushák**,
whenever it breaks through

páspusháks

Wôk nipás paspushá, qá nipas wayô, qá kipshô i ayuwôk áhta páspishôt: The sun also rises, and the sun goes down and hastens to his place where he arose. ^{Ecc1.1:5}

pasqatam, NI gooseberry
gooseberries **pasqatamunash**
in the gooseberries **pasqatamuk**
Wustawum cáqan wiksapákáhk wuci pasqatam! : Make me something sweet from the gooseberry!

pasuqi-, VAI he gets up, arise
(alternate; **ômki-**, get up; arise)
I get up **nupasuci**,
s/he gets up **pasuqi**,
you and I get up **kupasucimun**
Get up! sg **pasuqish**,
Get up! pl **pasuqiq**,
that he gets up **pásuqit**

Wôcak, pasuqiq: Everyone, get up.

paswáhto-, VII it is near
it is near **paswáhto**,
they are near **paswáhtosh**
that it is near **paswáhtohk**,
whenever it is near **paswáhtohks**
Kuwáhto siqan paswáhto: You know the spring is near. ^{Mat.24:32}

paswôsi, ADV soon
Qá ôk paswôsi Pá yowá Pánupasah:
And then soon Paul said to Barnabas... ^{Act.15:36}

paswu, ADV lately
Qut paswu numusinunak ômkik uy matwáw: But lately my people have risen up as an enemy. ^{Mic.2:8}

patáhqáham-, VII it thunders, there is thunder
it thunders **patáhqáham**,
that it thunders **pátáhqáhak**
whenever it thunders **pátáhqáhaks**
Patáhqaham Wiyon: Thunder Moon.
Ciwi tupkuw, patáhqáham: It is nearly night, there is thunder. ^{FF}

patáhqáham, NA thunder
at the thunder **patáhqáhamuk**
Patáhqáham piyô sokuyôn: Thunder comes when it rains.

patupáshun-, VII it drips, there is dripping
it drips **patupáshun**,
that it drips **pátupáshuk**,
whenever it drips **pátupáshuks**
Nupi patupáshun wuci cupisakatôk, qá patupshatôw kik: Water dripped from the curds, and fell down on the ground.

patupshato-, VII he drops it, lets it fall
I drop it **nupatupshato**,
s/he drops it **patupshatôw**,
you and I drops it
kupatupshatomun,
Let's drop it! **patupshatotuk**,
Drop it! sg **patupshatawush**,
Drop it! pl **patupshatawoq**,
that he drops it **pátupshatôt**
Áskotash nupatupahshato: I dropped the pumpkins. **Qá Esá qaqi nakuskawah, qá wôkumah, qá pasotsháh wusitupukanuk:** And Esau ran to meet him, and embraced him, and fell on his neck. ^{Gen.33:4}

páh-, VTA he waits for him
I wait for him **nupáhô**,
s/he waits for him **páháw**,
you and I wait for him **kupáhômun**,
Let's wait for him! **páhutuk**
Wait for him! sg **páh**,
Wait for him! pl **páhohq**,
that he waits for him **páhôt**
Páháw kuski kôkci mihtuq: He waits for him by the great tree.
Páhum kuski mushoy! : Wait for me by the boat!

páhkáyu-, VII it is clean
it is clean **páhkáyuw**,
they are clean **páhkáyush**
that it is clean sg **pákák**,
whenever it is clean pl **pákáks**
Nicish páhkayush: My hands are clean.

páhki, ADV maybe, perhaps
Mutu, páhki mutu mus: No, maybe

he won't. **Putukunik mus páhki micuwak:** Maybe bread will they eat.^{FF}

páhkinum, NI darkness
in the darkness páhkinumuk
Niwuci Manto, náh iwanup wiqay wáhsumát wuci páhkinum: For God, who commanded the light to shine out of darkness...^{2Cor.4:6}

páhkiisu-, VAI he is clean
I am clean nupáhkis,
s/he is clean páhkiisuw,
you and I are clean kupáhkiisumun,
Let's be clean! páhkiisutuk,
Be clean! sg páhkiisush,
Be clean! pl páhkiisuq,
that he is clean pákiisut
Uwisuwôkanuk Manto, áyuwi páhkiisut, áyuwi páhkiisut: In the Name of God, the most pure, the most pure.

páhkito-, VTII he cleans it
I clean it nupáhkito,
s/he cleans it páhkitôw,
you and I clean it kupáhkitomun
Clean it! sg páhkitawush,
Clean it! pl páhkitawoq,
that he cleans it páhkitôk
Nupáhkito nik asikiskôkush: I clean my home daily.

páhkshu-, VTII he breaks it with violence
I break it nupáhksh,
s/he breaks it páhkshuw,
you and I break it kupáhkshumun,
Break it! sg páhkshush,
Break it! pl páhkshuq,
that he breaks it páhkshuk
...qut niyuwôtamuwôk mutáhuk páhkshuw yáhshá: but by sorrow of the heart the spirit is broken.^{Prov.15:13}

páhphohs, NA child, baby
babies páhphohsak
on the babies páhphohsuk
Nuwikôtamumun yo natawahuwôk, wipi côci nupásawômun páhphohs i nikun: We have enjoyed this visit, but we must take our baby home.

páhqáham-, VAI he gets clear, escapes

I escape nupáhqáham,
s/he escapes páhqáham,
you and I escape kupáhqáhamumun,
they escape páhqáhamak
Escape! sg páhqáhamsh,
Escape! pl páhqáhamoq,
that he escapes páhqáhak
Páhqáhunáwash kupumôtamuwôk; áhqi ôpamqayush: Escape for your life; look not behind thee!^{Gen.19:17}

páhqáhunáw-, VTA he makes him get clear, delivers him, helps him escape
I help him escape nupáhqáhunáwô,
s/he help him escape páhqáhunáw,
you and I help him escape kupáhqáhunáwômun
Let's help him escape!
páhqáhunáwutuk,
Help him escape! sg páhqáhunáw,
Help him escape! pl páhqáhunáwohq,
that help him escape páhqáhunáwôt
Ki kitasotamák, páhqáhunáw kahak: If you are king, save yourself.^{Lk.23:37}

páhsut, ADV later, later on, in a while
Páhsut tápi kukucusumômô kahakáwôwak: Later you can wash your bodies.

páhto-, VTII he waits for it
I wait for it nupáhto,
s/he waits for it páhtôw,
you and I waits for it kupáhtomun,
Let's wait for it! páhtotuk,
Wait for it! sg páhtawush,
Wait for it! pl páhtawoq,
that he waits for it páhtôk
Mayunusuwi páhto wuci siqan: He patiently waits for spring.

pámituwôk, NI a generation
generations pámituwôkansh
in the generation pámituwôkanuk
Pásuq pámituwôk pumshák, qá ôkatuk pámituwôk piyômuy: qut áhki mucimáhtiyáw: One generation passeth away, and another generation cometh: but the earth abideth forever.^{Ecc.1:4} **Wikuwôwash pish mucimi áhtash, qá**

wutayuwôkuwôwash wámi pámituwôkansh: Their houses shall continue forever, and their dwelling places to all generations. ^{Ps.48:11}

pásaw-, VTA he brings him
I bring him nupásawô,
s/he brings him pásawáw,
you and I bring him kupásawômun,
Let's bring him! pásawutuk
Bring him! sg pásaw,
Bring him! pl pásôhq,
that he brings him pásawôt
Naspi umihkisuwôk pásawáw sáwôshun: With his power he brought in the south wind. ^{Ps.78:26}

Qá pásowawaw wámi máhcunáhutut skitôpak ôkapuniyá naspi piyowi inuniyáwôkansh tá ôqamámowôkansh: They brought unto him all sick people that were taken with divers diseases and torments. ^{Mt.4:24}

páskhik, NI gun
guns páskhikansh
in the gun páskhikanuk
Ponamsh pum páskhikanuk: Put oil on the gun.

páskôsq, NI board, floor board
boards páskôsqash
on the boards páskôsquk
Yo páskôsq áyin: This floor board is rotten.

pásukokun, NUM nine
Nuqut, nis, shwi, yáw, nupáw, qutôsk, nisôsk, shwôsk, pásukokun, páyaq: One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten.

pásukokun-cahshuncák, NUM ninety
Wohsh pumôtam pásukokun-cahshuncák katumuwash: His father has lived ninety years.

pásukokunut, NUM ninth
Náy, pásukokunut punitôk niskiniwôqat: Yes, the ninth knife is dirty.

pásuq, NUM hundred (used after the numbers 1 through 9 to form multiples of a hundred; also an alternate term for 'one')

Wánuks apuw yotay yaw-pásuq katumuwash: The white man has been here four hundred years.

paswápu-, VAI he is at hand, nearby, close
I am at hand nupaswáp,
s/he is at hand paswápuw,
you and I are close kupaswápumun,
Let's be at hand! paswáputuk
Be at hand! sg paswáps,
Be at hand! pl paswápuq,
that he is at hand paswáput
Manto paswápuw: The Lord is at hand. ^{Phil.4:5}

pátaw-, VTA he brings it to him
I bring it to him nupátawô,
s/he brings it to him pátawáw,
you and I kupátawômun,
Let's bring it to him! pátawutuk
Bring it to him! sg pátaw,
Bring it to him! pl pátôhq,
that he brings it to him pátawôt
Manotásh pátawoq: (You plural) bring the basket to me.

páto-, VTI he brings it
I bring it nupáto,
s/he brings it pátôw,
you and I bring it kupátomun
Bring it! sg pátawush,
Bring it! pl pátawoq,
that he brings it pátôk
Qá wusqik wuci
nuw'sintamawôkanun nupáto, wáci nôhtuyuyak inkôtôkansh: And I brought our wedding book to show you the pictures. **Pupiq pátawush:** bring the flute.

pátôhtá-, VII it is sunrise, the sun rises
it is sunrise pátôhtá,
that it is sunrise pátôhták, whenever it is sunrise pátôhtáks
Wiqáhsun! Ômkish! Pátôhtá: Good morning! Get up! It is sunrise.
Pátôhtá wimuw. T'kayuw yo yôpôwi: Sun is rising bright. It is cold this morning. ^{FF}

pátunáhshô-, VAI he is made to fly
I am made to fly nupátunáhshô,
s/he is made to fly pátunáhshô,
you and I are made to fly

kupátunáhshôwômun,

Let's be made to fly!

pátunáhshôwutuk

Fly! pátunáhshôw,

Fly! pl pátunáhshôwohq,

that he is made to fly pátunáhshôwôt

Moshup potá, qá mukacuks

pátunáhshô wicawuk: Mooshup blew heavily, and the boy was made to fly into the mountains.

páwantôk, NI fan (alternate spelling:

páwanuhtôk)

fans páwantôkansch

on the fan páwantôkanuk

Náham pawanatôk áhtá wáwápi

piyôkut: The turkey fan is above the blanket.

páwáwtawôk, NI magic skill

magic skills páwáwtawôkansch

in the magic páwáwtawôkanuk

Mô quni-yôwat in uyôhtum wáhtôk

aniyá páwáwtawôkash ôk

Cáhnamit: Once [long ago] there was a man who thought he knew more tricks than Cáhnamit.

páyaq, NUM ten

Nuqut, nis, shwi, yáw, nupáw,

qutôsk, nisôsk, shwôsk, pásukokun,

páyaq, páyaq napni nuqut, páyaq

napni nis, páyaq napni shwi: One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven, twelve, thirteen.

Páyaq yotay ponamsh: Put ten here.

páyaq napni nis, NUM twelve

Nuqut, nis, shwi, yáw, nupáw,

qutôsk, nisôsk, shwôsk, pásukokun,

páyaq, páyaq napni nuqut, páyaq

napni nis, páyaq napni shwi: One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven, twelve, thirteen.

páyaq napni nuqut, NUM eleven

Nuqut, nis, shwi, yáw, nupáw,

qutôsk, nisôsk, shwôsk, pásukokun,

páyaq, páyaq napni nuqut, páyaq

napni nis, páyaq napni shwi: One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven, twelve, thirteen.

páyaq napni shwi, NUM thirteen

Nuqut, nis, shwi, yáw, nupáw,

qutôsk, nisôsk, shwôsk, pásukokun,

páyaq, páyaq napni nuqut, páyaq

napni nis, páyaq napni shwi: One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven, twelve, thirteen.

páyaqut, NUM tenth

Páyaqut wunámôn ayuw iyo

qunôkan áywi: His tenth son is now the tallest.

pinowanutuwôk, NI mutual strife, contention

contention pinowanutuwôkansch,

in the strife pinowanutuwôkanuk

Cáhnamit tá ôkutak inah

wacônumak pinowanutuwôk:

Cáhnamit and another man had a dispute.

piksihs, NI pig

pigs piksihsak on the pig piksihsuk

Cáqan kusamômun piksihs? Wámi

cáqansh: What do you feed the pig? Everything!

pimunt, NI string, thread (alternate spelling: **pimunuht)**

strings pimuntônsh,

on the string pimuntônuk

Pimunt nucôhtam: I want some thread.

pipinacucôhqôk, NI mirror

mirrors pipinacucôhqôkansch,

in the mirror pipinacucôhqôkanuk

Pumshátuk Wicuwuk wuci

Pipinacucôhqôkansch: Let's go into the House of Mirrors!

pish, AUX VERB shall, will [a word signifying the future]

Nákumôw pish táhkotayák

kusôpskanuk: They shall climb upon the (high) rocks. ^{Jer.4:29}

pishawáyu-, VII it is purple, violet

it is purple pishawáyuw,

they are purple pishawáyush,

that is purple pishawák,

when it is purple pishawáyáks

Pôhshi tápqák, kisuq pishawáyuw

wáyôk: On some nights, the sky is purple when it is sunset.

pishawisu-, VAI he is purple, violet

I am purple nupishawis, s/he is

purple pishawisuw, you and I are

purple kupishawisumun,
that he is purple pishawisut, that they
are purple pishawisut
Poqáh ayáhsak ayuwak pishawisuw
tá wôpisuw: The quohag shells are
purple and white. **Ayumaw wahakah**
ôqhôkash aqi manátawpana;
wumôyak yohkáyuk tá pishawák:
She makes herself coverings like
tapestry; her clothing is soft and
purple. Prov.31:22

pisihš, NA little one
little ones pisihšak
in the little ones pisihšuk
Pômi pômsháwôk mámusik, pisihš
ciqunapuw: During the whole trip the
little was quiet.

pisupá-, VAI he goes to sweat in a
sweatlodge
I go to sweat nupisupá,
s/he goes to sweat pisupá,
you and I go to sweat kupisupámun,
Let's go to sweat! pisupátuk
Go sweat! sg pisupásh,
Go sweat! pl pisupáq,
that he goes to sweat pisupát
Ôkosush qá pisupásh pisupôkanuk:
Pray and sweat at the lodge.

pisupôk, NI sweatlodge
lodges pisupôkansh
at the lodge pisupôkanuk
Piyôsh pisupôk: Come to the
sweatlodge! **Ôkosush qá pisupásh**
pisupôkanuk: Pray and sweat at the
sweatlodge.

pitan, NI a quiver
quivers pitansh
in the quiver pitanuk
Payaq kikumsh áhtásh pitanuk:
There are ten arrows in the quiver.

pitkôš, NI woman's dress
dresses pitkôšonsh
on the dress pitkôšonuk
Pitkôš asu kusawôk côhtam
áqunuk?: Does she want to wear a
dress or a skirt? **Nupitkôš, upitkôš:**
My dress, her dress.

pito-, VTI he puts it in
I put it in nupito,
s/he puts it in pitôw,

you and I put it in kupitomun
Put it in! sg pitawush,
Put it in! pl pitawoq,
that he puts it in pitôk
Pitawush wômansh pitôkanuk: Put
the eggs in the bag!

pitôk, NI - purse, pouch
purses pitôkansh,
in the purse pitôkanuk
Quniyôkát mus kuwustawôq wikun
pitôk: Long Shadow will make for
you a beautiful pouch.

pituwánum-, VAI he is proud
I am proud nupituwánum,
s/he is proud pituwánum,
we are proud kupituwánumumun,
Be proud! sg pituwánumsh,
Be proud! pl pituwánumôq,
Let's be proud! pituwánumtuk,
that s/he is proud pituwánumatuk
Pituwánumwi mutáh ni
macisuwôk: A proud heart is a
sin. Prov.21:4

pituwunumowi, ADV proudly
Qá pituwunumowi pumôtamuwôk,
mutu wuci Wutohsh, qut wuci
mutáhkik: And the pride of life, is
not of the Father, but is of the
world. 1Jn.2:16

pituwômowôk, NI pride
in pride pituwômowôkanuk
Pituwômowôk ô nikôni
pakowônuwôk: Pride goes before
destruction. Prov.16:18

piwáhc-, VII it is little, small
it is small piwáhcuw,
they are small piwáhcuš
that it is small piwáhcuš,
whenever it is small piwáhcuš
Yo manotá piwáhcuš mamsh qá
naspi masqisitsh numwahtawush:
Take this small basket and fill it with
beans.

piwi-, VAI he is little
I am little nupiwi, s/he is little piwi,
you and I are little kupiwiwômun,
Be little! sg piwish,
Be little! pl piwiq,
that he is little piwit

Piwiyôn, ôk nutayimihkinôqusuw:
When I was little, I am stronger than it seems.

piwi-, VII it is little
it is little piwi,
they are little piwish,
that it is little piwik,
whenever it is little piwiks

Munish piwiks, katumuw sayakat:
Whenever money is little, the year is hard.

piwicuw, NI a little house, cottage
cottages piwicuwash
at the cottage piwicuwuk

Wut'hiwak piwicuwuk wusuk wuci otán: They live in a little house at the edge of town.

piwsihsu-, VAI he is small
I am small nupiwsihs,
s/he is small piwsihsuw,
you and I are small kupiwsihsusun,
Let's be small! piwsihsutuk
Be small! sg piwsihsush,
Be small! pl piwsihsuq,
that he is small piwsihsut

Yo miqun piwsihsuw: This feather is small.

piyawôtam-, VII he attains something, he comes to something
I attain it nupiyawôtam,
s/he attains it piyawôtam,
you and I attain it
kupiyawôtamumun,
Let's attain it! piyawôtamutuk
Attain it! sg piyawôtamsh,
Attain it! pl piyawôtamoq,
that he attains it piyawôtaqak

Utáh kaci piyawôtamak,
pumshátuk nôn qutuhikanuk: To what we have already attained, let us walk by the same rule. ^{Phil.3:16}

piyámáq, NA fish
fishes piyámáqak
on the fish piyámáquk

Côci nutakamô wáci pakitam piyámáq: I ought to hit him so that he would give up the fish. ^{FF}

piyámáqca-, VAI he goes fishing, fish (verb) 'gather fish'

I go fishing nupiyámáqca,
s/he goes fishing piyámáqca,
you and I go fishing
kupiyámáqcamun,
Let's go fishing! piyámáqcatuk,
Go fishing! sg piyámáqcash,
Go fishing! pl piyámáqcaq,
that he goes fishing piyámáqcat

Piyámáqcatuk: Let's go fishing!

piyowi, ADV strange, different, uncommon; foreign
Qá pásowawaw wámi máhcunáhutut skitôpak ôkapuniyá naspi piyowi inuniyáwôkansch tá ôqamámowôkansch: They brought unto him all sick people that were taken with divers diseases and torments. ^{Mt.4:24}

piyô-, VAI he comes
I come nupiyô, s/he comes piyô,
you and I come kupiyômun,
Come! sg piyôsh, Come! pl piyôq,
Let's come! piyôtuk,
that he comes piyôt

Yôpi nupiyômun: We will come again; **Yotay piyôq, kiyaw:** Come here, you all. **Náhsuk, nutuyôhtum kitôpánônak piyôhutut:** Husband, I think that our friends have come. **Qá piyôt, kusi, Iyá apuw apuwôk kishki máyuk, asqitiyáw:** And when he came, lo, Eli sat upon a seat by the wayside watching. ^{1Sam.4:13}

piyôkut, NI blanket (English loan)
blankets piyôkutash
in the blanket piyôkutuk

Wôcak, piyôkut mihkunumoq:
Everybody, hold the blanket.

Kutapumun waskici piyôkutuk: We are on top of the blanket.

piyômu-, VII it comes
it comes piyômuw,
they come piyômush
that he comes piyômuk,
whenever he comes piyômuks

Yo wôk wáhtawush, mawmacish kiskash nunuqi qôpáyuwôkansch pish piyômush: This know also, that in the last days perilous times shall come. ^{2Tim.3.1}

piyusihs, NA an infant, a child
infants **piyusihsak**
on the child **piysihsuk**
Qá ocituwôkah pásahutut uk
piyusihs: And the parents brought in
the child. ^{Lk.2:27}

pocináw, NI the bosom, the breast
breasts **pocináwash**
at the breast **pocináwuk**
Sáhkinumhutut wucôquwôwah
áhkasah pocináwuk: ...when
their souls were poured out into
their mothers' bosom. ^{Lam.2:12}

pohpohqutihs, NA quail, bobwhite
quails **pohpohqutihsak**
on the quails **pohpohqutihsuk**
Pohpohqutihs ayuw pátuqák,
môpamuqák wakak qá wompák
wanonawash: The bobwhite has a
round, brown body and white cheeks.

pohpohs, NA cat (English loan)
cats **pohpohsak**
on the cats **pohpohsuk**
Pohpohs tá náhtiyá kusamô?: Did
you feed the cat and the dog?
Páwihsa, nusamô pohpohs qá
samáw náhtiyah: Okay, I will feed
the cat and he will feed the dog.

pon-, VTA he puts him, places him
I place him **nuponô**,
he places him **ponáw**,
you and I place him **kuponômun**
Put him! sg **ponsh**,
Put him! pl **ponohq**,
that he puts him **ponôt**
K'payuk ponsh muks: Put the wolf
in the forest. **Jesus Christ mus pon**
Tipi yohtuk: Jesus Christ will put the
Devil in the fire. ^{FF}

ponam-, VTI he puts it
I put it **nuponam**,
S/he puts it **ponam**,
you and I put it **kuponamumun**
Put it! sg **ponamsh**,
Put it! pl **ponamoq**,
that he puts it **ponak**
Ponam wáskicipuskquk; mutu
sáhkinum kik: She put it upon the top
of a rock; she poured it not upon the

ground. ^{Ezek.24:7}

popowutáhuk, NA drum
drums **popowutáhukanak**
on the drum **popowutáhukanuk**
Popowutáhuk pásaw: Bring the
drum.

poqáh, NA quahog, round clam
clams **poqáhak**,
on the clams **poqáhuk**
Wôks wustow wôpum wuci poqáh
ayáhsak: Fox makes wampum from
quahog shells.

posikunáwôk, NI a burial
buryings **posikunáwôkansh**
at the burying **posikunáwôkanuk**
Shwi posikunáwôkansh
uspunawánsh tátupi kiskuk: Three
burials happened on the same day.

posikunáw-, VTA he buries him,
inters (him)
I bury him **nuposikunáwô**,
s/he buries him **posikunáw**, *you and I*
bury him **kuposikunáwômun**,
bury him! sg **posikunáw**,
bury him! pl **posikunôhq**,
Let's bury him! **posikunáwutuk**,
that s/he buries him **posikunáwôt**

Kuposikunáwunônak niswi
kocituwôkunônak nis taqôquk: We
buried both parents in two autumns.
potá-, VAI he blows, breathes heavily
I blow **nupotá**, *he blows* **potá**,
you and I blow **kupotámun**
Blow! sg **potásh**, *Blow!* pl **potáq**,
that he breathes heavily **potát**
Potá sápahikanuk tápatôk: He
blows on the soup to cool it.

potawá-, VAI he makes a fire
I make a fire **nupotawá**,
s/he makes a fire **potawá**,
you and I make a fire **kupotawámun**,
Let's make a fire **potawátuk**
Make a fire! sg **potawásh**,
Make a fire! pl **potawáq**,
that he makes a fire **potawát**
Pápoks kupotawámun: Whenever it
is winter we make a fire.

pothôsh, NI a pitcher, a vessel for
carrying water

pitchers **pothôshansh**
in the pitcher **pothôshuk**
Qá nokunum upothôsh wicik, qá tatamihiyá: And she let down her pitcher upon her hand, and gave him drink. ^{Gen.24:18}

potôp, NA whale
whales **potôpak**,
in the whale **potôpak**
Potôp mutu qutam inah: The whale didn't swallow the man.

pôcum, NI cranberry
cranberries **pôcumunsh**,
on the cranberry **pôcumunuk**
Apwôsh pohpohqutihs wuci pôcumunsh tá mayomush: Roast the quail with cranberries and wild rice.

pôhp-, VTA he plays with him
I play with him **nupôhpô**,
s/he plays with him **pôhpáw**,
you and I play with him
kupôhpômun,
Let's play with him! **pôhputuk**
Play with him! sg **pôhp**,
Play with him! pl **pôhpohq**,
that he plays with him **pôhpôt**
Kunicônunônak nihtok pôhpômuk wuci nushnuw: Our children learn when playing with each other.

pôhpaskôk, NI ball
balls **pôhpaskôkansh**,
on the ball **pôhpaskôkanuk**
Wôpáyuw yo pôhpaskôk.
Wôpáyush yosh pôhpaskôkansh:
This ball is white. These balls are white.

pôhp-, VAI he plays
I play **nupôhp**, *s/he plays* **pôhpuw**,
you and I plays **kupôhpumun**
Play! sg **pôhpush**, *Play! pl* **pôhpuyq**,
that he plays **pôhput**
Wiqamun i na mus pôhput iyo:
Welcome to the one who will play now. **Nuqáhshap pôhpuyôn:** I am ready to play; **Kucôhtam pôhpuyan?:** Do you want to play?
Nuks, pôhputuk!: Yes, let's play!

pôhshi, PART some, part (of), half
Pôhshi mutôm kihtawáwak
Manto : Some never listen to

God. ^{FF}

pôhsqá-, VII it is noon, midday
it is noon **pôhsqá**,
that it is noon **pôhsqák**,
whenever it is noon **pôhsqáks**
Ciwi pôhsqá, pahkaci numic nutináy sômi yôtumôn: It is nearly noon, already I ate my dinner because I was hungry. ^{FF}

pôhsqáhp-, VAI he eats lunch
I eat lunch **nupôhsqáhp**,
s/he eats lunch **pôhsqáhpuw**,
you and I eats lunch
kupôhsqáhpumun,
Eat lunch! sg **pôhsqáhpwush**,
Eat lunch! pl **pôhsqáhpuyq**,
that he eats lunch **pôhsqáhpwut**
Wikun pôsqáhpuwôk: Good lunch!
Páwihsa, pôsqáhpwutuk: Okay, let's have lunch.

pôkasu-, VAI he is crippled, disabled
I'm crippled **nupôkas**,
s/he is crippled **pôkasuw**,
you and I are disabled
kupôkasumun,
that he is disabled **pôkasut**
Katawi nunáwô kucumôkusuw mukacuks pôkasuw: I am going to see the pitiful boy who is lame. ^{FF}

pômáhám-, VAI he goes by water,
sails
I go by water **nupômáhám**,
s/he goes by water **pômáhám**,
you and I go by water
kupômáhámumun,
Go by water! sg **pômáhámsh**,
Go by water! pl **pômáhámoq**,
that he goes by water **pômáhámak**
...qá iyo ninuqák pômáhám: and when the sailing was now dangerous... ^{Acts 27:9}

pômi, ADV during
Cáhak kutay pômi tupkuw? : Where were you during the night?

pômitu-, VAI he continues to be
I continue to be **nupômit**,
s/he continues to be **pômituw**,
you and I continue to be
kupômitumun,
Let's continue to be! **pômitutuk**,

Continue to be! sg **pômitush**,
Continue to be! pl **pômituq**,
that he continues to be **pômitut**
Pasuq pômituwôk pumshák qá
ôkutak pômituwôk piyômuw: qut
âhki mucimáhtiyáw: One generation
passeth away, and another generation
cometh: but the earth abideth
forever. ^{Ecc1.1:4}

pômkoki, NI world
worlds **pômkokansh**
in the world **pômkokik**
Manto apuw wámi pômkokik: God
lives in all the world. ^{FF}

pônaskihtawin, NA a physician,
doctor
doctors **pônaskihtawinak**
on the doctor **pônaskihtawinuk**
Pônaskihtawin, nitskish kahak:
Physician, heal thyself. ^{Lk.4:23}

pônaskihtuwásuwin, NA a dispenser
of medicine, a pharmacist
pharmacists **pônaskihtuwásuwinak**
on the pharmacist
pônaskihtuwásuwinuk
Suna mutu pônaskihtuwásuwin?: Is
there no dispenser of medicine? ^{Jer.8:22}

pôpayik, NI basket splint
splints **pôpayikansh**,
at the splint **pôpayikanuk**
Mucáq másqák pôpayik yotay:
There is no red splint here; **Iyo, nis**
ôkutakansh másqákish pôpayikansh
misum: Now, give me two more red
splints.

pôpsk, NI a rock
rocks **pôpskash**
on the rock **pôpskuk**
Qá pôpsqash sâhkimohutut pum
siposh: And the rocks poured out
rivers of oil. ^{Job.29:6}

pôqus, NA moth
moths **pôqusak**
on the moth **pôqusuk**
Pôqus ayimushqisuw ônk wic: The
moth was bigger than his hand.

pôsutnasun-, VII he drags it over
I drag it over **nupôsutnasun**,
s/he drags it over **pôsutnasun**,

you and I drag it over
kupôsutnasunumun,
Drag it over! sg **pôsutnasunsh**,
Drag it over! pl **pôsutnasunoq**,
that he drags it over **pôsutnasuk**
Wipi qaci wumushoy qá pôsutnasun
takôkansh: But he jumped off his
canoe and dragged it over the mortars.

pucuwanumu-, VAI he is proud
I am proud **nupucuwanum**,
s/he is proud **pucuwanumuw**,
you and I are proud
kupucuwanumumun,
Be proud! sg **pucuwanumush**,
Be proud! pl **pucuwanumuq**,
that he is proud **pácuwanumut**
Ki kupucuwanum: You are proud.
Kupucuwanumumun wuci
kunicônunônak: We are proud of our
children.

pukut, NI smoke
in the smoke **pukuták**
Nik yumwáy pukut: My house is
filled with smoke.

pukutiyá-, VII there is smoke
it smokes **pukutiyá**,
they smoke **pukutiyásh**
when it smokes **pácutiyák**,
whenever it smokes **pácutiyáks**
Môyiyam ahkik, qá nánukshak:
musunum wacuwash, qá nish
pácutiyáks: He looks on the earth,
and it trembles: he touches the hills,
and they smoke. ^{Ps.104:32}

pum, NI grease, oil, butter
in the grease **pumik**
Áhqi cikohtuw pum: Don't burn the
oil.

pumiyotôk, NI fence, (outdoor) wall
fences **pumiyotôkansh**,
on fences **pumiyotôkanuk**
Nukôni-pumiyotôk wustow wuci
sunsh: The old wall was made of
stones.

pumôputiyôk, NI toothache
toothaches **pumôputiyôkansh**,
in the toothache **pumôputiyôkanuk**
Pumôputiyôk áyuwi nutôhqamam
mutu áyhkôsuyôn: The toothache
was so painful that I could not work.

pumôsuwi-, VAI he swims
I swim nupumôsuwi,
s/he swims pumôsuwi,
you and I swim kupumôsuwimun,
Let's swim! pumôsuwituk
Swim! sg pumôsuwish,
Swim! pl pumôsuwiq,
that he swims pámôsuwit
Nipuks pumôsuwiwak: Whenever it
is summer they go swimming.

K'thanuk mawi-pumôsuwituk:
Let's go swimming at the ocean.

pumôtam-, VAI he lives, is alive (not
in the sense of 'dwell')

I am alive nupumôtam,
s/he lives pumôtam,
you and I are alive
kupumôtamumun,
Let's live! pumôtamutuk
Live! sg pumôtamsh,
Live! pl pumôtamoq,
that he is alive pámôtak

Qá pish nuhsháw nuqut psuksihsah,
ki wisquk wápi si pámôtak nupik:
And he must kill one small bird, in an
earthen vessel above running (living)
water.^{Lev.14:5}

Jesus nupuw wáci mus pumôtamak:
Jesus died that we might live.^{FF}

pumôtamuwôk, NI life
lives pumôtamuwôkansh,
in life pumôtamuwôkanuk

Pumôtamuwôk yumwáy wuci
sayakatomsh: Life is full of
mysteries.

pumshá-, VAI he walks, walks along

I walk nupumshá,
s/he walks pumsháw,
you and I walk kupumshámun,
walk! sg pumshásh,
walk! pl pumsháq,
that he walks pámshát

Noah sôpwiysiwin...qá Noah wici
pumshamun Manto: Noah was a just
man...and Noah walked with
God.^{Gen.6:9}

pun, NA potato (alternate spelling:
ahpun)

potatoes punák, on potatoes punuk
Wámi cáqansh wikuwak punák tá

wiwáhcumunsh: All things are good
(like) potatoes and corn.^{FF}

punipakat-, VII leaves fall
leaves fall punipakatash
that leaves fall sg pánipakáhk,
whenever leaves fall pánipakáhks
Punipakat Wiyon: Falling Leaves
Moon

punitôk, NI knife
knives punitôkansh,
on the knife punitôkanuk
Wipi niskiniwôqat yo punitôk: But
this knife is dirty! **Iyo punitôkansh**
misum: Now give me the knives.

punshá-, VII it falls
it falls punsháw, they fall punshásh
that it falls sg pánshák,
whenever it falls pánsháks
Wisq pánshák, mus páhquy: If the
bowl falls, it will break.

pupiq, NI flute, musical instrument
flutes pupiqansh,
on the flute pupiqanuk
Pupiq pátauwush: Bring a flute.
Wámi pupiqansh pátawoq: Bring all
the flutes, you all.

pupamshá-, VAI he travels,
continually walks
I travel nupupamshá,
s/he travels pupamsháw,
you and I travel kupupamshámun,
travel! sg pupamshásh,
travel! pl pupamsháq,
that he travels pápamshát
Wahak papumshá kátwuyisi: He
went about doing good...^{Acts10:38}

pupiqá-, VAI he plays music, plays a
flute
I play music nupupiqá,
s/he plays music pupiqá,
you and I play music kupupiqámun,
Let's play music! pupiqátuk
Play music! sg pupiqásh,
Play music! pl pupiqáq,
that he plays music pápiqát
Nuputam Mátáhkát Ôkát wuci nik,
pápiqát: I hear Dancing Shadow from
my home, when he plays the flute.

pupiqáwôk, NI music

music **pupiqáwôkansh**,
on the music **pupiqáwôkanuk**
Kuqáhshapumun. Pupiqátuk: We
are ready. Let's play music!

pupon-, VII it is winter
that it is winter **pápok**,
whenever it is winter **pápoks**
Pápoks kutaqunumunán
ôshshoyhqônsh tá micáhsak:
Whenever it is winter we wear hats
and mittens.

pupon, NI winter
winters **puponsh**
in the winter **puponuk**
Puponsh nitay mutáwi t'káyuw:
The winters there are very cold.

pupunashum, NA a beast
beasts **pupunashumak**
on the beast **pupunashumuk**
Qá woshunumuk shwut seali,
nunotá shwut pinashim yowán,
“Piyôsh qá námsh.” And when he
had opened the third seal, I heard the
third beast say, “Come and see.” ^{Rev.6.5}

pupunshás, NA a fowl, bird
fowls **pupunshásak**
on the fowls **pupunshásuk**
Qá i wámi pupunshásak
mamáhcikisuk... wáh numiyuqak
wuci micuwôk nishnuw askasqáyuw
máskiht: And to all fowls of the
air... I have given for meat every
green herb. ^{Gen.1:30}

pupusi, NI dust
in the dust **pupusik**
Wuci kupupusayuw, qá pish
kuqushkum i pupusiyuk: For dust
thou art, and unto dust shalt thou
return. ^{Gen.3:19}

puqi, NI dust, ashes
in the dust **puqiyuk**
Mucaq asqshôk wik wipi puqi:
Nothing remained of his home, but
ashes.

putam-, VII he hears it
I hear it **nuputam**,
s/he hears it **putam**,
you and I hear it **kuputamumun**,
Hear it! sg **putamsh**,
Hear it! pl **putamoq**,

that he hears it **pátak**
Nuputam Mátáhkát Ôkát wuci nik,
pápiqát: I hear Dancing Shadow from
my home, when he plays the flute.

putaqi-, VAI he hides, is hidden
I hide **nuputaqi**, *s/he hides* **putaqi**,
you and I hide **kuputaqimun**,
Hide! sg **putaqish**,
Hide! pl **putaqiq**,
that he hides **pátaqit**
Quniq putaqi k'pák: The doe was
hidden in the woods.

putaw-, VTA he hears him
I hear him **nuputawô**,
s/he hears him **putawáw**,
you and I hears him **kuputawômun**,
Let's hear him! **putawutuk**
Hear him! sg **putaw**,
Hear him! pl **putôhq**,
that he hears him **pátawôt**

Wucinah wihkumiyán, kuputôsh:
When you call me, I hear you.

Wucinah wihkumuyôn, kuputawi:
When I call you, you hear me.

Wucinah wihkumiyak,
kuputôyumun: When you call us, we
hear you. **Wucinah wihkumiyáq,**
kuputôyumô: When you (all) call me,
I hear you. **Wucinah wihkumuyak,**
kuputawumun: When we call you,
you hear us. **Tápkuks putawáw**
muksah tá qáqiqihshôtáh:
Whenever it is night, he hears the
wolves and crickets.

putákhám-, VII he covers it over,
hides it by covering
I cover it up **nuputákhám**,
s/he covers it up **putákhám**,
you and I cover it up
kuputákhámumun,
Cover it up! sg **putákhámsh**,
Cover it up! pl **putákhámôq**,
that he cover it up **putákhák**
Kôkci-pásuq ponáw apunuk, qá
putákhám wuci shayak: The large
one she put in bed, and covered it up
with robes.

putuki-, VAI he returns, goes back
I return **nuputuki**,
s/he returns **putuki**,

you and I return **kuputukimun**,
Return! sg **putukish**,
Return! pl **putukiq**,
that he returns **pátukit**
Ôkowuk kutapumôpa mutáwiyush
katumuwash, wipi iyo kuputukimô
qá yotay kutapumô: You all lived
 away for many years, but now you
 have come back and you live here.
Kiyawun wámi wucshák Manto, qá
yaqi náikum mus kuputukimun: We
 all come from God, and to him will
 we return.

putuqáyu-, VII it is round
it is round **putuqáyuw**,
they are round **putuqáyush**,
that is round **pátuqák**,
when it is round **pátuqáks**
Nupsapáq putuqáyuw kisi-
mushuyôn: The pond was round after
 the great rain.

putuqunic, NI fist
fists **putuqunicash**,
in the fist **putuqunicuk**
Nutômohkun nuputuqunic
musqôhtamowôkanuk: I raised my
 fist in anger.

Q

qaci, ADV outside (of), outdoors
 (alternate spelling: **pahqaci**)
Manotá qaci áhtá pawanatôk: The
 fan is out of the basket.

qaci-, VAI he goes outside, goes out,
 gets off of, exits (alternate
 spelling: **pahqaci**)
I am outside **nuqaci**,
s/he is outside **qaci**,
you and I are outside **kuqacimun**
Go outside! sg **qacish**,
Go outside! pl **qaciq**, *that he is*
outside **qácit**
Páwihsa, kumuskawi, nuqaci: Okay,
 you found me, I'm coming out; **Qaciq**
wuci nitay: Come out of there!

qaqi-, VAI he runs
I run **nuqaqi**, *s/he runs* **qaqi**,
you and I run **kuqaqimun**, *Let's run!*
qaqituk, *Run! sg* **qaqish**, *Run! pl*

qaqiq, *that he runs* **qáqit**
Wikun! Wi kuqaqimô: Good! You
 all run well. **Qaqiq qi wacuwuk**: Run
 up the hill.

qá, CONJ and (primarily used for
 conjoining verb phrases) see also
tá

Iyo wucshásh qá nunshum kahak
wôk: Now get out and dry yourself,
 too. **Tápi nutômki qá nutáyunamô**
nahak: I can get up and help
 myself.^{FF}

qáhshapu-, VAI he is ready
I am ready **nuqáhshap**,
s/he is ready **qáhshapuw**,
you and I are ready
kuqáhshapumun,
Let's get ready! **qáhshaputuk**
Get ready! sg **qáhshapush**,
Get ready! pl **qáhshapuq**,
that he is ready **qáhshaput**
Nuqáhshap pôhpuyôn: I am ready to
 play. **Kuqáhshapumun. Pupiqátuk**:
 We are ready. Let's play music.
Qáhshapuwak môchitut: They are
 ready to go.

qámá-, VTA he bites him
I bite him **nuqámá**,
s/he bites him **qámá**,
you and I bite him **kuqámáwômun**,
Let's bite him! **qámáwutuk**
Bite him! sg **qámásh**,
Bite him! pl **qámáq**,
that he bites him **qámát**
Mut tápiqáma awán sômi wacônáw
piyámáq wutonuk: He cannot bite
 anyone because he has a fish in his
 mouth.^{FFF}

qáqiqihshôt, NA grasshopper, cricket
 'one who repeatedly jumps'
crickets **qáqiqihshôták**,
on the crickets **qáqiqihshôták**
Tápkuks putawáw muksah tá
qáqiqihshôtáh: Whenever it is night
 he hears the wolves and crickets.

qásháwihiyá- VTA he makes him
 ready, prepares him
I prepare him **nuqásháwihiyá**,
s/he prepares him **qásháwihiyáw**,

you and I prepare him
kuqásháwihiyômun,
Let's prepare him qásháwihiyátuk
Prepare him! sg qásháwihiyásh,
Prepare him! pl qásháwihiyôhq,
that he prepares him qásháwihiyôt
Qut Manto qásháwihiyáw ohqah
wôpak náhtôwi kisk: But God
 prepared a worm when the morning
 rose the next day.^{Jon.4:7}
qásháwihtam-, VTI he makes it ready,
 prepares it
I prepare it nuqásháwihtam,
s/he prepares it qásháwihtam,
you and I prepare it
kuqásháwihtamumun, *Let's*
Prepare it! qásháwihtamutuk,
Prepare it! sg qásháwihtamsh,
Prepare it! pl qásháwihtamoq,
that he prepares it qásháwihtamak
Qásháwihtamoq taspowôk,
asqitiyáwoq asqitiyikamuquk,
mitsuq qá wutatamoq: Prepare the
 table, watch in the watchtower, eat,
 and drink.^{Is.21:5}
qásháhtiyá-, VII it is made ready,
 prepared, or provided
it is prepared qásháhtiyáw
they are prepared qásháhtiyásh
that it is prepared qásháhtiyák
whenever it is prepared qásháhtiyáks
W'sintamuwôk qásháhtiyá: The
 wedding is ready.^{Mt.22:8}
qátqá-, VII it is afternoon (alternative
 spelling: **qátqahqá**)
it is afternoon qátqá,
that it is afternoon qátqák,
whenever it is afternoon qátqáks
Nuks, qátqáw. Pôhputuk: Yes, it's
 afternoon. Let's play! **Wikun**
qátqáw: Good afternoon
qi, ADV up, upward (alternate
 spelling: **kuhkuhqi**)
Qi qaqiq: Run up.
qiyu-, VAI he goes up, ascends
 (alternate spellings: **kuhkuhqi**yu-)
I ascend nuqiyuw,
s/he ascends qiyuw,

you and I ascend kuqiyumun,
Ascend! sg qiyush,
Ascend! pl qiyuq,
that he ascends qiyut
I kahak nuqiyumun: We are coming
 up to you. **Qiyutuk mihtuq!** : Let's
 go up the tree!
qihshô-, VAI he jumps
I jump nuqihshô, s/he jumps qihshô,
you and I jump kuqihshômun,
Jump! sg qihshôsh,
Jump! pl qihshôq,
that he jumps qihshôt
Apiq kipi qihshô: The flea jumps
 quickly.
qihtam-, VTI he is afraid of it, fears it
I am afraid nuqihtam,
s/he is afraid qihtam,
you and I are afraid kuqihtamumun,
Be afraid! sg qihtamsh,
be afraid pl qihtamoq,
that he is afraid qihtak
Wámi cáqansh qihtam: He is afraid
 of everything. **Manto wikuw, mut**
cáqan nuqihtam nipôwi: God is
 good, nothing I fear at night.^{FF}
qiksomu-, VAI he whistles, hisses
I whistle nuqiksom
s/he whistles qiksomuw
you and I whistle kuqiksomumun
Whistle! sg qiksomush
Whistle! pl qiksomuq
Let's whistle! qiksomutuk
that he whistles qiksomut
Mutu tápi kutomá, wipi tápi
qiksomuw: He cannot sing, but he
 can whistle.
qiksomuwin, NA a whistler
whistlers qiksomuwinak
on the whistler qiksomuwinuk
Qiksomuwin ayuw piwi cits wuci
pôyak másqák: The whistler was a
 small bird with a red chest.
qiksomuwôk, NI a whistle
whistles qiksomuwôkansh
on the whistle qiksomuwôkanuk
Wustow qiksomuwôk wácshák skan
wuci wôpsuq kôt: He made the
 whistle that comes from the bone of
 an eagle's leg.

qináwusu-, VAI he needs, is wanting,
is lacking

*I need nuqináwusuw,
s/he needs qináwusuw,
you and I need kuqináwusumun,
Want! sg qináwusush,
Want! pl qináwusoq,
that he wants qináwusut*

In qináwusuw maskanitáháwôk:

The man was lacking courage.

qinhsunôk, NI a pestle

*pestles qinhsunôkansh,
on the pestle qinhsunôkanuk
Mushoyak áhtá taqôk tá qinhsunôk
tá wômansh:* In the canoe were the
mortar, the pestle and the eggs.

Patupshatôw nupik qá mutáwiyush

qinhsunôkansh: It fell into the water
and became many pestles.

qinô, ADV as soon as; scarcely

**Qinô pátupshatôt wômansh nupik,
yosh wômansh mutáwiyush:** As soon
as the eggs she dropped the eggs in
the water, these eggs became many.

qintôwáw-, VTA he attacks, comes
upon suddenly and physically

*I attack him nuqintôwáwô,
s/he attacks him qintôwáw, you and I
attack him kuqintôwáwômun,
Let's attack him! qintôwutuk,
Attack him! sg qintôw,
Attack him! pl qintôhq,
that he attacks him qintôwôt*

Qá qintôwáwak waskitôp, ôk

Látuh: And they pressed sore upon
the man, even Lot. ^{Gen19.9}

qipi-, VAI he turns, rotates; changes
his course

*I turn nuqipi,
s/he turns qipi,
you and I turn kuqipimun,
Turn! sg qipish,
Turn! pl qipiq,
Let's turn! qipôtuk,
that he turns qipit*

Qá ô qipi Galilee: And he went all
about Galilee. ^{Mt.4:23}

qipi, PREP round about; all around

Qá kawik qipi wikuk: They slept

round about the house. ^{Chr.9:27}

qipinum-, VTI he turns it around

*I turn it nuqipinum,
s/he turns it qipinum,
you and I turn it kuqipinumumun,
Turn it! sg qipinumsh,
Turn it! pl qipinumoq,
that they turn it qipinumhutut*

**Qá kitasot qipinum wuskisúq qá
wuyônumôwuqak:** And the king ^{1K.8:14}
turned his face and blessed them.

qipiwôk, NI a turning, a conversion
conversions qipiwôkansh

*in the conversion qipiwôkanuk
Papaspushák Phinus tá Samayiya
wututatum qipiwôkansh wuci*

Gintuys: They passed through
Phenice and Samaria declaring the
conversions of the Gentiles. ^{Acts15:3}

qiqikum, NA duck

*ducks qiqikumak,
on the duck qiqikumuk
Áhsup natawaháw qiqikumah:
Raccoon visits duck. Qiqikum uyáw
áhsupanah, "Askiqukamah
mohwáwak qiqikumak!": Duck says
to raccoon, "Ducks eat snails!"*

qôpak, ADV when (with adverbs of
time)

Qôpak nikuw, siqan: When he was
born, it was spring.

qôpáyu-, VII it is time, be a time
(alternative spelling: **ahqôpáyu-**)

*it is time qôpáyuw,
that it is time qôpák,
whenever it is time qôpáks*

Qôpáyuw nuqut wiyon: It has been
one moon. **Kisi qôpáyuw:** Time is up

qôpáyuwôk, NI time (alternative
spelling: **ahqôpáyuwôk**)

*times qôpáyuwôkansh,
in time qôpbyuwôkanuk
Yo wôk wáhtawush, mawmacish
kiskash nunuqi qôpáyuwôkansh
pish piyômush:* This know also, that
in the last days perilous times shall
come. ^{2Tim.3.1}

qôsqunusowá-, VAI he has broken
testicles

- My testicles are broken* **nuqôsqunus**,
his testicles are broken
qôsqunusowá,
yours and my testicles are broken
kuqôsqunusowáun,
Break his testicles! **qôsqunusowásh**,
Break their testicles!
qôsqunusowáq,
that his testicles are broken
qôsqunusowát
Tuksuni kik; qôsqunusowá. He fell
on the ground; his testicles were
broken.
- qôyowasq**, NI bottle, gourd, jar
bottles **qôyowasqash**,
in the bottle **qôyowasquk**
Qôyowasqash sihsiwansh pátawoq:
You all bring the gourd rattles.
- quci-**, VAI he tries, attempts
I am trying **nuquci**, *s/he tries* **quci**,
you and I try **kuqucimun**,
Try! sg **qucish**, *Try!* pl **quciq**,
that he tries **qácit**
Sokuyôks nuquci mutu
wátukisuyôn: Whenever it is raining I
try not to get wet. **Páwihsa, iyo**
kiyaw quciq: Okay, now you try it
- qucimôtam-**, VTI he smells it
(deliberately), sniffs it
I sniff it **nuqucimôtam**,
s/he smells it **qucimôtam**,
you and I smell it **kuqucimôtamun**,
Let's smell it! **qucimôtamutuk**
Sniff it! sg **qucimôtamsh**,
Sniff it! pl **qucimôtamq**,
that he sniffs it **qácimôtak**
Qucimôtamsh upihsháwansh: Smell
the flowers!
- qucimôy-**, VTA he smells him
(deliberately), sniff him (y-stem)
I smell him **nuqucimôyô**,
s/he smells him **qucimôyáw**,
you and I smell him
kuqucimôyômun,
Let's smell him! **qucimôyutuk**
Smell him! sg **qucimôs**,
Smell him! pl **qucimôyohq**, *that he*
smells him **qácimôyôt**
Qucimôyáw muks citsah: The wolf
smells the bird.
- quctam-**, VTI he tastes it
(deliberately), tries the taste of it
I taste it **nuquctam**,
s/he tastes it **quctam**, *you and I taste*
it **kuquctamun**, *Taste it!* sg
quctamsh, *Taste it!* pl **quctamq**, *that*
he tastes it **qáctak**
Sápahik wikun. Quctamsh! : The
soup is good. Taste it!
- qunáyu-**, VII it is long
it is long **qunáyuw**,
they are long **qunáyush**
that it is long **qánák**, *whenever it is*
long **qánáks**
Cáqan qunayuw?: Which thing is
long? **Yosh maskihcuwash**
qunayush: The grass is long.
- quni-**, INIT long
Yo uqunipaponuw. Qunipapon: This
is their long chair (couch). Long chair
(couch). **Quniyôwat**: Long, long
ago...
- quniq**, NA doe, female deer
does **quniqák**, *on the doe* **quniqák**
Quniq wushay yohkáyuw: The doe's
hide is soft.
- quniqôpáyu-**, VII it is a long time
it is a long time **quniqôpáyuw**, *there*
have been long times **quniqôpáyush**,
that it is a long time **qániqôpáyuk**,
whenever it is a long time
qániqôpáyuks
...kisi ni apuwak muyáyi wuci
qániqôpák: ...after that they lived
together for a long time.
- qunôhqusu-**, VAI he is tall, high
I am tall **nuqunôhqus**,
s/he is tall **qunôhqusuw**,
you and I are tall **kuqunôhqusumun**,
Let's be tall! **qunôhqusutuk**
that he is tall **qánôhqusut**,
that they are tall **qánôhqus'hutut**
Inak nucáhsháyuwôkanuk
qunôhqusuwak: The men in my
family are tall.
- qunôhqusuwôk**, NI height
heights **qunôhqusuwôkansh**,
at heights **qunôhqusuwôkanuk**
Wuqunôhqusuwôk mutu kôkci: His

height isn't great.
qunôhtuq, NI spear
spears qunôhtuqash,
on the spear qunôhtuquk
Piyámáqcásh naspi qunôhtuq! : Fish
with the spear!
qunupáhto-, VTI it encompasses,
surrounds, turns itself around or
upside-down
I surround it nuqunupáhto,
s/he surrounds it qunupáhtôw,
you and I surround it
kuqunupáhtomun
Surround it! sg qunupáhtawush,
Surround it! pl qunupáhtawoq,
when he surrounds it qánupáhtôk
Waskitôpak qunupáhtôwak cuk:
The warriors surround the farm.
qunupki, ADV everywhere
Qut iyo iwá wami musin qunupki
ayuskoyôtamak: but now [he]
commanded all people everywhere to
repent. ^{Acts17:30}
qunôkan-, VII it is tall, high
it is tall qunôkan,
they are tall qunôkansh
that it is tall qánôkak,
that they are tall qánôkaks
Yo mihtuq áywi qunôkan k'hpáy:
This tree is the tallest in the forest.
qushá-, VTA he is afraid of him, fears
him
I am afraid of him nuqshô,
s/he is afraid of him qusháw,
you and I are afraid of him
kuqshômun,
Let's be afraid of him qushátuk
Be afraid of him! sg qush,
Be afraid of him! pl qushohq,
that he is afraid of him qáshôt
Wámi skitôpáh qusháw: He is afraid
of everybody. **Nuks, wôcak nuqshô:**
Yes, I am afraid of everyone. **Na**
wáskitôp sôpwisuw qá qáshôt
Mantoh: That man was upright and
feared God. ^{Job1:1}
Manto wikuw. Nukawi; mut cáqan
piyô mô nuqshôwak: God is good. I
slept; nothing came that I fear. ^{FF}

qusháwôk, NI fear
fears qusháwôkansh,
in fear qusháwôkanuk
Qusháwôk tá wômôyuwôk mutu
áhtash nuqut mutáh: Fear and love
cannot stay in one heart.
quskacá-, VAI he crosses, passes over
I cross nuquskacá,
s/he crosses quskacá,
you and I cross kuquskacámun,
Pass over! sg quskacásh,
Pass Over! pl quskacáq,
that he passes over qáskacát
Iyo kuquskacámun tayôsqônuk:
Now we are crossing the bridge.
quski, ADV backward, in return
(alternative spelling: **qushki**)
Kiyaw, quski piyôq yotay! Quski
piyôq: You (all) come back here!
Come back!
quskiyôk, NI a return, a turning back
returns quskiyôkansh
in a return quskiyôkanuk
Nokimut wuci wiqayash
wohshuwôwah, wici asu mutu
wutôkátak qushkiyôk áhtá: [It]
comes down from the Father of
Lights, with no turning shadows. ^{Jam.1:17}
qusqacu-, VAI he is cold
I am cold nuqusqac,
s/he is cold qusqacuw,
you and I are cold kuq(u)sqacumun,
Let's get cold! qusqacutuk
Get cold! sg qusqacush,
Get cold! pl qusqacuq,
that he is cold qásqacut
Pápoks kuqasqacumun: Whenever it
is winter we are cold.
qusuq, NI rock
rocks qusuqush on the rock qusuquk
Yo qusuq kôskáyuw: This rock is
rough.
qusuqan-, VII it is heavy
it is heavy qusuqan,
they are heavy qusuqansh
that it is heavy qásuqak,
whenever it is heavy qásuqaks
Qusuq wusômi qusuqan áspunuk:
The rock was too heavy to lift.

qusuqan-, VAI he is heavy
I am heavy nuqusuqan,
s/he is heavy qusuqan,
you and I are heavy
kuqusuqanumun,
Let's get heavy! qusuqanutuk
Be heavy! sg qusuqansh,
Get heavy! pl qusuqanoq,
that he is heavy qásuqak
Piyamaq wusômi qusuqan
wátôtunuman nupi: The fish was too
heavy to pull out of the water.

qusuqaniyutôk, NI a stone wall
stone walls qusuqaniyutôkansh
on the stone wall
qusuqaniyutôkanuk
Qá qusuqaniyutôk nohkshô: And the
stone wall was broken.Prov.^{24:31}

qut, CONJ but (indicates less sharp
contrast than **wipi**)
Nutuy kotumcáwin, qut mutu
wikôtam: I told the teacher, but he
didn't like it.

qutam-, VTI he swallows it
I swallow it nuqutam,
s/he swallows it qutam,
you and I swallow it kuqutamumun,
Let's swallow it! qutamutuk
Swallow it! sg qutamsh, Swallow it!
pl qutamog, that he swallows it qátak
Côci qutam masktin kôkicák: He
must swallow the medicine to be well.

qutáh-, VTA he weighs him, measures
him
I weigh him nuqutáhô,
he weighs him qutáháw,
you and I weigh him kuqutáhômun,
Let's weigh him! qutáhutuk
Weigh him! sg qutáh,
Weigh him! pl qutáhohq,
that he weighs him qátáhôt
Qutáháw wiyawhsash wámi kisk:
He weighs meat every day.

qutáham-, VTI he weighs it, measures
it
I weigh it nuqutáham,
s/he weighs it qutáham,
you and I weigh it kuqutáhamumun,
Let's weigh it! qutáhamutuk

Weigh it! sg qutáhamsh,
Weigh it! pl qutáhamog,
that he weighs it qátáhak
Qutáhamsh mituq nák
wuqunôhqusuwôk: Measure the tree
to see its height.

qutáshá-, VAI he sinks disastrously, is
drowned
I drown nuqutáshá,
s/he drowns qutásháw,
you and I drown kuqutáshámun,
Let's drown! qutáshátuk,
Drown! sg qutáshásh,
Drown! pl qutásháq,
that he sinks disastrously qátáshát
Takamáw wuskatuquk, qá tuksuni
paci mushoy qá qutásháw; nupuw:
It hit him in the forehead, and he fell
out of the canoe and sank; he was
dead.

-qutôk, NI DEP throat 'what one
swallows with'
someone's throat muqutôk,
throats muqutôkansh,
in the throat muqutôkanuk,
my throat nuqutôk,
your throat, kuqutôk,
his/her throat uqutôk,
someone's throat muqutôk
Piyamaq wuskan t'qunum
uqutôkanuk: The fish bone caught in
his throat.

qutôsk, NUM six
Nuqut, nis, shwi, yáw, nupáw,
qutôsk, nisôsk, shwôsk, pásukokun:
One, two, three, four, five, six, seven,
eight, nine.

qutôsk-cahshuncák, NUM sixty 'six-
how-many-tens'
Nutay qutôsk-cahshuncák
katumwahkam nis puponsh asqam:
I was sixty-years two winters ago.

qutôskuqunakat-, VII it is six days,
the sixth day, Saturday
that it is six days qátôskuqunakáhk,
whenever it is Saturday
qutôskuqunakáhks
Pumsháw pomi qutôskuqunakat:
He traveled until Saturday.

qutôskut, ADV sixth
Qutôskut ayuw wuci páyaq wunicôniyôk: He was the sixth of ten children.

qutuhikan, NI a rule (literally: *measured between the lines*)
rules qutuhikansh
in the rule qutuhikanuk
Utáh kaci piyawôtamak, pumshátuk nôn qutuhikanuk: To what we have already attained, let us walk by the same rule.^{Phil.3:16}

qutuyôtam-, VTI he honors it, shows respect to it
I honor it nuqutuyôtam,
he honors it qutuyôtam,
you and I honor it kuqutuyôtamumun,
Honor it! sg qutuyôtamsh,
Honor it! pl qutuyôtamoq,
Let's honor it qutuyôtamutuk
that he honors it qátuyôtak
Qutuyôtam wuci cupayuwôk: He shows respect for the tribe.

qutuyánumáw-, VTA he honors, shows respect to him
I respect him nuqutuyánumáwô,
s/he respects him qutuyánumáw,
you and I respect him kuqutuyánumáwômun,
Let's respect him qutuyánumáwutuk,
Respect him! sg qutuyánumáw,
Respect him! pl qutuyánumôhq,
that he respects him qátuyánumáwôt
Qutuyánum kohsh tá káhkas: Honor your father and your mother.^{Ex.20:12}

S

sakatuwô, NI flower, blossom of a tree
flowers sakatuwôsh
on the flower sakatuwôk
Yo skatuwô wucshá mihtuq, mutu ki: This flower comes from a tree, not the earth.

sakôyi, NI tree in blossom
trees in blossom sakôyish

in the blossoming trees sakôyik
Máhciwôpusákáyuw wuci pupon, pômkoki isuwáyuw wici sakôyish: After the gray of winter, the world is colored with trees in blossom.

sakipo-, VAI he bites
I bite nusakipo, s/he bites sakipo,
you and I bite kusakipomun,
Bite! sg sakiposh, Bite! pl sakipoq,
that he bites sakipot
Nusuwi nukatumsh náhtiya! Sakipo: Leave the dog alone! He bites.

sakipotam-, VTI he bites it
I bite it nukatumun,
s/he bites it katunum, you and I bite it kukatumumun,
they bite katunumak
Bite it! sg katunumsh,
Bite it! pl katunumoq,
Let's bite it! katunumutuk,
that they bite it kátunuk
Nikôni in tá nikôni sqá niswi wusakipotamunáw áhpihs: First man and first woman both bit the apple.

sakipowáw-, VTA he bites him
I bite him nusakipowáwô,
s/he bites him sakipowáw, you and I bite him kusakipowáwômun,
Let's bite him! sakipowutuk Bite him!
sg sakipow, Bite him! pl sakipôhq,
that he bites him sakipowôt
Sakipowáw shay wástôk yohkáks: She bites the hide to make it soft.

saksáhon, NI earring
earrings saksáhonsh
on the earring saksáhonuk
Saksáhonsh wustomuk ayáhsuk: Her earrings were made of shell.

samakun-, VTI he stretches forth, holds out his hand or something in his hand
I stretch out my hand nusamakun,
s/he holds out her/his hand samakun,
you and I stretch forth kusamakunumun,
Let's stretch forth! samakunutuk,
Qôpak kotayát káhtkôwi wuci mihtuq, samakun wic qá squnum:

When he had climbed to the top of the tree, he stretched out his hand and squeezed.

samakun-, VII it is stretched forth, held out in a hand or something in a hand

the hand is outstretched samakun, hands are outstretched samakunsh, when it is outstretched sámakuk, whenever it is outstretched sámakuks

Sámakuks micish, munish

côhtamôwak: Whenever the hands are outstretched, they want money.

sawáyu-, VII it is empty

it is empty sawáyuw, they are empty sawáyush that it is empty sawák, whenever it is empty sawáks

Kohqihš sawáyuw: The pot is empty.

sayakat-, VII it is difficult, hard

it is difficult sayakat, they are difficult sayakatash that it is difficult sayakáhk, whenever it is difficult sayakáhks

Awan. Sayakat nák: It is foggy. It is difficult to see.

sáh-, INIT forth from, out from, movement from the place where or in which the action of the verb begins.

Ciqunapi, kucshunsh sáh wustow kucokhônak: Quietly, she set about making some dolls. **Yôpi sáh pasotsháw, qá ciwí táhqunáw:** Again he began to gain and almost caught her.

sáham-, VAI he goes forth, departs

I depart nusáham, s/he departs sáham, you and I depart kusáhamumun, Depart! sg sáhamsh, Depart! pl sáhamoq, that he departs sáhamôk

Kusi áhkihtiyawin sáham áhkityát: Behold, the sower went forth to sow. ^{Mt.13:3}

sáhamowôk, NI a departure, a going forth

departures sáhamowôkansch at the departure sáhamowôkanuk

Wiyôqutum sáhamowôk

wunicônah: He spoke of the departure of the children. ^{Heb.11:22}

sáhkátôk, NI milk of animals

in the milk sáhkátôk

Wacuwash pish sáhkátôk

tômakanash, qá wámi Cotá siposh kusucuwan nupi: The hills will flood with milk, and all the rivers of Judah will flow with water. ^{Joel3:18}

sáhkimo-, VII it is poured out

it is poured out sáhkimo, they are poured out sáhkimosh, when it is poured out sáhkimok, whenever it is poured out sáhkimoks

Nusqun sáhkimun ahkik; wuci

pakowônuwôk wutônihsah numusinunak: My liver is poured upon the earth, for the destruction of the daughter of my people. ^{Lam.2:11}

sáhkinum-, VAI he pours out (liquid),

pours forth I pour it out nusáhkinum, s/he pours it out sáhkinum, you and I pour it out kusáhkinumumun, Let's pour it out! sáhkinumutuk, Pour it out! sg sáhkinumsh, Pour it out! pl sáhkinumoq, that he pours it out sáhkinut

Yonáhqam aqu akuwôk wuci yôcánumuwôk kuski uqutôk, waci sáhkinum micuwôk pitôkanuk: He sewed it under his coat with the opening near his throat, so that he could pour food into it.

Sáhkinumhutut wucôquwôwah áhkasah pocináwuk: ...when their souls were poured out into their mothers' bosom. ^{Lam.2:12}

sáhoqáyu-, VAI he looks out (as from a window or door)

I look out nusáhoqáy, s/he looks out sáhoqáyuw, you and I look out kusáhoqáyumun, Let's look outside! sáhoqáyutuk, Look outside! sg sáhoqáyush, Look outside! pl ssáhoqáyuyq, that he looks out sáhoqáyut Wáhkasah Susiya sáhoqáyuw

kinakinikanuk qá mushôtowáw:
Sisera's mother looked out the window and shouted.^{Judg.5:28}

sáhowunám-, VTA he puts, brings, or thrusts him out

I thrust him out nusáhowunámô, s/he thrusts him out sáhowunámáw, you and I thrust him out kusáhowunámômun,

Thrust him out! sg sáhowunám, Thrust him out! pl sáhowunámohq, Let's thrust him out! sáhowunátuk that he thrusts him out sáhowunák

Sáhowunám Jesusah, qá matapu: He brought Jesus forth [removed him from the room] and sat down.^{Jn.19:15}

sáhowutám-, VTI he brings or puts it out

I put it out nusáhowutám, he put it out sáhowutám, you and I put it out kusáhowutámumun, put it out! sg sáhowutámsh, put it out! pl sáhowutámoq, that he put it out sáhowuták Nicát, sáhowutám wic: When she was in labor, he thrust out his hand.^{Gen38:28}

sáhqôpo, NA a coward
cowards sáqôpok on the coward sáqôpok
He is called a coward when he refuses a fight: **Usuwisuw sáhqôpo sikiniyak mikôtiyáwôk.**

sáhqôpowôk, NI cowardice
in the cowardice sáhqôpowôkanuk Sôqhuwát wici sáhqôpowôk sqá onot: He was overcome by cowardice when the woman screamed.

sáhq-, VII it is in small pieces, dust or powder

it is dust sáhquw, they are dust sáhqush, that it is dust sáhquk, whenever it is dust sáhquks Nukôni kohqih sáhquw: The old small pot broke into small pieces.

sáhqun-, VII it is dusty

it is dusty sáhqun, they are dusty sáhqunsh that it is dusty sáhqunak, whenever it is dusty sáhqunaks Nunowôhtam wusqikansh sqáqunsh: I am sad that the books are dusty.

sáhqunum-, VTI he breaks it in pieces, pulls it to pieces
I break it in small pieces nusáhqunum, s/he breaks it in small sáhqunum, you and I break it kusáhqunumumun, they break it up small sáhqunumak, Break it small! sg sáhqunumsh, Break it small! pl sáhqunumoq, Let's break it small! sáhqunumutuk, that they break it up small sáhqunuk Sáhqunumutuk kohq! Let's break the pot into little pieces.

sáhqusum-, VTI he cuts it into small pieces
I cut it in small pieces nusáhqusum, s/he cuts it small sáhqusum, you and I cut it small kusáhqusumumun, they cut it into small pieces sáhqusumak, Cut it small! sg sáhqusumsh, Cut it small! pl sáhqusumoq, Let's cut it small! sáhqusumutuk, that they cut it small sáhqusuk Micumuwôkansh wusáhqusumunash: He cut the vegetables into small pieces.

sáhquswáw-, VTA he cuts him into small pieces
I cut him into small pieces nusáhquswô, s/he cuts him into small pieces sáhquswáw, you and I cut him into small pieces kusáhquswômun, Let's cut him into small pieces! sáhquswutuk, Cut him into small pieces! sg sáhquswáw, Cut him into small pieces! pl sáhquswôhq, that he cuts him into pieces sáhquswôt Sáhquswutuk qiqiqum wuci sápahik! Let's cut the duck into small pieces for the soup.

sáhqutáham-, VTI he pounds it,
 breaks or beats it into small pieces,
I pound it nusáhqutáham,
s/he pounds it sáhqutáham, you and
I pound it kusáhqutáhamumun, they
pound it sáhqutáhamak, Pound it! sg
sáhqutáhamsh, *Pound it! pl*
sáhqutáhamoq, *Let's pound it!*
sáhqutáhamutuk, *that they*
pound it sáhqutáhak
Awáhcásh taqôk tá qinhsunôk
sáhqutáhuk wiwáhcumunsh yohkik:
 Use the mortar and pestle to pound the
 corn into yokeag.

sáhqutáháyu-, VII it is pounded
it is pounded sáhqutáháyuw,
they are pounded sáhqutáháyush,
when it is pounded sáhqutáháyuk,
when they pounded sáhqutáháyuks
Nunonôk, yohkik sáhqutáháyuw:
 Mother, the yokeag is pounded.

sáhqutihá-, VAI he is faint-hearted,
 cowardly
I am cowardly nusáhqutihá,
s/he is cowardly sáhqutihá,
you and I are cowardly
kusáhqutihámun,
Be cowardly! sg sáhqutihásh,
Be cowardly! pl sáhqutiháq,
that he is cowardly sáhqutihát
Awán wapisit tá sáhqutihát:
 Who is fearful and
 fainthearted?^{Deut.20:8}

sákáhtôkanôpsk, NI flint rock, flint
flint rocks sákáhtôkanôpskansh
in the flint sákáhtôkanôpskanuk
Na mô mutu nupi, náh sáhowutát
nupi wuci sákáhtôkanôpskanuk:
 There was no water, who was it that
 brought the water out of the flinty
 rock?^{Deut.8:15}

sáp, ADV tomorrow
Sáp kunáwush: See you tomorrow.
Sáp kunáwuyumun: We will see you
 tomorrow. **Manto wáhtôw wámi**
cáqansh qá tápi i wámi cáqansh iyo
kisk tá sáp: God knows all things and
 can do all things today and
 tomorrow.^{FF}

sápahik, NI soup
soups sápahikansh,
in the soup sápahikanuk
Nuwikôtam piyámáq sápahik: I love
 fish soup.

sát, NI salt (borrowed from English
 'salt')
salts sátásh
in the salt sátuk
Mutu wanôhtamsh sát! : Don't
 forget the salt!

sáwim-, VAI he is weary, his strength
 fails
I am weary nusáwim,
s/he is weary sáwim,
you and I are weary kusáwimumun,
Be weary! sg sáwimsh,
Be weary! pl sáwimoq,
Let's be weary! sáwimutuk,
that he is weary sáwimák,
when they are weary sáwihutut
Qá Kawtántowit pish na nitay
anunumáwuquw nanukshayi
mutáh, tá sáwiks muskisuqash: but
 the Lord shall give thee there a
 trembling heart, and failing of
 eyes...^{Deut.28:65}

sáwôshun, NI the wind that blows
 from the south
in the wind sáwôshunuk
Naspi umihkisuwôk pásawáw
sáwôshun: With his power he
 brought in the south wind.^{Ps.78:26}

shay, NA hide, skin (alternate
 spelling: **ahshay**)
hides shayak, on the hide shayuk
my hide nushay,
his/her hide wushayah
Quniq wushay yohkáyuw: The doe's
 hide is soft.

sháyum-, VTA he hates him
I hate him nusháyumô,
s/he hates him sháyumáw,
you and I hate him kusháyumômun,
Hate him! sg sháyum,
Hate him! pl sháyumohq,
that he hates him sháyumôt
Ki kusháyumô: You are hateful.

shôhtam-, VTI he hates it

I hate it **nushôhtam**,
s/he hates it **shôhtam**,
you and I hate it **kushôhtamumun**,
Hate it! sg **shôhtamsh**,
Hate it! pl **shôhtamoq**,
that he hates it **shôhtak**
Shôhtam nukayôw: He hates it when
he is abandoned.

shupiham-, VTI he shovels it
(borrowed from English ‘shovel’)
I shovel it **nushupiham**,
s/he shovels it **shupiham**,
you and I shovel it
kushupihamumun,
Let’s shovel it! **shupihamutuk**,
Shovel it! sg **shupihamsh**,
Shovel it! pl **shupihamoq**,
that he shovels it **shápihak**
Socpoks shupiham máy: Whenever
it snows he shovels the path. **Wámi
kon; côci awán shupihamak**: All
snow; everyone must shovel. ^{FF}

shwi, NUM three
**Nuqut, nis, shwi, yáw, nupáw,
qutôsk, nisôsk, shwôsk, pásukokun**:
One, two, three, four, five, six, seven,
eight, nine.

shwiqunakat-, VII it is three days, the
third day, Wednesday
that it is three days **shwiqunakáhk**,
whenever it is Wednesday
shwiqunakáhks
**Pakowatáwak yo Temple, qá
shwiqunakáhk nutômohkamash**:
Destroy this temple, and in three days
I will raise it up. ^{John2:19}

shwôsk, NUM eight
**Nuqut, nis, shwi, yáw, nupáw,
qutôsk, nisôsk, shwôsk, pásukokun**:
One, two, three, four, five, six, seven,
eight, nine.

shwôsk-cahshuncák, NUM eighty
‘eight - how-many-tens’
**Shwôsk-cahshuncák katumutuk
mihkikuw**: At eighty years he is
strong.

shwôskut, ADV eighth
**Kutayuw shwôskut nâwôt
môyikow**: You are eighth to see the
doctor.

shwut, ADV third
Yo, shwut micush kackáy: Here, you
eat the third piece.

-sihs, NA DEP uncle (probably
originally ‘maternal uncle’)
My uncles **nusihsak**,
on my uncle **nusihsuk**,
his/her uncle **wusihsah**,
yours and my uncles **kusihsunak**,
their uncles **wusihsuwôwah**
Nohkumihs nâkum, nusihs nâkum:
She is my aunt, he is my uncle.
**Kusihsuw tá kohkumihsuw
wunicônuwôwah nik skitôpák**:
Those people are your uncle and
aunt’s children.

sihsiq, NA rattlesnake
rattlesnakes **sihsiqák**,
in the rattlesnake **sihsiqák**
Sihsiq awasuw wahakáh sunuk: The
rattlesnake warmed himself on the
rock.

sikiniyam-, VTI he refuses, rejects,
hates it
I hate it **nusikiniyam**,
s/he hates it **sikiniyam**,
you and I hate it **kusikiniyamumun**,
Let’s hate it! **sikiniyamutuk**
Hate it! sg **sikiniyamsh**,
Hate it! pl **sikiniyamoq**,
that he hates it **sikiniyaqak**
**Qá wámi wunámônah tá wámi
wutônihsah nipawuwak
wutapihtiyáwôwôh; qut sikiniyam
tapihtiyáwut**: And all his sons and all
his daughters arose to comfort him;
but he refused to be comforted. ^{Gen.37:35}

sikiniyáw-, VTA he refuses, rejects,
hates him
I hate him **nusikiniyáwô**,
s/he hates him **sikiniyáw**, *you and I
hate him* **kusikiniyáwômun**,
hate him! sg **sikiniyáw**,
hate him! pl **sikiniyáôhq**,
Let’s hate him! **sikiniyáwutuk**,
that s/he hates him **sikiniyáwôt**
**Qá Esá sikiniyáw Cayápah niwuci
wuyônumôwôk**: And Esau hated
Jacob because of the blessing. ^{Gen.27:41}

sikiniyáwuwôk, NI hatred, hatred felt
in the hatred sikiniyáwuwôkanuk
Niwuci sikiniyáwuwôk wici nush
sikiniyát áyuwi ôk wômôyáwôk wici
nush wômôyôp: So that the hatred
wherewith he hated her was greater
than the love wherewith he had loved
her. ^{2Sam.13:15}

sikiniyáyutuwoók, NI enmity, mutual
hatred
in the hatred sikiniyáyutuwoókanuk
Sikiniyáyutuwoók wáhkawunum
pinowanutuwoók, qut wômôyáwôk
putákhams h wámi
macisuwôkanash: Hatred stirs up
strife; but love covers all sins. ^{Prov.10:12}

sinitam-, VAI he goes a-wooing,
seeking a woman's love
I go a-wooing nusinitam,
s/he goes a-wooing sinitam,
you and I go a-wooing
kusinitamumun,
Let's go a-wooing sinitamutuk,
Go a-wooing! sg sinitac,
Go a-wooing! pl sinitahutuc,
that he goes a-wooing sinitat
...qut Cáhnamit sinitamaw, qá
macish onôptáw: but Cáhnamit
wooed her, and at last she consented.

sipáhtuwi, ADV continuing, enduring,
continually
Wiyáwituwôkash tá qutuyôtuwôk
nuwicinaiyutam, nuks sipáhtuwi
wiyáwituwôk ôk sôpwiwusiwôk:
Riches and honour are with me; yea,
enduring riches and
righteousness. ^{Prov.8:18}

sipo, NI river
rivers siposh, in the river sipok
Nunáwá skok totáy sipok; wacôn
piyámáq wutonuk: I saw a snake
near the river; he had a fish in his
mouth. ^{FF}

sipowihs, NI brook, stream
brooks sipowihsash,
in the brooks sipowihsuk
Sipowihs wácushá sipo: A stream
joins the river.

sipsun-, VAI he extends himself, lies

down (as on his bed)
I lie down nusipsun,
s/he lies down sipsun,
you and I lie down sipsunumun,
Let's lie down! sipsunutuk,
Lie down! sg sipsunsh,
Lie down! pl sipsunoq,
that he lies down sipsut
Wiyokah wáhkash sipsun
wisôsháw: His wife's mother laid
sick of a fever. ^{Mt.8:14}

siqan-, VII it is spring
that it is spring siqak,
whenever it is spring siqaks
Siqan, iyo kucshun katumuw:
Spring, the year begins now. **Siqan**
wiyhuk qôpáyuwôk wuci
katumuw: Spring is the best time of
the year.

siqan, NI the spring
springs siqansh
in the spring siqanuk
Kuwáhto siqan paswáhto: You know
the spring is nigh. ^{Mat.24:32}

-sit, NI DEP foot
My foot nusit, my feet nusitash,
on my foot nusituk,
his/her foot wusit,
someone's foot musit
Yo nusit: Here is my foot. **Kusit**
wutôtunumsh: Pull back your foot.
Wusit tápi kunámumun: We can see
his foot.

-situk, NI DEP toe
my toe nusituk,
my toes nusitukansh,
on my toes nusitukanuk,
his/her toe wusituk,
someone's toe musituk
Wusitukansh côi kucusutôw: He
needs to wash his toes.

-situpuk, NI DEP a neck
their necks wusitupukuwôwash
on my neck nusitupukanuk
Qá Esá qaqi nakuskawah, qá
wôkumah, qá pasotsháh
wusitupukanuk: And Esau ran to
meet him, and embraced him, and fell
on his neck. ^{Gen.33:4}

siwôhtum-, VAI he is sorry, sorrowful

I am sorry **nusiwôhtum**,
s/he is sorry **siwôhtum**,
you and I are sorry
kusiwôhtumumun,
Let's be sorry! **siwôhtumutuk**
Be sorry! **sg siwôhtumsh**,
Be sorry! **pl siwôhtumoq**,
that he is sorry **siwôhtuk**
Piyômuw! **Nusiwôhtum.** **Yo:** It is
 coming! I am sorry. Here.
Nuwikimohô piyámáq, qut mut tápi
nutqunô. **Nusiwôhtum wuci ni:** I
 like to eat fish, but I cannot catch one.
 I am sorry for that. ^{FF}

siwôpáyu-, VII it is blue
it is blue **siwôpáyuw**,
they are blue **siwôpáyush**
that it is blue **siwôpák**,
that they are blue **siwôpáks**
Siwôpáyuw yo pôhpaskôk.
Siwôpáyush yosh pôhpaskôkansh:
 This ball is blue. These balls are blue.
Pôhpaskôk siwôpák mutu
putuqáyuw: The blue ball is not
 round.

siwôpisu-, VAI he is blue
I am blue **nusiwôpis**,
he is blue **siwôpisuw**,
you and I are blue **kusiwôpisumun**,
they are blue **siwôpisuwak**,
that he is blue **siwôpisut**,
that they are blue **siwôpis'hutut**
Siwôpisuw yo cits. **Siwôpisuwak yok**
citsak: This bird is blue. These birds
 are blue. **Yo cits siwôput qusuqan:**
 This blue bird is heavy.

-siyohs, NI DEP father-in-law
my father-in-laws **nusiyohsak**,
on my father-in-law **nusiyohsuk**,
my father-in-law **nusiyohs**,
his/her father-in-law **wusiyohs**,
yours and my fathers-in-law
kusiyohsunak,
their fathers-in-law **wusiyohsuwôwah**
Nusiyohs yo in tá nusuqs yo sqá:
 This man is my father-in-law and this
 woman is my mother-in-law

-skan, NI DEP bone
my bone **nuskan**,
my bones **nuskansh**,

in my bones **nuskanuk**,
his/her bone **wuskan**,
someone's bone **muskan**
Piyamaq wuskan t'qunum
uqutôkanuk: The fish bone caught in
 his throat.

-skanôtup, NI DEP a skull, bone head
their skulls **wuskanôtupuwôwash**
in his skull **wuskanôtupuk**
Kikum wuskanôtupuk mutu áhqi
wuci káyoyôt: An arrow in his skull
 didn't stop him from speaking.

-skatuq, NI DEP forehead
My forehead **nuskatuq**,
on my forehead **nuskatuquk**,
his/her forehead **wuskatuq**,
someone's forehead **muskatuq**
Kucusutawush kuskatuq: Wash
 your forehead!

skisho, ADV quick, quickly
Mus skisho kutayunumôsh
mákunuman: I will help you pick
 quickly.

-skisuiq, NI DEP eye, face
my face **nuskisuiq**,
my eye **nuskisuiq**,
my eyes **nuskisuiqash**,
in my eye **nuskisuiquk**,
his/her eye **wuskisuiq**,
someone's eye **muskisuiq**
Páwihsa, nutakis, kiyaw ôkhumoq
kuskisuiquwôwash: Okay, I will
 count, you (*pl.*) cover your eyes; **Qá**
kitasot qipinum wuskisuiq qá
wuyônumôwuqak: And the king
 turned his face and blessed them. ^{1K.8:14}

Qá Kawtántowit pish na nitay
anunumáwuquw nanukshayi
mutáh, tá sáwiks muskisuiqash: but
 the Lord shall give thee there a
 trembling heart, and failing of
 eyes... ^{Deut.28:65}

skitôp, NA person
people **skitôpák**, [traditional spelling:
 skeedumbak, skeetompak]
on a person **skitôpák**
Wámi skitôpák: All the people.
Awán yo skitôp: Who is this person?
Qá pásowawaw wámi
máhcunáhutut skitôpak ôkapuniyá

naspi piyowi inuniyáwôkansh tá ôqamámowôkansh: They brought unto him all sick people that were taken with divers diseases and torments.^{Mt.4:24}

Nik skitôpák cáhci tápi iwák mutáwi, iwák mut wimonáyuw uy iwák: Those people who can say much, half of what they say is not true as they say it.^{FF}

skok, NA snake

snakes **skokak,** *on the snake* **skokuk**

Wiyôko nunáwô sipok kok.

Mihkunáw piyámáq wutonuk:

Yesterday I saw a snake in the river.

He held a fish in his mouth.^{FF}

skôks, NA skunk

skunks **skôksak,**

on the skunk **skôksuk**

Awáyáhsak yok. Noy'hc, toyupáhs,

skôks, wôpsuq, tá muks: These are animals. Deer, turtle, skunk, eagle, and wolf.

skôt, PART lest, otherwise (alternative spelling: **shkôt**)

Pátawush pohshi sôhtásh, skôt

pátawush wutáhumsh: Bring some blueberries, otherwise bring strawberries.

socpo-, VII it is snowing, it snows

it is snowing **socpo,** *that it is snowing*

socpok, *whenever it snows* **socpoks**

Kon! Socpo; Snow! It is snowing!

Socpoks ôkumham: Whenever it is snowing he goes snowshoeing.

Mutáwi kon, socpo iyo: Much snow, it is snowing now.^{FF}

sokuyôn-, VII it rains, there is rain

it is raining **sokuyôn,**

that it is raining **sokuyôk,**

whenever it is raining **sokuyôks**

Sokuyôn! Mutáwi nuwutakis: It is raining! I am very wet! **Máhci-**

sokuyôk, uqanaqôn: After it rains, a rainbow. **Sokuyôks nukupham**

kinakinikansh: Whenever it rains I close the windows. **Kupqat wámi**

kisk, qá sokuyôn nupáw kiskash: It was cloudy all day, and it has rained for five days.^{FF}

sokuyôn, NI rain

rains **sokuyônsh,** *in the rain* **sokuyôk**

Sokuyôn qusuqan: The rain is heavy.

sokuyôqat-, VII it is rainy

it is rainy **sôkuyôqat,**

they are rainy **sôkuyôqatash**

that it is rainy **sôkuyôqáhk,**

whenever it is rainy **sôkuyôqáhks**

Kupqat, sokuyônqat, mawi wiyôn:

It is cloudy, it's been rainy, full moon.^{FF}

sowiná-, VAI he plunges (into

whatever), he dives in

I plunge in **nusowiná,**

s/he plunges in **sowiná,**

you and I plunge in **kusowinámun,**

Let's plunge in **sowinátuk,**

Plunge in! sg **sowinásh,**

Plunge in! pl **sowináq,**

that he plunges in **sowinát**

Sowiná kiht'hanuk: He plunged into the ocean.

sowunáw-, VTA he sent him, took him

I sent him **nusowunáwô,**

s/he took him **sowunáw,** *You and I*

took him **kusowunáwômun,**

Let's send him! **sowunáwutuk,**

Send him! sg **sowunáw,**

Send him! pl **sowunoq,**

that he sends him **sowunôt**

qá sowunáwak Cuwsup Iciptuk:

...and they took Joseph into

Egypt.^{Gen.27:28}

sôcum, NA chief, sachem

sachems **sôcumôk,**

in the sachem **sôcumôk**

Wôkumohq sôcum áhtáwôkanuk

witupôhtak: Salute the chief in the place that is sacred.

sôhká-, VAI he wins, triumphs

I win **nusôhká,** *s/he wins* **sôhká,**

you and I win **kusôhkámun,**

Win! sg **sôhkásh,** *Win!* pl **sôhkáq,**

Let's win! **sôhkátuk,**

that he wins **sôhkát**

Kusôhká somi nipuwan: You triumph when you stand up.

sôhsumuwôk, NI glory

in the glory **sôhsumuwôkanuk**

- Qá kihótán mutu qináwhiko kisuq**
asu mut wiyon wáhsunák,
sôhsunuwók Manto wáhsun:
 And the city did not need the sun or
 the moon to light it, the glory of God
 gave forth light. ^{Rev.21:23}
- sôhsuni-**, VAI he is tired, weary
I am tired nusôhsuni,
s/he is tired sôhsuni,
you and I are tired kusôhsunimun,
Be tired! sg sôhsunish,
Be tired! pl sôhsuniq,
that he is tired sôhsunit
Nocshá Palmertown wiyôko, winu
nusôhsuni macush wuyôksuw: I
 went to Palmertown yesterday, I was
 extremely tired last evening. ^{FF}
- sôht**, NI blueberry
blueberries sôhtásh,
in the blueberries sôhták
Pátawush pohshi sôhtásh, skôt
pátawush wutáhumsh: Bring some
 blueberries, otherwise bring
 strawberries.
- sômi**, CONJ because, because of
Manto wikuw sômi wáhtôw wámi
cáqansh: God is good because he
 knows all things. ^{FF}
- sôp**, NI cornmeal mush, corn soup
in the corn soup sôpônuk
Naspi yoht mô aposuwak sôp
Mohiksinak: Mohegans used to cook
 cornmeal mush on a fire. **Numic**
nusôp: I eat my cornmeal mush.
- sôpáyu-**, VII it is straight, right,
 proper
it is right sôpáyuw,
they are right sôpáyush
that it is right sôpák,
that they are right sôpáks
Yo wutqun sôpayuw: This stick is
 straight.
- sôpwisu-**, VAI he is straight, upright
I am upright nusôpwis,
s/he is upright sôpwisuw,
you and I are upright
kusôpwisumun,
Be upright! sg sôpwisush,
Be upright! pl sôpwisuq,
- that he is upright sôpwisut*
Na wáskitôp sôpwisuw qá qáshôt
Mantoh: That man was upright and
 feared God. ^{Job1:1}
- sôpwiwusiwók**, NI uprightness (in
 doing), justice, righteousness
Ni pish sôpwiwusuwók uk áyaqapi
Káwtántowit kumanto: ...that shall
 be righteousness unto thee before the
 Lord thy God. ^{Deut.24:13}
- sôpwiwusiwin**, NA a just man, one
 who acts with justice or
 righteousness
Noah sôpwiwusiwin...qá Noah wici
pumshamun Manto: Noah was a just
 man... and Noah walked with
 God. ^{Gen.6:9}
- sôpwi**, ADV uprightly, straight
...náh sôpwiwusi pumshát, qá sôpwi
áyôt... : he who walks righteously,
 and speaks uprightly... ^{Isa.33:15}
- sôqhuwá-**, VAI he overcomes,
 prevails, has the mastery
I prevail nusôqhuwá,
s/he prevails sôqhuwá,
you and I prevail kusôqhuwámun,
Prevail! sg sôqhuwásh,
Prevail! pl sôqhuwáq,
that he prevails sôqhuwát
Nusôqhuwá Mohiks uyôtowáwók: I
 have mastered the Mohegan language.
- sôwanayo**, ADV south, southward
Kahôkak sôwanayo towuwak: The
 geese are flying south.
- sôyôqat-**, VII it is cold (of substances)
it is cold sôyôqat,
they are cold sôyôqatash
that it is cold sôyôqáhk,
whenever it is cold sôyôqáhks
Yo nupi sôyôqát: This water is cold.
Sôyôqat áwan mut wáconôt áwan: It
 is too cold for anyone not having
 someone. ^{FF}
- sôpushá-**, VAI he ascends, goes up into
 the air
I go up in the air sôpushá,
s/he go up in the air sôpushá,
you and I go up in the air
sôpushámun,

go up in the air! sg spushásh,
go up in the air! pl spusháq,
that he go up in the air spáshát
Máhshák wutun táhqunáw, qá
spushá: A great wind caught him, and
he flew up into the air.

sqá, NA woman
women sqá(wa)k,
on the woman sqá(wu)k
Awán yo sqá?: Who is this woman?
Kunawáw in sqáh: The man is
looking at the woman. **Sqák kihtaw:**
Listen to the women.

sqáhsih, NA girl
girls sqáhsihsak,
on the girl sqáhsihuk
Nihsums yo sqáhsih wôk: This girl
is also my younger sibling.

sqáwhs, NA young woman
young women sqáwhsak,
on the young woman sqáwhsuk
Natôks asokuw sqáwhs: My cousin
is a foolish young woman.

sqôt, NI door, doorway, gate
doors sqôtásh, at the door sqôták
Sqôt ni. Suqituk: That is the door.
Let's go inside.

sqôtam-, VTI he spits it, expels water
I spit nusqôtam,
s/he spits sqôtam,
you and I spit kusqôtamun,
that he spits sqôtamôt,
Mus kihcapunuqak sqôtamôcik: He
will torment those who spit at him.

-squn, NI DEP the liver
their livers wusqunuwôwash
on my liver nusqunuk
his liver wusqun
Nusqun sáhkimun ahkik; wuci
pakowônuwôk wutônihsah
numusinunak: My liver is poured
upon the earth, for the destruction of
the daughter of my people.^{Lam.2:11}

squnum-, VTI he squeezes it
I squeeze it nusqunum,
s/he squeezes it wusqunum,
you and I squeeze it kusqunumumun,
Squeeze it! sg squnumsh,
Squeeze it! pl squnumoq, Let's

squeeze it! squnumutuk,
that he squeezes it squnuk
Iyo Cáhnamit iwá: 'Tápi squnum
nupi kaciyák sun?' : Now Cáhnamit
said: 'Can you squeeze water out of a
stone?' **Qôpak kotayát káhtkôwi**
wuci mihtuq, samakun wic qá
squnum: When he got [had climbed]
to the top of the tree, he stretched out
his hand and squeezed.

squswá-, VTA he cuts him into pieces
I cut him to pieces nusquswá, s/he
cuts him to pieces squswá, you and I
cut him to pieces kusquswámun,
Let's cut him to pieces squswátuk,
Cut him to pieces! sg squswásh, Cut
him to pieces! pl squswáq,
that he cuts him to pieces sqáswát
Qino squnum uy minkiyi wásqak
wus wuci sun squswáw wic paci
musqihiyôkani: Soon he squeezed so
hard that the sharp edges of the stone
cut his hand until it bled.

-sucipuk, NI DEP neck
my neck nusucipuk,
people's necks musucipukansh,
on my neck nusucipukanuk,
his/her neck wusucipuk,
someone's neck musucipuk
Ki kucusutawush kusucipuk wôk:
Wash your neck too.

sukáyu-, VII it is black
it is black sukáyuw,
they are black sukáyush
that it is black sákák,
that they are black sákáks
Sukáyuw yo pôhpaskôk. Sukáyush
yosh pôhpaskôkansh: This ball is
black. These balls are black. **Sákák**
pôhpaskôk misum: Give me the
black ball.

sukitam-, VTI he urinates on
something
I urinate on it nusukitam,
s/he urinates on it wusukitam,
you and I urinate on it kusukitamun,
Urinate on it! sg sukitamsh,
Urinate on it! pl sukitamog,
Let's urinate on it! sukitamutuk,
that he urinates on it sukidak

- Yo wunicôn cupiyut wuci wunonôkanah, wusukitam páskôsq:**
When this child is separated from her mother she urinates on the floor.
- sukutam-**, VAI he urinates
I urinate **nusukutam**,
s/he urinates **sukutam**,
you and I urinate **kusukutamumun**,
Let's urinate! **sukutamutuk**,
Urinate! *sg* **sukutamsh**,
Urinate! *pl* **sukutamoq**,
that he urinates **sákutak**
- Wutatamsh nupi, wáci kusukutam:**
Drink water so that you will urinate.
- sukuwin**, NA he who urinates
urinates **sukuwinak**,
on the urinator **sukuwinuk**
- Muskaw skitôp sukuwin yotay:** Find the person who urinates here!
- sukisu-**, VAI he is black
I am black **nusukis**,
s/he is black **sukisuw**,
you and I are black **kusukisumun**,
that he is black **sákišut**,
that they are black **sákišut**
- Sukisuw yo cits. Sukisuwak yok citsak:** This bird is black. These birds are black. **Sákišut cits misum:** Give me the black bird.
- suks**, NA DEP mother-in-law
my mothers-in-law **nusuksak**,
on my mother-in-law **nusuksuk**,
my mother-in-law **nusuks**,
his/her mother-in-law **wusuksah**,
yours and my mothers-in-law **kusuksunak**,
their mothers-in-law **wusuksuwôwah**
- Nusiyohs yo in tá nusuks yo sqá:**
This man is my father-in-law and this woman is my mother-in-law
- suksuw**, NA clam, long clam
clams **suksuwak**, *in clams* **suksuwuk**
- Tataskáwôtuk poqáhak! :** Let's tread for clams!
- sun**, NI stone
stones **sunsh**, *on the stone* **sunuk**
- Aqi cáqan yo sun máhsunuman:**
What is the stone like when you touch it? **Sunsh kusaputásh kôkci yohtuk:**
The stones are heated in a great fire.
- Sôhkinum nupi kásaputáks sunuk:**
He pours water on the stones. **Ni sun totay kôsuqôm piyôk mut apuw nitay:** That stone, where the witches came, no [longer] rests there.^{FF}
- sun**, ADV adverb of asking, signifying 'is it?'
- Sun kucoy?:** Is that your nose?
- sunamutu**, ADV adverb of asking, meaning 'is it not?'
- Sunamutu cits wuwac?** Is it not a bird's nest?
- supsk**, DEP NI the ankle
my ankles **nusupskash**
on my ankle **nusupskuk**
- Nupish musupskuk:** The waters were at the ankles.^{Ezek.47:3}
- supuskôníc**, NI DEP the wrist
my wrists **nusupuskônícish**
on my wrist **nusupuskônícik**
- Susiqunumsh wusupuskôníc wuci witimôqat:** Anoint her wrist with perfume.
- suqatash**, NI succotash whole boiled corn; a traditional dish made with cooked corn and beans.
in the succotash **suqatashuk**
- Pitawush ôkutakansh masqusitsh suqatashuk:** Put more beans into the succotash!
- suqi-**, VAI he enters, comes in
I enter **nusuqi**, *s/he enters* **suqi**,
you and I enter **kusuqimun**,
Enter! *sg* **suqish**, *Enter!* *pl* **suqiq**,
that he enters **sáqit**
- Áh, náikumôw na, kitôpánônak yotay. Suqiq! :** Oh, it's them, our friends are here! Come in! **Nuks, sqôt ni. Suqituk:** Yes, that's the door. Let's go in; **Náhsuk, nutuyôhtum kitôpánônak piyôhutut. Suqihutuc:** Husband, I think our friends are here. Let them come in. **Ki Tipi tápi mut kusuqi kisuquk:** You, Devil, you cannot enter heaven.^{FF}
- suqi**, NI a powder
powders **suqish**
in the powder **suqik**
- Ponam suqi páhpohs watanuk:** She

put powder on the baby's buttocks.
-susiton, NI DEP a lip
my lips nususionash
on my lips nususionuk
Nucupwutonapuq nususionuk: He kissed me on my lips.
susiqiwôk, NI ointment
ointments susiqiwôkansch
in the ointment susiqiwôkanuk
Susiqiwôk tá witimôqat wikôtamunáw mutáh: Ointment and perfume rejoice the heart.^{Prov.27:9}
susiquná-, VTA he puts ointment on him
I anoint him nususioná,
s/he anoints him susiqunáw,
you and I anoint him kususionámun,
Let's anoint him susiqunátuk
Anoint him! sg susiqun,
Anoint him! pl susiqunohq,
that he anoints him susiqunôt
Qá Cásup ayoná tunumah pônaskihtuwásuwinah susiqunáw ohshah: And Joseph commanded his servants the physicians to embalm his father.^{Gen.50:2}
susiqunum-, VTI he applies ointment to it
I annoint it nususionum,
s/he annoints it susiqunum,
you and I annoint it kususionumumun,
annoint it! sg susiqunumsh,
annoint it! pl susiqunumoq,
Let's anoint it susiqunumutuk
that he annoints it susiqunak
...asu wásapi tukunikash
susiqunumuk pum: ...or unleavened wafers anointed with oil.^{Lev.2:4}
-susukáshk, NI DEP a shin bone
my shins nusukáshkansch
on my shin nusukáshkanuk
Nuwaskihitun miyac nusukáshk: I hurt my left shin.
susupáwo-, VII it is on one side of, on the border of
it is on the side of susupáwo,
they are on the edge of susupáwosh,

when it is on the side of susupáwok,
whenever it is on the edge of
susupáwoks
Qá susupáwo winushiyaw numayo: And the border compasseth it on the north side.^{Josh.19:14}
susupáwôk, NI the side of, a border
borders suspáwôkansch
on the border suspáwôkanuk
Qá susupáwôk i sáhwushá yaqi kihtahanuk qá wihqshiyáw sipok: And their border went up toward the sea and reached to the river.^{Josh.19:11}
susupôkamúq, NI wall (of a house)
walls susupôkamúqash,
on the walls susupôkamúquk
Yo susupôkamukansch: Here are the walls; **Nuqut susupôkamuk, ôkutak susupôkamuk**: One wall, another wall.
swukanum-, VTI he throws it
 (Alternate spelling: **suhkuhkanum**)
I throw it nuswukanum,
s/he throws it skukanum,
you and I throw it kuswukanumumun,
Throw it! sg swukanumsh,
Throw it! pl swukanumoq,
that he throws it swáhkanuk
Nutáhqi inak swáhkanumhutut takôkansch: I stopped the men that were throwing axes.
swuncák, NUM thirty
Nutay swuncák katumwahkam nunámôn nikut: I was thirty when my son was born.

T

t'hkamuk, NI beach, shore
beaches t'hkamukansch,
on the beach t'hkamukanuk
Sqá apuw t'hkamukanuk: The woman is on the shore.
t'káyu-, VII it is cold, as in the weather
it is cold t'káyuw
they are cold t'kásh
that it is cold t'káhk
whenever it is cold t'káhks

that he hits it tákatak

T'káyuw yo yôpôwi, ni yayuw: It is cold this early morning, that is so.^{FF}
t'wuci, PART why (in questions)

T'wuci kutôpôcuyak wôk nocumwisuw: Why turn ye again weak?^{Gal.4:9}

takam-, VTA he hits him, strikes him, beats him

I hit him nutakamô,
s/he hits him takamáw,
you and I hit him kutakamômun,
Hit him! sg takam,
Hit him! pl takamohq,
that he hits him tákamôt

Takamtuk popowutáhuk! : Let's beat the drum! **Côci nutakamô wáci pakitam piyámáq:** I ought to hit him so that he would give up the fish.^{FF}

takatam-, VTI he hits it, strikes it, beats it

I hit it nutakatam,
s/he hits it takatam,
you and I hit it kutakatamumun,
Hit it! sg takatamsh,
Hit it! pl takatamoq,
that he hits it tákatak

Tatakatam pôyák: He pounds his chest.

takôk, NI axe, hatchet

axes takôkansh,
on the axe takôkanuk
Nutáhqi inak swáhkanumhutut takôkansh: I stopped the men that were throwing axes.

-takôq, NI DEP backbone, spine

My spine nutatakôq,
on my spine nutatakôquk,
his/her back wutatakôq,
our backs but not yours
nutakôqunônash
someone's back mutatakôq

Wutakôq wôkáyuw: His spine is crooked.

tam-, VTI he says to it, calls it

I say to it nutam, s/he says to it tam,
you and I say to it kutamumun,
Call it! sg tamsh, Call it! pl tamoq,
that he says to it támak

Cáqan kutam i pasksháhsak mihtuq? : What do you say to the

fallen tree?

tanishunimuk, NI stove, oven
stoves tanishunimukansh,
in the oven tanishunimukanuk
Yo nutanishunimuk.: This is my stove

tapiniyáwá-, VTA he accepts him, is satisfied with him

I accept him nutapiniyáwáw,
s/he accepts him tapiniyáwáw,
you and I accept him
kutapiniyáwáwômun,
Let's accept him! tapiniyáwáwôtuk,
Accept him! sg natáwôpamáw,
Accept him! pl tapiniyáwáwohq,
that he accepts him tápiniyáwáwôt
Tapiniyawáh Manto, qá tapiniyawá waskitôpak: he is acceptable to God, and approved of men.^{Rom.14:18}

tapinumámun-, VII it is worthy
it is worthy tapinumamun,
they are worthy tapinumamunsh,
when it is worthy tapinumamuk,
whenever it is worthy tapinumamuks

Qut mutu tapinumomun,
kuwuyohiyôk ôpôcumosh i kahakák: but if it be not worthy, let your peace return to you.^{Matt.10:13}

taqôk, NI mortar for pounding corn
mortars taqôkansh,
in the mortar taqôkanuk
Squtáham wiwáhcum taqôkuk naspi qinhsunôk: She pounds the corn in the mortar with the pestle

taqôq, NI autumn, fall
autumns taqôqash
in the fall taqôquk

Taqôq: First Frost/Falling Leaves.
T'káyuw yo taqôq: It is cold this fall.

taqôqu-, VII it is autumn, fall

it is fall taqôquw,
that it is fall táqôquk,
whenever it is fall táqôquks

Ciwi taqôquw: It is almost fall.

tasotamuwôk, NI territory
territories tasotamuwôkansh
in the territory tasotamuwôkanuk
Niwuci wámi wáwôtamak uk

- nutasotamuwôkanuk mutu tápinum wáhtiyáwahiqô ni uyôhtumuwôk:**
All the wise men of my kingdom are not able to make known unto me the interpretation.^{Dan.4:18}
- taspowôk,** NI table
tables **taspowôkansh,**
on the table **taspowôkanuk**
Aqu piyôkut áhtá taspowôk: The table is under the blanket.
Taspowôkanuk pish sipakinumak onônak qá wuponamunáw wiyôkansh, tá kiyamôk, tá wisqash, tá ôqhikash nishnuw apqôsuwash:
Upon the table they shall spread a blue cloth, and thereon the dishes, and the spoons, and the bowls and covers to cover each one.^{Num.4:7}
- tastukan,** NI shelf
shelves **tastukansh**
on the shelf **tastukanuk**
Nupanam wusqikansh tastukanuk:
I put the books on the shelf.
- tatakámô,** NA porpoise
porpoises **tatakámôk**
on the porpoise **tatakámôk**
Mukacuks pásawáw i t'hkamuk psqanuk tatakámô: The boy was brought to the shore on the back of the porpoise.
- tatamihiyá-**, VTA he causes him to drink, gives him drink
I let him drink **nutatamihiyá,**
s/he let him drink **tatamihiyáw,**
you and I let him drink
kutatamihiyáwômun,
Let him drink! sg **tatamihiyáw,**
Let him drink! pl **tatamihiyohq,**
that he let him drink **tatamihiyôt**
Qá nokunum upothôsh wicik, qá tatamihiyá: And she let down her pitcher upon her hand, and gave him drink.^{Gen.24:18}
- tatamwáwic,** NI cup
cups **tatamwáwicash**
in the cups **tatamwáwicuk**
Misum wuyacásq tatamwáwic: Give me the birch cup.
- tatô,** PART 'I don't know'
- Tatô. Cáqan micuwak áhsupanak? :**
I don't know. What do raccoons eat?
- tawomawák,** NI a street
streets **tawomawákansh**
in the street **tawomawákanuk**
Mutu pish putamukhtiyá watáwatôqusuwôk
tawomawákanuk: He shall not cause his voice to be heard in the street.^{Is.40:6}
- tayaci,** ADV suddenly, unexpectedly
Qá Manto tayaci uyáw Másusah tá Áyunah tá Muyumah,
“Sáhamwak!”: And God said to Moses, “Come out!”^{Num.12:4}
- tayák,** NA crane
cranes **tayákôk,**
on the crane **tayákôk**
Tayák wacônum quni-w'htôtash:
The crane has long legs.
- tayhkihcáwôk,** NI garden
gardens **tayhkihcáwôkansh,**
in the garden **tayhkihcáwôkanuk**
Nipuks ayihkôsuwak
tayhkihcáwôkanuk: Whenever it is summertime, they work in the garden.
- tayikinôk,** NI fruit
fruits **tayikinôkansh**
on the fruit **tayikinôkanuk**
Qá kusi, manotá nipun tayikinôk:
And, behold, a basket of summer fruit.^{Amos8:1}
- tayôsq,** NI bridge
bridges **tayôsqônsh,**
on the bridge **tayôsqônuk**
Munhanuk tá otán môsuqituw naspi
tayôsq: The island and town are joined by the bridge.
- tá,** CONJ and (conjoining a series of things.)
Yo inkôtôk wici nohkumihs tá nusih: Here is a picture of my aunt and uncle. **Numic potin tá sôhtásh:** I eat pudding and blueberries^{FF}
- táh,** NI DEP heart
my heart **nutáh,**
some people's hearts **mutáhash,**
in my heart **nutáhuk,**
his/her heart **wutáh,**
someone's heart **mutáh**

Yo mutah mutu nutah...wipi kutah:

This heart is not my heart...but your heart. ^{Uncas} **Nutáh kupáyuw, ni yáyuw:** My heart is closed, it is so. ^{FF}

Qá Kawtántowit pish na nitay anunumáwuquw nanukshayi mutáh, tá sáwíks muskisuqash: but the Lord shall give thee there a trembling heart, and failing of eyes... ^{Deut.28:65}

táhkikam, NI a spring, a fountain
fountains táhkikamsh

in the fountain táhkikamuk
Nám kuski táhkikam táwáhkik: He saw her near a fountain in the wilderness. ^{Gen.16:7}

táhkotayá-, VTI he climbs, scales something

I climb it nutáhkotayáw,
s/he climbs it táhkotayáw,
you and I climb it
kutáhkotayáwumun,
Let's climb it! táhkotayátuk,
Climb it! sg táhkotayásh,
Climb it! pl táhkotayáq,
that he climbs it táhkotayák
Nákumôw pish táhkotayák kusôpskanuk: They shall climb upon the high rocks. ^{Jer.4:29}

táhkosun-, VAI he climbs

I climb nutáhkosun,
s/he climbs táhkosun,
you and I climb kutáhkosunun,
Let's scream! táhkosunutuk
Climb! táhkosunsh,
Climb! pl táhkosunoq,
that he climbs táhkosunak
Qaqi, táhkosun, qá qihshô: He runs, climbs and jumps.

táhkotáwôk, NI ladder
ladders táhkotáwôkansh

on the ladder táhkotáwôkanuk
Uyuqôm, qá kusi, táhkotáwôk nipatiyá ahkik: He dreamed, and behold, a ladder set up on the earth. ^{Gen.29:12}

táhqun-, VTA he catches him, seizes him

I catch him nutáhqunô,

s/he catches him táhqunáw,
you and I catch him kutáhqunômun,
Let's catch him! táhqunutuk

Catch him! sg táhqun,
Catch him! pl táhqunohq,
that he catches him táhqunô

Kutáhqunush: I caught you!

táhqunum-, VTI he catches it, seizes it

I catch it nutáhqunum,
s/he catches it táhqunum,
you and I catch it
kutáhqunumumun,
Let's catch it! táhqunumutuk
Catch it! sg táhqunumsh,
Catch it! pl táhqunumoq,
that he catches it táhqunuk

Qá wic táhqunum Isô wáhqan:

And his hand seized Esau's heel. ^{Gen.25:26}

tápatam-, VTA he thanks him, **táput**

ni: thank you [traditional spelling: tawbut ni, tabut ni, dabutni]

I thank him nutápatamô,
s/he thanks him tápatamáw,
you and I thank him

kutápatamômun,
Let's thank him! tápatamutuk

Thank him! sg tápatam,
Thank him! pl tápatamohq,

that he thanks him tápatamô

Kutápatamômun Manto wámi kisk:

We thank God every day. **Sômi wámi cáqansh iwák "Táput ni, Manto!":** Because all things say, "thank you, God!" ^{FF}

tápáyu-, VII it is enough, sufficient

it is enough tápáyuw,
they are enough tápáyush

that it is enough tápák,
whenever it is enough tápáks

Tápáks kupahkacihomun:

Whenever it is enough, we're done.

tápi, PART enough, can, able

Mutáwi wikun. Tápi. Táput ni: Very good. That's enough. Thank you.

Nuks, kutápimun: Yes, we can.

tápqá, NI night

nights tápqásh in the night tápqák

Yo tápqá páhkinay kupáhuw:

Tonight the darkness is thick.
táqás, NA a twin
twins táqásak,
on the twin táqásuk
Táqás qináwusuw wimatah: The twin needs his brother.
-táqásqá, NA DEP twin sister
your twin sisters kutáqásqák
on your twin sister kutáqásqák
Nutáqásqák mutáwi wikco: My twin sister is very pretty.
tátupi, ADV the same, alike, equally, in the same way
Táqásak tátupi iwak cáqansh: The twins say things in the same way.
tátupiyu-, VII it is equal to, same as
it is equal to tátupiyuw,
they are equal to tátupiyush,
that it is equal to tátupiyuk,
when they are equal tátupiyuks
‘Tátupiyuw’ uyuwamow yo kunasuwôk: This mark means it is ‘equal’.
táwáhki, NI the wilderness, wild land
wildernesses táwáhkish
in the wilderness táwáhkik
Nám kuski táhkikam táwáhkik: He saw her near a fountain in the wilderness.^{Gen.16:7}
táyôhqáyu-, VII it is short
it is short táyôhqáyuw,
they are short táyôhqáyush,
that it is short táyôhqák,
when they are short táyôhqáks
Yosh maskihcuwash tayahqayush: This grass is short.
táyôhqusu-, VAI he is short
I am short nutáyôhqus,
s/he is short táyôhqusuw,
you and I are short kutáyôhqusumun,
Let’s be short! táyôhqusutuk,
Get short! sg táyôhqusush,
Be short! pl táyôhqusuq,
that he is short táyôhqusut
Táyôhqusuw wipi mihkikut: He is short but strong.
tiyanuk, ADV presently, immediately, quickly

Pasúq ôpsusupôkamuq wuták nákum tiyanuk sahonoyôn:
 Immediately the one against the wall behind him began to scream.
tiyaq, NI something, a tangible object
things tiyaqash
on the thing tiyaquk
Náh wuyihtiyáwun nishnuw tiyaq:
 He has made everything beautiful.^{Ecc1.3:11}
tiyaqas, NI thing or matter that is not tangible
things tiyaqasansh
in the thing tiyaqasanuk
Qá wuski tiyaqasanash nuwáhtowututamum: And new things do I declare.^{Is.42:9}
tiyaqi, ADV any
Cáhshi munish kuwacôn? Tiyaqi? :
 How much money do you have?
 Any?
tiyôp, NA a bow
bows tiyôpash
in the bow tiyôpuk
Acá nspi tiyôp tá pitan yumway kikumsh: He hunts with a bow and a quiver full of arrows.
tohki-, VAI he is awake, he wakes up
I wake up nutohki,
s/he awakens tohki,
you and I awaken kutohkimun,
Wake up! sg tohkish,
Wake up! pl tohkiq,
that he wakes up tohkit
Kisukahks nutohki: Whenever it is daytime, I am awake.
tohkun-, VTA he wakes him up
I wake him up nutohkunô,
s/he wakes him up tohkunáw,
you and I wake him up kutohkunômun,
Wake him up! tohkunutuk,
Wake him up! sg tohkun,
Wake him up! pl tohkunohq,
that he wakes him up tohkunôt
Mutu nupuw; Tohkun! : He’s not dead; wake him up!
-ton, NI DEP mouth
someone’s mouth muton,

- people's mouths* **mutonsh**,
in my mouth **nutonuk**, *my mouth*
nuton, *his/her mouth* **wuton**,
your and my mouths
kuyonuwôwash,
someone's mouth **muton**
Wiyôko nunáwô sipok skok.
Mihkunáw piyámáq wutonuk:
 Yesterday I saw a snake in the river.
 He held a fish in his mouth.^{FF}
- tonus**, NA DEP a kidney
my kidneys **nutonusak**
on my kidney **nutonusuk**
Qá pish kunimunum wámi pum
apqôsuwak wuyakus...tá nis
wotonusak, qá cikásumsh: And you
 shall take all the fat that covers the
 innards...and the two kidneys, and
 burn it.^{Exo.29:13}
- totay**, PART where (in relative clauses,
 not questions)
Mut nuwahto totay putaqiyôn: I
 don't know where to hide.
- towu-**, VAI he flies, moves through
 the air
I fly **nutow**,
s/he flies **towuw**,
you and I fly **kutowumun**,
Let's fly! **towutuk**,
Fly! sg **towush**,
Fly! pl **towuq**,
that he flies **towut**
Towuw papaspi kisuq aqi cits: He
 flies through the sky like a bird.
- toyupáhs**, NA turtle
turtles **toyupáhsak**,
on the turtle **toyupáhsuk**
Awáyáhsak yok. Noy'hc, toyupáhs,
skôks, wôpsuq, tá muks: These are
 animals. Deer, turtle, skunk, eagle,
 and wolf.
- tôkam-**, VTA he stabs him
I stab him **nutôkamô**,
s/he stabs him **tôkamáw**,
you and I stab him **kutôkamômun**,
Let's stab him! **tôkamutuk**,
Stab him! sg **tôkamsh**,
Stab him! pl **tôkamoq**,
that he stabs him **tôkamôt**
- Wôcak uyôhtumak Cáhnamit**
wimuqut tôkamôt wahak, qut
Cáhnamit háhanuwôt wámi:
 Everybody thought that he really
 stabbed himself, but Cáhnamit
 laughed at them all.
- tômakan-**, VII it is overflowing, there
 is a flood
it is flooded **tômakan**,
they are flooded **tômakansh**
when it is flooded **tômakak**,
whenever it is flooded **tômakaks**
Wacuwash pish sáhkátôk
tômakanash, qá wámi Cotá siposh
kusucuwan nupi: The hills will flood
 with milk, and all the rivers of Judah
 will flow with water.^{Joel3:18}
- tômakan**, NI a flood
floods **tômakanash**
in the flood **tômakanuk**
...ônatu tômakan mushi nupish
tômákák:...as a flood of mighty
 waters overflowing.^{Isa.28:2}
- tômwihto-**, VTI he saves it, preserves
 it
I save it **nutômwihto**,
s/he saves it **tômwihtôw**,
you and I save it **kutômwihtomun**,
Let's save it! **tômwihtotuk**
Save it! sg **tômwihtawush**,
Save it! pl **tômwihtawoq**,
that he saves it **tômwihtôk**
Tômwihtôw wicuw wuci yoht: He
 saved the house from the fire.
- tôn**, PART how (in questions; not used
 to translate 'how much' or 'how
 many')
Tôn kutaya? : How are you? **Tôn**
kukawimô? : How did you sleep?
- tônihs**, NA DEP daughter
my daughter **nutônihs**,
my daughters **nutônihsak**,
on my daughter **nutônihsuk**,
his/her daughter **wutônihsah**,
our daughters, but not yours
nutônihsunônak
Nusqun sáhkimun ahkik; wuci
pakowônuwôk wutônihsah
numusinunak: My liver is poured

- upon the earth, for the destruction of the daughter of my people.^{Lam.2:11}
- tôpkan**, NI DEP chin, jaw
my chin nutôpkan,
chins of unknown people
mutôpkansh,
on my chin nutôpkanuk,
his/her chin wutôpkan,
someone's chin mutôpkan
Kucusutawush kuskatuq,
kuskisuqash, kucôy, kanonawash, tá
kutôpihk: Wash your forehead, eyes, your nose, your cheeks, and your chin!
- tôpôk**, NI sled, toboggan
sleds tôpôkansh,
on the sled tôpôkanuk
Matapsh tôpôkanuk kaqak.
Nit...wikáhtiya! : Sit down on the toboggan at the top of a hill. Then...O Brave!
- tôtá-**, VTA he climbs into something
I climbed into it nutôtá,
s/he climbed into it tótáw,
you and I climbed into it
kutôtáwámun,
Let's climb into it tótátuk,
Climb into it! sg tótásh,
Climb into it! pl tótáq,
that he climbs into it tótát
Nit tótáw nuqut wumushoyash, qá
cimáw i kitakamuko: Then he climbed into one of his canoes, and paddled to the mainland.
- tukow**, NA a wave (on water)
waves tukowak,
on the wave tukowuk
Kôkci tukow takatam t'hkamuq: A great wave hit the shore.
- tuksáhs**, NA rabbit
rabbit tuksáhsak,
on the rabbit tuksáhsuk
Côci kusamô tuksáhs: You need to feed the rabbit.
- tuksuni-**, VAI he falls
I fall nutuksuni, s/he falls tuksuni,
you and I fall kutuksunimun,
Fall! sg tuksunish, Fall! pl tuksuniq,
that he falls táksunit
Mutu tuksunish tayôsq! : Don't fall
- off the bridge!
- tukucôpi**, NI belt
belts tukucôpish,
on the belt tukucôpik
Cuh! Mucáq tukucôpi: Hey! No belt!
- tukunik**, NI bread (alternate spelling: putukunik)
breads tukunikansh,
on the bread tukunikanuk
Nuputukunikun nuniqôhtuk
pumôtamuwôkansh... We eat our bread in peril of our lives...^{Lam.5:9}
Páhki tukunik mus micuwak:
 Maybe bread will they eat.^{FF}
- tukunikanis**, NI cookie
cookies tukunikanissh,
in the cookie tukunikanisshuk
Nuwikôtam tukunikanissh
micuwôn: I enjoy eating cookies.
- tumôhq**, NA beaver
beaver tumôhqák,
on the beaver tumôhqák
Áhsup uyáw tumôhqáh, “Cáqan micuwak tumôhqák?”: Raccoon says to Beaver, “What do beavers eat?”
- tumusum-**, VTI he cuts it
I cut it nutumusum,
s/he cuts it tumusum,
you and I cut it kutumusummun,
Cut it! sg tumusumsh,
Cut it! pl tumusumoq,
that he cuts it támusuk
Ray tumusum wutqunsh yotay yo
kisk: Ray cut wood here today.^{FF}
- tuniumká-**, VTA he serves him
I serve him nutuniumká,
s/he serves him tuniumkáv,
you and I serve him
kutuniumkámun,
Let's serve him tuniumkátuk,
Serve him! sg tuniumkásh,
Serve him! pl tuniumkáq,
that he serves him tuniumkát
Ayunamaw niyokanak tá
nunicônak, wuci nak
kutuniumkáuyap: Give me my

wives and my children, for whom I have served thee.^{Gen.30:26}

tuniumkávôk, NI a service, a serving, (his) service rendered to *services tuniumkávôkansh in the service tuniumkávôkanuk*
Qá ponamquwôwah wucapinumuwôkanuk tuniumkávôkanuk wuci Manto: And they set them in their divisions for the service of God.^{Ezra6:18}

tunum, NA a servant *servants tunumak on the servant tunumuk*
Qá wutunumah Isák wôtiyok oyôkawayuk, qá nitay wunamihtok táhkikam wutahamôk: And Isaac's servants digged in the valley, and found there a well of springing water.^{Gen.26:19}

tunumkôsu-, VAI he is or was in service
I serve nutunumkôs, s/he serves tunumkôsuw, you and I serve kutunumkôsumun, Serve! sg tunumkôsh, Serve! pl tunumkôsuq, let's Serve! tunumkôsutuk that s/he serves tunumkôsut
Qá Cákup tunumkôsuw nisôsk katumuwash wuci Yaciyah: And Jacob served seven years for Rachel.^{Gen.29:20}

tunumkôsuwôk, NI a service done, the doing of service *services tunumkôsuwôkansh in the service tunumkôsuwôkanuk*
Papiyôn kitasot tunumkôsuhiyá musitunumkôsuwôk wukiyáwamiyôk ayiyukôni Tiyus: The Babylon king caused his army to serve a great service against Tyrus.^{Ezek.29:18}

tunumun, VAI he serves, he is a servant *servants tunumunak on the servant tunumunuk*
Qá waskitôp makos wutônihsah wuci mutamwusus-tunumun: And if

a man sells his daughter for a maid-servant...^{Ex.21:7}

tunumuniyôk, NA the servants collectively
in the servants tunumuniyôk
Tunumuniyôk, náswitáwáq nik sôcumak: Servants, be obedient to your masters.^{Eph.6:5}
-tunuk, NI DEP right, right side
my right nutunuk, at my right side nutunukanuk, the right side of someone mutunuk, his/her rightside wutunuk, our right side, but not yours nutunukun
Miyacu. Mutunuk: The Left. The Right. **Matapuw i nutunuk:** He sat to my right.

-tup, NI DEP brain
our brains kutupunônash in my brain nutupuk
Yo mutup sawáyuw: This brain is empty.
tupku-, VII it is night (**yo tápqá:** tonight)
it is night tupkuw, that it is night tápkuk, whenever it is night tápkuks
Wikun tupkuw: Good night.
Tápkuks kawiw: When it is night, he is asleep. **Ciwi tupkuw. Yo tápkuk kisukat cáyhqatum mô:** It is almost night. Tonight the day hurried away.^{FF}

tutatam-, VAI he declares, commands, speaks authoritatively
I declare nututatam, s/he declares tutatum, you and I declare kututatatumun, they declare tutatumak
Declare! sg tutatumsh, Declare! pl tutatamoq, that he declares tátatuk
Papaspushák Pinus tá Samayiya wututatam qipiwôkansh wuci Kintuys: They passed through Phenice and Samaria declaring the conversions of the Gentiles.^{Acts15:3}
tuwushun-, VII it is desolate, lies in waste

it is desolate **tuwushun**
they are desolate **tuwushunsh**
that it is desolate **táwushuk,**
that they are desolate **táwushuks**
Qá Egypt áhki pish tuwushun qá
máhcumo: And the land of Egypt
shall be desolate and waste. ^{Ezek.29:9}

U

ukôsu-, VII it is virile, fertile,
pertaining to the organs of
generation
it is virile **ukôsuw,** *they are verile*
ukôsush *that it is fertile* **ukôsuk,** *that*
they are fertile **ukôsuks**
Yok wômanish ukôsush: Those eggs
are fertile.

-ukôsuwôk, NI DEP genitalia (both
male and female)
our genitalia **kutukôsuwôkansh,**
on his genitalia **wutukôsuwôkanuk**
Ôhqamamuw wutukôsuwôkanuk:
He has a pain in his genitalia.

unáhtiyá-, VTA he throws it to or into
him

I throw it to him **nutunáhtiyá,**
s/he throws it to him **unáhtiyá,**
you and I throw it to him

kutunáhtiyámun,
Let's throw it to him **unáhtiyátuk,**

Throw it to him! **sg unáhtiyásh,**
Throw it to him, **pl unáhtiyáq,**
that he throws it to him **ánáhtiyát**

Piyôt muhtáwi kuski, mihkunum
wohpskak-qunôhtuq wicuk, qá
unáhtiyáw náikum: When he got
quite near, she held the hair-spear in
her hand, and hurled it at him.

unáhtiyô-, VTI he throws it to or into
it

I throw it into it **nutunáhtiyô,**
s/he throws it into it **unáhtiyow,**
Let's throw it into it! **unáhtiyotuk,**

Throw it into it! **sg unáhtiyosh,**
Throw it into it! **pl unáhtiyôq,**
that he throws it into it **ánáhtiyok**

Qut pamôpakun ôpmushoy, qá
áspunuk takôk, unáhtiyow nupik:

But she crept to the stern of her canoe,
and lifting up the mortar, threw it into
the water.

upihsháw, NI flower

flowers **upihsháwônsh,**

on the flower **upihsháwônu**

Upihsháw namsh! : Look at the
flower! **Qucimôtamsh**

upihsháwansh: Smell the flowers!

upucacup, NA a gull

gulls **upucacupak**

in the gull **upacacupuk**

Upucacup onon qá patupshatôw

mikucut inuk: The gull screamed and
dropped his feces on the men.

uqanaqôn, NA rainbow

rainbows **uqanaqônak,**

in the rainbow **uqanoqônuk**

Máhci-sokuyôk, uqanaqôn: After
the rain, a rainbow.

usin-, VAI he does, performs,

accomplishes, executes

I perform **nutusin,**

s/he performs **usin,**

you and I perform **kutusinun,**

Perform! **sg usinsh,**

Perform! **pl usinoq,**

that he performs **ásinak**

Yo wôk náh usit pish wiyôqutôsuw,

wuci mihqôtamowôk náikum: This
also she has done shall be spoken of
for a memorial of her. ^{Mk.14:9}

usiwôk, NI a deed, an

accomplishment

deeds **usiwôkansh**

in the deed **usiwôkanuk**

Qá Cásup wutuná náikumôw, Tôn

usiwôk yo usiyak?: And Joseph said,

What deed is this that you have
done? ^{Gen.44:15}

usiyawin, NA a doer, one who does

doers **usiyawinak**

on the doer **usiyawinuk**

Usiyawin ayhkôsuwôk pish

wuyônumut wutusiwôkanuk: A doer
of the work shall be blessed in his
deed. ^{Jam.1:25}

uskawusu-, VAI he is jealous

I am jealous **nutuskawus,**

- s/he is jealous* **(u)skawusuw**,
you and I are jealous
kutuskawusumun,
Let's be jealous! **uskawusutuk**
Be jealous! *sg* **(u)skawusush**,
Be jealous! *pl* **(u)skawusuq**,
that he is jealous **áskawusut**
Nákum uskawusuw, náikum
cunáyuw: He is jealous, he is crazy.
- uspunawán-**, VAI he happens on it by chance; ²he is ailing
I happen on it **nutuspunawáni**,
s/he happens on it **uspunawáni**,
you and I happen on it
kuuspunawánunumun,
Happen on it! *sg* **uspunawánush**,
Happen on it! *pl* **uspunawánuq**,
that he happens on it **áspunawánuk**
Tôh kutuspunawán, Haka? Áhqi
cipsôtamsh: What ails you, Hagar?
 Fear not!^{Gen.21:17}
- uspunawán-**, VII it happens
it happens **uspunawán**,
they happen **uspunawánsh**
when it happens **uspunawák**,
whenever it happens **uspunawáks**
Yo uspunawán quni-yôwat, kátshuk
pômkoki: This all happened a very long time ago, back in the beginning of the world.
- uspunum-**, VTI he lifts it
I lift it **nutuspunum**,
s/he lifts it **spunum**,
you and I lift it **kutuspunumunumun**,
Lift it! *sg* **spunumsh**,
Lift it! *pl* **spunumoq**,
that he lifts it **áspunuk**
Uspunumoq piyôkut, wôcak: Lift the blanket, everybody. **Uspunumsh**
k'kôt: Lift your leg.
- usuwáyu-**, VII it is called, named
it is called **usuwáyuw**,
they are named **usuwáyush**
that he is named **usuwák**,
when it is called **usuwáks**
Nunámônak wuci k'hpáy mutôm
tamakôhsowináv ni wánuks
usuwák nakum wáhta: The sons of the woods never plunge in the flood that the white man called his own.^{EF}
- usuwisu-**, VAI he is named, called
I am called **nutusuwis**,
s/he is named **usuwisuw**,
you and I are called **kutusuwisumun**,
Let's call! **usuwisutuk**
Call! *sg* **usuwisush**,
Call! *pl* **usuwisuq**,
that he is named **ásuwisut**
Tôn kutusuwis: How are you called? (What is your name?);
- utáh**, ADV to what, wherein, whether
Utáh kaci piyawôtamak, pumshátuk
nôn qutuhikanuk: To what we have already attained, let us walk by the same rule.^{Phil.3:16}
- utuyuw**, ADV where
Qá ki pish inat cipsawôk... yáyôwi
wámi wutaymôyinash utuyuw
Káwtántowit pish sáhkôpanáwôq:
 And thou shalt become an astonishment... among all nations where the Lord shall lead thee.^{Deut.28:37}
- uy**, PART as, in such a way, thus, how, so (**yo uy**: this way)
Kuti cáqansh yo uy: You do things this way.
- uy-**, VTA say to him, tell him (y-stem)
I say to him **nutuyô**,
s/he says to him **uyáw**,
you and I tell him **kutuyômun**,
Tell him! *sg* **us**,
Tell him! *pl* **uyohq**,
Let's tell him! **uyutuk**
that he tells him **áyôt**
Us totay piyô: Tell him where to go.
- uyasan-**, VTA he leads him there, leads him to a certain place
I lead him there **nutuyasanô**,
s/he leads him there **uyasanáv**,
you and I lead him there
kutuyasanômun,
Let's lead him there! **uyasanutuk**,
Lead him there! *sg* **uyasan**,
Lead him there! *pl* **uyasunohq**,
that he leads him there **áyasanôt**
Mus kutuyasuquw mátqamtunayo
kiht'han: He will lead you to the western ocean.
- uyáyu-**, VII it is so, is thus, is that way

*it is so (u)yáyuw,
they are so (u)yáyush,
that it is so áyák,
whenever it is so áyáks*

Ni yáyuw: It is so. (Often said at the end of a prayer as ‘Amen’.)

uyihiyá-, VTA he conducts himself toward or with respect to him, he acts toward or deals with him
*I deal with him nutuyihiyá,
s/he deals with him uyihiyáw,
you and I deal with him kutuyihiyáwômun,
Deal with him! sg uyihiyáw,
Deal with him! pl uyihiyáwohq,
that he deals with him áyihiyáwôt*
Qá pish nutôqátiyô i skitôp niyani nutuyihiyá wutayhkôsuwôkansch: I will render to the man according to his works.^{Prov.24:29} **Ponsh kic aqu niqák, qá wômôyásuwi tá wimuquti uyihiyôn:** Put your hand under my thigh, and treat me kindly and truly.^{Gen.47:29}

uyôhtum-, VAI he thinks, thinks so
*I think nutuyôhtum,
s/he thinks uyôhtum,
you and I think kutuyôhtumun,
Think! sg yôhtamsh,
Think! pl yôhtamoq,
that he thinks áyôhtak*
Náh uyôhtumwak nuskitôpak wanáytamhiyáhutut nuwisuwôk: They think they cause my people to forget my name.^{Jer.23:27}
Wánuksak yôhtumak wáhtôwak wámi: White men think they know all.^{FF}

uyôtowá-, VAI he speaks the Indian language, speaks such a language, has such a voice
*I speak the language nutuyôtowá,
s/he speaks the language uyôtowá,
you and I speak the Indian language kutuyôtowámun,
Speak the Indian language! sg yôtowásh,
Speak the Indian language! pl yôtowáq, that he speaks the Indian*

language áyôtowát

Áyôtowáyôn, nutuyutáhá noskin: When I speak the Indian language, I feel new.

uyôtowáwôk, NI language languages **uyôtowáwôkansch,** in the language **uyôtowáwôkanuk**
Kuyôtowáwôkun sayakat: Our language is difficult.

uyuqôm-, VAI he dreams
*I dream nutuyuqôm,
s/he dreams uyuqôm,
you and I dream kutuyuqômumun,
Dream! sg uyuqômsh,
Dream! pl uyuqômog,
that he dreams áyuqôk*
Uyuqôm, qá kusi, táhкотáwôk nipatiyá ahkik: He dreamed, and behold, a ladder set up on the earth.^{Gen.29:12}

uyuqômuwôk, NI dream dreams **uyuqômuwôkansch,** in the dream **uyuqômuwôkanuk**
Qá pish kunáwômun utáh iyák wutuyuqômuwôkansch: And we shall see what will become of his dreams.^{Gen.38:20}

uyutáhá-, VAI he feels so, feels a certain way (emotionally) ‘one’s heart is so, is thus’
*I feel so nutuyutáhá,
s/he feels so uyutáhá,
you and I feel so kutuyutáhámun,
Feel a certain way! sg uyutáhásh,
Feel a certain way! uyutáháq,
Let’s feel a certain way! uyutáhátuk that he feels a certain way áyutáhát*
Áyôtowáyôn, nutuyutáhá noskin: When I speak the Indian language, I feel new.

uyutáháwôk, NI emotion, feeling emotions **uyutáháwôkansch,** in the emotions **uyutáháwôkanuk**
Cáqan uyutáháwôk nukôctomun yo kisuq?: Which emotion will we hide today?

W

w’sintamuwôk, NI marriage, wedding

marriages w'sintamuwôkansh,
in a wedding w'sintamuwôkanuk
Náy, niyawun nik.

Nuw'sintamawôkanun ni: Yes, that
is us. That's our wedding.

w'squni-, VAI he coughs
I cough nohsquni,
s/he coughs w'squni,
you and I cough kohsqunimun,
Let's cough! w'squnituk,
Cough! sg w'squnish,
Cough! pl wucsháq,
that I cough wáhsquniyôn,
that he coughs wáhsqunit
Wáhsqunit, wámawán mus
máhcunáwak: Whenever he coughs,
everyone will be sick.

wac, NI a (bird's) nest
nest wacash
in the nest wacuk
Kohkokihsak ayuwak wacuk: The
little owls were in their nest.

wacôn-, VTA he has him
I have him nuwacônô,
s/he has him wacônáw,
you and I have him kuwacônômun,
Let's have him! wacônutuk,
Have him! sg wacôn,
Have him! pl wacônohq,
that he has him wáconôt
Mus wacônáw uy n'hshum: I will
have her for my daughter-in-law. **Mut**
nuwacônô awán, cánaw Manto: I
have no one, only God. ^{FF}

wacônum-, VTl he has it, keeps it
I keep it nuwacônum,
s/he keeps it wacônum,
you and I keep it kuwacônumumun,
Let's keep it! Wacônumutuk,
Keep it! sg wacônumsh,
Keep it! pl wacônumoq,
that he keeps it wácônuk
Nutaposuwôk-cupukamukanuk,
nuwacônum ahutanishunimuk wôk:
In my kitchen, I have a stove also.
Wiqam mut mô kuwacônum, totay
ápuhutut kukucohkônak: Didn't you
have a [Indian] house where your
dolls lived? **Nuwacônumumun yoht**
wáci napukak: We keep a fire for the

dead. **Kunámumô cahshinsh**
wácônumak yotay? : Do you see how
much we have here? **Cumôkusu**
inskitôp mut wacônum munish:
Poor Indian he has no money. ^{FF}

wacuw, NI hill, mountain
hills wacuwash, on the hill wacuuk
Páwihsa, qi wacuuk wici
nahakánônak mus kukinum wámi
ni? : Okay, will you carry all of that
up the hill with us? **Môyiyam ahkik,**
qá nánukshak: musunum
wacuwash, qá nish pákutiyáks: He
looks on the earth, and it trembles: he
touches the hills, and they
smoke. ^{PS.104:32}

wahakay, NI nut shell, hull, husk, fish
scale
hulls wahakayash,
in the nut shell wahakayuk
Wahakay minkiyuw: The hull is
hard.

wanáytam-, VTl he forgot it
I forgot it nuwanáytam,
s/he forgot it wanáytam,
you and I forgot it
kuwanáytamumun-
Let's forget it! wanáytamutuk,
Forget it! sg wanáytamsh,
Forget it! pl wanáytamoq,
that he forgot it wanáytak
Niwuci Manto mutu payisuw,
wanáytak kutayhkôsuwôkansh: For
God is not so unrighteous to forget
your work. ^{Heb.6:10}

wanáytamhiyá-, VTA+Obj he causes
him to forget it
I cause him to forget it
nuwanáytamhiyá,
s/he causes him to forget it
wanáytamhiyáw,
you and I cause him to forget it ku
wanáytamhiyáwômun,
Cause him to forget it! sg
wanáytamhiyáw,
Cause him to forget it! pl
wanáytamhiyáwohq,
that he causes him to forget it
wanáytamhiyáwôt

- Náh uyôhtumwak nuskitôpak**
wanáytamhiyáhutut nuwisuwôk:
 They think they cause my people to forget my name.^{Jer.23:27}
- wani**, ADV without, destitute of
Ô nihtokamuq wani muni: He went to school without money.
- wapunak**, NA air
in the air wapunakuk
Qá i wámi pupunshásak
mamáhcikisuk... wáh numiyuqak
wuci micuwôk nishnuw askasqáyuw
máskiht And to all fowls of the air...I have given for meat every green herb.^{Gen.1:30}
- wasapáyu-**, VII it is thin, slender
it is thin wasapáyuw,
they are thin wasapáyush
that it is thin wásapák,
that they are thin wásapáks
Wásqak punitôk wasapáyuw: The sharp knife is slender.
- waskici**, PREP on the surface of, over, above, upon
Waskici piyôkut nutap: I am on top of the blanket.
- waskicikamuq**, NI roof 'house top'
roofs waskicikamuqash,
on the roof waskicikamuquk
Yo waskicikamuq: Here is the roof.
- waskitôp**, NA a man, soldier, warrior
warriors waskitôpak
on a warrior waskitôpuk
Sun kisk nit waskitôp
ôqanumwihiyô kitiyayôkah?: Is it a day when a man torments his soul?^{Is.58:5}
- watáwatôqusuwôk**, NI a voice
voices watáwatôqusuwôkansh
in the voice watáwatôqusuwôkanuk
Mutu pish putamukhtiyá
watáwatôqusuwôk
tawomawákanuk: He shall not cause his voice to be heard in the street.^{Is.40:6}
- watunum-**, VTI he receives it, obtains it
I receive it nuwatunum,
s/he receives it watunum,
you and I receive it
- kuwatunumumun,**
Let's receive it! watunumutuk
Obtain it! sg watunumsh,
Obtain it! pl watunumoq,
that he obtains it wátunuk
Manto kutayunamawuq qá mus
kuwatunum mihkikuwôk wuci
Manto: God helps you and you will get strength from God.^{FF}
- wayô-**, VII it is sunset, sundown
it is sunset wayôw,
that it is sunset wáyôk,
whenever it is sunset wáyôks
Wayôw! Wiyôqat wayôwôk! : The sun is setting! A beautiful sunset!
- wáci-**, PREVERB in order that, so that, so as to, for the purpose of
Côci kutayunumawumô micuwôk
mákuumôn, wáciwuyôkpwuyak:
 You (all) should help me pick food, so that we can have supper.
- wácushá-**, VTA he joins, fastens, couples, unites one person with another
I join two of them together
nuwácushá,
s/he joins them together wácusháw,
you and I join them together
kuwácushômun,
Join them together! sg wácusháw,
Join them together! pl wácushohq,
that he joins them together wácushôt
- wácusho-**, VTI he fastens, joins, couples, unites one thing with another
I join it nuwácusho,
s/he joins it wácushôw,
you and I join it kuwácushomun
Join it! sg wácushush,
Join it! pl wácushoq
when he joins it wácushôk
Nit nutayumumun pumiyotôk, qá
wámi pumiyotôk wácusho pôhshi:
 Then we built the wall and all the wall was joined together unto the half.^{Neh.4:6}
- wácushôk**, NI a joint, a coupling
joints wácushôkansh
precious things wácushôkansh

in a coupling wácushôkanuk
Qá ni ôk pish kuwusto uk wihqsh
wus wuci ôkutak ôqhôk,
wácushôkanuk, áhk áhtôwi: ...and
likewise you shall make in the
outermost edge of another curtain, in
the coupling of the second. ^{Exo.26.4}

wáh, PREVERB may or can; combined
with a verb it shows possibility
Nákum wáh ôqatantam: He may
recompense it. ^{Job34:33}

wáh-, VTA he knows him
I know him nuwáhô,
s/he knows him wáháw,
you and I know him kuwáhômun,
Know him! sg wáh,
Know him! pl wáhohq,
that he knows him wáhôt
Nákumôw nuwáhô, yotay apuwak: I
know them, they are right here!

wáhsumowôk, NI emitted light, a
shining forth
emitted lights wáhsumowôkansch
in the light wáhsumowôkanuk
Wáhsumowôk piyômúw wuci
kinikanik ayômi sákák tupkuwuk:
A light is coming from the window
into the dark night.

wáhsumun-, VII it shines, gives forth
bright light
it shines wáhsumun,
they shine wáhsumunsh,
that it shines wáhsumuk,
whenever it shines wáhsumuks
Qá kihtótán mutu qináwhiko kiskusq
asu mut wiyon wáhsumák,
sôhsumuwôk Manto wáhsumun:
And the city did not need the sun or
the moon to light it, the glory of God
gave forth light. ^{Rev.21:23}

wáhsumá-, VII it shines upon it
it shines on it wáhsumá,
they shine on it wáhsumásh,
that it shines on it wáhsumák,
whenever it shines on it wáhsumáks
Niwuci Manto, náh iwanup wiqay
wáhsumát wuci páhkinum: For God,
who commanded the light to shine out
of darkness... ^{2Cor.4:6}

wáhto-, VTI he knows it
I know it nuwáhto,
s/he knows it wáhtôw,
you and I know it kuwáhtomun,
Know it! sg wáhtawush,
Know it! pl wáhtawoq,
that he knows it wáhtôk
Yo wôk wáhtawush, mawmacish
kiskash nunuqi qôpáyuwôkansch
pish piyômush: This know also, that
in the last days perilous times shall
come. ^{2Tim.3.1} **Manto wiko sômi**
wáhtôw wámi cáqansh: God is good
because he knows all things. ^{FF}

wákawunum-, VTI he stirs it
I stir it nuwákawunum,
s/he stirs it wákawunum,
you and I stir it
kuwákawunumumun,
Stir it! sg wákawunumsh,
Stir it! pl wákawunumoq,
that he stirs it wákawunuk
Monáyak... asquhumwak
wákawunuk nupi: Many people...
wait for the moving of the water. ^{Jn5:3}

wámi, PART all, every
Qá pásowawaw wámi
máhcunáhutut skitôpak ôkapuniyá
naspi piyowi inuniyáwôkansch tá
ôqamámowôkansch: They brought
unto him all sick people that were
taken with divers diseases and
torments. ^{Mt.4:24}
Wámi cáqansh iwák Manto wustôw
yush: All things say God made
them. ^{FF}

wánuks, NA white person, white man
white people wánuksak,
on the white person wánuksuk
Wánuksak yôhtumak wáhtôwak
wámi: White men think they know
all. ^{FF}

wápáyú-, VII it is windy, there is a
wind
it is windy wápáyuw,
that it is windy wápák,
whenever it is windy wápáks
T'kayuw yo tupkuw; wápáyuw
wámi yo kisk: Cold tonight; windy all
today. ^{FF}

wápimá-, VII it arises, goes upward
it arises wápimo,
they arise wápimosh,
when it arises wápimok,
whenever it arises wápimoks
Nákumôw pish wápino
pakowônuwôk wuci mawôk: They shall raise up a cry of destruction. ^{Is.15:5}

wápino-, VAI he arises, goes upward
I arise nuwápino,
s/he arises wápino,
you and I arise kuwápinomun,
Arise! sg wápinosh,
Arise ! pl wápinoq,
that he arises wápinot
Iyo wôk wápino wuski kihtasot
Egypt: Now there arose a new king over Egypt. ^{Ex.1:8}

wápisi, PREP above (animate?)
Qá pish nuhsháw nuqut psuksihsh,
ki wisquk wápisi pámôtak nupik:
And he must kill one small bird, in an earthen vessel above running (living) water. ^{Lev.14:5}

wáskicipuskq, NI the top of a rock, a cliff
the summit wáskicipuskqash
at the summit wáskicipuskquk
Ponam wáskicipuskquk; mutu
sáhkinum kik: She put it upon the top of a rock; she poured it not upon the ground. ^{Ezek.24:7}

wátsum-, VTII he roasts it
I roast it nuwátsum,
s/he roasts it wátsum,
you and I roast it kuwátsumumun,
Roast it! sg wátsumsh,
Roast it! pl wátsumoq,
that he roasts it wátsuk
Wátsumtuk kôkci áskot: Let's roast the great pumpkin.

wáwápi, PREP above, high up, upward
Wáwápi mihkunumoq : Hold it up.

wáwôpaks, NI shirt
shirts wáwôpaksash,
on the shirt wáwôpaksuk
Katunumsh kuwáwôpaks, qá
nutôc'tiyáw: Take off your shirt, and

I will mend it.
wáwôtam-, VAI he is careful, cunning, wise
I am careful nuwáwôtam,
s/he is careful wáwôtam,
you and I kuwáwôtamumun, Let's be careful! wáwôtamutuk,
Be careful! sg wáwôtamsh,
Be careful! pl wáwôtamoq,
that he is careful wáwôtak
Natotumsh sócum; wáwôtam: Ask the chief; he is wise.

wáwôtam, NA wise man
wise men wáwôtamak
on the wise men wáwôtamak
Niwuci wámi wáwôtamak uk
nutasotamuwôkanuk mutu tápinum
wáhtiyáwahiô ni uyôhtumuwôk:
All the wise men of my kingdom are not able to make known unto me the interpretation. ^{Dan.4:18}

wi, ADV well, good
Wikun! Wi kuqaqimô: Good! You all run well.

wicáw-, VTA he goes with him, accompanies him
I go with him nuwicáwô, s/he goes with him wicáwáw, You and I go with him kuwicawômun, Let's go with him! wicáwutuk,
Go with him! sg wicáw,
Go with him! pl wicáwoq,
that he goes with him wicáwôt
Côci nuwicáwôwak? : Should I go with him? **Táput ni wicáwiyáq:** Thanks for coming with me. **Cimi côhtam wámi skitôpak wicáwak**
Tipi yaqi yohtuk: Always he wants all men to go with the Devil to the fires. ^{FF}

wici, PREP with, along with ('with' in the sense of accompaniment or 'along with', not as for an instrument)
Noah sôpwiwusiwin...qá Noah wici pumshamun Manto: Noah was a just man...and Noah walked with God. ^{Gen.6:9}

wicuw, NI a house, a dwelling-place

houses **wicô mash**,
at the house **wicô muk**
Wicuw mut mô kuwacônum, totay ápuhutut kukucohkônak? : Didn't you have a house where your dolls lived?

wihco-, VAI he smiles

I smile **nuwihco**, *s/he smiles* **wihco**,
you and I smile **kumihcomun**,
Smile! *sg* **wihcosh**, *Smile!* *pl* **wihcoq**,
that he smiles **wihcot**

Wihcot, niyanusuw kisusq: When she smiles, it is like the sun.

wihkum-, VTA he calls him, summons him

I call him **nuwihkumô**,
s/he calls him **wihkumáw**,
you and I call him **kuwihkumômun**,
Let's call him! **Wihkumutuk**,
Call him! *sg* **wihkum**,
Call him! *pl* **wihkumohq**,
that he calls him **wihkumôt**

Wucinah wihkumiyan, kuputôsh:
When you call me, I hear you;

Wucinah wihkumuyôn, kuputawi:
When I call you, you hear me;

Wucinah wihkumiyak, kuputôyumun: When you call us, we hear you; **Wucinah wihkumiyáq, kuputôyumô:** When you (all) call me, I hear you; **Wucinah wihkumuyak, kuputawumun:** When we call you, you hear us.

wihpqt-, VII it tastes good, is good to eat

it tastes good **wihpqt**,
they taste good **wihpqtash**
that they taste good **wihpqtáhk**,
that they taste good **wihpqtáhks**

Páhki ni wihpqt, wipi mutu mus numicun yo kisusq: That sounds good to eat, but I won't eat any today.

wihqi, PREP as far as

...qá wuci táwiyu wihqi sipok: and from the desert to the river... ^{Ex.23:31}

wihqitumaw-, VTA he asks him for it, asks it of him (**kuwihqitumôsh:** 'please')

I ask him for it **nuwihqitumawô**,

s/he asks him for it **wihqitumawáw**,
you and I ask him for it

kuwihqitumawômun,
Ask him for it! *sg* **wihqitumaw**,
Ask him for it! *pl* **wihqitumawôhq**,
that he asks him for it **wihqitumawôt**

Qá ôqánumwut wihqitumaw

Manto: And when he was in affliction he entreated God. ^{2Chr.33:12}

Pasosukáwiq

kuwihqitumawômunoq. Qá wupasosukáwôwôh: Come near to me, I beseech you. And they came near. ^{Gen.45:4}

wihqsh, NI the end, the utmost limit
the limits **wihqshash**

on the limit **wihqshuk**

Wuci wihqsh pasuq wuyupaw yin wihqshuk ôkutak, páyaqisqanákát:
From the uttermost part of the one wing to the uttermost part of the other were ten-cubits. ^{1K.6:24}

wihqshiyá-, VII it reaches to, ends at
it reaches to **wihqshiyát**,

they reach to **wihqshiyásh**

when it reaches to **wihqshiyáhk**,
whenever it reaches to **wihqshiyáhks**

Qá susupáwôk i sáhwushá yaqi kihtahanuk qá wihqshiyáw sipuk:
And their border went up toward the sea and reached to the river. ^{Josh.19:11}

wihshákan, NI body hair (of a person), hair of an animal singular indicates a single strand of hair
hairs **wihshákansh**,

in the hairs **wihshákanuk**

my hair **nuwihshákansh**,

his hair **uwihshákansh**

Áhqi musunumsh wihshákan

kunôkanuk: Don't touch a hair on his head!

wikáyuwôk, NI a sweet, something sweet

sweets **wikáyuwôkansh**,

in the sweets **wikáyuwôkanuk**

Wikáyuwôk wuci kisi wuyôkpuwôk:

a sweet for after dinner **Nuwikimic**

wikáyuwôkansh: I like to eat sweets.

wikco-, VAI he is good-looking,

- handsome, pretty
I am handsome nuwikco,
s/he is handsome wikco,
you and I are handsome
kuwikcomun,
Let's be pretty! wikcotuk,
Be pretty! sg wikcosh
Be pretty! pl wikcoq
that he is handsome wikcot
Wámi wikipanik: They were all so handsome. *Aspumi kuwikcumun:* We are *still* good looking. **Mut nuwikináwô skok cipay. Piyámáq wikco:** I do not like to see the snake spirit. The fish is handsome. ^{FF}
- wikimicu-**, VTI he likes to eat it
I like to eat it nuwikimic, s/he likes to eat it wikimicuw, you and I like to eat it kuwikimicumun,
Like to eatit! sg wikimicush,
Like to eat it! wikimicuq,
that he likes to eat it wikimicuk
Nuwikimic wikáyuwôkansch: I like to eat sweets.
- wikimoh-**, VTA he likes to eat him (contains the preverb wiki- 'likes to')
I like to eat him nuwikimohô,
s/he likes to eat him wikimoháw,
you and I like to eat him
kuwikimohômun,
Let's enjoy eating him wikimohutuk,
Like to eat him! sg wikimosh
Like to eat him! pl wikimoq,
that he likes to eat him wikimohôt
Nuwikimohô piyámáq, qut mut tápi nutqunô. Nusiwôhtum wuci ni: I like to eat fish, but I cannot catch one. I am sorry for that. ^{FF}
- wikôci,** ADV often, commonly
Mô wikôci uwustawun nunánu: My grandmother used to make it often.
- wikôtam-**, VTI he likes it, enjoys it
I like it nuwikôtam,
s/he likes it wikôtam,
you and I like it kuwikôtamumun,
Like it! sg wikôtamsh,
Like it! pl wikôtamôq,
that he likes it wikôtak
Nuwikôtamumun náwahuqiyak:
- We enjoy it when they visit. **Sômi wátukák, mut nuwikôtam:** Because it is wet, I do not like it. ^{FF}
- wikôtamuwôk,** NI pleasure, enjoyment, happiness, rejoicing
pleasures wikôtamuwôkansch,
in the enjoyment wikôtamuwôkanuk
Mushôtowohq wikôtamuwôk,
muyáyi kutomôhq, kiyaw máhcumowi ayuwôkash uk
Jerusalem: Break forth into joy, sing together, ye waste places of Jerusalem! ^{Is.52:9}
- wiksapákat-**, VII it is sweet
it is sweet wiksapákat,
they are sweet wiksapákatash
that it is sweet wiksapákáhk,
that they are sweet wiksapákáhks
Wiksapákat Wiyon: Maple Sugar Moon. **Sôhtásh wiksapákatash:** The blueberries are sweet.
- wiku-**, VAI he is good, good-looking, pretty [traditional spelling: wigo]
I am good nuwik,
s/he is good wikuw,
you and I are good kuwikumun,
Be good! sg wikush,
Be good! pl wikuq,
that he is good wikut
Manto wikuw: God is good. ^{FF}
- wikun-**, VII it is good, beautiful [traditional spelling: wigun]
it is good wikun,
they are good wikunsh
that it is good wikuk,
that they are good wikuks
Yo apuwôk wikun: Here is a good place. **Yotay ponamsh. Wikun, tápi:** Put it here. Good, enough. **Manto wikuw:** God is good. ^{FF}
- wimonáyu-**, VII it is true, correct
it is true wimonáyuw,
they are true wimonáyush
that it is true wimonák,
whenever it is true wimonáks
Ni wimonáyuw, Awáhsh, mutáwi wikun: That is correct, Hawk, very good! **Skitôpak tápi iwák mutáwi, cáhci iwák mut wimonáyuw uy iwák:** People can say much, half of

- what they say is not true as they say it.^{FF}
- wimôqat-**, VII it smells good
it smells good wimôqat,
they smell good wimôqatash
that it smells good wimôqahk,
that they smell good wimôqahks
Pátôk upihsháwônsh, nik wimôqat:
 Whenever he brings flowers, my house smells good.
- wimuquti**, ADV really, truly, verily
Cánaw ôkutak inah micuw, sômi Cáhnamit wimuqut pitôw sápahik pitôkanuk: It was only the other man who ate, because Cáhnamit was really stuffing the soup into the bag. **Ponsh kic aqu niqák, qá wômôyásuwi tá wimuquti uyihyôn:** Put your hand under my thigh, and treat me kindly and truly.^{Gen.47:29}
- winay**, NA old woman, female elder
old women winayak,
on the old women winayuk
Kaci tupkuw. Mawi nunáwô máhcuná winay: Already night. I went to see the sick old woman.^{FF}
- winom**, NI grape
graps winomunash,
on the grapes winomuk
Másqákish winomash wacônumwak wiyhuk sipáwôk: The red grapes give the best juice.
- winu**, PART very, extremely
Winu nuwuskinupa ôtay: I was very young then.
- winuwáhs**, NA wild onion
onions winuwáhsak,
in the onion winuwáhsuk
Squsumsh winuwáhs! : Cut the onion into small pieces!
- wipi**, CONJ only, but, rather, instead (indicates sharper contrast than **qut**)
Qunimunhanuk nitay apupanik ôtay, wipi iyo apuwak yotay Mohiksuk: They lived there on Long Island then, but now they live here in Mohegan.
- wipumá-**, VTI he eats it with him, he shares a meal with him
I eat it with him nuwipumá,
s/he eats it with him wipumá,
you and I eat it with him kuwipumámun,
Eat it with him! sg wipumásh,
Eat it with him! pl wipumáq,
Let's eat it! wipumátuk,
that he eat it with him wipumát
Niwuci yok wáh nuwipumuqak pôhshqá: For they can eat with me at noon.^{Gen.43:16}
- wiqanôtik**, NI lamp, candle
lamps wiqanôtikansh,
in the lamp wiqanôtikanuk
Qá yo wiqanôtik: And here is a lamp.
Yo nuwiqanôtikanun: Here is our lamp; **Ni kuwiqanôtikanuw:** That's your (plural) lamp.
Kuwiqanôtikanuwôwash: Our lamps.
- wiqay**, NI light
lights wiqayash
in the light wiqayuk
Nokimut wuci wiqayash wohshuwôwah, wici asu mutu wutôkátak qushkiyôk áhtá: [It] comes down from the Father of Lights, with no turning shadows.^{Jam.1:17}
- wiqáhsh**, NA swan
swans wiqáhshák,
on the swan wiqáhshák
Máhshakit, wôpisut cits usuwisuw wiqáhsh: The big, white bird is called a swan.
- wiqáhsun**, PART good morning!
 [traditional spelling: weegwasun]
Wiqáhsun! Ômkish! Pátôhtáw:
 Good Morning. Get up now! It's sunrise.
- wiqám**, NI wigwam, a round dwelling made of bent saplings tied at the crotches with braided seagrass, covered on the outside with bark, mats, skins or leafed branches, covered on the inside with mats or skins, some embroidered or otherwise decorated.
wigwams wiqámash,

in the wigwam **wiqámuk**
Wuc'hkapiyuk ôkhum wiqam:
 Birch bark covered the wigwam.
wiqáshum, NI moonlight
in the moonlight **wiqáhsumuk**
Mutáhkutuk wiqáhsumuk!: Let's
 dance in the moonlight!
wiqômun, PART welcome, greetings
 [traditional spelling: wigwomun]
Wiqômun! Kucôhtam pôhpuyan? :
 Greetings, do you want to play?
wis-, VTA he hurts him, injures him,
 harms him
I hurt him **nuwisô**,
s/he hurt him **wisáw**,
you and I hurt him **kuwisômun**,
Hurt him! **sg wis**,
Hurt him! **pl wisohq**,
that he hurt him **wisôt**
Manto wikuw sômi mut cáqan
piyômuw wáci nuwisuq: God is good
 because nothing comes for the
 purpose of hurting me. ^{FF}
wisacumus, NI red oak
red oaks **wisacumusish**,
in the red oak **wisacumusik**
Wisacumus punsháw
wikunuwôwuk: A red oak fell on
 their house.
wisay-, VTA he scares him, frightens
 him (y-stem)
I scare him **nuwisayô**,
s/he scares him **wisayáw**,
you and I scare him **kuwisayômun**,
Let's scare him! **wisayutuk**
Scare him! **sg wisas**,
Scare him! **pl wisayohq**,
that he scares him **wisayôt**
Mutu awán mus wisayáw: No one
 (not anybody) will frighten him.
wiski, ADV ¹newly, new; ²young, ³in
 the beginning
Wiski kátshuk Manto ayum kisuk
tá áhki: In the beginning God created
 the heaven and the earth. ^{Gen. 1:1}
wisôshá-, VAI he is sick of a fever
I am sick of a fever **nuwisôshá**,
s/he is sick of a fever **wisôshá**,

you and I are sick of a fever
kuwisôshámun,
Let's be sick of a fever **wisôshátuk**,
Be feverish! **sg wisôshásh**,
Be feverish! **pl wisôsháq**,
that he is sick of a fever **wisôshát**
Wiyokah wáhkasah sipsun
wisôsháw: His wife's mother laid
 sick of a fever. ^{Mt.8:14}
wisq, NI bowl (alternative spelling:
wishq)
bowls **wisqash**, *in bowls* **wisquk**
Taspowôkanuk pish sipakinumak
onônak qá wuponamunáw
wiyôkash, tá kiyamôk, tá wisqash,
tá ôqhikash nishnuw apqôsuwash:
 Upon the table they shall spread a
 blue cloth, and thereon the dishes, and
 the spoons, and the bowls and covers
 to cover each one. ^{Num.4:7}
wisôsu-, VAI he is afraid, frightened,
 scared
I am afraid **nuwisô**,
s/he is afraid **wisáw**,
you and I are afraid **kuwisômun**,
Be afraid! **sg wisôshush**,
Be afraid! **pl wisôsuq**,
that he is afraid **wisôsut**
Kuqushush! Ki kuqushush! Nuks,
nuwisô: I am afraid of you. I am
 afraid of you! Yes, I am afraid!
wisôwáyu-, VII it is yellow
it is yellow **wisôwáyuw**,
they are yellow **wisôwáyush**
that it is yellow **sg wisôwák**,
that they are yellow **wisôwáks**
Wisôwáyuw yo pôhpaskôk.
Wisôwáyush yosh pôhpaskôkansh:
 This ball is yellow. These balls are
 yellow. **Swukanumsh pôhpaskôk**
wisôwák: Throw the yellow ball!
wisôwisu-, VAI he is yellow
I am yellow **nuwisôwis**,
s/he is yellow **wisôwisuw**,
you and I are yellow
kuwisôwisumun,
that he is yellow **wisôwisut**,
that they are yellow **wisôwisut**
Wisôwisuw yo cits. Wisôwisuwak

- yok citsak:** This bird is yellow. These birds are yellow. **Námsh citsuk wisôwisut:** Look at the yellow bird!
- wisuwôk**, NI name
name wisuwôkansh,
in a name wisuwôkanuk
my name nuwisuwôk,
his name uwisuwôk
- Aqy, *** nuwisuwôk:** Hello, *** is my name. **Uwisuwôkanuk Manto, áyuwi páhkisut, áyuwi páhkisut:** In the name of God, the most pure, the most pure. **Náh uyôhtumwak nuskitôpak wanáytamhiyáhutut nuwisuwôk:** They think they cause my people to forget my name. ^{Jer.23:27}
- witkám-**, VTA he dances with someone
I dance with him nuwitkámô,
s/he dances with him witkámáw,
you and I dance with him
kuwitkámômun, *Let's dance with him!* **witkámutuk,**
Dance with him! sg witkám, *Dance with him! pl witkámohq,* *that he dances with him witkámôt*
Witkám wici niyawun: Dance with us!
- witupôhtam-**, VII it is holy, sacred, blessed
it is holy witupôhtam,
they are holy witupôhtamsh
that it is holy witupôhtak,
that they are holy witupôhtaks
Wôkumohq sôcum áhtáwôkanuk witupôhtak: Salute the chief in the place that is sacred.
- wiwaqutum-**, VII he talks about it
I talk about it nuwiwaqutum,
s/he talks about it wiwaqutum,
you and I talk about it
kuwiwaqutumumun,
Talk about it! sg wiwaqutumsh,
Talk about it! pl wiwaqutummoq,
that he talks about it wiwaqutuk
Iyo 'ayômi' tá 'pahqaci'
wiwaqutumutuk: Now let's talk about "in" and "out".
- wiwáhcum**, NI corn, Indian corn (usually used in plural)
- corn wiwáhcumunsh, *
in the corn wiwáhcumunuk
Yosh wiwáhcumunsh, yo áskot,
yosh masqutish: Here is corn, here is a squash, here are some beans.
Wámi cáqansh wikuwak, punák tá wiwáhcumunsh: All things are good, potatoes and corn. ^{FF}
- wiwis**, NA screech owl
screech owls wiwisak
in the owls wiwisuk
Cáshháyuwôk wuci wiwisak wut'hkak micumikamuquk: A family of screech owls lives in our barn.
- wiyawhs**, NI meat
meats wiyawhsash,
on the meat wiyawhsuk
Mutu numic wiyawhs nusáhki ahki:
 I will eat no flesh while the world standeth. ^{1Cor.8:13}
- wiyáwituwôk**, NI riches, wealth
lots of riches wiyáwituwôkansh
in the wealth wiyáwituwôkanuk
Wiyáwituwôkash tá qutuyôtuwôk nuwicinayiyutam, nuks sipáhtuwi wiyáwituwôk ôk sôpwiyusiwôk: Riches and honour are with me; yea, enduring riches and righteousness. ^{Prov.8:18}
- wiyôqutum-**, VII speak of, reason, consult together [these talks are reciprocal and collective]
I speak of it nuwiyôqutum,
s/he speak of it wiyôqutum,
you and I speak of it
kuwiyôqutumumun,
Speak of it! sg wiyôqutumsh,
Speak of it! pl wiyôqutummoq,
Let's speak of it! wiyôqutumtuk
that he speaks of it wiyôqutuk
Wiyôqutum sáhamowôk wunicônah: He spoke of the departure of the children. ^{Heb.11:22}
- wiyôqutôsu-**, VAI he is spoken of
I am nuwiyôqutôs,
s/he is spoken of wiyôqutôsuw,
you and I are spoken of
kuwiyôqutôsumun,

Be spoken of! sg wiyôqutôsh,
Be spoken of! pl wiyôqutôsuq,
that s/he is spoken of wiyôqutôsut
Yo wôk nâh usit pish wiyôqutôsuw,
wuci mihqôtamowôk nâkum: This
 also she has done shall be spoken of
 for a memorial of her. ^{Mk.14:9}

wiyayu-, VAI he is happy
I am happy nuwiyay,
s/he is happy wiyayuw,
you and I are happy kuwiyayumun,
Let's be happy! wiyayutuk
Be happy! sg wiyayush,
Be happy! pl wiyayuq,
that he is happy wiyayut
Yo kisk wiyayuw: Today he is happy.
Pásawum nohsak! Nuwus'huqak
wiyayuyôn: Bring my grandchildren!
 They make me happy.
Nuwus'huwôwak wiyayuhutut: I
 make them happy. **Nâmsh ni!**
Wiyayuwak: Look at that! They are
 happy. ^{FF}

wiyámo-, VAI he is healthy, well
I am well nuwiyámo,
s/he is well wiyámo,
you and I are well kuwiyámomun,
Be healthy! sg wiyámosh,
Be healthy! pl wiyámoq,
that he is well wiyámot
Manto wikuw, miyâw wâmi wâci
wiyámowôk wâci wiyámot, niwuci
wikuw: God is good, he gives all
 toward health for the purpose of being
 well, so that one can be good. ^{FF}

wiyi, ADV happily
Wiyi sâhqutâham wihacmunush:
 She happily pounded the corn.

wiyon, NA moon, month
moons wiyonak, in a month wiyonuk
Wiyon kunamsh: Look at the moon.
Yo tupkuw wiyon wikuw: Tonight
 the moon is clear. ^{FF}

wiyôk, NI dish, plate
dishes wiyôkansh
in the dishes wiyôkanuk
Taspowôkanuk pish sipakinumak
onônak qá wuponamunâw
wiyôkansh, tá kiyamôk, tá wisqash,
tá ôqhikash nishnuw apqôsuwash:

Upon the table they shall spread a
 blue cloth, and thereon the dishes, and
 the spoons, and the bowls and covers
 to cover each one. ^{Num.4:7}

wiyôko, ADV yesterday
Kupqat, mucâq kon kisuq pátôhtá
wiyôko: Cloudy day, snow gone at
 sun rising yesterday. ^{FF}

wiyôqat-, VII it looks like good
 weather, it is a nice day
it is a nice day wiyôqat,
they are nice days wiyôqatash
that the day is nice wiyôqâhk,
whenever it is a nice day wiyôqâhks
Wiyôqat, kisuq pátôhtá: Good
 weather, sun is rising. ^{FF}

woshunumun-, VTI he opens it
I open it nuwoshunumun,
s/he opens it woshunumun,
you and I open it
kuwoshunumunumun,
Open it! sg woshunumunsh,
Open it! pl woshunumunog,
that he opens it woshunumunuk
Qá woshunumuk shwut seali,
nunotá shwut pinashim yowán,
“Piyôsh qá nâmsh”: And when he
 had opened the third seal, I heard the
 third beast say, Come and see. ^{Rev.6.5}

woyi-, VAI he is happy, secure
I am happy noyi,
s/he is happy woyi,
you and I are happy koyimun,
Be happy! sg woyish,
Be happy! pl woyiq,
that he is happy woyit
Koyi: You are happy. ^{Deut.33:29}

wôcak, PRON everybody
Wôcak ôkutak, yokcâwi môciq:
 Everybody else, go over there!

wôk, PART also, too
Nukôkicâ wôk: I am well too.
Wutayunamaw wâmi cáqansh,
skitôpak, wôk: He helps all things,
 people too. ^{FF}

wôkâyu-, VII it is crooked
it is crooked wôkâyuw,
they are crooked wôkâyush
that it is crooked wôkâk,

that they are crooked wôkáks
Yo wutqun wôkayuw: This stick is crooked.

wôks, NA fox
foxes wôksak, on the fox wôksuk
Áhsup uyáw wôksuk, “Cáqan micuwak wôksak?”: Raccoon says to fox, “What do foxes eat?” **Nunáwô wôks yo yôpôwi ta haun natskawáw wôksuh:** I saw a fox early this morning and a hound chasing the fox.^{FF}

wôkum-, VTA he greets him, salutes him, embraces him
I greet him nuwôkumá,
s/he greets him owôkumá, you and I greet him kuwôkumômun, Let’s greet him! wôkumutuk, Greet him! sg wôkum, Greet him! pl wôkumohq, that he greets him wôkumôt
Wôkumohq sôcum áhtáwôkanuk witupôhtak: Salute the chief in the place that is sacred.

wôm, NI egg
eggs wômansh,
on the eggs wômanuk
Kátunamsh wômansh: Take the eggs out. **Wômansh tápi nutônqshô, nuwacônô cánaw kôcuci muni, ôtay mut nunupayon wuci yôtumôk:** Eggs I can sell, I have only a little money, so then I don’t die of hunger.^{FF}

wômiyo, ADV downward
Mutu wômiyo. Qi qaqítuk: Not downward. Let’s run upward.

wômôhtam-, VII he loves it
I love it nuwômôhtam,
s/he loves it wômôhtam,
you and I loves it kuwômôhtamumun,
Let’s love it! wômôhtamutuk,
Love it! sg wômôhtamsh,
Love it! pl wômôhtamoq,
that she loves it wômôhtak
Wámi cáqansh wômôhtam, wámi skitôpáh wômôyáw: He loves everything, he loves everybody.
Manto wustôw wáci Tipi qá maci wômôhtamak: God made it for the

purpose of the Devil and those who love evil.^{FF}

wômôsun-, VAI he is kind
I am kind nuwômôsun,
s/he is kind wômôsun,
you and I are kind wômôsunumun,
Be kind! sg wômôsunsh,
Be kind! pl wômôsunuq,
that he is kind wômôsunut
Wômôsunumun wámi cupáyuwôkanuk wuci pumôtamuwôkansh: We are kind in all parts of our lives.

wômôsunuwôk, NI kindness
kindnesses wômôsunuwôkansh
in kindness wômôsunuwôkanuk
Pumôtam wômôsunuwôkanuk: She lives in kindness.

wômôy-, VTA he loves him
I love you kuwômôyush
you love me kuwômôsi
I love him nuwômôyô,
s/he loves him wômôyáw,
you and I love him kuwômôyômun,
Let’s love him! wômôyutuk
Love him sg wômôs,
Love him! pl wômôyohq,
that he loves him wômôyôt
Kuwômôyush wôk: I love you too.
Wámi cáqansh wômôhtam, wámi skitôpáh wômôyáw: He loves everything, he loves everybody.
Nuks, wámi skitôpák nuwômôyô: Yes, I love every person (everybody).
Niwuci skitôpak côci wômôyáw
Manto: That is why people must love God.^{FF}

wômôyásu-, VAI he is loving
I am loving nuwômôyás, s/he is loving wômôyásuw, you and I are loving kuwômôyásumun,
Be loving! sg wômôyásush, Be loving! pl wômôyásuq, that he is loving wômôyásut
Wômôyásush wici kuniconak: Be loving with your children.
wômôyásuwi, ADV of love, lovingly
Ponsh kic aqu niqák, qá wômôyásuwi tá wimuquti uyihiyôn: Put your hand under my thigh, and

treat me kindly and truly. ^{Gen.47:29}
wômôyáw-, VTA she loves him, is kind to him
I love him nuwômôyáwô, s/he loves him wômôyáw, you and I love him kuwômôyáwômun, love him! sg wômôyáw, love him! pl wômôyohq, Let's love him! wômôyáwutuk that s/he loves him wômôyáwôt
Wáhtôw wômôyáwôt, sômi wômôyáw: He knows that she loves him, because she is kind to him.
wômôyáwôk, NI love (abstract)
in love wômôyáwôkanuk
Sikiniyáyutu wôk wáhkawunum pinowanutu wôk, qut wômôyáwôk putákhamsh wámi macisuwôkanash: Hatred stirs up strife; but love covers all sins. ^{Prov.10:12}
wômôyih táwi, ADV kindly
Wômôyih táwi kayoy i awán nákus kawôt: He speaks kindly to anyone that he meets.
wômôyutan-, VAI they love each other
we love each other nuwôyôyutanumun, he loves her wôyôyutan, Love each other! wôyôyutanoq, Let's love each other! wôyôyutanutuk that they love each other wôyôyutak
Mus wômôyutan mucimi: They will love each other forever.
wômôyutaniwin, NA lover
lovers wômôyutaniwinak in the lovers wômôyutaniwinuk
Wômôyutaniwinak wikôci piyôwak yotay kikátôhkahutut: Lovers often come here to talk.
wômôyutu wôk, NI love (noun)
‘loving each other’
loves wômôyutu wôkansh, in love wômôyutu wôkanuk
Nuks, wômôyutu wôkanuk ni! : Yes, I am in love.
wômstu-, VAI he goes down, descends

I descend nuwômst, s/he descends wômstuw, you and I descend kuwômstuwun, Go down! sg wômstush, Go down! pl wômstuq, that he goes down wômstut
Páwihsa, i kahak nuwômstuwun:
Okay, we are coming down to you.
wômstuwôk, NI love (in exercise, or directed to an object), kindness (manifested)
kindnesses wômstuwôkansh in the kindness wômstuwôkanuk
Wáh wáhtiyáwô ahci máhsuk wiyáwitu wôk kutiyamôt iyônutuwôk uk wômôyásuwôk i kahakánônak:
He might show the exceeding riches of his grace in his kindness towards us. ^{Eph.2:7}
wôpan-, VII it is sunrise, dawn
it is sunrise wôpan, that it is sunrise wôpak, whenever it is sunrise wôpaks
Wôpan qá tohki: It is dawn and he awakes.
wôpanayo, ADV east, eastward
Wôpanayo ôq: Go east.
wôpani, ADV all night
Apná qá wutinah pumshák wôpani...qá papaspushák wámi Pután: Abner and his men walked all night...and passed through wall of Bithron. ^{2Sam.2:29}
wôpas, NA an elk
elks wôpasak on the elk wôpasuk
Wôpasak pumshák papaspi yo oyôk way: The elk travel through this valley.
wôpáyu-, VII it is white [traditional spelling: wombi]
it is white wôpáyuw, they are white wôpáyush, that it is white wôpák, that they are white wôpáks
Wôpáyuw yo pôhpaskôk. Wôpáyush yosh pôhpaskôkansh:
This ball is white. These balls are white. **Wôpák pôhpaskôk misum:**

- Give me the white ball. **Nis wôpáks pôhpaskôkansch misum:** Give me two white balls.
- wôpisu-**, VAI he is white
he is white nuwôpis,
s/he is white wôpisuw,
you and I are white kuwôpisumun,
that he is white wôpisut,
that they are white wôpisut
Yo cits wôpisuw. Yok citsak wôpisuwak: This bird is white.
 These birds are white. **Numihkunô wôpisut cits:** I am holding the white bird. **Shwi wôpis'hutut citsak misum:** Give me three white birds.
- wôpsuq**, NA eagle, bald eagle (probably originally the word for the *bald eagle*, not the *golden eagle*)
eagles wôpsuqák,
on the eagle wôpsuqák
Awáyáhsak yok. Noy'hc, toyupáhs, skôks, wôpsuq, tá muks: These are animals. Deer, turtle, skunk, eagle, and wolf.
- wôpum**, NI chestnut 'white nut'
chestnuts wôpumunsh,
in the chestnut wôpumunuk
Wátsumsh wôpumunsh waskici yoht! : Roast the chestnuts over the fire!
- wôpumus**, NI chestnut tree
chestnut trees wôpumusash,
in the chestnut tree wôpumusuk
Wôpumus yumwáy wôpum: The chestnut tree is full of chestnuts.
- wôpusákáyu-**, VII it is gray
it is gray wôpusákáyuw, they are gray wôpusákáyush
that it is gray wôpusákáyuk,
whenever it is gray wôpusákáyuks
Kisuq wôpusákáyuw ni kisk: The sky was gray that day.
- wôpusákisu-**, VAI he is gray
I am gray nuwôpusákis,
s/he is gray wôpusákisuw,
you and I are gray
kuwôpusákisumun, *that he is gray wôpusákisuk*
- that they are gray wôpusákisut*
Misum nis wôpusákisuk citsak: Give me two gray birds.
- wôqutuwoók**, NI an embrace, a hug, a gesture of greeting
hugs wôqutuwoókansch,
in the embrace wôqutuwoókanuk
 Iwash 'Aqy' qá mis wôqutuwoók! :
 Say: 'Hello' and give him a hug!
- wôtamowók**, NI wisdom
wisdoms wôtamowókansch
in the wisdom wôtamowókanuk
Qá ayunamawáw Sáyámanah wôtamowók qá owohtamowók mohci, qá mushi kushitáh: And He gave Solomon wisdom and understanding exceedingly much, and largeness of heart.^{1King4:29}
- wôtam-**, VAI he is wise
I am wise nuwôtam,
s/he is wise wôtam,
you and I are wise kuwôtamumun,
Be wise! sg wôtamásh,
Be wise! pl wôtamáq,
that he is wise wôtamát
Nit sáhamwak wáh námwak áhta ayak, qá namihuw wáskitôpah apu situk qá wôtam: Then they went out to see what was done, and found the man sitting at his feet and in his right mind.^{Luk.8:35}
- wôtamwushá-**, VAI he becomes wise
I become wise nuwôtamwushá,
s/he becomes wise wôtamwushá,
you and I become wise
kuwôtamwushámun,
Become wise! sg wôtamwushásh,
Become wise pl wôtamwusháq,
Let's become wise! wôtamwushátuk
that s/he becomes wise wôtamwushát
Qá Peter wôtamwusháw, yowán, "Iyo páhku nuwáhto": And when Peter was come to himself, he said, "Now I know clearly."^{Act.12:11}
- wôtamwi**, ADV wisely
Ayunamawáw Davidah, kihtasotah, wôtamwi wunámônah: He gave David, the king, a wise son.^{2Chr.2:12}
- wôwistam-**, VTI he obeys it
I obey it nuwôwistam,

- s/he obeys it wôwistam,*
you and I obey it kuwôwistamumun,
Let's obey it! wôwistamutuk,
Obey it! sg wôwistamsh,
Obey it! pl wôwistamoq,
that he obeys it wôwistak
Mohci, wámi kuwôwistamumun
Manto uwikôtamuwôk: Verily, we
 will all obey the will of God.
- wôwôsôpshá-**, VII there is lightning,
 lightning flashes
there is lightning wôwôsôpshá,
that there is lightning wôwôsôpshák,
whenever there is lightning
wôwôsôpsháks
Muskamsh putáqhôk
wôwôsôpshák: Find cover when there
 is lightning!
- wucamq**, NI bottom [e.g. the *bottom*
 of the sea]
at the bottom wucamquk
Cáhnमित pasksháhsan nupik qá
qutásháw wucamquk wuci
kihtahan: Cáhnमित fell into the
 water and drowned at the bottom of
 the ocean.
- wuci**, PREP from, of, for
Cits kátunaw wuci wisq: Remove
 the bird from the bowl. **Mut tápi**
nuwacônum cáqan cá naw wuci
Manto: I cannot have anything only
 from God. ^{FF}
- wucina**, PART since, 'from that'
Mut nunáwô awán wucina Sôtáy
Rosse Skeezucks piyô yotay: I have
 not seen anyone since the Sunday
 Rosse Skeezucks came here. ^{FF}
- wucshá-**, VII it goes from, comes from
 (a place)
it goes from (a place) wucshá,
they go from (a place) wucshásh
that it goes from (a place) wácshák,
that they go from (a place) wácsháks
Micuwôk wucshá ki: Food comes
 from the land.
- wucshá-**, VAI he goes from, comes
 from (a place)
I come from (a place) nocshá,
s/he comes from (a place) wucshá,
- you and I come from (a place)*
kocshámun,
Come from (a place)! sg wucshásh,
Come from (a place)! pl wucsháq,
that he comes from (a place) wácshát
Kiyawun wámi wucshák Manto, qá
yaqi ná kum mus kuputukimun: We
 all come from God, and to him will
 we return.
- wunáhucamuq**, NI chimney,
 smokehole
chimneys wunáhucamuqash,
in a chimney wunáhucamuquk
Wunáhucamuq áhtá kikuk? : Is
 there a chimney on your house? **Yo**
nuwunáhucamuq: Here is my
 chimney.
- wunipaq**, NI leaf
leaves wunipaqash,
in the leaves wunipaquk
Numukunum ákowi wunipaqash: I
 gather the leaves in vain.
- wus**, NI edge, rim, hem
edges wusásh, on the edge wusák
Wus wuci wukusawôk nuskinôqat:
 The hem of her skirt is dirty.
Páhquyuwôk áhtá wusák wuci
tatamwáwic: A break is on the rim of
 the cup.
- wusámi**, ADV too, extremely, very
 greatly
Cáhnमित uwisuwôk, wusámi
wikimicuwin, wusámipowin: His
 name was Cáhnमित, he loves to eat
 too much, the glutton.
- wusápi**, ADV thinly
...asu wásapi tukunikash
susiqunumuk pum: or wafers
 anointed with oil. ^{Lev.2:4}
- wusámipowin**, NA a glutton
gluttons wusámipowinak,
on the glutton wusámipowinuk
Qut Cáhnमित, wusámipowin,
háhanuw qá iwá: 'Piyôsh! Mutu
áhqish! Mutu nuyumwáhô aspumi.'
 : But Cáhnमित, the glutton, laughed
 and said: 'Come on! Don't stop! I am
 not full yet.'
- wuskanim**, NI seed, seed corn

seeds **wuskanimunsh**,
on the seed **wuskanimunuk**
Niwuci wimuqut, mutu ônatiyo
angelsuk, qut ônatiyo waskanim
Abraham: For verily he took not on
him [the nature of] angels, but he took
on him the seed of Abraham. ^{Heb.2:16}

wuskáyu-, VII it is new
it is new **wuskáyuw**,
they are new **wuskáyush**
that it is new **wáskák**,
whenever they are new **wáskáks**
Yosh môyakansh wuskáyuw: These
clothes are new. **Wáskáks**
môyákansh, wikunsh: Whenever
clothes are new, they look good.

wuskin, NA youth, young man
young men **wuskinak**,
on the youth **wuskinuk**
Shwi wuskinak piyô wuci
wuyôkpuwôk sâp: Three young men
are coming for dinner tomorrow.

wuskini, ADV of youth, youthfully
Cáyhsak wuskini mutáhkák
môwáwiwôkanuk: The elders
danced youthfully at the gathering.

wuskinowôk, NA youth, the season of
youth
seasons of youth **wuskinowôkansh**,
in his youth **wuskinowôkanuk**
Kisqutuw wuskinowôkanuk, wipi
iyô wutáh ciqunaput: He was angry
in his youth, but now his heart is
quiet.

wuskinu-, VAI he is young, new
I am young **nuwuskin, noskin**,
s/he is young **wuskinuw**,
you and I are young **kuwuskinumun**,
koskinumun,
that he is young **wáskinut**
Ôkatuq Áyasunôt nitay. Mutáwi
wuskinuw! Canaw páhpohs: There
is Leading Cloud. She was very
young. She was just a child! **Winu**
nuwuskin ôtay: I was very young.

wuskhwôsu-, VAI he writes
I write **noskhwôsh**,
s/he writes **wuskhwôsuw**,
you and I write **koskhwôsumun**,
Let's write **wuskhwôsutuk**

Write! sg **wuskhwôsh**,
Write! pl **wuskhwôsuq**,
that I write **wáskhwôshuyôn**,
that he writes **wáskhwôshut**
Wuskhwôsuw papômi awipuk, wipi
mutu wuyôhtiyôk áhtá wutáhuk: He
writes about the calm of peace, but no
peace is in his heart.

wuskhwôsuwôk, NI pencil, pen ‘what
you write with’
pens **wuskhwôsuwôkansh**,
on the pen **wuskhwôsuwôkanuk**
Koskhwôsh wuci wuskhwôsuwôk,
wipi mutu tôkamát: A pencil is for
writing, but not for stabbing him.

wuski-, INIT new
Iyo wôk wápino wuskikihtasot
Egypt: Now there arose a new king
over Egypt. ^{Ex.1:8}

wuskinu-, VAI he is young, new
I am young **nuwuskin, noskin**,
s/he is young **wuskinuw**,
you and I young **kuwuskinumun**,
koskinumun,
that he is young **wáskinut**
Ôkatuq Áyasunôt nitay. Mutáwi
wuskinuw! Canaw páhpohs: There
is Leading Cloud. She was very
young. She was just a child! **Winu**
nuwuskin ôtay: I was very young.

wusômi, PART too much, too many,
too (not *too* in the sense of *also*)
Wuták nitay wusômi kumushakimô
kiyaw nis! Ayuwi piwsihsuq: You
two are too big behind there! Make
yourselves smaller.

wusqan-, VII it is sharp
it is sharp **wusqan**,
they are sharp **wusqansh**
that it is sharp **wásqak**,
that they are sharp **wásqaks**
Wásapak punitôk wusqan: The
slender knife is sharp. **Wásqaks**
punitôk, côci wutowôtamsh:
Whenever the knife is sharp, you must
be careful.

wusqat, NI walnut tree
walnut trees **wusqatash**,
in the walnut tree **wusqatuk**
Wusqatômunak apqôsuw ki aqu

- wusqat:** Walnuts covered the ground under the walnut tree.
- wusqatôm**, NA walnut
walnut wusqatômunak,
in the walnut wusqatômunuk
Wusqatômunak apqôsuw ki aqu
wusqat: Walnuts covered the ground under the walnut tree.
- wusqhun**, NA a dove
doves wusqhunak
on the dove wusqhunuk
Wusqhunak pátunáhshowak
w'sintamuwôkanuk: The doves were made to fly at the wedding.
- wusqik**, NI book, letter, writing
books wusqikansh,
in the book wusqikanuk
Qá wusqik wuci
nuw'sintamawôkanun nupáto, wáci
nôhtuyuyak inkôtókansh: And I brought our wedding book to show you the pictures. **Kunamsh,**
mukacuks uwusqikansh nitay:
 Look, there are the boy's books. **Côci awân ayuw nánuk, iwá Manto wusqikanuk Manto:** Everyone must be likewise, says God in God's book. ^{FF}
- wustaw-**, VTA he makes it for him
I make it for him nuwustawô,
nostawô,
s/he makes it for him wustawáw,
you and I make it for him
kuwustawômun, kostawômun,
Let's make it for him! wustawutuk,
Make it for him! sg wustaw,
Make it for him! pl wustawohq,
that he makes it for him wástawôt
Yohkhik mô wástawak Mohiksinak:
 Mohegans used to make cornmeal.
Mus katawi wustawáwak yoht, wáci
wustawáwak micuwak: They will be going to make a fire so that they can make something to eat. ^{FF}
- wusto-**, VTII he makes it
I make it nuwusto, nosto,
s/he makes it wustow,
you and I make it kuwustomun,
kostomun,
Make it! sg wustawush,
- Make it! pl wustawoq,*
that I make it wástoyôn
that he makes it wástôk
Yo yôpôwik nuwusto nusôp: This morning I made my cornmeal mush;
Nunánu mô wustôw sôp: My grandmother used to make cornmeal mush. **Wámi cáqansh iwák Manto wustôw yush:** All things say God made them. ^{FF}
- wusuh-**, VTA he makes him
I make him nuwusuhô,
s/he makes him wusuháw,
you and I make him kuwusuhômun,
Let's make him! wusuhutuk,
Make him! sg wusuh,
Make him! pl wusuhohq,
that he makes him wásuhak
Mut tápi nuwusuhô nahak: I cannot make myself. ^{FF}
- wut'hki-**, VAI he dwells, lives at
 'have as one's land'
I live at nuwut'hki, not'hki,
s/he lives at wut'hki,
you and I live at kuwut'hkimun,
kot'hkimun,
Live (there)! sg wut'hkish,
Live (there)! pl wut'hkiq,
that he lives at wát'hkit
Wut'hkish wuyohdiyôkanuk: Live in peace. ^{SO}
- wut'hkiwôk**, NI address, residence
addresses wut'hkiwôkansh,
at the address wut'hkiwôkanuk
Cáqan kuwut'hkiwôk: What is your address?
- wutamôk**, NA tobacco pipe
pipes wutamôkanak,
in the pipe wutamôkanuk
Wutamôkanak pásaw: Bring the pipe!
- wutamôtam-**, VTII he is troubled about it, he cares about it
I care about it nuwutamôtamô,
s/he cares about it wutamôtam,
you and I care about it
kuwutamôtamômun,
Let's care about it! wutamôtamutuk,
Care about it! sg wutamôtam,
Care about it! pl wutamôtamohq,

- that he cares about it* **wutamôtamôt**
Nit kihtasot musi wutamôtam: Then the king was greatly troubled.^{Dan.5:9}
- wutatam-**, VAI he drinks
I drink **nuwutatam, notatam,**
s/he drinks **wutatam,**
you and I drink **kuwutatamumun,**
kotatamumun,
Let's drink! **wutuatamutuk**
Drink! **sg wutatamsh,**
Drink! **pl wutatamoq,**
that he drinks **wátatak**
Wutatamôhutuc wuci ôpusk
tatamwáwic: Let him drink from the medicine cup. **Áhqi wutatamsh**
kiht'hanupáq: Don't drink the seawater!
- wutáhim,** NI strawberry 'heart-berry'
strawberries **wutáhimunsh,**
on the strawberry **wutáhimunuk**
Wutáhim Wiyon: Strawberry Moon;
Yo inkôtôk wutáhimunuk
nuwikôtam: I like this strawberry picture.
- wuták,** PREP behind, in the back of
Iyo, wuták nahak nipawiq: Now, stand behind me.
- wutaymôyin,** NI a nation
nations **wutaymôyinash,**
in the nation **wutaymôyinuk**
Kikátóhkáwôk mihkunum
kitiyayôk wuci wutaymôyin:
 Language holds the life force of a nation.
- wutqun,** NI branch, stick, piece of wood
branches **wutqunsh,**
on the branches **wutqunuk**
Wutqun mutáwi cáhsun: The stick is very rigid. **Ray tumusum wutqunsh**
yotay yo kisk: Ray cut wood here today.^{FF}
- wutôtunum-**, VTI he withdraws it, pulls it back, draws it out, away
I withdraw it **nuwutôtunum,**
notôtunum,
s/he withdraws it **wutôtunum,**
you and I withdraw it **kuwutôtunumumun,**
kotôtunumumun,
- Let's withdraw it!* **wutôtunumutuk,**
Withdraw it! **sg wutôtunumsh,**
Withdraw it! **pl wutôtunumoq,** *that he withdraws it* **wátôtunuman**
Kusit wutôtunumsh, mus kunáwuq!
 : Pull your foot back, he will see you.
- wutukáyu-**, VII it is wet
It is wet **wutukáyuw,**
they are wet **wutukáyush**
that it is wet **wátukák,**
that they are wet **wátukáks**
Yo yák wutakáyuw: The sand is wet. **Sômi wátukák, mut**
nuwikôtam: Because it is wet, I do not like it.^{FF}
- wutukisu-**, VAI he is wet, gets wet
I am wet **nuwutakis, notakis,**
s/he is wet **wutakisuw,**
you and I are wet **kuwutakisumun,**
kotakisumun,
Get wet! **sg wutakisush,**
Get wet! **pl wutakisuq,**
Let's get wet! **wutukisutuk**
that he is wet **wátakisut**
Sokuyôn! Mutáwi nuwutukis: Rain! I am very wet. **Sokuyôks nuquci**
mutu wátukisuyôn: Whenever it is raining, I try not to get wet. **Côci**
kuwutakisumô, ásqam kácusumáq
kahakáwôwak: You must get yourselves wet before you clean yourselves.
- wutun,** NI a wind
winds **wutunsh, in the wind wutunuk**
Mucáq wutun: No wind. **Wutun**
mihkáyuw yo tápkuk: The wind is strong tonight.^{FF}
- wuw-**, INIT may or can; combined with a verb it shows possibility
Nuks, kuwuwicawômun Yes, we can go with him.
- wuw'i,** INTERJ of sorrow, of supplication, of wishing (Oh! that it were!)
Watáwatôqusuwôk yowáp,
"Mushôtowash!" Qá yowán,
"Cáqan wuw'i mushôtowayôn?":
 The voice said, "Cry!" And he said, "What shall I cry?"^{Is.40:6}

wuyacásq, NI tree bark
tree barks wuyacásqash,
in tree bark wuyacasquk
Apqáw wiqám wuci wuyacásq: He
 covers the wigwam with tree bark.

wuyam, NI face paint, body paint,
 vermilion
paints wuyamash,
in the paint wuyamunuk
Aquw nis mômôyisuwôkansch wuci
wuyam nusnuw wanonawuk: He
 wears two stripes of face paint on each
 cheek.

wuyihtiyáwun-, VT he beautifies it,
 to render beautiful or pleasing
I beautify it nuwuyihtiyáwun,
s/he beautifies it wuyihtiyáwun,
you and I beautify it
kuwuyihtiyáwunumun,
Beautify it! sg wuyihtiyáwunsh,
Beautify it! pl wuyihtiyáwunoq,
that he beautifies it wuyihtiyáwuk
Náh wuyihtiyáwun nishnuw tiyaq:
 He has made every thing
 beautiful. ^{Ecc1.3:11}

wuyinihiyán-, VTA he does good for
 another
I do good for him nuwuyinihiyánô,
s/he does good for him
wuyinihiyánáw,
you and I do good for him
kuwuyinihiyánômun,
they do good for him wuyinihiyának
let's do good for him!
wuyinihiyánôtuk,
Do good for him! sg wuyinihiyán,
Do good for him! pl wuyinihiyánohq,
that he does good for him
wuyinihiyánôt
Wuyinihiyánôtuk wámi: Let us do
 good to all men. ^{Gal.6:10}

wuyisi, VAI he does good, he does
 well
I go away numôci,
s/he goes away môci,
you and I go away kumôcimun,
Go away! sg môcish,
Go away! pl môciq,
that he goes away môcit

Wahak papumshá kátwuyisi: He
 went about doing good... ^{Acts10:38}

wuyituwôk, NI beauty, excellence,
 goodness
beauties wuyituwôkansch
in the goodness wuyituwôkanuk
Kuniyásh yo wuci wuyituwôk tá
ôqinihuwawôk Manto: Behold
 therefore the goodness and severity of
 God. ^{Rom.11:22}

wuyohtiyôk, NI peace; good and calm
 time
calm times wuyohtiyôkansch
in the peace wuyohtiyôkanuk
Qut mutu tapinumomun,
kuwuyohtiyôk ôpôcumosh i
kahakák: but if it be not worthy, let
 your peace return to you. ^{Matt.10:13}
Wuyohtiyôk, wuyohtiyôk náh
yôwaput, qá náh pasotaput: Peace,
 peace to him that is far off, and to him
 that is near. ^{Is.57:19}

wuyôkpuwôk, NI supper 'evening
 eating'
suppers wuyôkpuwôkansch,
at supper wuyôkpuwôkanuk
Wuyôkpuwôk ciwi kisutáw:
 Supper is nearly cooked.

wuyôksu-, VII it is evening
it is evening wuyôksuw,
that it is evening wáyôksuk,
whenever it is evening wáyôksuks
Wikun wuyôksuw: Good evening.

wuyôkpuwu-, VAI he eats supper
 (evening-eat)
I eat supper nuwuyôkup, noyôkup,
s/he eats supper wuyôkpuw,
you and I eat supper
kuwuyôkpumun, koyôkpumun,
Eat supper! sg wuyôkpwush,
Eat supper! pl wuyôkpuq,
Let's eat supper! wuyôkpuwutuk,
that he eats supper wáyôkpwut
Côci kutayunumawumô micuwôk
mákunumôn, wáci-wuyôkpwuyak:
 You (all) should help me pick food, so
 that we can eat supper.

wuyôptá-, VAI he believes
I believe nuwuyôptá, noyôptá,

*s/he believes wuyôptá,
you and I believe kuwuyôptámun,
koyôptámun,
Believe! sg wuyôptásh,
Believe! pl wuyôptáq,
that he believes wáyôptát*
**Koyôptámun tátupi Kôkcimantok,
wipi usuwisuw wámi
uwisuwôkansh:** You and I believe in
the same Great Spirit, but he is called
many names.

wuyômwá-, VAI he speaks the truth,
is correct
*I speak the truth nuwuyômwá,
noyômwá,
s/he speaks the truth wuyômwá,
you and I speak the truth
kuwuyômwámun, koyômwámun,
Be correct! sg wuyômwásh,
Be correct! pl wuyômwáq,
that he is correct wáyômwát*
Wuyômwá mucimi: He always
speaks the truth.

wuyônum-, VTA he confers blessings
upon (him)
*I bless him nuwuyônum, s/he confers
blessings upon him wuyônumôw,
you and I confer blessings upon him
kuwuyônumômun,
Let's bless him! wuyônumutuk,
Bless him! sg wuyônumsh,
Bless him! pl wuyônumôq,
that he confers blessings upon him
wáyônumôt*
**Qá kitasot qipinum wuskisuq qá
wuyônumôwuqak:** And the king
turned his face and blessed them.^{1K.8:14}
**Qá Esá sikiniyáw Cayápah niwuci
wuyônumôwôk:** And Esau hated
Jacob because of the blessing.^{Gen.27:41}

Y

-yakus, NI DEP stomach, belly, guts
*someone's belly muyakus,
people's bellies muyakusash,
in someone's belly muyakusik,
my belly nuyakus,
his/her belly wuyakus,*
**Qá pish kunimum wámi pum
apqôsuwak wuyakus...tá nis**

wotonusak, qá cikásumsh: And you
shall take all the fat that covers the
innards...and the two kidneys, and
burn it.^{Exo.29:13}

yaqi, PREP towards, to
**Kiyawun wámi wucshák Manto, qá
yaqi náku mus kuputukimun:** We
all come from God, and to him will
we return.

yáhshá-, VAI he breathes
*I breathe nuyáhshá,
s/he breathes yáhshá,
you and I breathe kuyáhshá,
Breathe! sg yáhshásh,
Breathe! pl yáhsháq,
that he breathes yáhshát*
**...qut niyuwôtamuwôk mutáhuk
páhkshuw yáhshá:** but by sorrow of
the heart the spirit is broken.^{Prov.15:13}

yáhsháwôk, NI breath, spirit
*spirits yáhsháwôkansh,
in the spirit yáhsháwôkanuk*
**Manto wikuw, numiyuq
nuyáhsháwôk:** God is good, he gives
me my breath.^{FF}

yák, NI sand
in the sand yákôk
Yo yák wutakáyuw: The sand is
wet. **Nuyôpko punsháw yákôk:** My
bracelet fell in the sand.

yáw, NUM four
**Nuqut, nis, shwi, yáw, nupáw,
qutôsk, nisôsk, shwôsk, pásukokun:**
One, two, three, four, five, six, seven,
eight, nine.

yáwuncák, NUM forty 'four - how-
many-tens'
**Yáwuncák katumuwash mutu ciwi
nupuw:** Forty years is not nearly
dead.

yáwuqunakat-, VII it is 4th day, four
days, Thursday
*it is Tuesday yáwuqunakat,
that it is Tuesday yáwuqunakáhk,
whenever it is Tuesday
yáwuqunakáhks*
**Nakuskawum kamuqk wuci
nukôni cáqansh yáwuqunakáhk:**
Meet me at the building of old things

(the museum) when it is Thursday.
yáwut, NUM fourth
Yáwut nihtowôk áywi sayakat: The fourth lesson was the hardest.
yáyaci, ADV always, usually
Qá, kusi, kuwicawuyumô yáyaci:
 And, lo, I am with you always.^{Matt.28:20}
yáyôwi, PREP among, in the middle of
Muskawut yáyôwi muksak: He was found among the wolves.
yo, DEM this, these (inanimate)
these yosh
Nunicônak, wustawutuk yo, ásqam piyôhutut kitôpánônak: My children, let's make this before our friends arrive; **Yosh manotásh mus kumiyuyumô:** I will give you (all) these baskets; **Yosh wiwáhcumunsh, yo áskot, yosh masqisitsh:** Here is (these) corn, here is this squash, here are (these) beans.
yo, DEM this, these (animate)
these yok, obviate yok
Wámi nunicônak yok: These are all my children. **Musqisuw yo cits.**
Musqisuwak yok citsak: This bird is red. These birds are red. **Yok skitôpak mutáwiwak:** These people are many.^{FF} **Yo yôpôwi kiskusq tápi nunáwô:** This morning I can see the sun.^{FF}
yohkáyu-, VII it is soft
it is soft yohkáyuw,
they are soft yohkáyush
that it is soft yohkák,
that they are soft yohkáks
Quniq wushay yohkáyuw: The doe's hide is soft.
yohkik, NI pounded parched corn meal (uncooked) [traditional spelling: yokeag]
in the yokeag yohkhanuk
Mamsh yohkik wici
kupômsháwôkuk: Take yohkik along on your journey.
yohkhikancá-, VAI he makes corn meal, grinds corn meal
I make corn meal nuyohkhikancá,
s/he makes corn meal yohkhikancá,

you and I make corn meal
kuyohkhikancámun,
Make corn meal! sg yohkhikancásh,
Make corn meal! pl yohkhikancáq,
that I make corn meal
yohkhikancáyôn, *that he makes corn meal*
yohkhikancát
Mohiksinak mô wustôwak yohkhik:
 Mohegans used to make cornmeal.
yoht, NI fire
fires yohtásh, in the fire yohták
Yoht nukihtam: I am listening to the fire. **Sunsh kusaputásh kôkci yohták:** Stones are heated in a great fire. **Mus katawi wustawáwak yoht, wáci wustawáwak micuwak:** They will be going to make a fire, so that they make something to eat.^{FF}
yokcôwi, ADV yonder, over there
 (implies a further distance away than **nitay:** *there*)
Kutomát Qáqiqihshôt, yokcáwi nipawsh: Singing Cricket, stand over there.
yonáhqam-, VTI he sews it
I sew it nuyonáhqam,
s/he sews it yonáhqam,
you and I sew it kuyonáhqamumun,
Let's sew it! yonáhqamutuk
Sew it! sg yonáhqamsh,
Sew it! pl yonáhqamoq,
that he sews it yonáhqak
Kusawôk nuyonáhqam: I am sewing a skirt; **Kuyonáhqam kusawôk? :**
 Are you sewing a skirt?
yonáhqôsu-, VAI he sews
I sew nuyonáhqôs,
s/he sews yonáhqôsuw,
you and I sew kuyonáhqôsumun,
Sew! sg yonáhqôsush,
Sew! pl yonáhqôsuq,
that he sews yonáhqôsut
Yonáhqôsuw wikôci: He sews often.
Wômôhtam yonáhqôsut: She loves to sew. **Yonáhqôsush kumôyákansh kahak! :** Sew your clothes yourself!
yotay, PART here
Yotay piyôsh! Pásawôhutuc. Yotay ponohq: Come here! Let them bring it. Put it here. **Mut nunáwô awán**

wucina Sôtáy Rosse Skee-zucks piyô
yotay: I have not seen anyone since
the Sunday Rosse Skee-zucks came
here.^{FF}

yowá-, VAI he says

I say nuyowá,
he says yowá,
you and I say kuyowámun,
Say! sg yowásh,
Say! pl yowáq,
that he says yowát

Qá woshunumuk shwut seali,
nunotá shwut pinashim yowán,
“Piyôsh qá námsh.”

And when he had opened the third
seal, I heard the third beast say, Come
and see.^{Rev.6.5}

yôcánun-, VTI he opens it

I open it nuyôcánun,
s/he opens it yôcánun,
you and I open it kuyôcánunumun,
Let's open it yôcánunmutuk
Open it! sg yôcánunsh,
Open it! pl yôcánunmoq,
that he opens it yôcánuk

Nuyôcánun nuskisuqash; nunám
wámi cáqan yotay: I open my eyes; I
can see all things here.^{FF}

yôkan-, VII it is light in weight, not
heavy

it is light yôkan,
they are light yôkansh
that it is light yôkak,
whenever it is light yôkaks

Wusqik yôkan, wipi
kikátokháwôkansh qusuqansh: The
book was light, but the words were
heavy.

yôkôp, NA young man, older boy

young men yôkôpák,
on the young men yôkôpák

Yôkôp pôhpw wi: The young man
played well.

yôksqáhs, NA young woman, older
girl

young women yôksqáhsak,
on the young women yôksqáhsuk

Kunam wuci quniqôpáks qá nit
náwáw wikcot yôksqáhsah pámsahát
t'hkamuquk: He looked for some

time and then saw that it was a
beautiful young woman walking along
the beach.

yôpi, ADV again

Yôpi nupiyômun: We will come
again. **Kaci yôpi tupkuw:** Already
night again.^{FF}

yôpko, NI bracelet, band

bracelets yôpkowunsh,
on the bracelet yôpkowunuk

Aquw yôpko inkáwi putinuk: She
wore the bracelet on her right arm.

yôpoham-, VAI he answers, replies

I reply nuyôpoham,
s/he replies pakatôtám,
you and I reply kuyôpohamumun,
Answer! sg yôpohamsh,
Answer! pl yôpohamoq,
that he replies yôpohamak

Nit Cáp yôpoham qá iwá: Then Job
answered and said.^{Job16:1}

yôpohamá-, VTA he answers him

I answer him nuyôpohamá,
s/he answers him yôpohamáw,
you and I answer him
kuyôpohamámun,

Let's answer him yôpohamátuk
Answer him! sg yôpoham,

Answer him! pl yôpohamohq,
that he answers him yôpohamôt

Qá Joseph yôpohamá Pharaohah
iwát, “Mutu nik.”: And Joseph

answered Pharaoh saying, “It is not in
me.”^{Gen.41.16}

yôpohamuwôk, NI an answer, reply

answers yôpohamuwôkansh
at the answer yôpohamuwôkanuk

Qá wámi nik notáwôcik
môcanatamuwak

owohtamowôkanowuk tá
yôpohamuwôkanowash: And all that
heard him were astonished at his
understanding and answers.^{Lk.2:47}

yôpôwi, ADV in the morning

T'káyuw yo yôpôwi, ni yayuw: It is
cold this early morning, that is so.^{FF}

yôpôwihpw-, VAI he eats breakfast
'morning-eat'

I eat breakfast nuyôpôwihp,

s/he eats breakfast **yôpôwihpuw**,
you and I eat breakfast
kuyôpôwihpumun,
Eat breakfast! sg **yôpôwihpwush**,
Eat breakfast! pl **yôpôwihpuq**,
that he eats breakfast **yôpôwihpwut**
Yôpôwihpwutuk! : Let's eat
breakfast!

yôtum-, VAI he is hungry
I am hungry **nuyôtum**,
s/he is hungry **yôtum**,
you and I are hungry **kuyôtumumun**,
that he is hungry **yôtuk**
Yôtumwak qiqikumak. Samôtô: The
ducks are hungry. Feed them. **Yo**,
qiqikumihis yôtuk: Here, hungry
duckling. **Ciwi pôhsqá, pahkaci**
numic nutinay, sômi yôtumôn:
Nearly noon, already I ate my lunch,
because I was hungry.^{FF}

yôwapu-, VAI he is far away, far off
I am far off **nuyôwap**,
s/he is far away **yôwapuw**,
you and I are far away
kuyôwapumun,
that he is far away **yôwaput**
Wuyohiyôk, wuyohiyôk náh
yôwaput, qá náh pasotaput: Peace,
peace to him that is far off, and to him
that is near.^{Is.57:19}

yôwat, ADV a long time ago, since
long ago
Ihtôqat kucshun, "Quni-yôwat..." :
The story began, "Long, long ago..."

yôwatuk, ADV far, far away, distant
Yôwatuk kutapumô, mutu
kutapumô kuski nahakánônak: You
are far away, you are not near to us

yumwáh-, VTA he fills him
I fill him **nuyumwáhô**,
s/he fills him **yumwáháw**,
you and I fill him **kuyumwáhômun**,
Let's fill him! **yumwáhutuk**,
Fill him! sg **yumwáh**,
Fill him! pl **yumwáhohq**,
that he fills him **yumwahôt**
Qá yumwahak môcanatamowôk tá
qihqinanatamowôk: And they were
filled with wonder and

amazement.^{Acts3:10}

yumwáhto-, VTI he fills it
I fill it **nuyumwáhto**, *s/he fills it*
yumwáhtôw,
you and I fill it **kuyumwáhtomun**,
Let's fill it! **yumwáhtotuk**
Fill it! sg **yumwáhtawush**,
Fill it! pl **yumwáhtawoq**,
that he fills it **yámwáhtôk**
Yo manotá piwáhcuk mamsh qá
naspi masqisitsh yumwáhtawush:
Take this small basket and fill it with
beans.

yupaw, NI wing
wings **yupawash**
on the wings **yupawuk**
Wutáh ayuw yupawash: Her heart
has wings.

yupáqu-, VAI he cries
I cry **nuyupáq**,
s/he is cries **yupáquw**,
you and I are cry **kuyupáqumun**,
let's cry! **yupáqutuk**
Cry! sg **yupáquush**, *Cry! pl* **yupáquq**,
that he is cries **yupáqut**
Yupáquw sômi ayunamawôw wuci
kisqutuk sipo: He cries because he
was helped from the angry river.

-yuqáhs, NA DEP niece, nephew
my niece **nuyuqáhs**,
my nephews **nuyuqáhsak**,
on my niece **nuyuqáhsuk**,
his niece/nephew **wuyuqáhsah**,
Wuyuqáhsuwôwah ki: You are their
niece/nephew. **Nuwacônô shwôsk**
nuyuqáhsak: I have eight nephews.

yuw'i, PREP in the middle, the midst
Nit ô wikuk qá, yuwi cupuwicuwuk,
natáwôpuw papômi: Then he went in
and, in the middle of the room, he
looked around. **Qá sowunáw Lotuh**
wuci yuwi kiptiyuwôk: And he sent
Lot out of the midst of the
overthrow.^{Gen.19:29}

^{FF} means Fidelia Fielding
^{GT} means Gladys Tantaquidgeon
^{SU} means Sachem Uncas

^{EF} means Eliphalet Fielding
^{SO} means Samson Occom